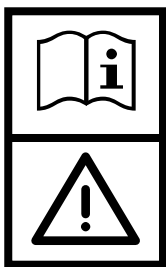


SR 1601 D3 / LPG3 / P3

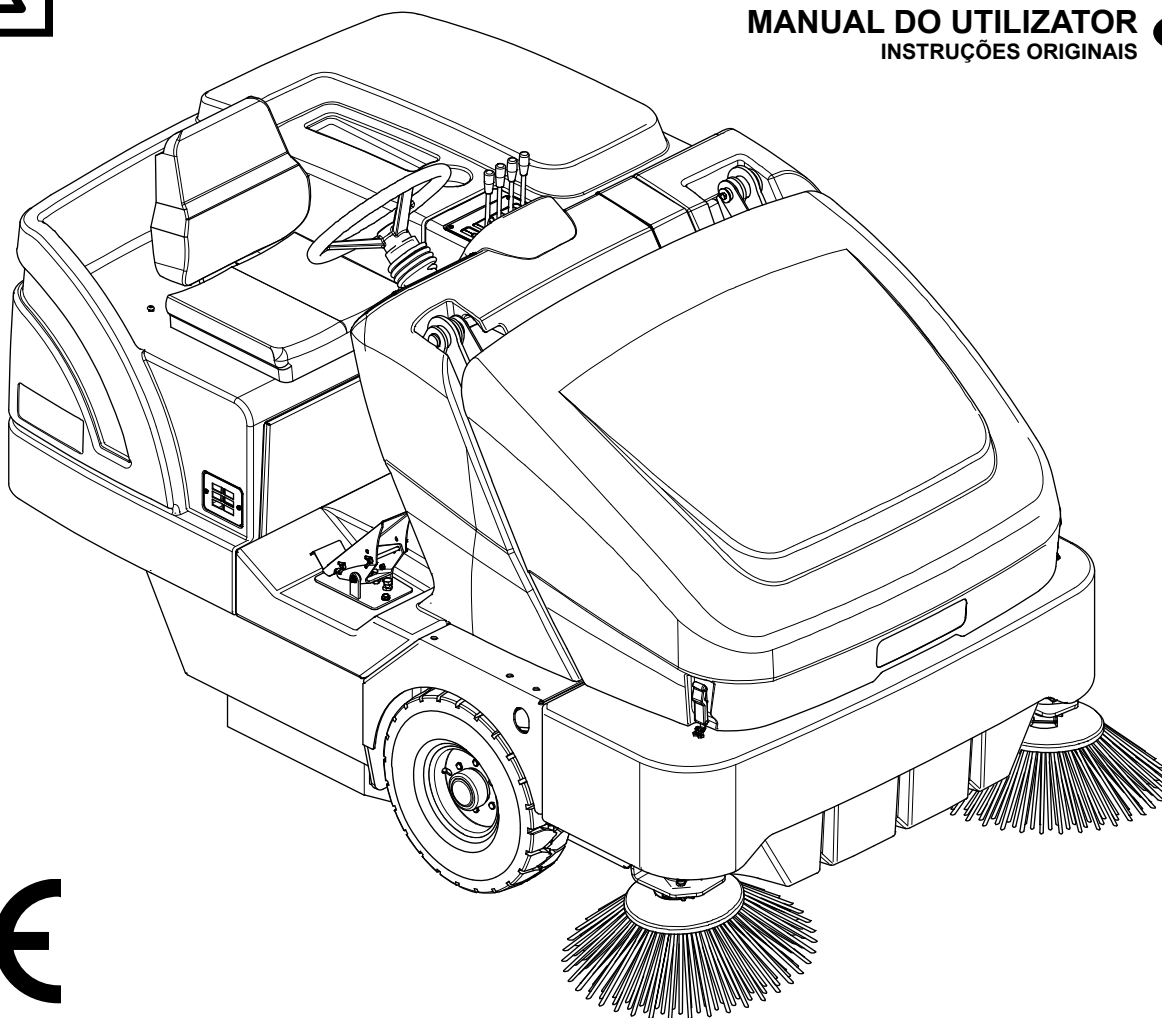


MANUAL DE USO **E**
INSTRUCCIONES ORIGINALES

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ **GR**
ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

MANUALE OPERATORE **I**
ISTRUZIONI ORIGINALI

MANUAL DO UTILIZATOR **P**
INSTRUÇÕES ORIGINAIS



33019216
Edition 3 2010-09

Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelősségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsescertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetssertifisering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SWEEPER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τυππι / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Típas / Típs / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SR 1601 D3 / LPG3 / P3

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

- | | | |
|--|--|--|
| BG Долуподписаният потвърждава, че гореспомнатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. | GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. | P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. |
| CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. | GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. | PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. |
| D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. | H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modelit a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. | RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. |
| DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. | I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. | RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. |
| E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. | LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. | S Underteknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. |
| EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. | LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. | SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. |
| F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. | N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell er produsert i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. | SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. |
| FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. | NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. | TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. |

EC Machinery Directive 2006/42/EC	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349, EN 982
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366
EC EMC Directive 2004/108/EC	EN 55012, EN 61000-6-2

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.A.**
Authorized signatory: Per Sonne Sorensen, Managing Director
Date: _____ Signature: _____

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Technical file compiled by the manufacturer

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	2
FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL	2
DESTINATARIOS	2
CONSERVACIÓN DEL MANUAL	2
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	2
DATOS DE IDENTIFICACIÓN.....	2
OTROS MANUALES DE REFERENCIA	3
PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO.....	3
MODIFICACIONES Y MEJORAS.....	3
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO	3
CONVENCIONES.....	3
DESEMBALAJE/ENTREGA.....	3
SEGURIDAD	4
SÍMBOLOS.....	4
INSTRUCCIONES GENERALES.....	4
SOPORTE DE SEGURIDAD DEL CAJÓN DE RESIDUOS	7
LEVANTAMIENTO DE LA MÁQUINA CON GATOS.....	7
TRANSPORTE DE LA MÁQUINA.....	7
DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA MEDIANTE EMPUJE/REMOLQUE.....	7
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA.....	8
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA.....	8
PANEL DE CONTROL Y MANDOS.....	10
ACCESORIOS/OPCIONES.....	11
DATOS TÉCNICOS.....	11
ESQUEMA ELÉCTRICO	12
ESQUEMA ELÉCTRICO SR 1601 LPG3 - P3.....	14
ESQUEMA HIDRÁULICO.....	15
PREPARACIÓN DE LA MAQUINA PARA SU USO.....	16
COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN.....	16
CEPILLO PRINCIPAL.....	16
COMBUSTIBLE.....	16
MOTOR DIESEL Y GPL (SR 1601 D3 / SR 1601 P3).....	16
MOTOR GPL.....	17
USO DE LA MÁQUINA.....	17
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA.....	17
PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA.....	17
FRENO DE ESTACIONAMIENTO.....	18
BARRIDO.....	18
VACIADO DEL CAJÓN DE RESIDUOS.....	19
DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA.....	20
PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA.....	20
PRIMER PERIODO DE USO.....	20
MANTENIMIENTO	20
ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO.....	21
MANTENIMIENTO DEL CEPILLO PRINCIPAL.....	22
MANTENIMIENTO DEL CEPILLO LATERAL.....	24
MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE POLVOS (FILTRO DE PANEL).....	26
MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE POLVOS (FILTRO DE BOLSAS).....	27
MANTENIMIENTO DEL FLAP.....	27
LIMPIEZA DEL FILTRO DE AGUA DEL SISTEMA DE CONTROL DE POLVO (OPCIONAL).....	27
ACEITE HIDRÁULICO.....	28
ACEITE DEL MOTOR.....	28
LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE DEL MOTOR.....	29
LÍQUIDO DE ENFRIAMIENTO DEL MOTOR.....	29
CONTROL/SUSTITUCIÓN/REACTIVACIÓN DE LOS FUSIBLES.....	30
BÚSQUEDA AVERÍAS	31
DESGUACE	32

INTRODUCCIÓN



NOTA

Los números entre paréntesis se refieren a los componentes ilustrados en el capítulo Descripción de la máquina.

FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL

Este manual contiene todas las informaciones necesarias para que el operador utilice la máquina de forma adecuada, autónoma y segura. Incluye informaciones técnicas, sobre la seguridad, el funcionamiento, el período de inactividad, el mantenimiento, las piezas de repuesto y el desguace.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en este manual. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

DESTINATARIOS

Este manual es para los operadores y los técnicos encargados del mantenimiento de la máquina.

Los operadores no deben efectuar procedimientos reservados a los técnicos calificados. Nilfisk no es responsable para los daños causados a la máquina por falta de observación de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Este Manual de uso debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras sustancias que podrían dañarlo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.



NOTA

La Declaración de conformidad CE original está incluida por duplicado en la documentación en dotación a la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa (10) colocada en el bastidor.

El año de fabricación de la máquina está en la declaración de conformidad y está también indicado por las dos primeras cifras del número de serie de la máquina misma.

El número de serie y el modelo del motor están marcados en la placa (31).

Estas informaciones son necesarias cuando se piden piezas de repuesto para la máquina y el motor. Usar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina y del motor.

Modelo MÁQUINA
Número de serie MÁQUINA

Modelo MOTOR
Número de serie MOTOR

OTROS MANUALES DE REFERENCIA

- Manual del motor, en dotación a la máquina, de considerarse parte integrante de este manual.
- Los siguientes manuales son también disponibles:
 - Catálogo piezas de repuestos (en dotación a la máquina)
 - Manual de asistencia (que se puede consultar en los Centros de asistencia Nilfisk)

PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Para cualquier necesidad que se refiere al uso, al mantenimiento y a las reparaciones, consultar al personal calificado o a los Centros de asistencia Nilfisk. Se recomienda usar sólo piezas de repuesto y accesorios originales. Para la asistencia o para ordenar piezas de repuesto o accesorios, acudir a Nilfisk, especificando siempre el modelo y el número de serie de la máquina.

MODIFICACIONES Y MEJORAS

Nilfisk está constantemente mejorando sus productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras a su discreción, sin verse obligada a aplicar dichas ventajas a las máquinas vendidas previamente. Sólo Nilfisk puede aprobar y efectuar cualquier modificación y/o instalación de accesorios.

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

Esta barredera es adecuada para limpiar/barrer suelos lisos y sólidos y para aspirar polvo y residuos ligeros, en ambiente privado o industrial sobre, en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.

CONVENCIONES

En este manual, las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo, se refieren al operador en posición de conducción en su asiento (32).

DESEMBALAJE/ENTREGA

Tras la recepción, controlar la caja de embalaje y la máquina para ver si existen daños. Si los daños son evidentes, conservar el embalaje, de forma que el transportista que lo ha entregado lo pueda inspeccionar. Contactarlo de inmediato para compilar una indemnización daños y perjuicios.

- Controlar que la máquina sea entregada junto a los siguientes componentes:
 - Manual de uso de la barredera
 - Manual del motor
 - Catálogo de piezas de repuesto de la barredera
- Después de retirar el embalaje, retirar los bloques de madera situados junto a las ruedas.
- Controlar el nivel del líquido de enfriamiento y del aceite del motor.
- Controlar el nivel del aceite hidráulico.
- Seguir las instrucciones de la sección “Preparación de la máquina para el uso”, luego llenar el depósito del combustible.
- Colocar una rampa junto al extremo delantero de la tarima de carga.
- Leer las instrucciones de las secciones “Panel de control y mandos” y “Uso de la máquina” de este manual y poner en marcha el motor.



¡ATENCIÓN!

Utilizar la barredera con mucho cuidado.

Antes de utilizarla, es preciso conocer bien todas sus instrucciones de funcionamiento.

En caso de duda, consultar con su supervisor o con el concesionario industrial local Nilfisk.

En caso de funcionamiento incorrecto de la barredera, no intentar solucionar el problema a menos que se lo ordene su supervisor. Solicitar la ayuda de un mecánico cualificado o de una persona autorizada por el concesionario Nilfisk para que efectúen las correcciones necesarias en la máquina.

Usar esta máquina con mucho cuidado. Existe el peligro de que las corbatas, prendas sueltas, pelo largo, anillos y pulseras queden atrapados entre los componentes móviles.

Antes de utilizar la máquina, llevar la llave de encendido (64) en posición “O”, quitar la llave, activar el freno de estacionamiento y desconectar la batería.

Utilizar el sentido común, respetar las normas de seguridad y prestar atención a las pegatinas amarillas colocadas en la máquina.

Conducir la máquina lentamente en pendientes. Usar el pedal de freno (35) para controlar la velocidad de la máquina al descender las pendientes.

No girar la máquina en una pendiente; conducir en línea recta hacia arriba o hacia abajo.

La pendiente nominal máxima durante el transporte con un modelo de 3 cilindros es del 15%.

SEGURIDAD

La siguiente simbología sirve para señalar situaciones de peligro potencial. Leer siempre cuidadosamente estas informaciones y tomar las precauciones necesarias para proteger personas y cosas.

Para evitar desgracias, la cooperación del operador es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o los traslados, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

SÍMBOLOS



¡PELIGRO!

Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el operador.



¡ATENCIÓN!

Indica el riesgo potencial de infortunios para las personas o de daños a las cosas.



¡ADVERTENCIA!

Indica una advertencia o una nota sobre una función importante o útil. Tener cuidado de las partes del texto marcadas con este símbolo.



NOTA

Indica una nota sobre una función importante o útil.



CONSULTAS

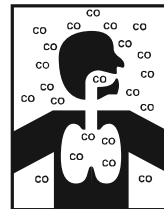
Indica la necesidad de consultar el Manual de uso antes de efectuar cualquier operación.

INSTRUCCIONES GENERALES

Se describen aquí las advertencias y precauciones específicas por lo que se refiere a los potenciales riesgos de daños a la máquina o a las personas.



¡PELIGRO!



- *El monóxido de carbono (CO) puede causar daños al cerebro o la muerte.*
- *El motor de combustión interna de esta máquina emite monóxido de carbono.*
- *No aspirar los humos de los gases de escape.*
- *Usar en lugares cerrados sólo si hay una ventilación adecuada y en presencia de un ayudante.*

**¡PELIGRO!**

- *Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o sustitución de piezas quitar la llave de encendido, activar el freno de estacionamiento y desconectar la batería.*
- *Sólo los operadores cualificados pueden usar esta máquina.*
- *Los virajes deben efectuarse a velocidad muy baja. Está prohibido: virar bruscamente especialmente en descenso, virar cuando el cajón de residuos está levantado.*
- *No levantar nunca el cajón de residuos sobre pendientes. La máquina pierde estabilidad en descenso o cuando el cajón está lleno. Controlar con regularidad la presión de los neumáticos.*
- *Quitarse las joyas cuando se trabaja cerca de los componentes eléctricos.*
- *Tener chispas, llamas y materiales fumantes/incandescentes lejos de las baterías. Durante el uso normal pueden salir gases explosivos.*
- *No trabajar bajo la máquina levantada si ésta no está fijada con los soportes de seguridad adecuados.*
- *Cuando se trabaja bajo el capó del cajón de residuos abierto, asegurarse que el capó mismo no pueda cerrarse de forma accidental.*
- *No activar la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos: esta máquina no es adecuada para recoger polvos peligrosos.*
- *Atención, el combustible es muy inflamable.*
- *No fumar y no llevar llamas libres en los lugares en los que se repone el combustible o donde el gasóleo está almacenado.*
- *Rellenar el depósito del combustible en un lugar abierto y bien ventilado, y con el motor apagado.*
- *Apagar el motor y dejarlo enfriar por unos minutos antes de desenroscar el tapón del depósito del combustible.*
- *No llenar el depósito del combustible a más de 4 cm de la boca de llenado, para permitir que el combustible se expanda.*
- *Tras haber rellenado el depósito del combustible, controlar que el tapón del depósito esté correctamente cerrado.*
- *Si durante el relleno, el combustible sale del depósito, limpiar con cuidado y dejar que los vapores se disipen antes de arrancar el motor.*
- *Evitar que la gasolina entre en contacto con la piel y no respirar los vapores. Tener fuera del alcance de los niños.*
- *No inclinar el motor demasiado, para evitar que el combustible sobresalga.*
- *Durante el transporte de la máquina, el depósito del combustible non debe estar lleno.*
- *No apoyar ningún objeto sobre el motor.*
- *Apagar el motor antes de efectuar operaciones de mantenimiento. Para evitar que el motor se ponga en marcha accidentalmente, desconectar el terminal negativo de la batería.*
- *Véase las NORMAS DE SEGURIDAD indicadas en el manual del motor, el cual debe considerarse parte integrante de este manual.*
- *La máquina está equipada de baterías de plomo (WET), no inclinar la máquina de más de 30° respecto a la línea horizontal, porque el líquido muy corrosivo de las baterías podría sobresalir. Si es necesario inclinar la máquina para las operaciones de mantenimiento, primero quitar las baterías.*
- *No usar la máquina en caso de pérdidas de gas. Desconectar el tubo del combustible y sustituir el depósito GPL. Si la pérdida de gas sigue existiendo, desconectar el tubo del combustible y contactar el Centro de asistencia Nilfisk.*

**¡ATENCIÓN!**

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/reparación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas.
- Cuando se trabaja cerca de o con el sistema hidráulico, ponerse siempre ropa y gafas de protección.
- Tener cuidado de las partes calientes cuando se trabaja cerca del motor, del silenciador de escape, del colector y del radiador.
- Tomar todas las precauciones necesarias para que el pelo, las joyas y las ropas no sean capturados por las partes móviles de la máquina.
- Para evitar usos no autorizados de la máquina, quitar la llave de encendido.
- No dejar la máquina sin custodia y sin haberse asegurado que no pueda moverse de forma autónoma.
- No usar la máquina sobre suelos con inclinaciones superiores a las especificaciones.
- Usar sólo los cepillos suministrados junto a la máquina o aquellos indicados en el manual de uso. Usar otros cepillos puede perjudicar la seguridad.
- Antes de usar la máquina, cerrar todas los portillos y/o las tapas.
- Usar la máquina sólo en áreas con suficiente iluminación.
- Si se va a usar la máquina en presencia de otras personas, además del operador, es necesario equipar la máquina con la luz rotativa y el avisador acústico de marcha atrás (opcional).
- No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada, o con sustancias corrosivas.
- No usar aire comprimido para la limpieza general de este tipo de máquina, excepto para los filtros (véase el párrafo específico).
- Cuando se usa esta máquina, tener cuidado de salvaguardar la incolumidad de las personas, especialmente los niños.
- No apoyar contenedores de líquidos sobre la máquina, usar el portabebidas.
- La temperatura de almacenamiento de la máquina debe estar entre los 0°C y +40°C.
- La temperatura de la máquina en trabajo debe estar entre los 0°C y los +40°C.
- La humedad debe estar entre el 30% y el 95%.
- Proteger siempre la máquina del sol, lluvia y otra intemperie, tanto durante el funcionamiento como durante los períodos de inactividad. Almacenar la máquina en un lugar cerrado y seco: esta máquina sólo se puede usar en seco y no se debe usar o tener al exterior en condiciones de humedad.
- No usar la máquina como vehículo de transporte o de remolque/empuje.
- No permitir que los cepillos funcionen mientras la máquina está parada en un punto para evitar posibles daños al suelo.
- En caso de incendio usar un extintor de polvo, no de agua.
- No chocar contra estanterías o andamios de los que puedan caer objetos.
- Ajustar la velocidad de funcionamiento según la adherencia al suelo.
- Evitar paradas improvisas cuando la máquina está en descenso. Evitar tomar las curvas bruscamente. Reducir la velocidad en descenso.
- Esta máquina no tiene aprobación para el uso en carreteras o vías públicas.
- No adulterar por ninguna razón las protecciones de la máquina.
- Atenerse escrupulosamente las instrucciones para el mantenimiento ordinario.
- No quitar ni modificar las placas colocadas en la máquina.
- Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario, pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.
- Si deben sustituirse piezas, solicitar piezas de repuesto ORIGINALES a un concesionario y/o revendedor autorizado.
- Para asegurar condiciones de funcionamiento correcto y seguro, el personal autorizado o el Centro de asistencia autorizado debe llevar a cabo el mantenimiento programado según las especificaciones indicadas en el capítulo relacionado de este manual.
- Nunca se debe abandonar la máquina al final de su ciclo vital, por la presencia de materiales tóxicos y dañinos (baterías, aceites, plástico, etc.) sujetos a normativas que exigen que se realice la eliminación en centros especiales (véase el capítulo Desguace).
- Durante el funcionamiento del motor, el silenciador se calienta; para evitar graves quemaduras o incendios, no tocar el silenciador cuando está caliente.
- Si el motor funciona con un nivel de aceite insuficiente, se puede dañar gravemente. Controlar el nivel del aceite con el motor apagado y con la máquina en posición horizontal.
- No dejar que el motor funcione sin el filtro de aire, porque podría dañarse.
- Las intervenciones de asistencia técnica al motor deben ser efectuados por un Concesionario autorizado. Para el motor usar sólo piezas de repuesto originales o productos equivalentes. El uso de piezas de repuestos de calidad inferior puede dañar el motor.
- Véase las **NORMAS DE SEGURIDAD** indicadas en el manual del motor, el cual debe considerarse parte integrante de este manual.

SOPORTE DE SEGURIDAD DEL CAJÓN DE RESIDUOS



¡ADVERTENCIA!

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento debajo del cajón de residuos levantado o cerca de él, tirar de la manija de bloqueo (39) para comprobar que el soporte de seguridad (5) se encuentre colocado. El soporte de seguridad del cajón de residuos (5) mantiene el cajón en posición levantada para permitir la realización de operaciones debajo del cajón. No se limitarse nunca a los componentes hidráulicos de la máquina solamente para soportar el cajón de residuos de manera segura.

LEVANTAMIENTO DE LA MÁQUINA CON GATOS



¡ATENCIÓN!

No trabajar nunca debajo de la máquina sin colocar antes los soportes o bloques de seguridad para apoyar la máquina.

Para levantar la máquina, aplicar los gatos en los lugares indicados (no bajo del cajón de residuos) – véase puntos de elevación con gatos (8).

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA



¡ATENCIÓN!

Antes de transportar la máquina sobre un camión o remolque abierto, asegurarse de:

- Cerrar bien todas las puertas de acceso.
- Sujetar bien la máquina, de forma que quede segura.
- Activar el freno de estacionamiento.

DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA MEDIANTE EMPUJE/REMOLQUE

La bomba hidráulica (45) está equipada de un tornillo que desactiva el sistema de tracción. El sistema impide que se produzcan daños en el sistema hidráulico en caso de que deba remolcarse/empujarse la máquina a una distancia corta sin el uso del motor. Para acceder al tornillo de desbloqueo, abrir el capó del compartimiento del motor (1) usando el pulsador de desbloqueo (25) y localizar la bomba hidráulica (45) en la parte delantera del motor (44).

Girar el tornillo de hexágono interior (A, Fig. 1) de medio giro en sentido antihorario para desacoplar el bloqueo entre el motor y la bomba.



¡ADVERTENCIA!

La bomba hidráulica puede sufrir daños si se remolca la máquina con el tornillo en posición normal de funcionamiento (en bloqueo).



NOTA

Si el tornillo se queda en función de bloqueo, la bomba hidráulica no puede determinar el movimiento de la máquina.



NOTA

No remolcar ni empujar la máquina a una velocidad superior a la del paso normal de una persona (3-4,5 km/h) y hacerlo solamente en distancias cortas.

Si se necesita desplazar la máquina una larga distancia, las ruedas de tracción deben levantarse del suelo y colocarse sobre un gato rodante.

Tras haber desplazado la máquina mediante empuje/remolque, girar el tornillo de hexágono interior de medio giro en sentido horario para habilitar las funciones hidráulicas.

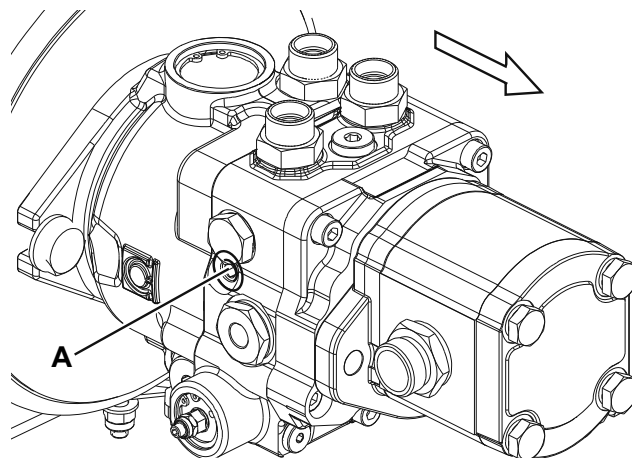
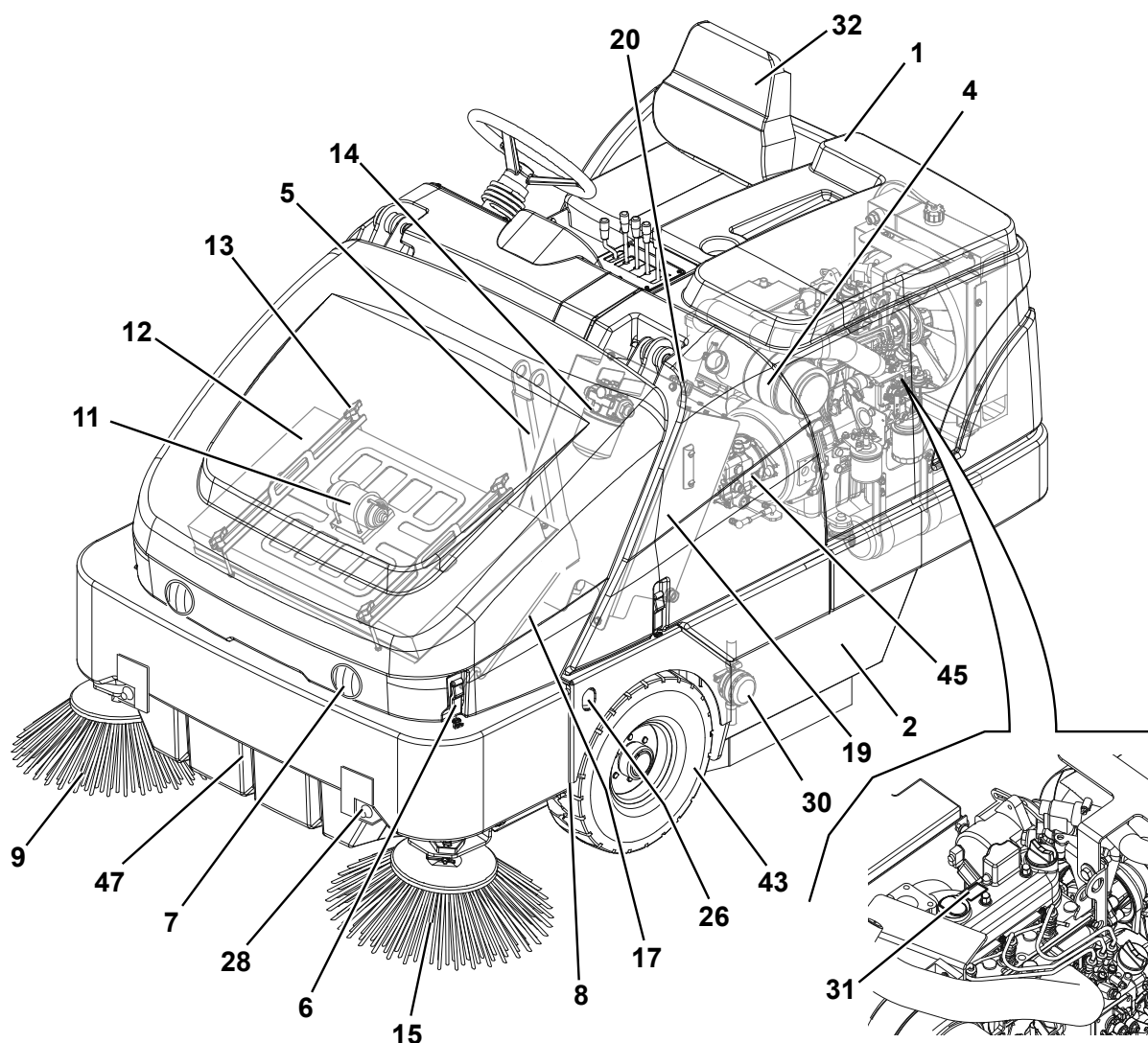


Figura 1

P100320

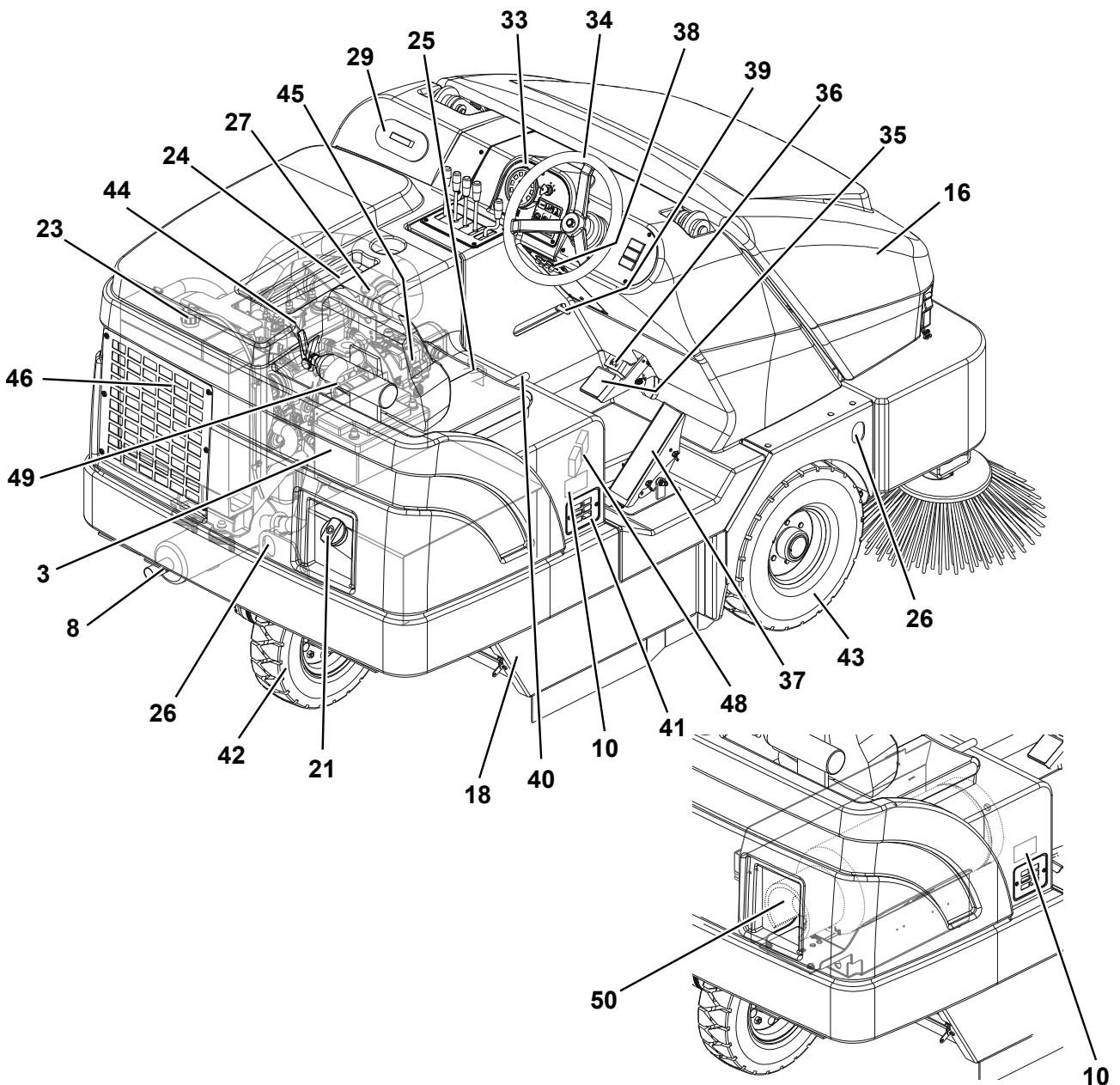
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Capó compartimento motor 2. Panel izquierdo de acceso del cepillo principal 3. Batería 4. Capó lateral izquierdo, o depósito de agua del sistema de control de polvo (opcional) 5. Soporte de seguridad del cajón de residuos 6. Cerradura del capó del cajón de residuos 7. Luz de trabajo (opcional) 8. Puntos de elevación con gatos (el punto trasero está bajo del radiador del motor) 9. Cepillo lateral derecho 10. Placa del número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad 11. Conjunto sacudidor del filtro polvos de panel 12. Filtro de polvos del cajón de residuos 13. Filtro de panel (estándar) 14. Filtro de bolsas (opcional) 15. Perilla de fijación del conjunto sacudidor del filtro 16. Capó del cajón de residuos 17. Barra de soporte del capó del cajón de residuos 18. Panel derecho de acceso para desmontaje/sustitución del cepillo principal 19. Depósito del aceite hidráulico 20. Tapón del depósito del aceite hidráulico 21. Tapón del depósito del combustible 22. Depósito del combustible 23. Tapón del radiador 24. Filtro de aire del motor 25. Pulsador de desbloqueo del capó del compartimento del motor 26. Puntos de anclaje (3) 27. Indicador de servicio del filtro de aire 28. Boquillas del sistema de control de polvo (opcional) 29. Tapón del depósito de agua del sistema de control de polvo (opcional) 30. Filtro de agua (opcional) 31. Placa con modelo y número de serie del motor | <ol style="list-style-type: none"> 32. Asiento 43. Motor 45. Chasis 47. Cepillo lateral izquierdo |
|---|---|



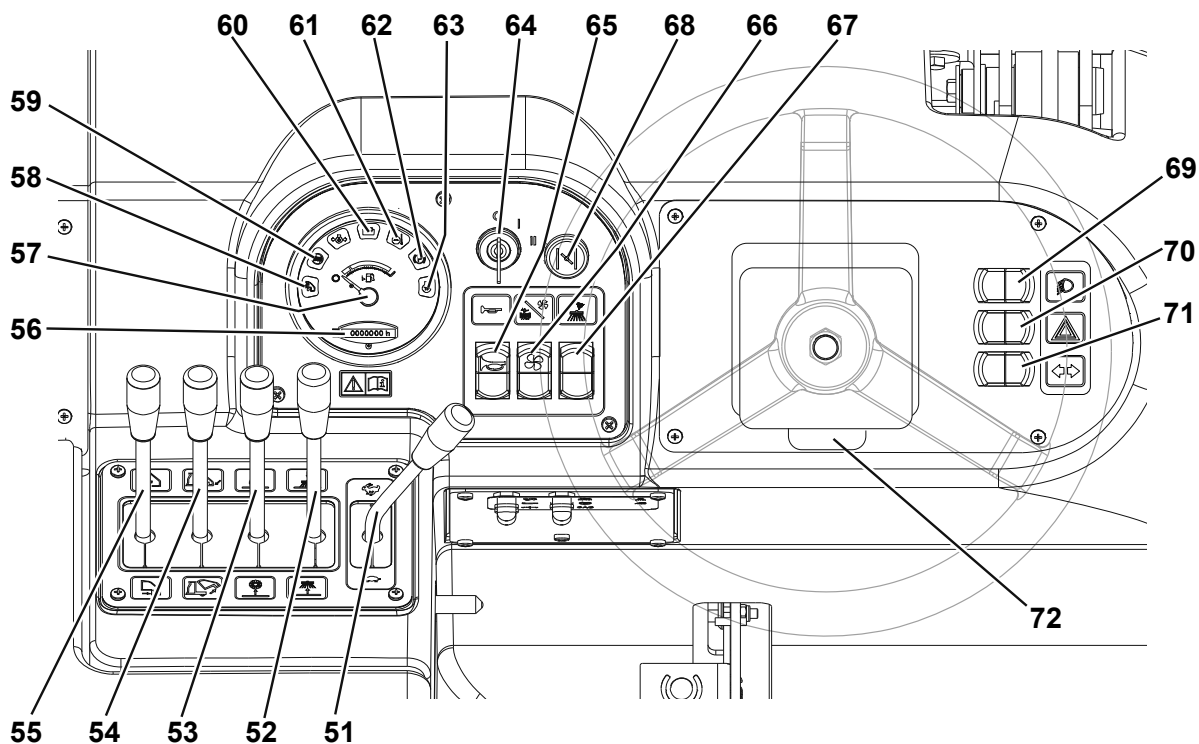
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA (Sigue)

- | | |
|--|--|
| <p>32. Asiento de conducción
 33. Tablero de control (véase el párrafo siguiente)
 34. Volante
 35. Pedal del freno
 36. Pedal del freno de estacionamiento
 (Usar junto al pedal del freno para bloquear o desbloquear el freno de estacionamiento)
 37. Pedal de accionamiento marcha adelante/marcha atrás
 38. Panel de los fusibles reseteables (véase el párrafo Control/sustitución/reactivación de los fusibles)
 39. Manija de bloqueo del soporte de seguridad del cajón de residuos
 • Tirar hacia atrás para bloquear el soporte
 • Tirar hacia adelante para desbloquear el soporte</p> | <p>40. Palanca de ajuste del asiento de conducción
 41. Rejilla de aspiración aire del motor
 42. Rueda trasera directriz de tracción
 43. Ruedas delanteras
 44. Motor
 45. Bomba hidráulica
 46. Radiador del líquido de enfriamiento del motor/
 enfriamiento del aceite hidráulico
 47. Cajón de residuos
 48. Fusibles (véase el párrafo Control/sustitución/reactivación de los fusibles)
 49. Extintor (opcional)
 50. Depósito GPL</p> |
|--|--|



PANEL DE CONTROL Y MANDOS

- 51. Palanca del régimen del motor (mínimo/máximo)
 - (posición “adelante”) motor al régimen de trabajo
 - (posición “atrás”) motor al régimen mínimo
- 52. Palanca de los cepillos laterales
 - (posición “adelante”) cepillo lateral bajado
 - (posición “atrás”) cepillo lateral levantado
- 53. Palanca del cepillo principal
 - (posición “adelante”) cepillo principal bajado
 - (posición “atrás”) cepillo principal levantado
- 54. Palanca del cajón de residuos
 - (Posición “adelante”) bajada del cajón de residuos
 - (posición “atrás”) subida cajón de residuos
- 55. Palanca del portillo de descarga del cajón de residuos
 - (posición “adelante”) apertura del portillo de descarga
 - (posición “atrás”) cierre del portillo de descarga
- 56. Cuentahoras
- 57. Indicador de nivel de combustible
- 58. Luz de aviso temperatura excesiva del cajón de residuos
- 59. Luz de aviso filtro cajón de residuos obstruido
- 60. Luz de aviso batería
- 61. Luz de aviso temperatura excesiva líquido de enfriamiento motor
- 62. Luz de aviso freno de estacionamiento
- 63. Luz de aviso de precalentamiento bujías
- 64. Llave de encendido:
 - En posición “O” apaga el motor y deshabilita todas las funciones.
 - En posición “I” habilita todas las funciones de la máquina.
 - En posición “II” pone en marcha el motor.
 Cuando el motor se pone en marcha, soltar la llave que vuelve en posición “I”.
- 65. Interruptor de la bocina
- 66. Interruptor del ventilador de aspiración/sacudidor del filtro
 - (posición inferior) activación del sacudidor del filtro
 - (posición superior) activación del ventilador de aspiración y del sistema de control de polvo
- 67. Interruptor del sistema de control de polvo (opcional)
- 68. Estárter del motor (sólo para LPG3 y P3)
- 69. Interruptor luces de trabajo (opcional)
- 70. Interruptor de las luces de emergencia (opcional)
- 71. Interruptor de los indicadores de dirección (opcional)
- 72. Palanca de ajuste del volante (opcional, de serie en la versión SR 1601 MAXI)



P100319

ACCESORIOS/OPCIONES

Además de los componentes instalados en la versión estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/ opciones, según el uso específico:

- Brazos del asiento
- Cabina de lona
- Avisador acústico de marcha atrás
- Cinturón de seguridad
- Extintor
- Filtro de bolsas en poliéster
- Filtro de polvo de poliéster (a prueba de agua)
- Palanca de ajuste del volante (de serie en la versión SR 1601 MAXI)
- Luz destelladora
- Luces de trabajo
- Luces delanteras
- Parachoques trasero
- Protección del cajón de residuos
- Protección de los cepillos laterales
- Techo de protección
- Espejos retrovisores
- Ruedas antihuella
- Asiento con suspensiones
- Sensor filtro obstruido
- Cepillo lateral izquierdo (de serie en la versión SR 1601 MAXI)
- Cepillos principal y laterales con cerdas más o menos duras con respeto al estándar
- Alfombra antideslizante
- Lumbreira de protección
- Palanca ajustable (de serie en la versión SR 1601 MAXI)
- Protección inferior del cajón de residuos
- Placa del asiento de conducción

Para informaciones suplementarias sobre estos accesorios opcionales, acudir al Revendedor autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Dimensiones y pesos	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Anchura de barrido con cepillo principal	900 mm (35,5 in)		
Anchura de trabajo con un cepillo lateral	1.250 mm (49,25 in)		
Anchura de barrido con dos cepillos laterales (de serie en la versión SR 1601 MAXI)	1.600 mm (63 in)		
Largura de la máquina	2.220 mm (87,5 in)		
Anchura de la máquina (cubos de los cepillos)	1.320 mm (52 in)		
Altura máxima de la máquina	1.460 mm (57,5 in)		
Altura máxima de la máquina con techo (opcional)	2.000 mm (79 in)		
Distancia mínima desde el suelo (sin flaps)	110 mm (4,25 in)		
Altura máxima de subida del cajón de residuos	1.590 mm (62,5 in)		
Dimensiones del cepillo principal (diámetro x largura)	310 x 900 mm (12,2 x 35,5 in)		
Diámetro del cepillo lateral	550 mm (21,5 in)		
Presión neumáticos	6 Bar (85 psi)		
Capacidad máxima	365 kg (800 lb)		
Peso eje delantero en orden de marcha	535 kg (1.180 lb)		
Peso eje trasero en orden de marcha	410 kg (905 lb)		
Peso total máquina en orden de marcha (sin operador)	945 kg (2.085 lb)		
Masa total	1.310 kg (2.885 lb)		
Peso de la máquina para expedición	1.000 kg (2.204,6 lb)		

Información de reposición	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Capacidad del depósito de combustible	35 litros (14 USgal)	–	35 litros (14 USgal)
Capacidad del depósito del aceite de la instalación hidráulica	25 litros (26,5 qt)		
Capacidad del cárter del aceite del motor (*)	5,1 litros (5,4 qt)	3,4 litros (3,59 qt)	
Tipo de aceite del motor (**)	SAE 10W-30		
Cantidad de líquido de enfriamiento motor (**)	4 litros (4,2 qt)		

(*) Para otros datos/valores del motor, véase el manual relacionado.

(**) Para los datos del aceite del motor, del líquido de enfriamiento y la tabla de las especificaciones de referencia, véase el manual del motor.

Información de prestaciones	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Velocidad máxima en marcha adelante (solo para transporte)	12 km/h (7,5 mph)		
Inclinación máxima durante el trabajo	20% (11°)		
Inclinación máxima superable	25% (14°)		
Radio mínimo de viraje	1.530 mm (60,2 in)		
Presión acústica a la oreja del operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	69,2 ±3 dB(A)		
Potencia acústica emitida por la máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Nivel de vibraciones al brazo del operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²		
Nivel de vibraciones transmitidas al cuerpo del operador (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	< 0,5 m/s ²		
Capacidad del cajón de residuos	Teórica: 315 litros (11,25 cu-ft) Real: 226 litros (8,00 cu-ft)		
Carga máxima del cajón de residuos	363 kg (800 lb)		
Capacidad del depósito del sistema de control de polvo (de serie en la versión SR 1601 MAXI)	45 litros (11,9 USgal)		

ESQUEMA ELÉCTRICO

Leyenda

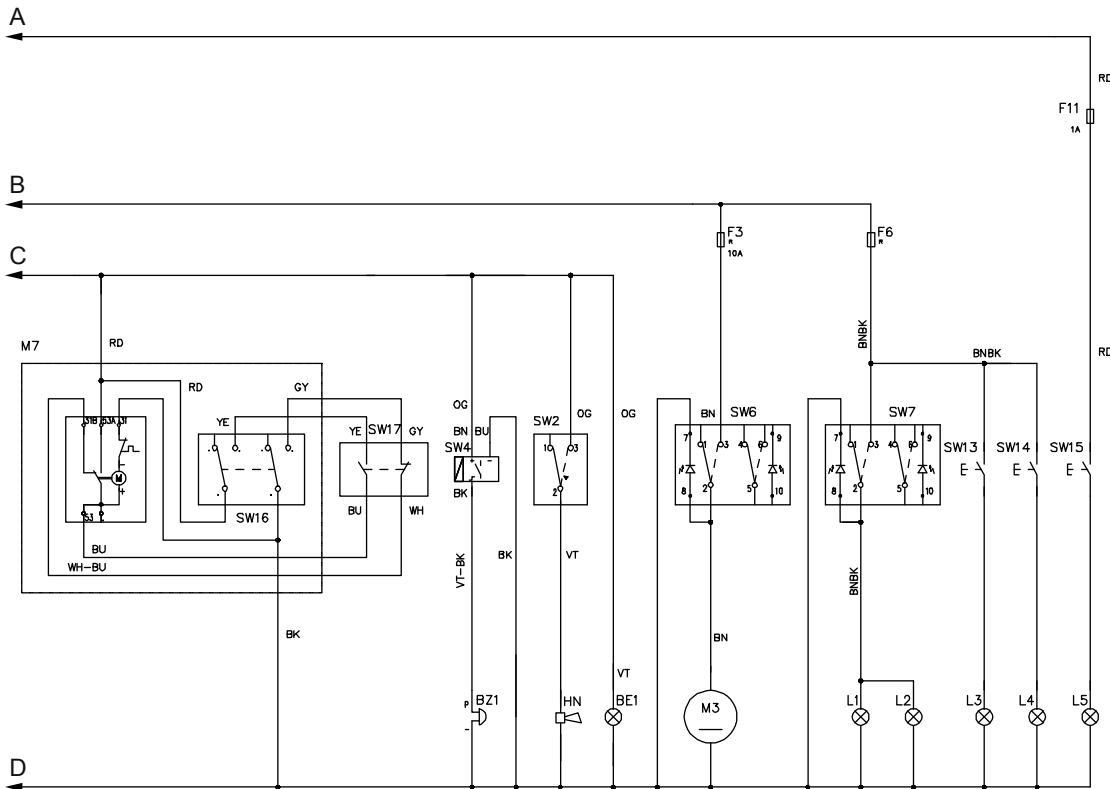
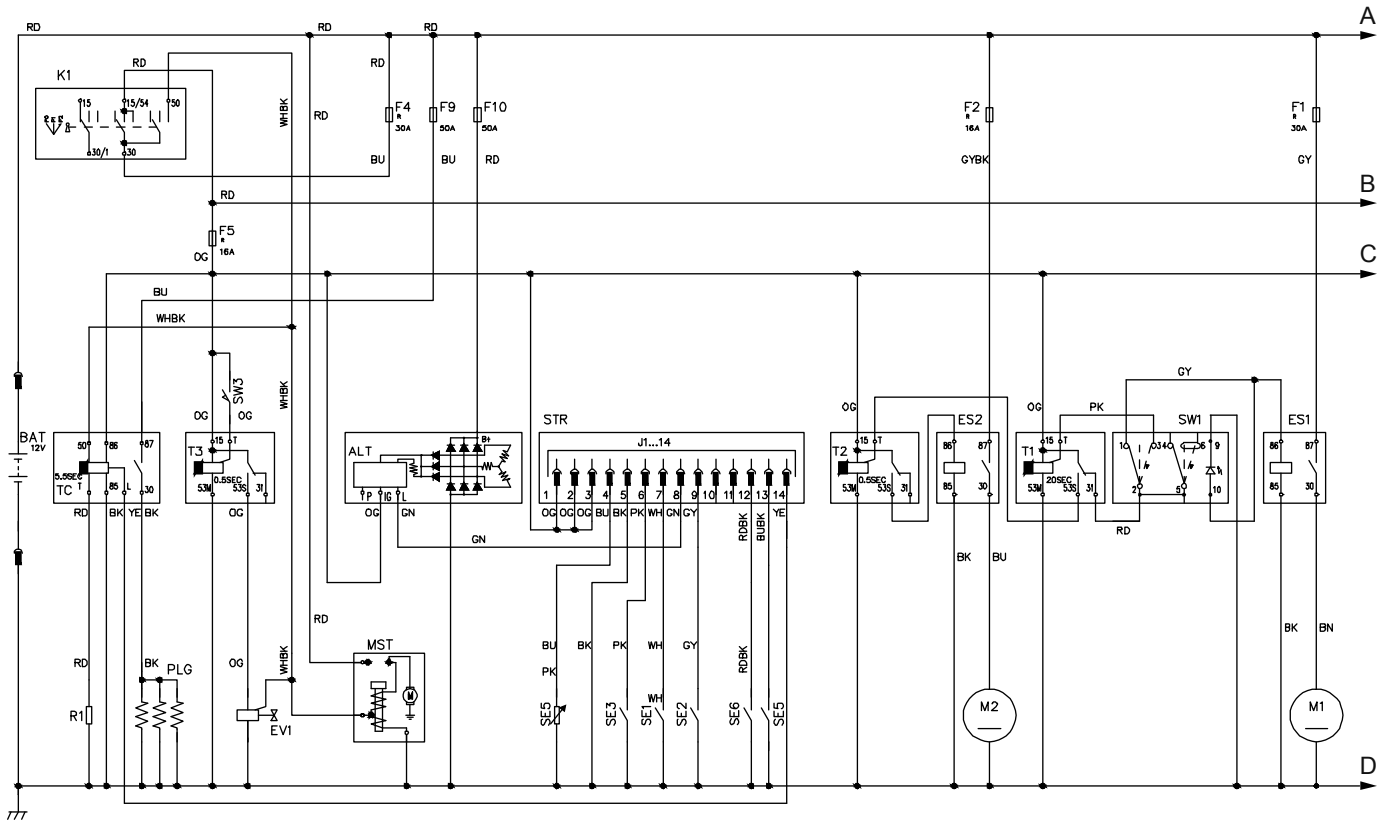
ALT	Alternador
BAT	Batería
BE 1	Luz rotativa (opcional)
BZ1	Avisador acústico de marcha atrás (opzionale)
ES1	Relé sistema de aspiración
ES2	Relé sacudidor del filtro
ES3	Relé de seguridad GPL (sólo versión LPG3)
EV1	Electroválvula de combustible (sólo versión D3 y P3)
EV2	Electroválvula GPL (sólo versión LPG3)
EV3	Electroválvula de seguridad GPL (sólo versión LPG3)
F1	Fusible reseteable aspirador (30 A)
F2	Fusible reseteable sacudidor del filtro (16 A)
F3	Fusible reseteable bomba de agua (10 A) (opcional)
F4	Fusible reseteable circuito de llave de encendido (30 A)
F5	Fusible reseteable servicios auxiliares motor (16 A)
F6	Fusible luces de trabajo (10 A) (opcional)
F8	Fusible reseteable ventilador cabina (opcional)
F9	Fusible bujías (50 A) (sólo versión D3)
F10	Portafusible y fusible alternador (50 A)
F11	Fusible luz interior del capó (1 A) (opcional)
HN	Bocina
IGN	Unidad de control de encendido (sólo versión LPG3 y P3)
K1	Conmutador de arranque
L1	Luz de trabajo delantera (opcional)
L2	Luz de trabajo delantera (opcional)
L3	Luz de trabajo lado conductor (opcional)
L4	Luz de trabajo trasera (opcional)
L5	Luz interior del capó del motor (opcional)
M1	Motor aspirador
M2	Motor del sacudidor del filtro
M3	Motor bomba de agua (opcional)
M4	Ventilador cabina (opcional)
M7	Motor limpiaparabrisas (opcional)
MST	Motor de arranque
P1	Bomba de combustible (sólo versión P3)
PLG	Bujías (sólo versión D3)
R1	Resistencia luz de aviso bujías (sólo versión D3)

SE1	Sensor presión aceite
SE2	Sensor temperatura agua
SE3	Sensor filtro cajón de residuos obstruido (opcional)
SE5	Flotador depósito de combustible (sólo versión D3 y P3)
SE6	Sensor temperatura cajón de residuos (opcional)
SE7	Sensor régimen motor (sólo versión LPG3 y P3)
SE8	Sensor reserva (sólo versión LPG3)
SPK	Bobinas bujías (sólo versión LPG3 y P3)
STR	Instrumento multifunción
SW1	Interruptor sistema de aspiración/sacudidor del filtro
SW2	Interruptor de la bocina
SW3	Microinterruptor asiento de conducción
SW4	Proximity marcha atrás (opcional)
SW5	Interruptor ventilador cabina (opcional)
SW6	Interruptor bomba de agua (opcional)
SW7	Interruptor luces de trabajo (opcional)
SW13	Interruptor luz de trabajo lado conductor (opcional)
SW14	Interruptor luz de trabajo trasera (opcional)
SW15	Interruptor luz interior del capó (opcional)
SW16	Interruptor limpiaparabrisas (opcional)
SW17	Microinterruptor capó levantado (opcional)
T1	Temporizador sacudidor del filtro
T2	Temporizador sacudidor del filtro 2
T3	Temporizador asiento de conducción
T4	Temporizador de seguridad GPL (sólo versión LPG3)
TC	Temporizador bujías (sólo versión D3)

Códigos color

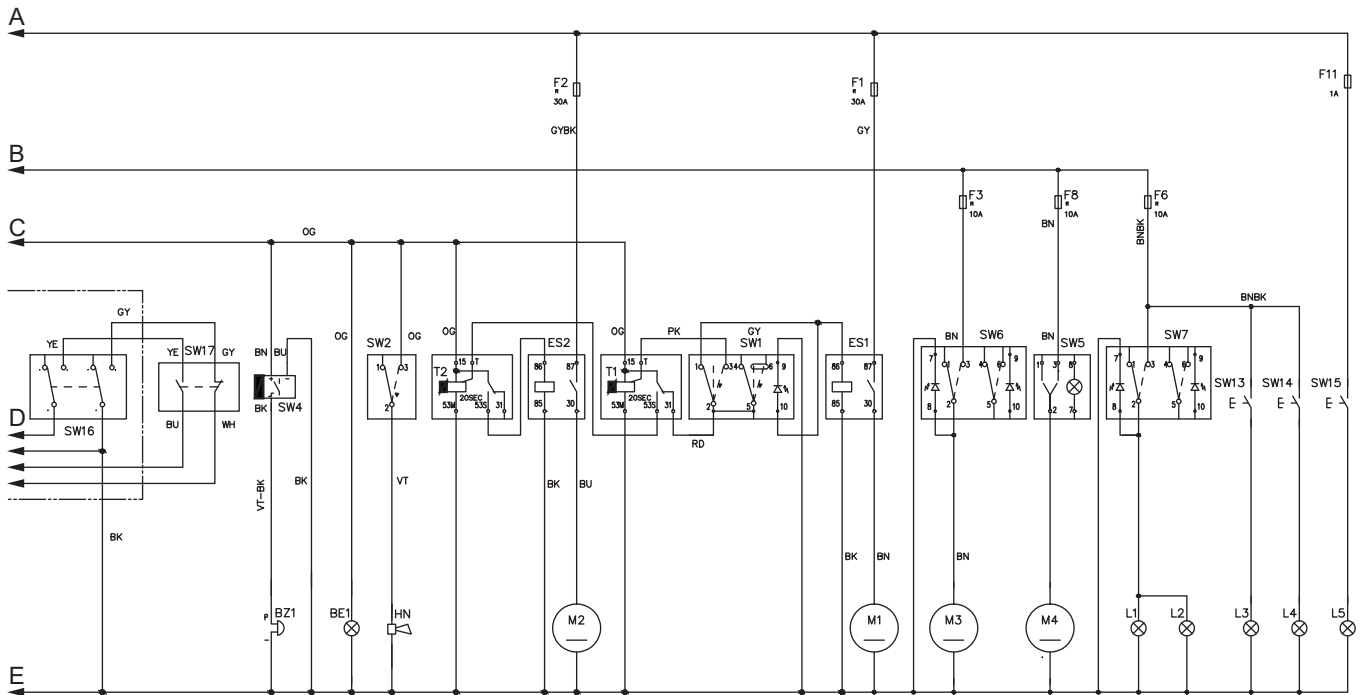
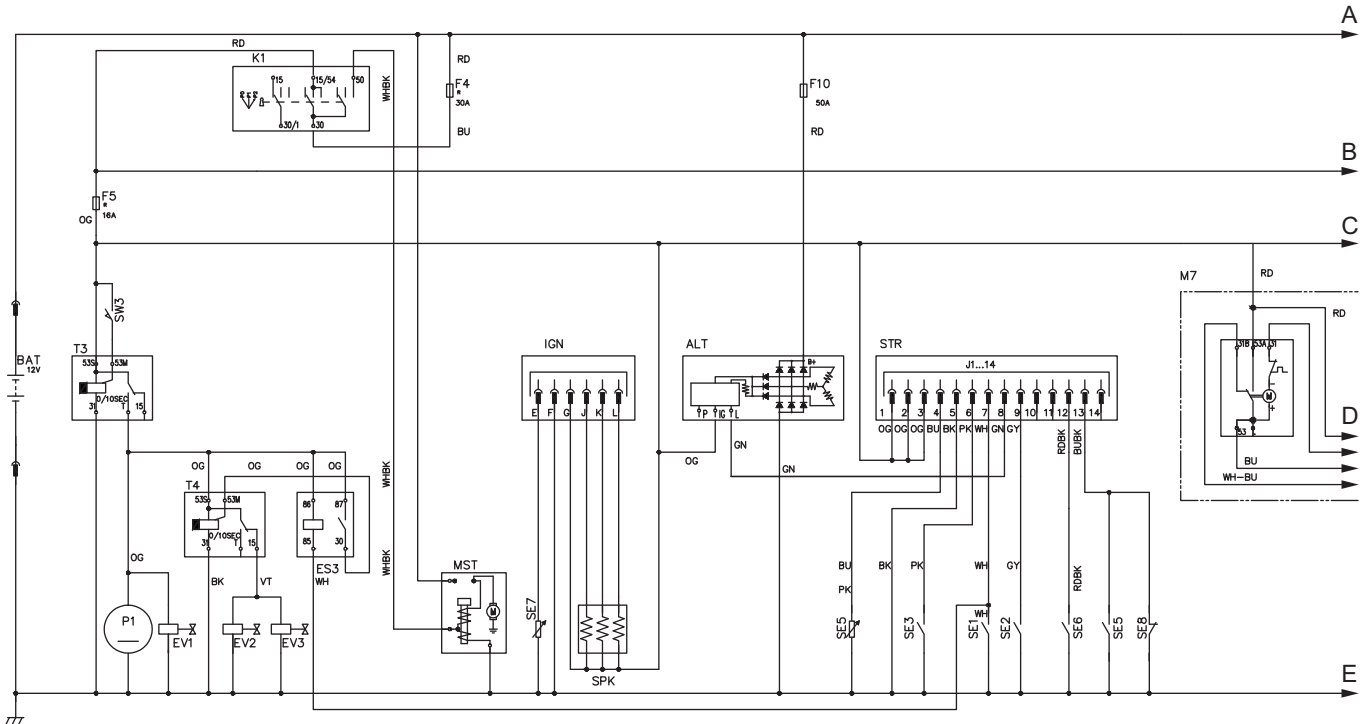
BK	Negro
BU	Azul
BN	Marrón
GN	Verde
GY	Gris
OG	Anaranjado
PK	Rosado
RD	Rojo
VT	Morado
WH	Blanco
YE	Amarillo

ESQUEMA ELÉCTRICO SR 1601 D3



P100330

ESQUEMA ELÉCTRICO SR 1601 LPG3 - P3

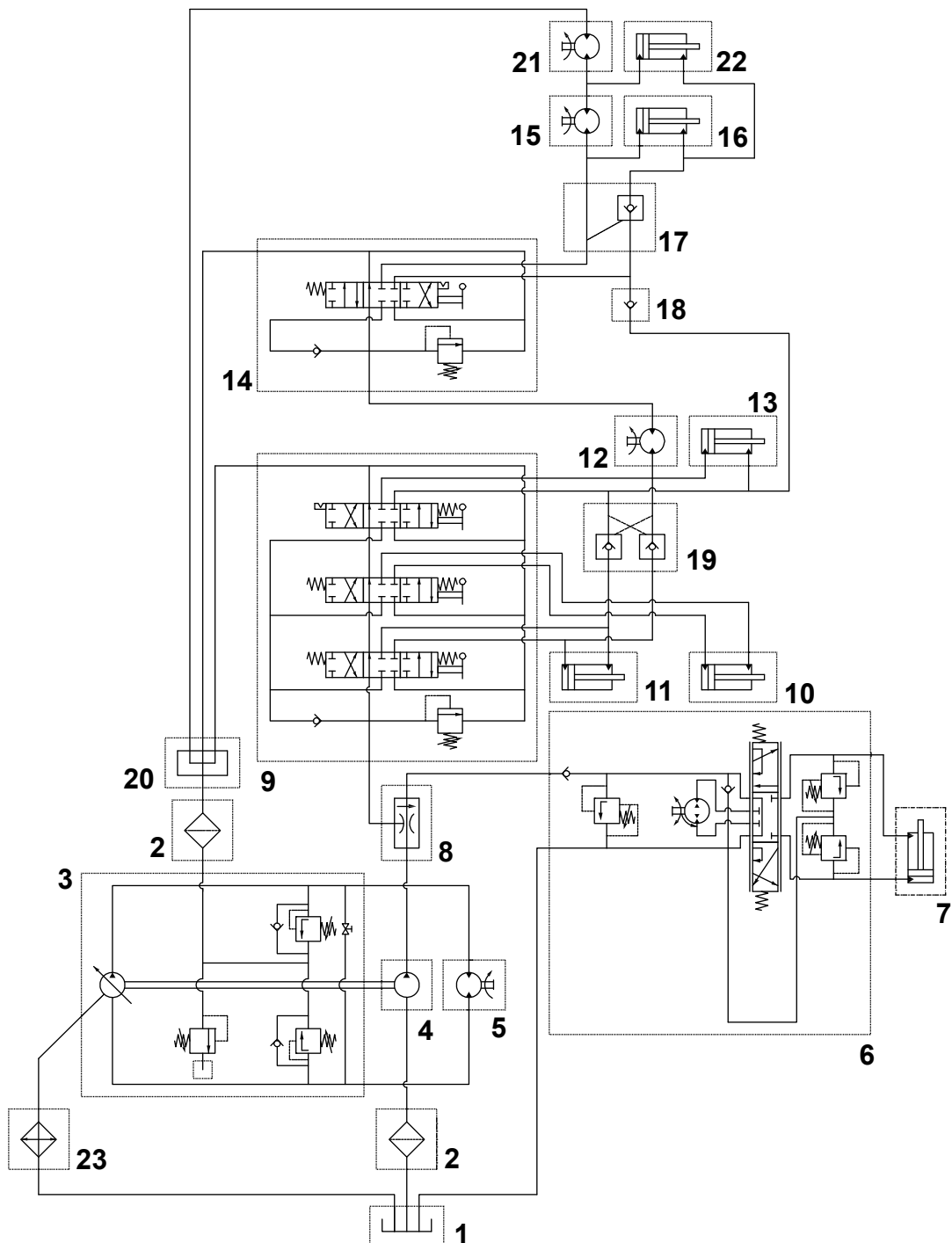


P100330LPG

ESQUEMA HIDRÁULICO

Leyenda

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Depósito del aceite | 13. Cilindro del cepillo principal |
| 2. Filtro del aceite | 14. Distribuidor 1 leva |
| 3. Bomba del sistema de tracción | 15. Motor del cepillo lateral derecho |
| 4. Bomba de accesorios | 16. Cilindro del cepillo lateral derecho |
| 5. Motor del sistema de tracción | 17. Válvula de retención simple |
| 6. Dirección asistida | 18. Válvula unidireccional |
| 7. Cilindro de la dirección | 19. Válvula de retención doble |
| 8. Válvula prioritaria | 20. Colector |
| 9. Distribuidor 3 levas | 21. Motor del cepillo lateral izquierdo (opcional) |
| 10. Cilindro del cajón de residuos | 22. Cilindro del cepillo lateral izquierdo (opcional) |
| 11. Cilindro del flap | 23. Radiador |
| 12. Motor del cepillo principal | |



PREPARACIÓN DE LA MAQUINA PARA SU USO



¡ATENCIÓN!

En unas partes de la máquina hay unas placas adhesivas que indican:

- **PELIGRO**
- **ATENCIÓN**
- **ADVERTENCIA**
- **CONSULTAS**

Leyendo este manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas. Por ninguna razón estas placas deben cubrirse y si están dañadas tienen que sustituirse de inmediato.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

Antes de cada utilización:

- Controlar la máquina para comprobar si existen daños o fugas de aceite o líquido de enfriamiento.
- Controlar el nivel del líquido de enfriamiento del motor (23) (véase el párrafo específico).
- Controlar el nivel del aceite del motor (44) (véase el párrafo específico).
- Controlar el nivel del aceite hidráulico (19) (véase el párrafo específico).
- Controlar el indicador del combustible (57), si necesario desenroscar el tapón (21) e repostar.
- Controlar que la presión de los neumáticos sea 6 Bar (85 psi).
- Controlar el indicador de mantenimiento del filtro de aire (véase el párrafo específico).

En el asiento de conducción:

- El operador debe conocer todos los controles y sus funciones.
- Ajustar el asiento con la palanca (40) para alcanzar cómodamente todos los controles.
- Introducir la llave de encendido (64) y girarla en posición "I":
 - Controlar el funcionamiento correcto del avisador acústico (65), del cuentahoras (56) y de los faros (69, opcional).
 - Colocar la llave de encendido (64) en "O".
- Controlar el freno de estacionamiento (35 - 36). El freno debe mantenerse en posición de estacionamiento sin que se suelte con facilidad (comunicar inmediatamente cualquier defecto al personal de servicio).

Planifique la limpieza por adelantado:

- Utilizar la máquina en tramos largos, manteniendo al mínimo el número de detenciones y puestas en marcha.
- Los tramos de barrido deben solaparse unos centímetros para conseguir un barrido completo de la superficie.
- Evitar tomar las curvas bruscamente, chocar contra postes y arañar los laterales de la máquina.

CEPILLO PRINCIPAL

Existen cepillos principales diferentes para esta máquina. Consultar con su revendedor Nilfisk a fin de seleccionar el mejor cepillo para la superficie y residuos que vaya a limpiar.



NOTA

Para la instalación consultar el párrafo sobre el mantenimiento del cepillo principal.

COMBUSTIBLE



¡ADVERTENCIA!

- **Apagar siempre el motor antes de llenar el depósito de combustible.**
- **No fumar cuando se llena el depósito de combustible.**
- **Llenar el depósito de combustible en un lugar bien ventilado.**
- **No llenar el depósito de combustible cerca de chispas o llamas.**

MOTOR DIESEL Y GPL (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)

(Sólo para **SR 1601 D3**): si la máquina se va a utilizar en una zona donde la temperatura es de 0°C (32°F) o inferior, usar combustible diesel para bajas temperaturas.

(Sólo para **SR 1601 P3**): llenar el depósito (22) con gasolina sin plomo para vehículos.



NOTA

Si la máquina diesel se queda sin combustible, el sistema de combustible debería purgarse por completo antes de volver a poner en marcha el motor. Para evitar esta situación, llenar el depósito de combustible (22) cuando el indicador del nivel de combustible (56) muestre 1/4 en el depósito. La capacidad del depósito del combustible es de 35 litros (14 USgal).

MOTOR GPL

Montar un depósito GPL (50) con características que respeten las actuales normas del país en que se va a utilizar. Conectar el tubo del combustible y abrir la válvula sobre el depósito. Se recomienda usar guantes para conectar y desconectar el tubo del combustible. Cuando la máquina no se usa, cerrar la válvula del depósito GPL.



NOTA

Colocar correctamente el depósito GPL en posición horizontal. Tras haber conectado el tubo del combustible al depósito, controlar que no hay pérdidas de gas.



¡PELIGRO!

No usar la máquina en caso de pérdidas de gas. Desconectar el tubo del combustible y sustituir el depósito GPL. Si la pérdida de gas sigue existiendo, desconectar el tubo del combustible y contactar el Centro de asistencia Nilfisk.

USO DE LA MÁQUINA

La SR 1601 es una máquina automática de barrido de suelos sobre ruedas. Los controles han sido diseñados para su utilización con un solo toque. Para el barrido de una sola pasada, el operador puede simplemente bajar el cepillo principal y todas las funciones de barrido estarán listas para empezar.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

1. El operador debe conocer todos los controles y sus funciones.
2. Planificar su limpieza por adelantado. Utilizar la máquina en tramos largos y rectos, manteniendo al mínimo el número de giros.
3. Compruebe el pedal de freno (35). El pedal debería estar firme.



¡ATENCIÓN!

Si el pedal está “esponjoso” o pierde potencia bajo presión, no conducir la máquina. Comunicar inmediatamente cualquier defecto al personal de servicio.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina



NOTA

El asiento de conducción (32) está equipado de un sensor de seguridad para permitir que la máquina se ponga en marcha y se mueva sólo cuando el operador está sentado en el asiento.

1. (Para versión **SR 1601 D3**): girar la llave de encendido (64) en sentido horario hacia la posición “I” y mantenerla en esta posición hasta que el indicador de bujías de precalentamiento (63) se apague. Saltar este paso si el motor ha estado funcionando y ya está caliente.
(Para versión **SR 1601 LPG3**): abrir lentamente la válvula de seguridad del depósito GPL (50). Tirar de la palanca del estérter (68).
(Sólo para **SR 1601 P3**): tirar de la palanca del estérter (68).
2. Girar la llave de encendido (64) en sentido horario hasta la posición “II” y soltarla en cuanto arranque el motor. Si el motor no arranca en 15 segundos, soltar la llave, esperar 1 minuto y volver a realizar los pasos 1 y 2 de nuevo.
(Para versión **SR 1601 LPG3** y **SR 1601 P3**): después del arranque, dejar girar el motor durante unos segundos, luego desactivar el estérter (68).
3. Antes de usar la máquina, dejar el motor al mínimo durante 5 minutos llevando la palanca del régimen del motor (51) en la posición de régimen mínimo.
4. Desactivar el freno de estacionamiento.
5. Llevar la palanca del régimen del motor (51) en la posición de régimen de trabajo, luego conducir la máquina durante 2 o 3 minutos a baja velocidad para calentar el sistema hidráulico.
6. Aplicar con el pie una presión uniforme en la parte delantera del pedal de marcha (37) para ir delante o en la parte trasera para ir hacia atrás.
La velocidad de marcha se puede ajustar de cero al valor máximo según la presión aplicada al pedal.



¡ATENCIÓN!

Durante los virajes, evitar bruscos cambios de direcciones, tener mucho cuidado y conducir siempre la máquina a baja velocidad, especialmente cuando el cajón de residuos está lleno o sobre pendientes. Conducir la máquina lentamente en pendientes. Usar el pedal de freno (35) para controlar la velocidad de la máquina al descender las pendientes. No girar la máquina en una pendiente; conducir en línea recta hacia arriba o hacia abajo.

Parada de la máquina

7. Parar la máquina soltando el pedal (37).
Para parar la máquina rápidamente, pisar también el pedal del freno (36).
8. Apagar la máquina llevando la llave de encendido (64) en posición "O", luego sacarla.
9. Activar el freno de estacionamiento.

FRENO DE ESTACIONAMIENTO

1. Activar el freno de estacionamiento pisando contemporáneamente los pedales (35) y (36).
2. Desactivar el freno de estacionamiento pisando y soltando el pedal (35).



¡ATENCIÓN!

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, sustitución de piezas o conversión en otras funciones, activar el freno de estacionamiento.

Activar el freno de estacionamiento cuando se aparca la máquina en descenso.

BARRIDO

Seguir las instrucciones de la sección "Preparación de la máquina para el uso" del manual.

1. Llevar la máquina a la zona de trabajo como indicado en el párrafo anterior.
2. Controlar y bajar el cajón de residuos mediante la palanca (54).
3. Bajar y activar el cepillo principal con la palanca (53).



¡ADVERTENCIA!

Evitar que los cepillos sigan funcionando durante demasiado tiempo mientras que la máquina está parada en un punto: la máquina podría dejar signos en el suelo.



NOTA

El portillo de descarga del cajón de residuos se abre automáticamente cuando el cepillo principal se baja y se cierra automáticamente cuando el cepillo principal se levanta.

4. Pulsar la parte superior del interruptor (66) para activar el ventilador de aspiración y el sistema de control de polvos.



¡ATENCIÓN!

Cuando se debe usar la máquina sobre suelos mojados, desactivar el sistema de aspiración y el sistema de control de polvo con el interruptor (66) para proteger el filtro de polvos.

Volver a encender el ventilador de aspiración y el sistema de control de polvo cuando la máquina haya vuelto a una superficie totalmente seca.

5. Bajar y activar el cepillo lateral (9) (15, de serie en la versión SR 1601 MAXI) con la palanca (52).
Si presente, usar el sistema de control de polvo con el interruptor (67, opcional).
6. Conducir la máquina hacia delante en línea recta a velocidad de paso rápido. Conducir la máquina más despacio si barre una gran cantidad de suciedad o residuos o si así lo exige la seguridad. Cada pasada debe coincidir con la anterior en una banda de 15 cm (5,9 in).
7. Para que la máquina funcione correctamente es necesario que el filtro polvos sea lo más limpio posible. Para limpiarlo durante el barrido, activar el sacudidor del filtro pulsando la parte inferior del interruptor (66), luego reactivar el ventilador de aspiración y el sistema de control de polvo pulsando la parte superior del interruptor (66).
Repetir esta operación en media cada 10 minutos durante el trabajo (cambiar el intervalo sobre la base de la cantidad de polvo presente en el ambiente que se debe limpiar).



NOTA

Esta operación puede efectuarse también cuando la máquina está en movimiento.



¡ADVERTENCIA!

Cuando el cajón de residuos está lleno, la máquina no puede más recoger polvo y residuos.

8. Mire de vez en cuando detrás de la máquina para comprobar si está recogiendo los residuos. Si queda suciedad tras el paso de la máquina, esto indica que la máquina va demasiado rápida, que debe ajustarse el cepillo principal o que el cajón de residuos (47) está lleno.
El cajón de residuos (47) se debe vaciar después de cada período de trabajo y cada vez que está lleno (para el relativo procedimiento véase el párrafo siguiente).

VACIADO DEL CAJÓN DE RESIDUOS



¡PELIGRO!

Vaciar el cajón de residuos sólo cuando la máquina se encuentra sobre suelos llanos. No levantar nunca el cajón de residuos sobre pendientes.



NOTA

El espacio mínimo de descarga hasta el techo para el vaciado de la tolva es de 275 cm (108,2 in).

1. Levantar el cepillo principal con la palanca (53).
2. Pulsar la parte inferior del interruptor (66) para activar el sacudidor del filtro y limpiar el filtro de polvos (12).



NOTA

Para maximizar el rendimiento del sacudidor del filtro, utilizarlo siempre con el cajón de residuos totalmente bajado.

3. Situar la máquina en el área adecuada para vaciar el cajón de residuos o junto a un contenedor de basura grande.
4. Levantar el cajón de residuos mediante la palanca (54) hasta que el cajón se eleve a la altura deseada.



NOTA

El portillo de descarga se cierra automáticamente cuando se usa la palanca (54) para levantar el cajón de residuos. Se puede recuperar el control del portillo de descarga mediante la palanca (55) en cuanto el cajón de residuos empiece a elevarse, por tanto, se puede descargar a cualquier altura si fuera necesario.

5. Conducir la máquina hasta que el cajón de residuos quede sobre el contenedor y poner el freno de estacionamiento.
6. Abrir el portillo de descarga mediante la palanca (55) y vaciar el cajón de residuos.



NOTA

Si no se descarga en un contenedor de basura, se recomienda vaciar un poco para evitar propagar el polvo suspendido en el aire.



¡ATENCIÓN!

Si es necesario efectuar cualquier operación de mantenimiento debajo del cajón de residuos levantado o cerca de él, levantar el cajón por completo mediante la palanca (54), luego tirar de la manija de bloqueo (39) para comprobar que el soporte de seguridad (5) se encuentre colocado. El soporte de seguridad del cajón de residuos mantiene el cajón en posición levantada para permitir la realización de operaciones debajo del cajón. No se limitarse nunca a los componentes hidráulicos de la máquina solamente para soportar el cajón de residuos.

7. Tirar de la manija de bloqueo (39) para colocar el soporte de seguridad (5) del cajón de residuos levantado, luego bajar un poco el cajón de residuos (54) para bloquearlo.
8. Controlar el portillo del cajón de residuos y la guarnición delantera. Si es necesario, utilizar una escoba para retirar los residuos de estas zonas.
Para el correcto funcionamiento de la máquina, el portillo del cajón de residuos debe quedar herméticamente cerrado contra el alojamiento de los cepillos.
9. Volver al compartimento del operador. Desactivar el freno de estacionamiento.
Mover la máquina hasta que el cajón de residuos se pueda bajar.
10. Levantar el cajón de residuos mediante la palanca (54), empujar la manija de bloqueo (39) hasta que el soporte de seguridad (5) se desbloquee, luego bajar el cajón de residuos.

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

1. Pulsar la parte inferior del interruptor (66) para activar el sacudidor del filtro, limpiar el filtro de polvos del cajón de residuos y vaciar el cajón (ver el párrafo anterior).
2. Levantar el cepillo principal con la palanca (53).
3. Apagar todos los mandos.
4. Colocar la palanca del régimen del motor (51) en posición de régimen mínimo y dejar el motor al mínimo durante 25 - 30 segundos.
(Sólo para **SR 1601 LPG3**): cerrar la válvula sobre el depósito GPL (50), luego tener el motor en marcha hasta la completa expulsión del combustible de los tubos (hasta que el motor se para).
5. Apagar la máquina llevando la llave de encendido (64) en posición "O", luego sacarla.
6. Activar el freno de estacionamiento.
7. Consulte el programa de mantenimiento y efectuar todas las operaciones de mantenimiento necesarias antes de guardar la máquina.
8. Llevar la máquina a un lugar interior de almacenamiento.



NOTA

Es seguro limpiar esta máquina con una limpiadora a presión mientras que no se pulverice directamente dentro de los componentes eléctricos. Dejar que la máquina se seque completamente antes de cada uso.

Comunicar cualquier defecto o funcionamiento incorrecto observado durante el uso de la máquina al Centro de asistencia Nilfisk o a la persona encargada del mantenimiento.

PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

Si se piensa que la máquina no va a ser usada durante 30 días o más, efectuar las operaciones siguientes:

1. Dejar la máquina en un lugar seco y limpio.
2. Vaciar el depósito de agua del sistema de control de polvo (4) y limpiar el filtro de agua (30, opcional).
3. Desconectar el conector negativo (-) de la batería (3).
4. Tratar el motor (44) como indicado en el manual relacionado.

PRIMER PERIODO DE USO

Después del primer período de uso (primeras 5 horas) es necesario:

1. Controlar que los dispositivos de fijación y conexión de la máquina estén apretados.
2. Controlar que las partes visibles no estén dañadas y que no haya pérdidas de líquidos.
3. Sustituir el aceite del motor (véase el capítulo Mantenimiento).

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina.

El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia Nilfisk.

Este manual, después del esquema de mantenimiento, se describen sólo los procedimientos de mantenimiento más sencillos y frecuentes. Para las operaciones de mantenimiento no indicadas en el esquema de mantenimiento programado, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de mantenimiento deben efectuarse con la máquina apagada, la llave quitada, el freno de estacionamiento activado y las baterías desconectadas.

Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, leer cuidadosamente todas las instrucciones del capítulo Seguridad.

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO



NOTA

La frecuencia de mantenimiento indicada corresponde a condiciones normales de uso. Si la máquina se utiliza en condiciones más duras, puede ser necesario el mantenimiento con mayor frecuencia.

Procedimiento	Al momento de la entrega	Mantenimiento diario	Después de las primeras 50 horas	Cada 30 horas	Cada 150 horas	Cada 300 horas	Cada 1.000 horas
Control del líquido de enfriamiento motor							
Control del nivel del aceite del motor							
Control nivel aceite hidráulico							
Control del freno de estacionamiento							
Limpieza de los cepillos principal y laterales							
Sustitución del aceite del motor			(1)		(1)		
Sustitución cartucho filtro del aceite			(1)		(1)		
Control de la correa trapecial			(1)	(1)			
Control del circuito del líquido de enfriamiento motor			(1)				
Control de la batería							
Control y limpieza del filtro de agua del sistema de control de polvo (opcional)							
Limpieza del filtro de aire del motor				(2)			
Limpieza del radiador del motor y del radiador del aceite							
Control y ajuste de los cepillos							
Control y limpieza del filtro de polvos del cajón de residuos (método "A")				(2)			
Control de la integridad, de la altura y del funcionamiento de los flaps							
Control de la integridad de las guarniciones del cajón de residuos							
Mantenimiento del motor					(1) - (3)		
Lubricación de los cojinetes de la dirección y de los pistones hidráulicos					(1)		
Sustitución del filtro del aceite hidráulico del depósito					(1)		
Sustitución del filtro del aceite hidráulico de la bomba					(1)		
Control y limpieza del filtro de polvos del cajón de residuos (método "B")					(2)		
Sustitución filtro combustible						(1)	
Torsión de tornillos y racores del combustible						(1)	
Control y limpieza del filtro de polvos del cajón de residuos (método "C")						(2)	
Sustitución del filtro para "recarga" del aceite hidráulico							(1)
Sustitución del aceite hidráulico del depósito							(1) - (4)

- (1) Para el procedimiento relacionado, véase el Manual de asistencia.
 (2) O más frecuentemente en áreas polvorientas.
 (3) Mantenimiento de competencia de un concesionario KUBOTA autorizado.
 (4) Sustituir el aceite hidráulico por primera vez después de 500 horas, en seguida cada año.

MANTENIMIENTO DEL CEPILLO PRINCIPAL

Para obtener un mayor rendimiento, el cepillo principal debe cambiarse cuando las cerdas estén gastadas hasta una longitud de 50 mm (2 in).

Sustitución cepillo principal



¡ATENCIÓN!

Durante la sustitución del cepillo principal se aconseja usar guantes por que residuos cortantes podrían estar encastrados en las cerdas.



NOTA

Hay cepillos con cerdas más o menos duras. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Activar el freno de estacionamiento.
3. Girar la llave de encendido (64) y poner en marcha la máquina.
4. Bajar el cepillo principal con la palanca (53).
5. Girar la llave de encendido (64) en "O" para apagar la máquina.
6. Abrir el panel derecho (18).
7. Desplazar el flap lateral derecho (A, Fig. 2) y fijarlo con el perno de bloqueo (B).
8. Abrir el conjunto del brazo (C) hasta sacarlo del núcleo del cepillo principal (D).



NOTA

El brazo está sujeto por el panel derecho (18).

9. Quitar el cepillo principal (D) de su alojamiento y quitar las cuerdas o alambres que puedan haber quedado enrollados en él y en los cubos.
10. Sustituir el cepillo y volver a colocarlo en su alojamiento. Asegurarse de que esté correctamente colocado y que los huecos en el núcleo del cepillo principal (D) encajen en los pernos (E) del cubo de transmisión (F) y de que el cepillo esté completamente asentado.
11. Cerrar y volver a colocar el conjunto brazo (C) en el núcleo del cepillo principal.



NOTA

Asegurarse de que las lengüetas del brazo encajen con las ranuras (G) (lado derecho) en el núcleo del cepillo.

12. Volver a colocar el flap lateral derecho y cerrar el panel derecho (18) hasta que la palanca de bloqueo se enganche.

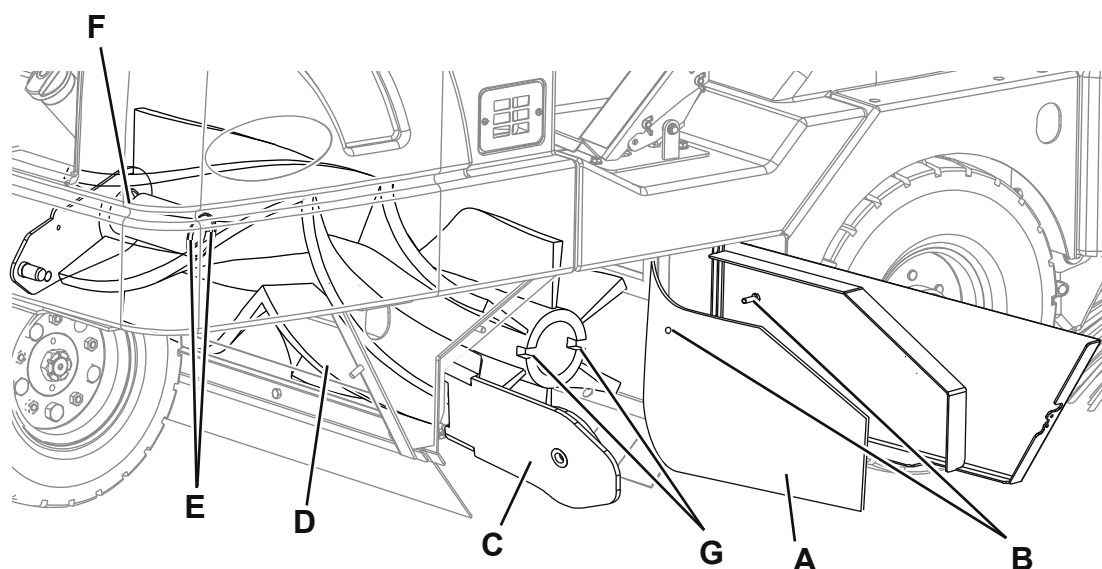


Figura 2

P100321

Ajuste de la altura del cepillo principal

**NOTA**

*Hay cepillos con cerdas más o menos duras.
Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.*

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y liso.
2. Activar el freno de estacionamiento.
3. Girar la llave de encendido (64) y poner en marcha la máquina.
4. Bajar el cepillo principal con la palanca (53) y dejarlo girar durante 1 minuto.
5. Esto permite barrer una "banda" del suelo. Al cabo de 1 minuto, levantar el cepillo principal, soltar el freno de estacionamiento y mover la máquina para que quede visible la banda barrida.
6. Controlar la banda barrida del suelo. Si su anchura es inferior a 50 mm (2 in) o superior a 75 mm (3 in), será necesario ajustar el cepillo principal.
7. Para ajustar, abrir el capó del compartimiento del motor (1) con el pulsador de desbloqueo (25), soltar la perilla (A, Fig. 3) y usar la empuñadura de ajuste (B) del cepillo principal teniendo en cuenta que:
 - Girando en sentido horario la presión y la huella del cepillo disminuyen.
 - Girando en sentido antihorario la presión y la huella del cepillo aumentan.Luego bloquear el dispositivo de ajuste con la perilla (A).
8. Repetir los pasos 2-7 hasta que la banda barrida presente una anchura de 50 a 75 mm (2 - 3 in).

**NOTA**

Si no es posible ajustar correctamente la huella y la anchura de la banda barrida no es la misma en ambos extremos del cepillo, véase el procedimiento relacionado en el Manual de asistencia.

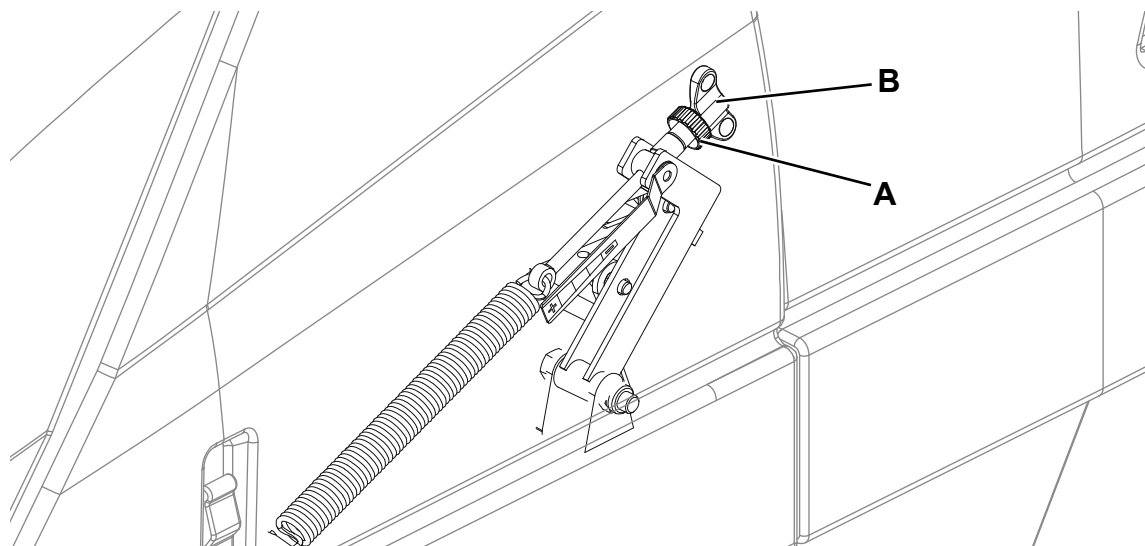


Figura 3

P100322

MANTENIMIENTO DEL CEPILLO LATERAL

Ajuste del cepillo lateral



NOTA

*Hay cepillos con cerdas más o menos duras.
Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.*

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y liso.
2. Activar el freno de estacionamiento.
3. Girar la llave de encendido (64) y poner en marcha la máquina.
4. Bajar el cepillo lateral con la palanca (52) y dejarlo girar durante 1 minuto.
5. Cuando están bajados, los cepillos laterales (9) (15, de serie en la versión SR 1601 MAXI) deben contactar el suelo como indicado en la figura (A y B, Fig. 4).
6. Para ajustar, aflojar la perilla (A, Fig. 5) y usar la empuñadura de ajuste (B) del cepillo lateral teniendo en cuenta que:
 - Girando en sentido horario la presión del cepillo lateral disminuye.
 - Girando en sentido antihorario la presión del cepillo lateral aumenta.
 Luego bloquear el dispositivo de ajuste con la perilla (A).
7. Repetir los pasos 1-5 para controlar que la altura de los cepillos laterales sea correcta.
8. Si el cepillo está demasiado consumido no se puede ajustar más, sustituir el cepillo como indicado en el párrafo siguiente.



NOTA

Para su uso eficaz, el cepillo lateral (9) (15, de serie en la versión SR 1601 MAXI) debe sustituirse cuando las cerdas estén gastadas hasta una longitud de 75 mm (3 in). La altura del cepillo lateral debe volver a ajustarse cada vez que se sustituye el cepillo.

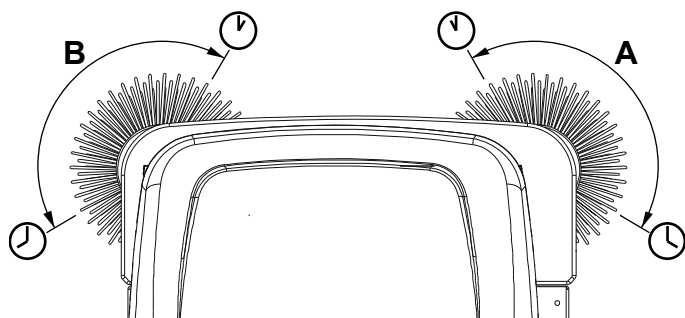


Figura 4

P100323

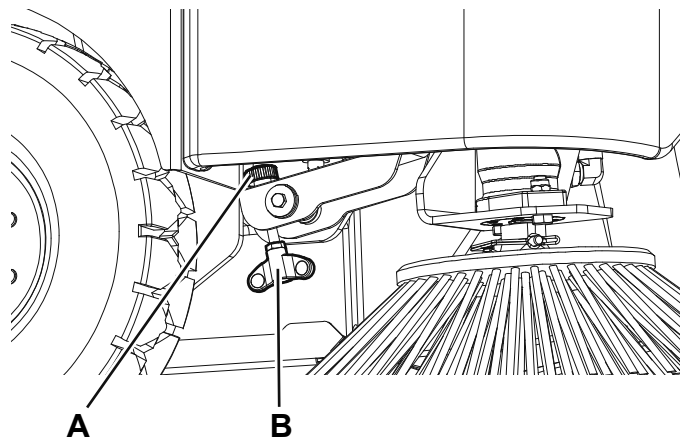


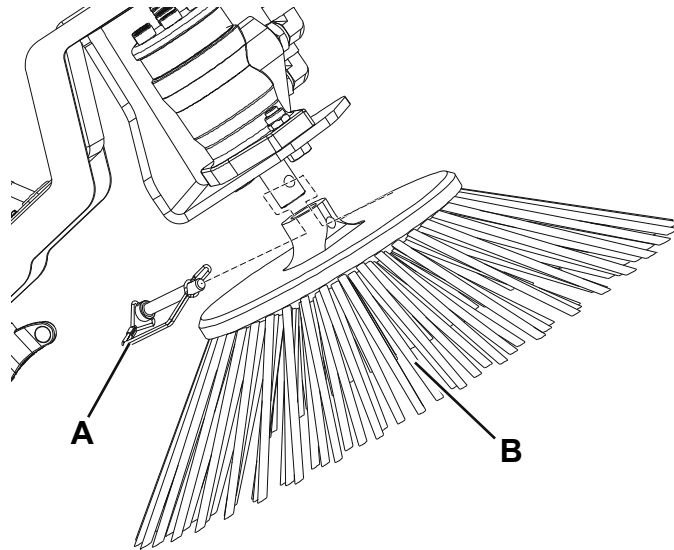
Figura 5

P100324

Sustitución cepillo lateral**¡ATENCIÓN!**

Durante la sustitución del cepillo lateral se recomienda usar guantes por que residuos cortantes podrían estar encastrados en las cerdas.

1. Levantar el cajón de residuos hasta que el cepillo lateral se encuentre a la altura del pecho aproximadamente.
2. Desenganchar el resorte de seguridad para quitar el perno de enganche (A, Fig. 6) y quitar el cepillo lateral (B) del eje del motor.
3. Instalar el nuevo cepillo en el eje del motor, alinear el orificio con el perno y volver a colocar el perno de enganche (A).

**Figura 6**

P100325

MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE POLVOS (FILTRO DE PANEL)

El filtro de polvos del cajón de residuos debe limpiarse con regularidad para mantener la eficacia del sistema de aspiración. Respetar la frecuencia de mantenimiento recomendada para conseguir la máxima duración del filtro.



¡ATENCIÓN!

- **Llevar puestas unas gafas protectoras para limpiar el filtro.**
- **No perforar el filtro.**
- **Limpiar el filtro en una zona bien ventiladas.**
- **Utilizar una mascarilla adecuada para evitar respirar el polvo.**

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano, activar el freno de estacionamiento y Girar la llave de encendido (64) en "O".
2. Abrir las cerraduras (6), abrir el capó del cajón de residuos (16) y bloquearlo con la barra de soporte (17) colocándola correctamente.
3. Inspeccionar la parte superior del filtro de polvos (12) para comprobar si existe algún deterioro. La acumulación de gran cantidad de polvo en la parte superior del filtro suele deberse a la presencia de agujeros en el filtro o a daños en la guarnición.
4. Desenroscar las cuatro perillas de fijación (13) del conjunto sacudidor del filtro. Levantar el conjunto sacudidor del filtro (11) para acceder al panel del filtro.
5. Levantar el filtro de polvos (12) para quitarlo de la máquina.
6. Limpiar el filtro de acuerdo con uno de los siguientes métodos:

Método "A"

Aspirar el polvo del filtro. A continuación, golpear suavemente el filtro contra una superficie plana (con el lado sucio hacia abajo) para eliminar el polvo y la suciedad.



NOTA

No dañar el borde metálico que se extiende más allá de la guarnición.

Método "B"

Aspirar el polvo del filtro. A continuación, aplicar aire comprimido (presión máxima 6 Bar) al lado limpio del filtro (en dirección contraria a la corriente de aire).

Método "C"

Aspirar el polvo del filtro. A continuación, introducir el filtro en agua templada durante 15 minutos, aclararlo con un chorro suave de agua (presión máxima 2,5 Bar). Dejar secar completamente el filtro antes de volver a colocarlo en la máquina.



NOTA

Para que el filtro se seque completamente, apoyarlo horizontalmente sobre dos distanciadores para que el aire circule por debajo del filtro mismo.



NOTA

Para una limpieza más profunda, se podría eventualmente limpiar el filtro con agua y un detergente no espumógeno. Se recuerda que, este tipo de limpieza, si bien sea mejor cualitativamente, reduce la duración del filtro que, por consecuencia, tendrá que sustituirse más frecuentemente. El uso de detergentes no adecuados puede dañar el filtro.

7. Para instalar el filtro, efectuar las instrucciones en el orden inverso, prestando atención a lo siguiente:
 - Instalar el filtro con la redecilla boca arriba.
 - Si la guarnición del filtro está rota o falta, debe instalarse una nueva.



NOTA

Antes de sustituir el filtro, eliminar los residuos de la placa de polvo situada debajo del filtro. Comprobar que el flanco de residuos en la parte trasera de la placa de polvo se mueve libremente.

MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE POLVOS (FILTRO DE BOLSAS)

Básicamente, el sistema de filtro de bolsas no necesita mantenimiento. El único mantenimiento periódico necesario por parte del operador de la máquina es hacer funcionar el sacudidor del filtro (66) diariamente.



NOTA

El sacudidor del filtro solo debe hacerse funcionar con el cajón de residuos bajado.

MANTENIMIENTO DEL FLAP

Operaciones preliminares

1. Vaciar el cajón de residuos como indicado en párrafo específico para evitar que el peso de los residuos afecte el control de la altura de los flaps.
2. Llevar la máquina sobre un suelo llano y adecuado para controlar la altura de los flaps.
3. Colocar la llave de encendido (64) en "O".
4. Activar el freno de estacionamiento.

Control de los flaps

5. Abrir el portillo derecho (18) y el portillo izquierdo (2).
6. Quitar el cepillo principal como indicado en el párrafo específico.
7. Controlar también los flaps delantero y trasero del alojamiento del cepillo. Sustituir o ajustar los flaps desgarrados o desgastados tanto que tienen una altura superior a 6 mm ((0,2 in) véase el procedimiento en el Manual de asistencia).

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AGUA DEL SISTEMA DE CONTROL DE POLVO (OPCIONAL)

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano, activar el freno de estacionamiento y Girar la llave de encendido (64) en "O".
2. Desenganchar el acoplamiento rápido (A, Fig. 7) de la tubería del depósito.
3. Desmontar el panel izquierdo (2) para acceder al filtro de agua (30).
4. Quitar la tapa transparente (B) con la guarnición (C), luego quitar la rejilla filtrante (D). Limpiarlos e instalarlos en el soporte (E).



NOTA

Colocar correctamente la guarnición (C) y la rejilla filtrante (D) en los alojamientos de la tapa y del soporte (E).

5. Montar en orden contrario al desmontaje.

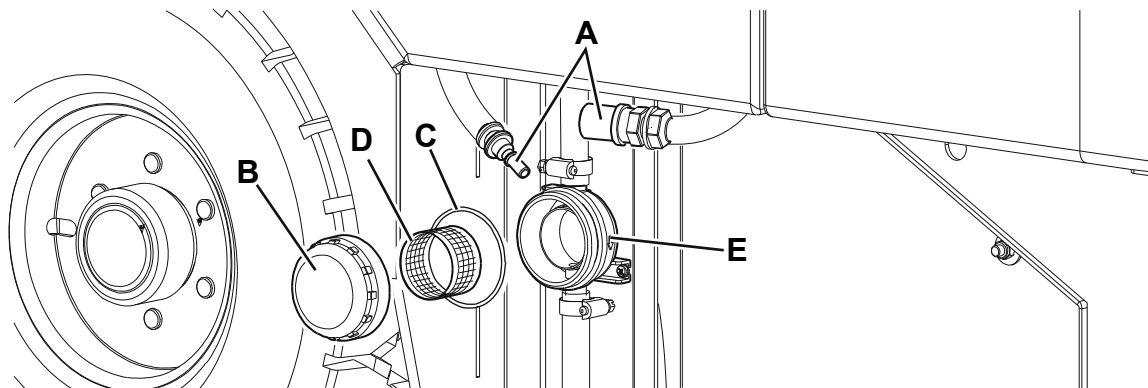


Figura 7

P100329

ACEITE HIDRÁULICO



¡ATENCIÓN!
No tocar las partes calientes.
Dejar que el motor y el sistema hidráulico se enfríen.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano, activar el freno de estacionamiento y Girar la llave de encendido (64) en "O".
2. Abrir el capó del compartimiento del motor (1) con el pulsador de desbloqueo (25).
3. Desmontar el capó lateral izquierdo (4) abriendo la cerradura, si necesario quitar el tubo del filtro de agua (30, opcional).
4. Controlar el nivel del aceite hidráulico a través del indicador en el depósito (19).
 El nivel del aceite hidráulico debe estar en la mitad del indicador.
 Si está por debajo de este nivel, desenroscar el tapón (20) y añadir aceite hidráulico AGIP Arnica 46.
 Sustituir el aceite y los filtros si se produce una contaminación grave debida a un fallo mecánico (véase el procedimiento en el Manual de asistencia).

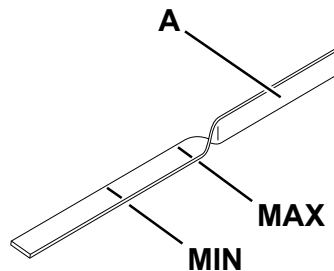


Figura 8

P100329A

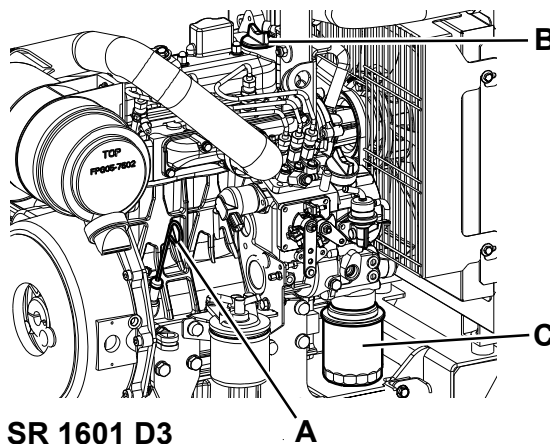
ACEITE DEL MOTOR



¡ATENCIÓN!
No tocar las partes calientes.
Dejar enfriar el motor.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano, activar el freno de estacionamiento y Girar la llave de encendido (64) en "O".
2. Abrir el capó del compartimiento del motor (1) con el pulsador de desbloqueo (25).
3. Controlar el nivel del aceite del motor con la varilla (A, Fig. 8-9-10) antes de cada utilización.
 Si necesario, abrir el tapón (B, Fig. 9-10) y añadir aceite del motor.
 (Véase procedimiento en el Manual del motor)
4. Sustituir el aceite del motor al cabo de las primeras 50 horas de funcionamiento y, con posterioridad, cada 150 horas.
 El filtro del aceite (C) debe cambiarse cada vez que se cambie el aceite (véase el procedimiento en el Manual de asistencia).
 Según la temperatura del aire en el lugar de utilización de la máquina, usar el tipo de aceite indicado en la tabla siguiente:

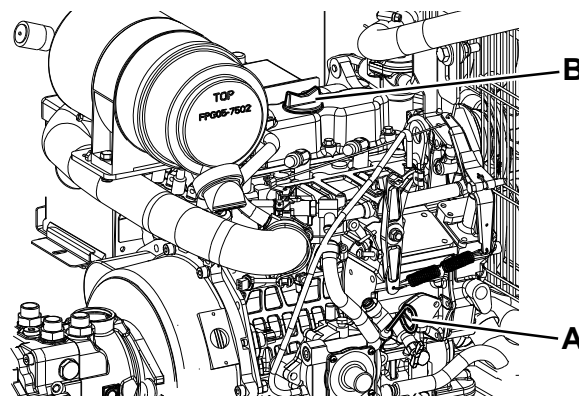
TEMPERATURA	TIPO DE ACEITE
Por encima de 15°C (60°F)	SAE 10W-30
Por debajo de 15°C (60°F)	SAE 5W-30



SR 1601 D3

Figura 9

P100329D3



SR 1601 LPG3 - SR 1601 P3

Figura 10

P100329P3

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE DEL MOTOR

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano, activar el freno de estacionamiento y Girar la llave de encendido (64) en "O".
2. Abrir el capó del compartimiento del motor (1) con el pulsador de desbloqueo (25).
3. Controlar el indicador de mantenimiento del filtro de aire del motor (27) cada vez antes del uso de la máquina.



NOTA

Después de limpiar o cambiar el filtro de aire del motor, el indicador de mantenimiento se puede resetear pulsando el extremo del indicador mismo.



¡ATENCIÓN!

Cuando se efectúan operaciones de mantenimiento en los elementos del filtro de aire, tener mucho cuidado para impedir que el polvo suelto penetre en el motor. El polvo podría dañarlo gravemente.

4. Abrir la tapa del filtro de aire del motor (24), quitar el prefiltro de papel y el filtro sintético.
5. Limpiar los filtros de aire del motor y/o efectuar el mantenimiento del cartucho del filtro de aire del motor (24) como indicado en el manual del motor.

LÍQUIDO DE ENFRIAMIENTO DEL MOTOR



¡ATENCIÓN!

No quitar el tapón del radiador (23) cuando el motor está caliente.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano, activar el freno de estacionamiento y Girar la llave de encendido (64) en "O".
2. Abrir el capó del compartimiento del motor (1) con el pulsador de desbloqueo (25).
3. Dejar que el motor y el líquido de enfriamiento se enfríen, luego desenroscar con cuidado el tapón del radiador (23) para desfogar la presión.
4. Quitar el tapón del radiador (23) y controlar el líquido de enfriamiento.
Si el nivel es bajo, añadir una mezcla de agua y líquido anticongelante para vehículos, como indicado en el manual del motor.

CONTROL/SUSTITUCIÓN/REACTIVACIÓN DE LOS FUSIBLES

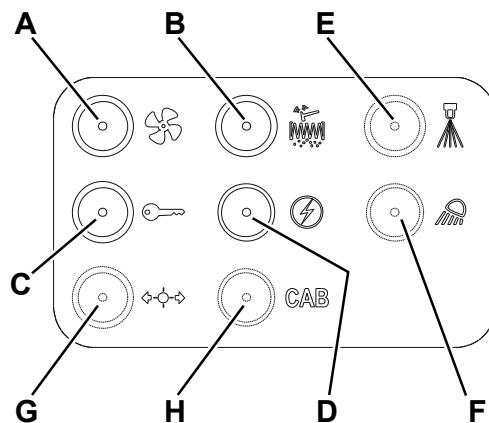
Control de los fusibles reseteables

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Activar el freno de estacionamiento.
3. Llevar la llave de encendido (64) en posición "O" y sacarla.
4. Controlar en el panel (38) la desactivación de los siguientes fusibles (Fig. 11):
 - (A): F1 (30 A), aspiración de polvo
 - (B): F2 (16 A), sacudidor del filtro
 - (C): F4 (30 A), llave de encendido
 - (D): F5 (16 A), accesorios del motor
 - (E): F3 (10 A), sistema de control de polvo (opcional)
 - (F): F6 (10 A), luces de trabajo (opcional)
 - (G): F7, sistema luces (opcional)
 - (H): F8, ventilador cabina (opcional)

Reactivar el fusible desactivado, tras haber esperado el enfriamiento del componente que causó la desactivación.

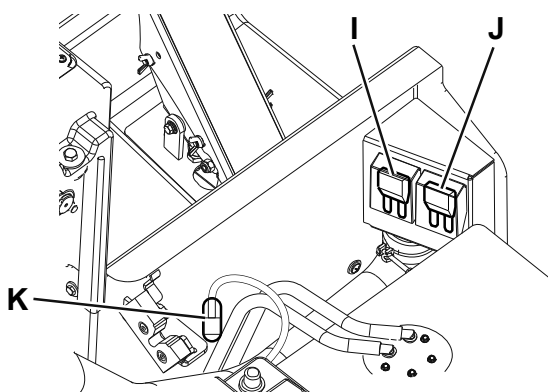
Control/sustitución de los fusibles

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
 2. Activar el freno de estacionamiento.
 3. Llevar la llave de encendido (64) en posición "O" y sacarla.
 4. Abrir el capó del compartimiento del motor (1) con el pulsador de desbloqueo (25).
 5. En el área del asiento de conducción, quitar las tapas de protección y controlar la integridad de los siguientes fusibles (Fig. 12 - 13):
 - (I): F9 (50 A), bujías de precalentamiento (sólo para SR 1601 D3)
 - (J): F10 (50 A), alternador
 - (K): F11 (1 A), luz interior del capó (opcional)
- Sustituir el fusible abierto. Colocar la tapa de protección.
6. Cerrar el capó del compartimiento del motor (1).



P100326

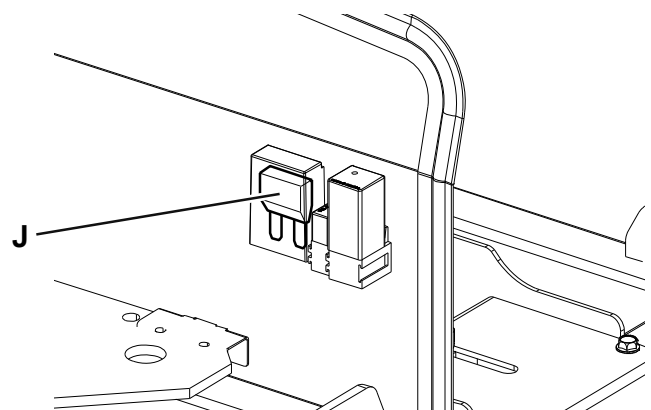
Figura 11



SR 1601 D3 - SR 1601 P3

P100327

Figura 12



SR 1601 LPG3

P100327LPG

Figura 13

BÚSQUEDA AVERÍAS

Problema	Probable causa	Remedio
La máquina no se mueve	Batería desconectada	Conectar la batería
	La máquina no tiene combustible	Poner combustible
	Desconexión de algún fusible	Conectar de nuevo los fusibles desconectados
	El freno de estacionamiento está activado	Desactivar
	El tornillo de desbloqueo hidráulico no está en posición correcta	Girar correctamente
El cepillo principal no funciona	La palanca está en posición de levantamiento del cepillo principal	Bajar el cepillo principal con la palanca
	Residuos atascados en la transmisión del cepillo	Quitar los residuos
	El cajón de residuos no está bajado del todo	Bajar del todo el cajón de residuos
La máquina recoge pocos residuos/polvo	El sistema de aspiración está apagado	Encender el sistema de aspiración con el interruptor
	El filtro de polvos está obstruido	Limpiar el filtro de polvos
	El cajón de residuos está lleno	Vaciar el cajón de residuos
	Los flaps están rotos o no correctamente ajustados	Controlar la integridad y el ajuste de los flaps (*)
	La altura del cepillo principal no es correcta	Ajustar la altura del cepillo
	Desconexión de algún fusible	Conectar de nuevo los fusibles desconectados
El cepillo lateral no funciona	La palanca está en posición de levantamiento del cepillo lateral	Bajar el cepillo lateral con la palanca
	Residuos atascados en la transmisión del cepillo	Quitar los residuos
	El cajón de residuos no está bajado del todo	Bajar del todo el cajón de residuos
El portillo de descarga del cajón de residuos no se cierra	Atascamiento de la puerta de descarga por la presencia de residuos	Quitar los residuos y limpiar los bordes de la cámara sucia
El motor del sacudidor del filtro no funciona	El conector del motor del sacudidor del filtro no está correctamente conectado	Reactivar la conexión
	Desconexión del fusible de protección	Conectar de nuevo el fusible
El sistema de control de polvo (opcional) no funciona	El interruptor está averiado	Sustituir el interruptor (*)
	Boquillas o filtro de agua obstruidos	Limpiar
	Avería de la bomba	Sustituir
	Desconexión del fusible de protección	Conectar de nuevo el fusible

(*) Procedimiento que debe efectuarse en un Centro de asistencia Nilfisk.

Para informaciones suplementarias consultar el Manual de asistencia en los Centros de asistencia Nilfisk.

DESGUACE

Eliminar la máquina en un demolidor calificado.

Antes de eliminar la máquina es necesario quitar y separar los siguientes materiales y eliminarlos según las actuales normas de higiene ambiental:

- Baterías
- Filtro de polvo de poliéster
- Cepillos principal y laterales
- Aceite del motor
- Aceite del sistema hidráulico
- Filtro del aceite del sistema hidráulico
- Tubos y componentes de plástico
- Componentes eléctricos y electrónicos (*)

(*) En particular, para el desguace de los componentes eléctricos y electrónicos, contactar con Nilfisk.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	2
ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ	2
ΣΤΟΧΟΣ	2
ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	2
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ	2
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	2
ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ	3
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	3
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ.....	3
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	3
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ.....	3
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ	3
ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	4
ΣΥΜΒΟΛΑ.....	4
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.....	4
ΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΟΑΝΗΣ.....	7
ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΓΡΥΛΟ.....	7
ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	7
ΡΩΗΣΗ/ΡΥΜΟΥΛΚΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	7
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	8
ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.....	8
ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	10
ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	11
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	11
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ	12
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ SR 1601 LPG3 - P3	14
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΥΔΡΑΥΛΙΚΩΝ	15
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ.....	16
ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.....	16
ΚΥΡΙΑ ΣΚΟΥΠΑ.....	16
ΚΑΥΣΙΜΟ	16
ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΚΑΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ (SR 1601 D3 / SR 1601 P3).....	16
ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ	17
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	17
ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	17
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	17
ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ.....	18
ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ	18
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΧΟΑΝΗΣ.....	19
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	20
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	20
ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	20
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	20
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	21
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΥΡΙΑΣ ΣΚΟΥΠΑΣ	22
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ.....	24
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ (ΦΙΛΤΡΟ ΠΙΝΑΚΑ)	26
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ (ΦΙΛΤΡΟ ΚΛΕΙΣΤΟΥ ΘΥΛΑΚΑ).....	27
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ	27
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΝΕΡΟΥ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΚΟΝΗΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ).....	27
ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ	28
ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	28
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	29
ΨΥΚΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.....	29
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	30
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	31
ΑΠΟΣΥΡΣΗ.....	32

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Οι αριθμοί σε παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που παρουσιάζονται στο κεφάλαιο «Περιγραφή μηχανήματος».

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να δώσει στον χειριστή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος με ασφαλή και αυτόνομο τρόπο. Περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία, την ασφάλεια, τη λειτουργία, τη φύλαξη, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και τη διάθεση (εξάλειψη).

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών, αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk.

ΣΤΟΧΟΣ

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τους χειριστές και τους τεχνικούς που είναι αρμόδιοι να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα.

Οι χειριστές δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούν εργασίες που προορίζονται για αρμόδιους τεχνικούς. Η Nilfisk δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη που προκλήθηκε από την αθέτηση της απαγόρευσης αυτής.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Το εγχειρίδιο χρήσης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης, η οποία παρέχεται με το μηχάνημα, πιστοποιεί τη συμμόρφωση του μηχανήματος με την ισχύουσα νομοθεσία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ο κωδικός μοντέλου και ο σειριακός αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα (10) στο πλαίσιο.

Το έτος μοντέλου του μηχανήματος αναγράφεται στη δήλωση συμμόρφωσης και επίσης υποδεικνύεται από τα πρώτα δύο ψηφία του αύξοντα αριθμού του μηχανήματος.

Το μοντέλο κινητήρα και ο αύξων αριθμός αναγράφονται στην πινακίδα (31).

Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες ανταλλακτικών του μηχανήματος και του κινητήρα. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος και του κινητήρα για κάθε περαιτέρω αναφορά του.

Μοντέλο ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Αύξων αριθμός ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μοντέλο ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Αύξων αριθμός ΚΙΝΗΤΗΡΑ

ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

- Εγχειρίδιο κινητήρα, το οποίο παρέχεται με το μηχάνημα και θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.
- Διατίθενται και τα ακόλουθα εγχειρίδια:
 - Κατάλογος ανταλλακτικών (παρέχεται με το μηχάνημα)
 - Εγχειρίδιο συντήρησης (το οποίο μπορείτε να συμβουλευτείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

Για εξυπηρέτηση ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ, επικοινωνήστε με τη Nilfisk, καθορίζοντας το μοντέλο και τον αύξοντα αριθμό του μηχανήματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ

Η Nilfisk βελτιώνει συνεχώς τα προϊόντα της και διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές και βελτιώσεις, σύμφωνα με τη διακριτική ευχέρειά της, χωρίς την υποχρέωση να εφαρμόζει αυτά τα χαρακτηριστικά στα μηχανήματα που έχουν ήδη πωληθεί. Κάθε τροποποίηση ή/και προσθήκη αξεσουάρ πρέπει να εγκριθεί και να εκτελεστεί από την Nilfisk.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η σάρωθρα αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για χρήση από αρμόδιο χειριστή για το σκούπισμα/καθαρισμό λείων και στερεών δαπέδων σε οικιστικούς και βιομηχανικούς χώρους και για τη συλλογή σκόνης και ελαφριών σκουπιδιών κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Στο παρόν εγχειρίδιο, οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά ή δεξιά αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, ενώ αυτός κάθεται στη θέση του οδηγού (32).

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ

Κατά την παράδοση, ελέγξτε προσεχτικά ότι δεν προκλήθηκε βλάβη στη συσκευασία και το μηχάνημα. Αν διαπιστώσετε βλάβη, φυλάξτε τη συσκευασία και ζητήστε να την ελέγξει η μεταφορική εταιρία που την παρέδωσε. Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς.

- Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τα ακόλουθα:
 - Εγχειρίδιο χρήσης σάρωθρας
 - Εγχειρίδιο κινητήρα
 - Κατάλογος ανταλλακτικών σάρωθρας
- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, αφαιρέστε και τα ξύλινα τεμάχια δίπλα από τους τροχούς.
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού κινητήρα και του ψυκτικού.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού υδραυλικών.
- Διαβάστε τις οδηγίες στην ενότητα «Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση» στο παρόν εγχειρίδιο και κατόπιν γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Τοποθετήστε μια ράμπα δίπλα από το μπροστινό άκρο της παλέτας.
- Διαβάστε τις οδηγίες στις ενότητες «Χειριστήρια λειτουργίας» και «Λειτουργία του μηχανήματος» στο παρόν εγχειρίδιο και βάλτε μπρος τον κινητήρα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν χειρίζεστε τη σάρωθρα, πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα.

Φροντίστε να είστε πλήρως εξοικειωμένοι με όλες τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση αυτής της σάρωθρας.

Αν έχετε απορίες, ειδοποιήστε κάποιον προϊστάμενο ή τον τοπικό σας βιομηχανικό αντιπρόσωπο της Nilfisk.

Αν προκύψει δυσλειτουργία της σάρωθρας, μην προσπαθήσετε να διορθώσετε το πρόβλημα εκτός αν ο προϊστάμενος σας δώσει οδηγίες για κάτι τέτοιο. Ζητήστε από αρμόδιο μηχανικό της εταιρίας ή από εξουσιοδοτημένο υπεύθυνο σέρβις της αντιπροσωπείας Nilfisk να κάνει τις απαραίτητες διορθώσεις στον εξοπλισμό.

Προσέχετε ιδιαίτερα όταν εργάζεστε σε αυτό το μηχάνημα. Οι γραβάτες, τα φαρδιά ρούχα, τα μακριά μαλλιά, τα δαχτυλίδια και τα βραχιόλια μπορούν να εμπλακούν σε κινούμενα μέρη.

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, στρέψτε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο» και βγάλτε το, ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης και αποσυνδέστε την μπαταρία.

Χρησιμοποιήστε ορθή κοινή λογική, εξασκείστε ορθές συνήθειες ασφάλειας και δώστε προσοχή στις κίτρινες επιγραφές σε αυτό το μηχάνημα.

Οδηγείτε αργά το μηχάνημα σε εδάφη με κλίση. Χρησιμοποιείτε το πεντάλ φρένου (35) για να ελέγχετε την ταχύτητα του μηχανήματος στις κατηφόρες.

Μην παίρνετε στροφή όταν το μηχάνημα βρίσκεται υπό κλίση. Οδηγήστε σε ευθεία προς τα πάνω ή κάτω.

Η μέγιστη ονομαστική κλίση κατά τη μεταφορά με 3κύλινδρο μοντέλο είναι 15%.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Πάντα να διαβάζετε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να εξασφαλίσετε την προστασία των ανθρώπων και του εξοπλισμού. Det kræver fuld medvirken fra føreren at undgå faresituationer. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν, κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά τη μεταφορά, προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται με συνέση οι απλούστεροι κανόνες. Ένας προσεκτικός και συνειδητός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά των ατυχημάτων και είναι παράγοντας ουσιαστικής σημασίας για την επιτυχή διεξαγωγή οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

ΣΥΜΒΟΛΑ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε ανθρώπους ή ζημιάς σε αντικείμενα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή ένα σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες. Δώστε μεγάλη προσοχή στις παραγράφους που είναι σημειωμένες με αυτό το σύμβολο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.



ΣΥΜΒΟΥΛΗ

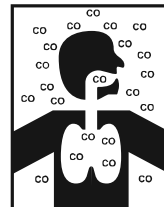
Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε λειτουργία, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



- Το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εγκέφαλο ή θάνατο.
- Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης αυτού του μηχανήματος μπορεί να εκλύει μονοξείδιο του άνθρακα.
- Μην εισπνέετε τους ατμούς των αερίων της εξάτμισης.
- Να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους μόνο όταν παρέχεται επαρκής εξαερισμός και όταν έχουν δοθεί οδηγίες σε κάποιον βοηθό να σας προσέχει.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- Πριν πραγματοποιείτε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης, να βγάξετε το κλειδί από τη μίζα, να δεσμεύετε το φρένο στάθμευσης και να αποσυνδέετε την μπαταρία.
- Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές.
- Να παίρνετε τις απότομες στροφές με τη μικρότερη δυνατή ταχύτητα. Να αποφεύγετε: απότομες στροφές σε κλίσεις, στροφές όταν η χοάνη είναι ανυψωμένη.
- Μην ανυψώνετε τη χοάνη όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε έδαφος με κλίση. Το μηχάνημα δεν είναι ευσταθές σε κλίση ή όταν η χοάνη είναι γεμάτη. Να ελέγχετε τακτικά την πίεση ελαστικών.
- Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά στοιχεία.
- Φυλάσσετε την μπαταρία μακριά από σπίθες, φλόγες και εύφλεκτο υλικό. Κατά την κανονική λειτουργία, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.
- Μην εργάζεστε κάτω από το μηχάνημα όταν είναι ανυψωμένο χωρίς να το στηρίζετε σε βάσεις ασφάλειας.
- Όταν εργάζεστε κάτω από ανοικτό καπό, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κλείσει κατά λάθος.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης βλαβερής για την υγεία.
- Να είστε προσεκτικοί επειδή το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.
- Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε γυμνή φλόγα στην περιοχή όπου ανεφοδιάζετε το μηχάνημα ή όπου φυλάσσετε το πετρέλαιο.
- Ο ανεφοδιασμός θα πρέπει να γίνεται σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενη περιοχή με τον κινητήρα σβηστό.
- Σβήστε τον κινητήρα, αφήστε τον μερικά λεπτά για να κρυώσει και κατόπιν βγάλτε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου έως το πάνω μέρος, αλλά να αφήνετε απόσταση τουλάχιστον 4 εκατοστά από το στόμιο πλήρωσης για τη διαστολή του καυσίμου.
- Μετά τον ανεφοδιασμό, να ελέγχετε ότι το καπάκι πλήρωσης είναι ερμητικά κλειστό.
- Αν χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε την περιοχή γύρω από το ρεζερβουάρ και αφήστε τις αναθυμιάσεις να εξαερωθούν πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και μην εισπνέετε τους ατμούς του καυσίμου. Φυλάσσετε μακριά από παιδιά.
- Μη γέρνετε τον κινητήρα υπερβολικά ώστε να αποφεύγετε την έκχυση καυσίμου.
- Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος, δεν θα πρέπει να είναι γεμάτο το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο επάνω στον κινητήρα.
- Σβήστε τον κινητήρα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία σε αυτόν. Για να αποφεύγεται η τυχαία εκκίνηση του κινητήρα, να αποσυνδέετε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Δείτε επίσης τους ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ στο εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα, το οποίο θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.
- Στο μηχάνημα είναι τοποθετημένες μπαταρίες μολύβδου (WET), μη δίνεται κλίση στο μηχάνημα μεγαλύτερη από 30° από την οριζόντια θέση του προκειμένου να αποφευχθεί η διαρροή του εξαιρετικά διαβρωτικού οξέος από τις μπαταρίες. Όταν πρέπει να γείρετε το μηχάνημα για την εκτέλεση των διαδικασιών συντήρησης, βγάλτε τις μπαταρίες.
- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε περίπτωση διαρροής αερίου. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και αντικαταστήστε τη δεξαμενή υγραερίου. Αν εξακολουθεί να διαρρέει αέριο, αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.
- Όταν εργάζεστε κοντά στο υδραυλικό σύστημα, να φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτικά γυαλιά.
- Δώστε προσοχή στα θερμά μέρη όταν εργάζεστε κοντά στον κινητήρα, το σιλανσιέ, την πολλαπλή και το ψυγείο.
- Να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφεύγετε την παγίδευση μαλλιών, κοσμημάτων και φαρδιών ρούχων στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Για την αποφυγή οποιασδήποτε αναρμόδιας χρήσης του μηχανήματος, βγάλτε το κλειδί της μίζας.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο χωρίς να βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κινηθεί ανεξάρτητα.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.
- Χρησιμοποιήστε μόνο σκούπες που παρέχονται με το μηχάνημα ή που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρηστών. Αν χρησιμοποιήσετε άλλες σκούπες, μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, κλείστε όλες τις πόρτες ή/και τα καλύμματα.
- Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο σε χώρους όπου παρέχεται σωστός φωτισμός.
- Αν το μηχάνημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε χώρους όπου υπάρχουν άλλα άτομα εκτός από το χειριστή, είναι απαραίτητο να εγκαταστήσετε το περιστρεφόμενο προβολέα και τον βομβητή όπισθεν (προαιρετικά).
- Μην πλένετε το μηχάνημα με πίδακες άμεσης ροής νερού, με πίδακες νερού υπό πίεση ή με διαβρωτικές ουσίες.
- Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε αυτόν τον τύπο μηχανήματος, με εξαίρεση τα φίλτρα (βλ. σχετική παράγραφο).
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό, να βεβαιώνετε ότι δεν εκτίθενται σε κίνδυνο τρίτοι και κυρίως παιδιά.
- Μην γέρνετε δοχεία που περιέχουν υγρά επάνω στο μηχάνημα. Να χρησιμοποιείται την κατάλληλη ποτηροθήκη.
- Η θερμοκρασία φύλαξης του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0 έως +40°C.
- Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0 έως +40°C.
- Η υγρασία πρέπει να κυμαίνεται από 30% έως 95%.
- Να προστατεύετε πάντα το μηχάνημα από τον ήλιο, τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικό και στεγνό χώρο. Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνές συνθήκες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους σε υγρές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ως μέσο μεταφοράς ή για ώθηση/ρυμούλκηση.
- Μην αφήνετε τις σκούπες σε λειτουργία ενώ το μηχάνημα είναι στάσιμο για να μην προκληθεί ζημιά στο δάπεδο.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, να χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρα με σκόνη, και όχι με νερό.
- Μην προσκρούετε το μηχάνημα σε ράφια ή σκαλωσιές, και ιδιαίτερα οπουδήποτε υπάρχει κίνδυνος για πτώση διαφόρων αντικειμένων.
- Να ρυθμίζετε την ταχύτητα λειτουργίας ανάλογα με την κατάσταση του δαπέδου.
- Μην σταματάτε ξαφνικά όταν το μηχάνημα κινείται σε κατηφόρα. Μην παίρνετε απότομες στροφές. Οδηγείτε με αργή ταχύτητα στις κατηφόρες.
- Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε δρόμους και δημόσιες οδούς.
- Μην παραβιάζετε τα προστατευτικά του μηχανήματος.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις συνήθεις διαδικασίες συντήρησης.
- Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε ετικέτες που βρίσκονται προσαρτημένες στο μηχάνημα.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν προκλήθηκε από την έλλειψη συντήρησης. Διαφορετικά, να ζητάτε βοήθεια από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Αν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση εξαρτημάτων, να παραγγέλνετε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή πωλητή.
- Για να εξασφαλίζετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να εκτελείται η προγραμματισμένη συντήρηση, όπως περιγράφεται με λεπτομέρεια στο σχετικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου, από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή κέντρο εξυπηρέτησης.
- Θα πρέπει να απορρίψετε το μηχάνημα κατάλληλα λόγω της παρουσίας βλαβερών τοξικών υλικών (μπαταρίες, λάδι, πλαστικά, κτλ.), τα οποία υπόκεινται σε πρότυπα που απαιτούν την απόρριψή τους σε ειδικά κέντρα απόρριψης (βλ. κεφάλαιο «Απόσυρση»).
- Ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, θερμαίνεται ο σιγαστήρας. Μην αγγίζετε το σιγαστήρα προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση σοβαρών εγκαυμάτων ή πυρκαγιάς.
- Αν θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία με ανεπαρκής ποσότητα λαδιού, μπορεί να προκαλέσετε σοβαρή βλάβη στον κινητήρα. Να ελέγχετε τη στάθμη λαδιού όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και το μηχάνημα βρίσκεται σε επίπεδο έδαφος.
- Μην θέτετε ποτέ τον κινητήρα σε λειτουργία αν δεν είναι εγκατεστημένο φίλτρο αέρα επειδή μπορεί να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα.
- Όλες οι διαδικασίες συντήρησης του πετρελαιοκινητήρα θα πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
Για τον πετρελαιοκινητήρα, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή ανταλλακτικά εφάμιλλης ποιότητας. Αν χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά χαμηλότερης ποιότητας, μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.
- Δείτε επίσης τους ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ στο εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα, το οποίο θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

ΣΤΗΡΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΟΑΝΗΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης κάτω από ανυψωμένη χοάνη ή κοντά σε αυτή, τραβήξτε τη λαβή ασφάλισης (39) για να βεβαιωθείτε ότι η στήριξη ασφάλειας χοάνης (5) βρίσκεται στη σωστή θέση. Η στήριξη ασφάλειας χοάνης (5) συγκρατεί τη χοάνη στην ανυψωμένη θέση για να είναι δυνατές οι εργασίες κάτω από την χοάνη. Μην βασίζεστε ποτέ στα υδραυλικά εξαρτήματα του μηχανήματος για να στηρίξετε τη χοάνη με ασφάλεια.

ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΓΡΥΛΟ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες κάτω από ένα μηχάνημα, χωρίς προηγουμένως να έχετε τοποθετήσει στηρίγματα ή τάκους για την υποστήριξη του μηχανήματος.

Όταν ανυψώνετε το μηχάνημα με γρύλο, να το κάνετε από τις επισημασμένες θέσεις (μην τοποθετείτε το γρύλο στη χοάνη) - βλ. θέσεις ανύψωσης με γρύλο (8).

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν μεταφέρετε το μηχάνημα επάνω σε ανοιχτό φορτηγό ή τρέιλερ, βεβαιωθείτε ότι:

- Όλες οι πόρτες πρόσβασης έχουν ασφαλίσει καλά.
- Το μηχάνημα έχει δεθεί με ασφάλεια.
- Το φρένο στάθμευσης είναι δεσμευμένο.

ΩΘΗΣΗ/ΡΥΜΟΥΛΚΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Η υδραυλική αντλία (45) του μηχανήματος είναι εξοπλισμένη με μια βίδα που απασφάλισι το σύστημα έλξης. Το σύστημα εμποδίζει την πρόκληση ζημιάς στο υδραυλικό σύστημα όταν πραγματοποιείται ρυμούλκηση/ώθηση του μηχανήματος σε μικρές αποστάσεις χωρίς να είναι αναμμένος ο κινητήρας.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στη βίδα απασφάλισης, ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (1) με το κουμπί απασφάλισης (25) και εντοπίστε την υδραυλική αντλία (45) στο μπροστινό μέρος του κινητήρα (44).

Στρέψτε τη βίδα (Α, Σχήμα 1) μισή στροφή αριστερόστροφα για να αποδεσμεύσετε την υδροστατική κλειδαριά μεταξύ του κινητήρα και της αντλίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μπορεί να προκληθεί ζημιά στην υδραυλική αντλία αν γίνει ρυμούλκηση του μηχανήματος όταν η βίδα βρίσκεται στην κανονική θέση εργασίας (κλειδωμένη).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

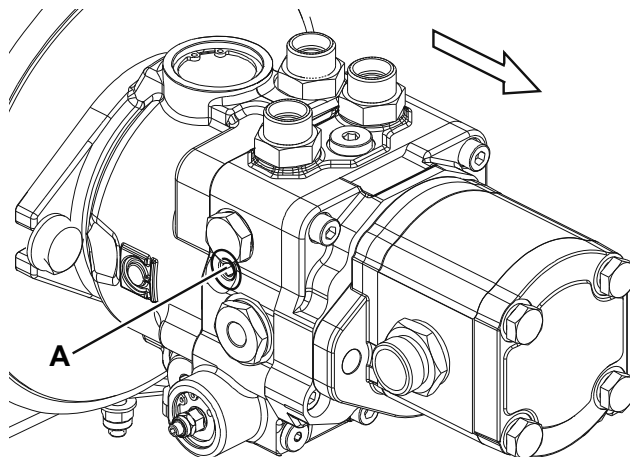
Αν αφήσετε τη βίδα στη θέση απασφάλισης, η υδραυλική αντλία δεν μπορεί να κινηθεί το μηχάνημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η ρυμούλκηση και ώθηση του μηχανήματος δεν πρέπει να γίνεται με ταχύτητα υψηλότερη από την κανονική ταχύτητα περπατήματος (3 έως 4,5 km/h) και μόνο για μικρές αποστάσεις.

Αν θέλετε να μεταφέρετε το μηχάνημα σε μεγάλη απόσταση, πρέπει να ανυψώσετε τους τροχούς κίνησης πάνω από το δάπεδο και να το τοποθετήσετε σε κατάλληλο τροχοφόρο μηχάνημα μεταφοράς.

Αφού ωθήσετε/ρυμουλκήσετε το μηχάνημα, στρέψτε τη βίδα μισή στροφή δεξιόστροφα για να επαναφέρετε τις υδραυλικές λειτουργίες.

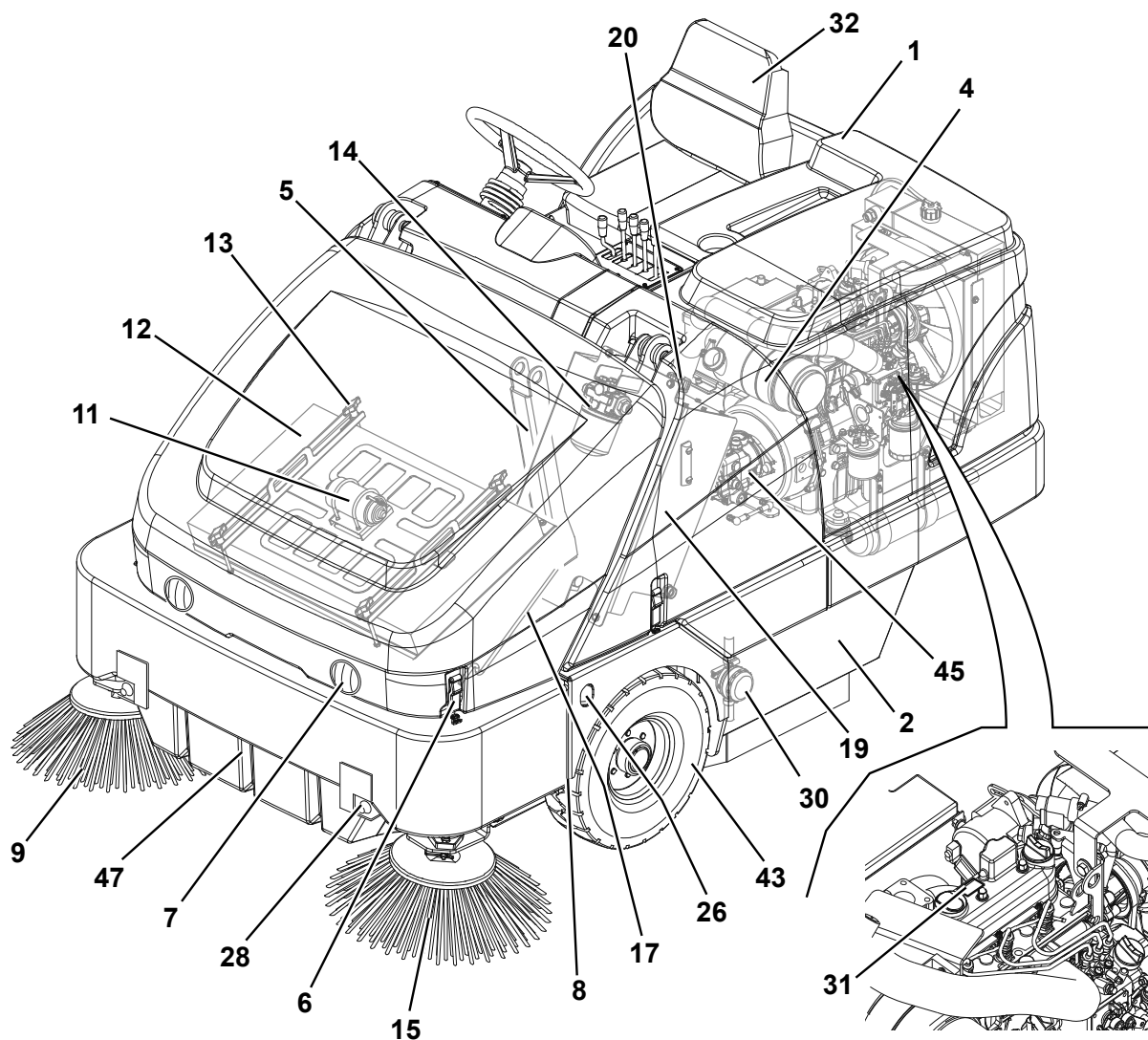


Σχήμα 1

P100320

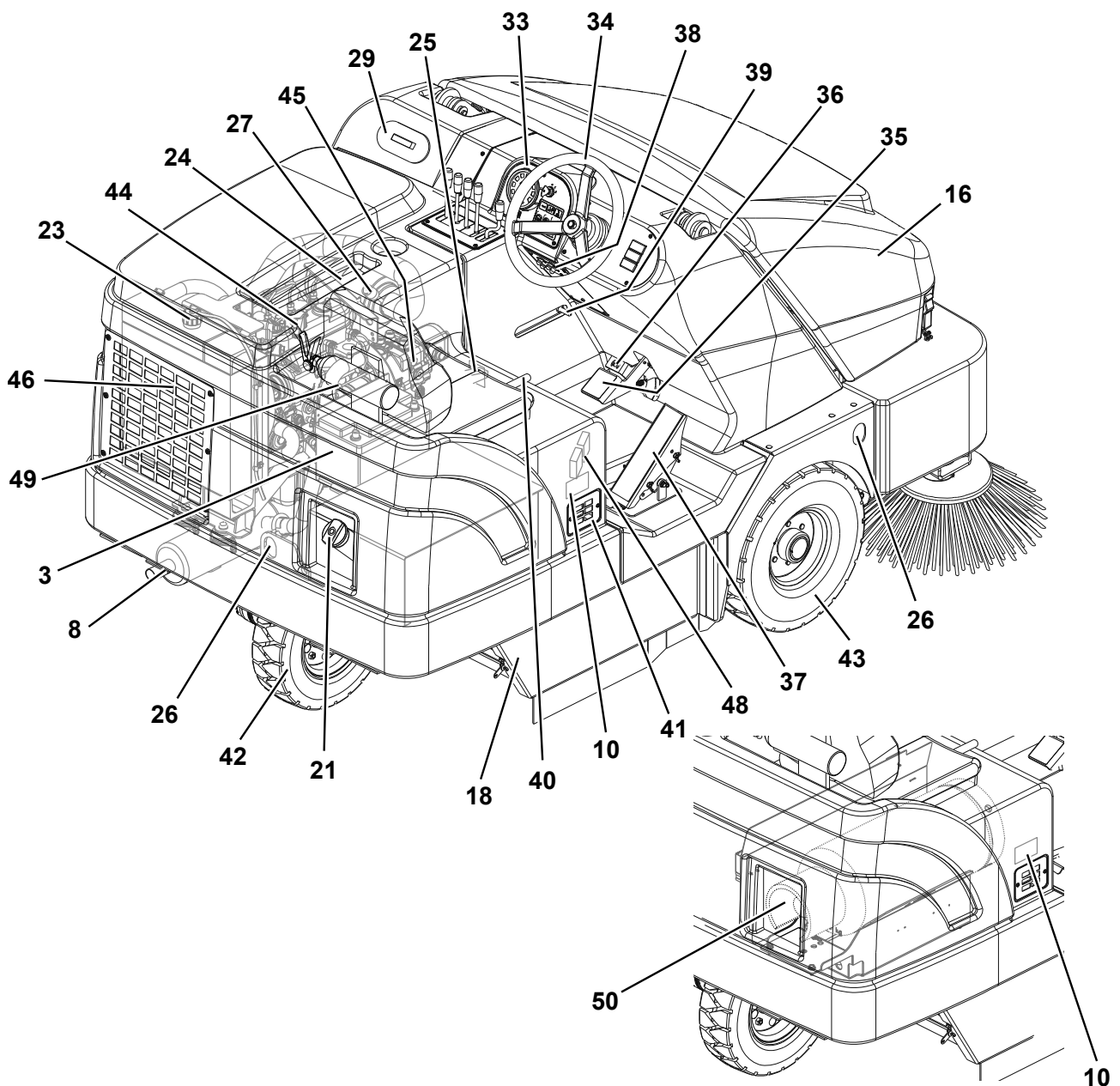
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Καπό του χώρου κινητήρα
2. Πίνακας πρόσβασης κύριας σκούπας από τα αριστερά
3. Μπαταρία
4. Καπό αριστερής πλευράς ή δοχείο νερού του συστήματος προστασίας από τη σκόνη (προαιρετικό)
5. Στήριξη ασφάλειας χοάνης
6. Μάνταλο καπό χοάνης
7. Προβολέας εργασίας (προαιρετικά)
8. Θέσης για γρύλο (η πίσω θέση βρίσκεται κάτω από το ψυγείο του κινητήρα)
9. Δεξιά πλευρική σκούπα
10. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικά στοιχεία/πιστοποίηση συμμόρφωσης
11. Μηχανισμός ανακίνησης φίλτρου σκόνης
12. Φίλτρο σκόνης χοάνης
Φίλτρο πίνακα (σάνταρ)
Κλειστό φίλτρο θύλακα (προαιρετικά)
13. Χειριστήρια μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
14. Φίλτρο λαδιού υδραυλικών
15. Αριστερή σκούπα (εξοπλισμένη στο SR 1601 MAXI)
16. Κάλυμμα χοάνης
17. Ράβδος στήριξης καπό χοάνης
18. Πίνακας πρόσβασης κύριας σκούπας από τα δεξιά
19. Δοχείο λαδιού υδραυλικών
20. Τάπα του δοχείου λαδιού υδραυλικών
21. Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου
22. Ρεζερβουάρ καυσίμου
23. Τάπα ψυγείου
24. Φίλτρο αέρα κινητήρα
25. Κουμπί απασφάλισης καπό του χώρου κινητήρα
26. Θέσης πρόσδεσης (3)
27. Ένδειξη σέρβις φίλτρου αέρα
28. Ακροφύσια συστήματος προστασίας από τη σκόνη (προαιρετικό)
29. Τάπα δοχείου νερού του συστήματος ελέγχου σκόνης (προαιρετικά)
30. Φίλτρο νερού (προαιρετικά)
31. Πινακίδα με το μοντέλο και τον αύξοντα αριθμό του κινητήρα



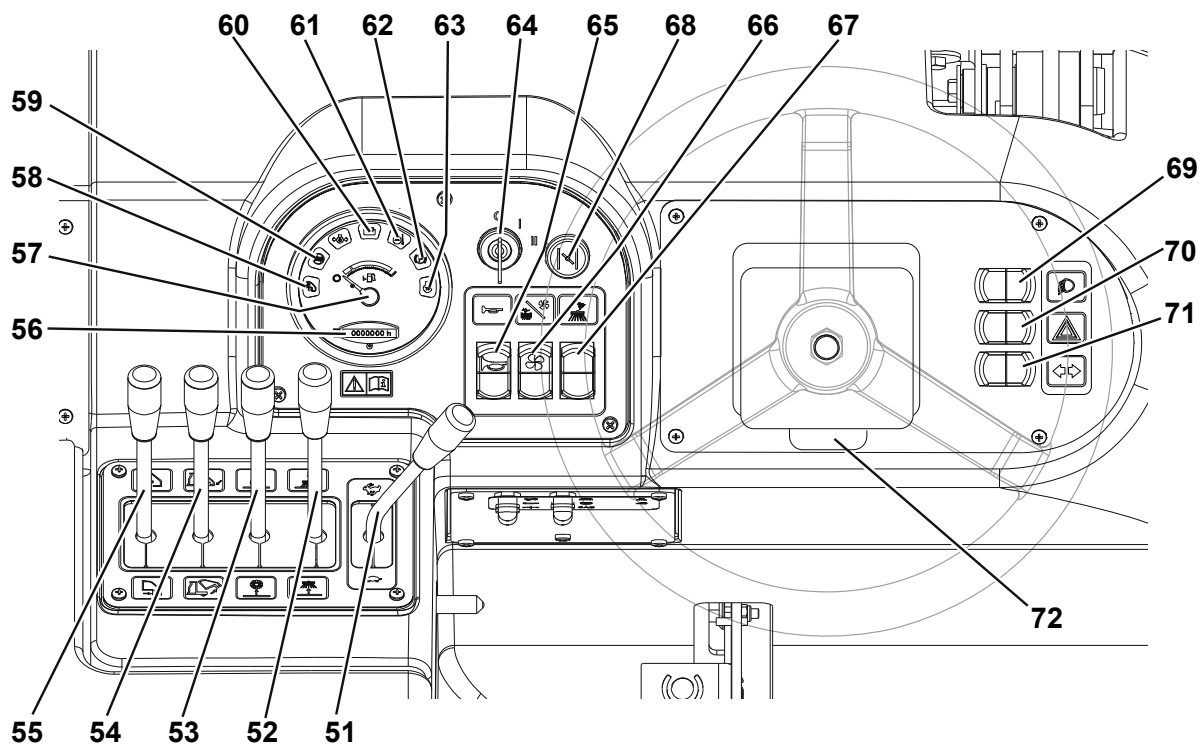
ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ (συνέχεια)

- | | |
|--|---|
| <p>32. Κάθισμα οδηγού</p> <p>33. Πίνακας ελέγχου (βλ. ακόλουθη παράγραφο)</p> <p>34. Τιμόνι</p> <p>35. Πεντάλ φρένου</p> <p>36. Πεντάλ φρένου στάθμευσης
(Για τη δέσμευση/αποδέσμευση του φρένου στάθμευσης, χρησιμοποιήστε ταυτόχρονα με το πεντάλ φρένου)</p> <p>37. Πεντάλ εμπρός/όπισθεν ταχύτητας</p> <p>38. Πίνακας ασφαλειών (βλ. παράγραφο «Έλεγχος/Αντικατάσταση/Επαναφορά ασφαλείας»)</p> <p>39. Λαβή στήριξης ασφαλείας χοάνης</p> <ul style="list-style-type: none"> • Τραβήξτε προς τα πίσω για να ασφαλίσετε τη στήριξη • Σπρώξτε προς τα μπροστά για να απασφαλίσετε τη στήριξη | <p>40. Μοχλός ρύθμισης θέσης οδηγού</p> <p>41. Πλέγμα αέρα κινητήρα</p> <p>42. Πίσω τροχός κίνησης και τιμόνι</p> <p>43. Μπροστινοί τροχοί</p> <p>44. Μοτέρ</p> <p>45. Υδραυλική αντλία</p> <p>46. Ψυκτικό/ψυγείο υδραυλικού λιπαντικού κινητήρα</p> <p>47. Χοάνη</p> <p>48. Ασφάλειας (βλ. παράγραφο «Έλεγχος/Αντικατάσταση/Επαναφορά ασφαλείας»)</p> <p>49. Πυροσβεστήρας (προαιρετικός)</p> <p>50. Φιάλη υγραερίου</p> |
|--|---|



ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

51. Μοχλός ταχύτητας κινητήρα
 - Ταχύτητα εργασίας (εμπροσθοπορείας)
 - Ταχύτητα ρελαντί (όπισθεν)
52. Μοχλός πλευρικής σκούπας
 - (Μπροστινή) πλευρική σκούπα χαμηλωμένη
 - (Πίσω) πλευρική σκούπα ανυψωμένα
53. Μοχλός κύριας σκούπας
 - (Μπροστινή) κύρια σκούπα χαμηλωμένη
 - (Πίσω) κύρια σκούπα ανυψωμένα
54. Μοχλός χοάνης
 - (Μπροστινή) χοάνη χαμηλωμένη
 - (Πίσω) χοάνη ανυψωμένη
55. Μοχλός πόρτας αδειάσματος χοάνης
 - (Μπροστινή) πόρτα αδειάσματος ανοιχτή
 - (Πίσω) πόρτα αδειάσματος κλειστή
56. Ωρομετρητής
57. Ένδειξη στάθμης καυσίμου
58. Προειδοποιητική λυχνία υπερθέρμανσης χοάνης
59. Προειδοποιητική ένδειξη φραγμένου φίλτρου χοάνης
60. Προειδοποιητική ένδειξη μπαταρίας
61. Προειδοποιητική λυχνία υπερθέρμανσης ψυκτικού κινητήρα
62. Προειδοποιητική ένδειξη φρένου στάθμευσης
63. Προειδοποιητική ένδειξη προθέρμανσης προθερμαντήρα
64. Μίζα:
 - Όταν τεθεί στη θέση «Ο», διακόπτει τον κινητήρα και απενεργοποιεί όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος.
 - Όταν τεθεί στη θέση «I», ενεργοποιεί τις λειτουργίες του μηχανήματος.
 - Όταν τεθεί στη θέση «II», παίρνει μπρος ο κινητήρας. Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας, αφήστε το κλειδί και αυτό θα επιστρέψει στη θέση «I».
65. Διακόπτης κλάξον
66. Διακόπτης ανεμιστήρα αναρρόφησης/μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
 - (Κάτω θέση) ενεργοποίηση μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
 - (Άνω θέση) ενεργοποίηση ανεμιστήρα αναρρόφησης και συστήματος ελέγχου σκόνης
67. Διακόπτης συστήματος ελέγχου σκόνης (προαιρετικά)
68. Μοχλός τσοκ (μόνο για LPG3 και P3)
69. Διακόπτης προβολέα εργασίας (προαιρετικά)
70. Διακόπτης προειδοποιητικών φώτων κινδύνου (αλάμ) (προαιρετικό)
71. Διακόπτης φλας (προαιρετικό)
72. Μοχλός ρύθμισης τιμονιού (προαιρετικά, εξοπλισμένος στο SR 1601 MAXI)



ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός των στάνταρ εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, αυτό μπορεί να εξοπλιστεί με τα ακόλουθα αξεσουάρ/εξαρτήματα:

- Μπράτσα καθίσματος οδηγού
- Μαλακή καμπίνα
- Βομβητής όπισθεν
- Ζώνες ασφαλείας
- Πυροσβεστήρας
- Φίλτρο κλειστού θύλακα πολυεστέρα
- Αδιάβροχο φίλτρο σκόνης από πολυεστέρα
- Σύστημα ελέγχου σκόνης (εξοπλισμένο στο SR 1601 MAXI)
- Φως που αναβοσβήνει
- Φώτα εργασίας
- Προβολείς
- Πίσω προφυλακτήρας
- Προστασία χοάνης
- Προστατευτικό πλευρικής σκούπας
- Προστατευτικό κουβούκλιο στην οροφή
- Καθρέφτες οπισθοπορείας
- Ελαστικά που δεν αφήνουν σημάδια
- Κάθισμα οδηγού με αναρτήσεις
- Αισθητήρας φραγμένου φίλτρου
- Αριστερή σκούπα (εξοπλισμένη στο SR 1601 MAXI)
- Κεντρική και πλευρικές σκούπες με πιο σκληρές ή πιο μαλακές τρίχες
- Αντιολισθητικό πατάκι
- Προστατευτικό στην οροφή
- Ρυθμιζόμενο τιμόνι με δυνατότητα κλίσης (εξοπλισμένο στο SR 1601 MAXI)
- Κάτω προστασία χοάνης
- Πλάκα του καθίσματος οδηγού

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαναφερόμενα αξεσουάρ, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Διαστάσεις και βάρος	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Πλάτος καθαρισμού με κύρια σκούπα	900 χιλιοστά (35,5 ίντσες)		
Πλάτος καθαρισμού με μία πλευρική σκούπα	1.250 χιλιοστά (49,25 ίντσες)		
Πλάτος καθαρισμού με δύο πλευρικές σκούπες (εξοπλισμένες στο SR 1601 MAXI)	1.600 χιλιοστά (63 ίντσες)		
Μήκος μηχανήματος	2.220 χιλιοστά (87,5 ίντσες)		
Πλάτος μηχανήματος (πλήμνες σκούπας)	1.320 χιλιοστά (52 ίντσες)		
Μέγιστο ύψος μηχανήματος	1.460 χιλιοστά (57,5 ίντσες)		
Μέγιστο ύψος μηχανήματος με προστατευτικό στην οροφή (προαιρετικό)	2.000 χιλιοστά (79 ίντσες)		
Ελάχιστη απόσταση από το έδαφος (χωρίς τα πτερύγια)	110 χιλιοστά (4,25 ίντσες)		
Μέγιστο ύψος ανύψωσης χοάνης	1.590 χιλιοστά (62,5 ίντσες)		
Διαστάσεις κύριας σκούπας (διάμετρος x μήκος)	310 x 900 χιλιοστά (12,2 x 35,5 ίντσες)		
Διάμετρος πλευρικής σκούπας	550 χιλιοστά (21,5 ίντσες)		
Πίεση ελαστικών	6 Bar (85 psi)		
Μέγιστη χωρητικότητα	365 κιλό (800 λίβρες)		
Βάρος εμπρός άξονα	535 κιλό (1.180 λίβρες)		
Βάρος πίσω άξονα	410 κιλό (905 λίβρες)		
Συνολικό βάρος μηχανήματος (χωρίς το χειριστή)	945 κιλό (2.085 λίβρες)		
Μέγιστο βάρος	1.310 κιλό (2.885 λίβρες)		
Βάρος μηχανήματος για αποστολή	1.000 κιλό (2.204,6 λίβρες)		

Στοιχεία ανεφοδιασμού	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου	35 λίτρα (14 γαλόνια ΗΠΑ)	-	35 λίτρα (14 γαλόνια ΗΠΑ)
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού υδραυλικού συστήματος	25 λίτρα (26,5 τέταρτα του γαλονιού)		
Χωρητικότητα κάρτερ κινητήρα (*)	5,1 λίτρα (5,4 τέταρτα του γαλονιού)	3,4 λίτρα (3,59 τέταρτα του γαλονιού)	
Τύπος λαδιού κινητήρα (**)	SAE 10W-30		
Ποσότητα ψυκτικού κινητήρα (**)	4 λίτρα (4,2 τέταρτα του γαλονιού)		

(*) Για άλλα στοιχεία/τιμές του κινητήρα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κινητήρα.

(**) Για στοιχεία σχετικά με το λάδι και το ψυκτικό κινητήρα, αλλά και για τεχνικές προδιαγραφές, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κινητήρα.

Δεδομένα απόδοσης	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Μέγιστη ταχύτητα προς τα μπροστά (για μεταφορά μόνο)	12 χλμ./ώ. (7,5 μ./ώ.)		
Μέγιστη κλίση κατά την εργασία	20% (11°)		
Δυνατότητα κλίσης	25% (14°)		
Ελάχιστη ακτίνα περιστροφής	1.530 χιλιοστά (60,2 ίντσες)		
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	69,2 ±3 dB(A)		
Ακουστική ισχύς εξόδου του μηχανήματος (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Στάθμη κραδασμών στους βραχίονες του χειριστή (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	<2.5 m/s ²		
Στάθμη κραδασμών στο σώμα του χειριστή (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	<0,5 m/s ²		
Χωρητικότητα χοάνης	Θεωρητικό: 315 λίτρα (11,25 κυβικά πόδια) Πραγματικό: 226 λίτρα (8,00 κυβικά πόδια)		
Δυνατότητα μέγιστης ανύψωσης χοάνης	363 κιλό (800 λίβρες)		
Σύστημα ελέγχου σκόνης (εξοπλισμένο στο SR 1601 MAXI)	45 λίτρα (11,9 γαλόνια ΗΠΑ)		

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

Κλειδί

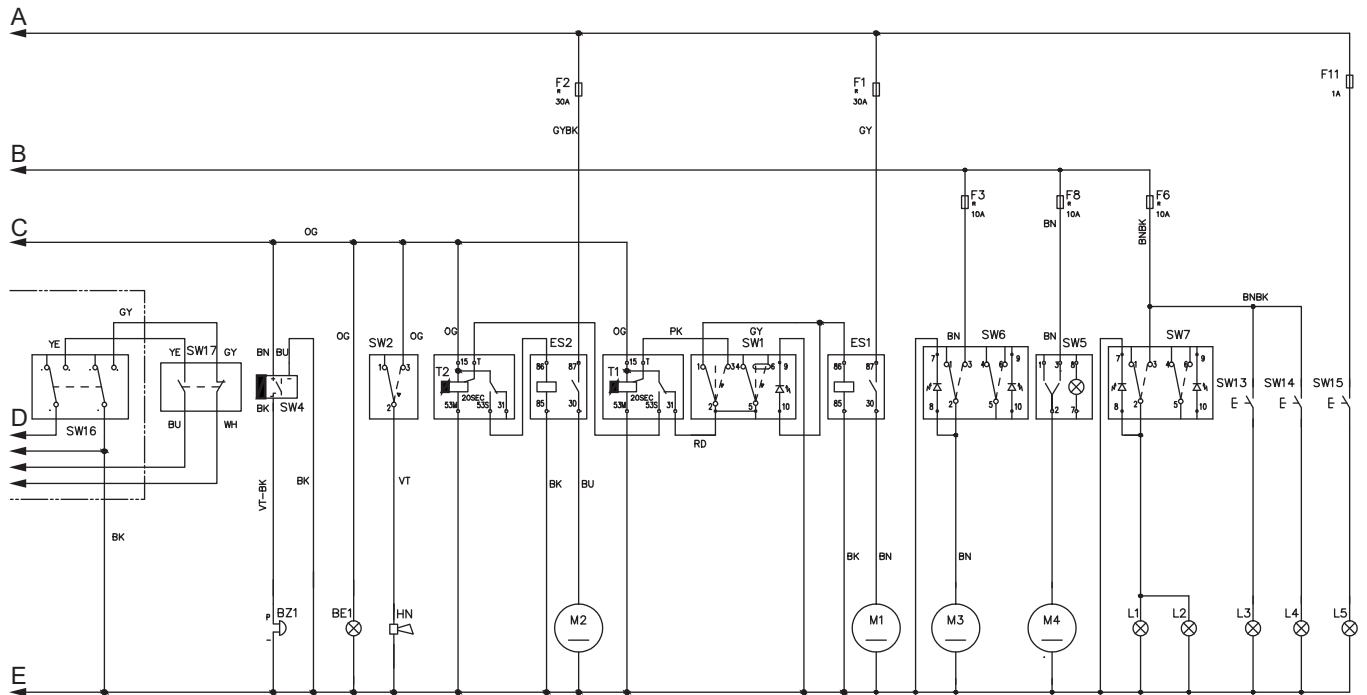
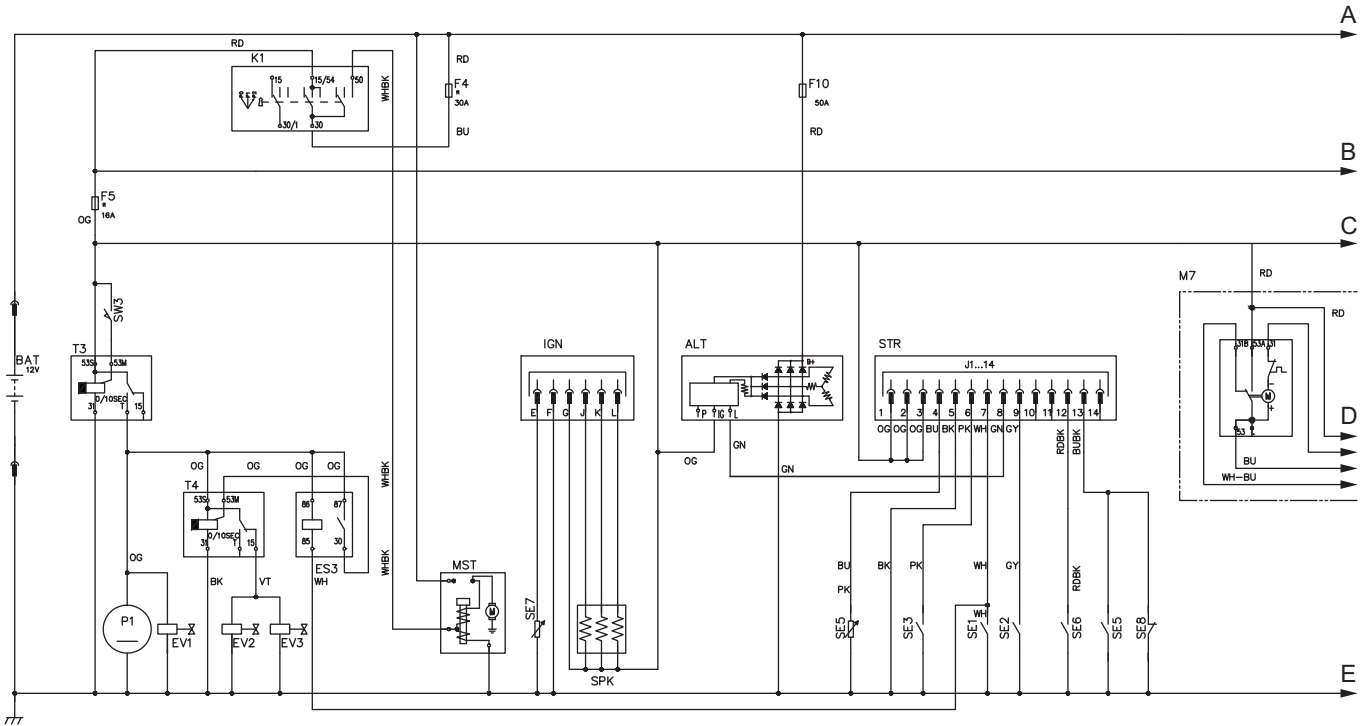
ALT	Εναλλάκτης
BAT	Μπαταρία
BE1	Περιστρεφόμενος προβολέας (προαιρετικό)
BZ1	Βομβητής όπισθεν (προαιρετικό)
ES1	Ρελέ συστήματος αναρρόφησης
ES2	Ηλεκτρονόμος μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
ES3	Ρελέ ασφάλειας υγραερίου (έκδοση LPG3 μόνο)
EV1	Σωληνοειδής βαλβίδα καυσίμου (εκδόσεις D3 και P3 μόνο)
EV2	Σωληνοειδής βαλβίδα υγραερίου (έκδοση LPG3 μόνο)
EV3	Σωληνοειδής βαλβίδα ασφάλειας υγραερίου (έκδοση LPG3 μόνο)
F1	Ασφάλεια συστήματος αναρρόφησης (30 A)
F2	Ασφάλεια μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου (16 A)
F3	Ασφάλεια αντλίας νερού (10 A) (αν υπάρχει)
F4	Ασφάλεια μίζας (30 A)
F5	Ασφάλεια αξεσουάρ κινητήρα (16 A)
F6	Ασφάλεια προβολέων λειτουργίας (10 A) (προαιρετικό)
F8	Ασφάλεια διακόπτη φουσητήρα καμπίνας (προαιρετικό)
F9	Ασφάλεια προθερμαντήρα (50 A) (έκδοση D3 μόνο)
F10	Ασφαλειοθήκη και ασφάλεια εναλλάκτη (50 A)
F11	Ασφάλεια φωτός κάτω από το καπό (1 A) (προαιρετικό)
HN	Κλάξον
IGN	Μονάδα ανάφλεξης (εκδόσεις LPG3 και P3 μόνο)
K1	Διακόπτης μίζας
L1	Μπροστινός προβολέας εργασίας (προαιρετικό)
L2	Μπροστινός προβολέας εργασίας (προαιρετικό)
L3	Φως εργασίας στην πλευρά του οδηγού (προαιρετικό)
L4	Πίσω φως εργασίας (προαιρετικό)
L5	Φως κάτω από το καπό του κινητήρα (προαιρετικό)
M1	Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
M2	Μοτέρ μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
M3	Μοτέρ αντλίας νερού (αν υπάρχει)
M4	Διακόπτης φουσητήρα καμπίνας (προαιρετικά)
M7	Μοτέρ υαλοκαθαριστήρα παρμπριζ (προαιρετικό)
MST	Μίζα
P1	Αντλία καυσίμου (έκδοση P3 μόνο)
PLG	Προθερμαντήρας (έκδοση D3 μόνο)
R1	Αντίσταση προειδοποιητικής λυχνίας μπουζί (έκδοση D3 μόνο)

SE1	Αισθητήρας πίεσης λαδιού
SE2	Αισθητήρας θερμοκρασίας νερού
SE3	Αισθητήρας φραγμένου φίλτρου χοάνης (προαιρετικά)
SE5	Πλωτήρας ρεζερβουάρ καυσίμου (εκδόσεις D3 και P3 μόνο)
SE6	Αισθητήρας θερμοκρασίας χοάνης (προαιρετικά)
SE7	Αισθητήρας ταχύτητας κινητήρα (εκδόσεις LPG3 και P3 μόνο)
SE8	Αισθητήρας χαμηλού καυσίμου (έκδοση LPG3 μόνο)
SPK	Πηνία προθερμαντήρα (εκδόσεις LPG3 και P3 μόνο)
STR	Μετρητής
SW1	Διακόπτης συστήματος αναρρόφησης/μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
SW2	Διακόπτης κλάξον
SW3	Μικροδιακόπτης καθίσματος οδηγού
SW4	Εγγύτητα όπισθεν (προαιρετικό)
SW5	Διακόπτης φουσητήρα καμπίνας (προαιρετικό)
SW6	Διακόπτης αντλίας νερού (αν υπάρχει)
SW7	Διακόπτης προβολέα εργασίας (προαιρετικά)
SW13	Διακόπτης φωτός εργασίας στην πλευρά του οδηγού (προαιρετικό)
SW14	Διακόπτης πίσω φως εργασίας (προαιρετικό)
SW15	Διακόπτης φωτός κάτω από το καπό (προαιρετικό)
SW16	Διακόπτης υαλοκαθαριστήρα παρμπριζ (προαιρετικό)
SW17	Μικροδιακόπτης ανυψωμένου καπό (προαιρετικό)
T1	Χρονοδιακόπτης μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
T2	Χρονοδιακόπτης μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου 2
T3	Χρονοδιακόπτης καθίσματος οδηγού
T4	Χρονοδιακόπτης ασφάλειας υγραερίου (έκδοση LPG3 μόνο)
TC	Χρονοδιακόπτης προθερμαντήρα (έκδοση D3 μόνο)

Κωδικός χρώματος

BK	Μαύρο
BU	Γαλάζιο
BN	Καφέ
GN	Πράσινο
GY	Γκρι
OG	Πορτοκαλί
PK	Ροζ
RD	Κόκκινο
VT	Βιολετί
WH	Λευκό
YE	Κίτρινο

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ SR 1601 LPG3 - P3

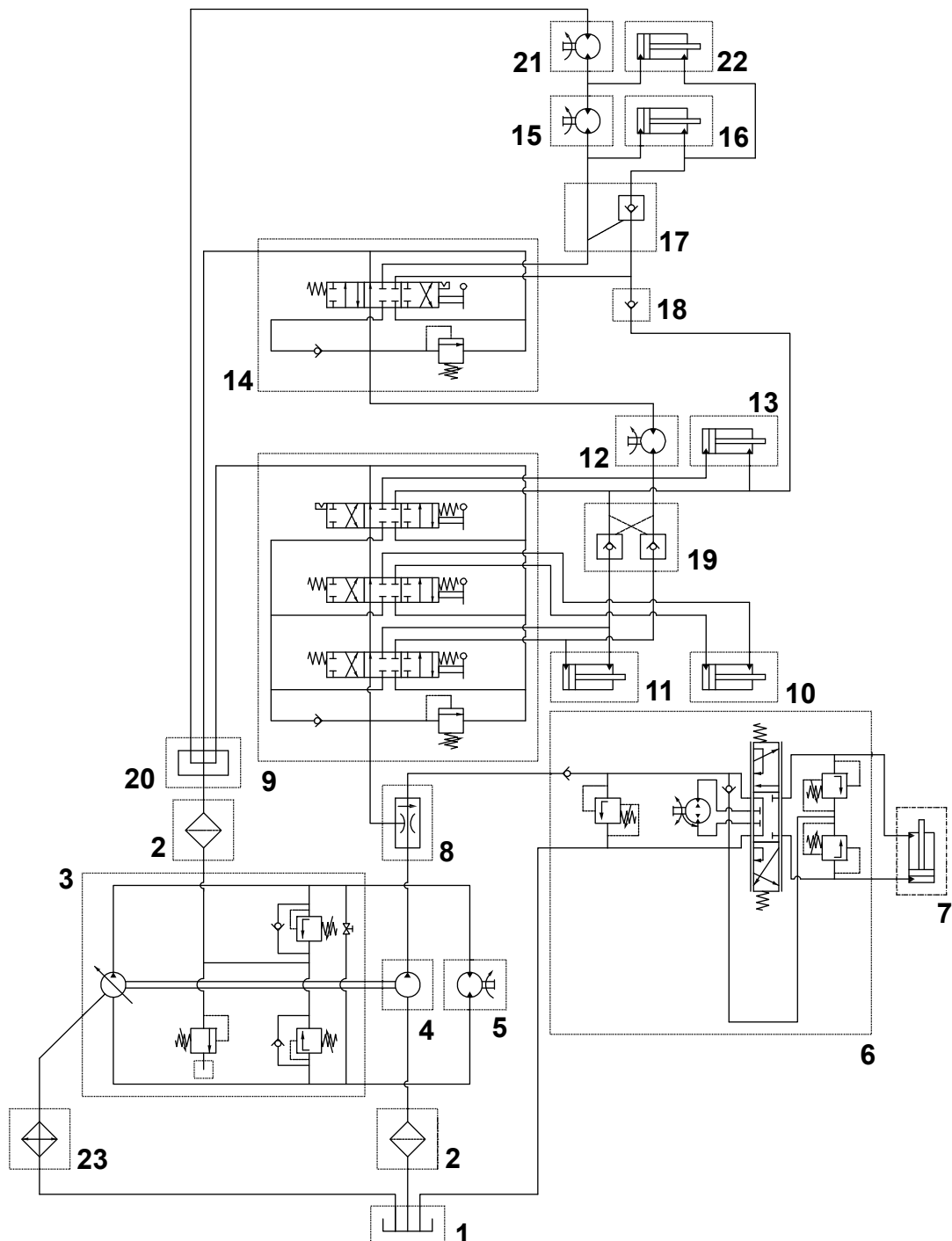


P100330LPG

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΥΔΡΑΥΛΙΚΩΝ

Κλειδί

1. Δοχείο λαδιού
2. Φίλτρο λαδιού
3. Αντλία συστήματος κίνησης
4. Βοηθητική αντλία
5. Μοτέρ συστήματος κίνησης
6. Υδραυλικό τιμόνι
7. Κύλινδρος τιμονιού
8. Βαλβίδα προτεραιότητας
9. 3 μοχλοί πολλαπλής
10. Κύλινδρος χόανης
11. Κύλινδρος πτερυγίου
12. Μοτέρ κύριας σκούπας
13. Κύλινδρος κύριας σκούπας
14. 1 μοχλός πολλαπλής
15. Μοτέρ δεξιάς πλευρικής σκούπας
16. Κύλινδρος δεξιάς πλευρικής σκούπας
17. Βαλβίδα αντεπιστροφής
18. Μονόδρομη βαλβίδα
19. Διπλή βαλβίδα αντεπιστροφής
20. Μπλοκ πολλαπλής
21. Μοτέρ αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικά)
22. Κύλινδρος αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικά)
23. Ψυγείο



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν ορισμένες αυτοκόλλητες ετικέτες:

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
- ΠΡΟΣΟΧΗ
- ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Ο χειριστής καθώς διαβάσει το εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες. Μην καλύπτετε τις πινακίδες αυτές για οποιονδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν από κάθε χρήση:

- Επιθεωρήστε το μηχανήμα για ζημιά και διαρροές λαδιού ή ψυκτικού.
- Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού κινητήρα (23) (βλ. σχετική παράγραφο).
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού κινητήρα (44) (βλ. σχετική παράγραφο).
- Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού (19) (βλ. σχετική παράγραφο).
- Ελέγξτε το μετρητή καυσίμου (57) και, αν απαιτείται, ξεβιδώστε την τάπα (21) και ανεφοδιάστε.
- Ελέγξτε ότι η πίεση και των τριών ελαστικών είναι 6 Bar (85 psi).
- Ελέγξτε ότι η ένδειξη σέρβις φίλτρου αέρα (βλ. σχετική παράγραφο).

Στο κάθισμα του οδηγού:

- Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τα χειριστήρια λειτουργίας και τη λειτουργία τους.
- Ρυθμίστε το κάθισμα με το μοχλό (40) για να έχετε εύκολα πρόσβαση σε όλα τα χειριστήρια.
- Εισάγετε το κλειδί της μίζας (64) και στρέψτε το στο «I».
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν σωστά το κλάξον (65), τον ωρομετρητή (56) και τους προβολείς (69, προαιρετικά).
- Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στο «O».
- Ελέγξτε το φρένο στάθμευσης (35 και 36). Το φρένο πρέπει να παραμένει στη ρύθμισή του (ασφαλισμένη στάθμευση) σταθερά, χωρίς να αποδεσμεύεται εύκολα (αναφέρετε όλα τα ελαττώματα αμέσως στο προσωπικό σέρβις).

Προγραμματίστε τον καθαρισμό έγκαιρα:

- Προγραμματίστε μεγάλες διαδρομές με ελάχιστες διακοπές ή εκκινήσεις.
- Αφήστε λίγα εκατοστά για υπερκάλυψη της διαδρομής σκούπας για να εξασφαλίσετε την πλήρη κάλυψη.
- Αποφεύγετε τις απότομες στροφές, τη σύγκρουση σε στύλους ή το γρατσούνισμα των πλαϊνών του μηχανήματος.

ΚΥΡΙΑ ΣΚΟΥΠΑ

Διατίθενται αρκετές διαφορετικές κύριες σκούπες για αυτό το μηχανήμα. Για να επιλέξετε την καλύτερη σκούπα για την επιφάνεια και τα σκουπίδια που θα σκουπιστούν, επικοινωνήστε με πωλητή της Nilfisk.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να τοποθετήσετε την κύρια σκούπα, ανατρέξτε στην παράγραφο «Συντήρηση κύριας σκούπας».

ΚΑΥΣΙΜΟ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Να σβήνετε πάντα τον κινητήρα πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.**
- **Μην καπνίζετε ενώ γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.**
- **Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου ενώ βρίσκεστε σε καλά αεριζόμενη περιοχή.**
- **Μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου κοντά σε σπινθήρες ή γυμνή φλόγα.**

ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΚΑΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)

(Μόνο για **SR 1601 D3**): Αν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 0°C (32°F), χρησιμοποιήστε ντίζελ για χαμηλές θερμοκρασίες.

(Μόνο για **SR 1601 P3**): Γεμίστε το ρεζερβουάρ (22) με αμόλυβδο καύσιμο για οχήματα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν ο πετρελαιοκινητήρας ξεμεινεί εντελώς από καύσιμο, το σύστημα καυσίμου πρέπει να εξαεριστεί πριν μπορέσετε να βάλετε ξανά μπρος τον κινητήρα. Για να αποφύγετε αυτήν την κατάσταση, να γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου (22) όταν ο μετρητής καυσίμου (56) δείχνει ότι το ρεζερβουάρ είναι γεμάτο κατά 1/4. Η χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου είναι 35 λίτρα (14 γαλόνια ΗΠΑ).

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

Τοποθετήστε δεξαμενή υγραερίου (50) με χαρακτηριστικά που συμμορφώνονται με τους ισχύοντες νόμους στη χώρα που θα χρησιμοποιηθεί.

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και ανοίξτε τη βαλβίδα αποκοπής στη δεξαμενή. Να φοράτε πάντα γάντια όταν συνδέετε και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου. Όταν το μηχάνημα δεν λειτουργεί, κλείστε τη βαλβίδα της δεξαμενής υγραερίου.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τοποθετήστε τη δεξαμενή υγραερίου οριζόντια, σε σωστή θέση. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου στη δεξαμενή και ελέγξτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε περίπτωση διαρροής αερίου. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και αντικαταστήστε τη δεξαμενή υγραερίου. Αν εξακολουθεί να διαρρέει αέριο, αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Το μοντέλο SR 1601 είναι ένα αυτόματο μηχάνημα σκουπίσματος δαπέδων με οδηγό. Τα χειριστήρια έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι φιλικά προς το χειριστή. Για σκούπισμα μ' ένα πέρασμα, ο χειριστής μπορεί απλώς να χαμηλώσει την κύρια σκούπα.

ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τα χειριστήρια λειτουργίας και τη λειτουργία τους.
2. Προγραμματίστε τη διαδρομή καθαρισμού. Προγραμματίστε μεγάλα, ευθεία πέρασματα με όσο το δυνατό λιγότερες στροφές.
3. Ελέγξτε το πεντάλ φρένου (35). Το πεντάλ πρέπει να είναι σταθερό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αν το πεντάλ είναι «χαλαρό» ή εξασθενεί υπό πίεση, μην οδηγείτε το μηχάνημα. Αναφέρετε αμέσως όλα τα ελαττώματα στο προσωπικό σέρβις.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εκκίνηση μηχανήματος



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κάθισμα του οδηγού (32) είναι εξοπλισμένο με έναν αισθητήρα ασφάλειας, ο οποίος επιτρέπει την εκκίνηση και οδήγηση του μηχανήματος μόνο όταν ο χειριστής κάθεται στο κάθισμα του οδηγού.

1. (Για την έκδοση **SR 1601 D3**): Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) δεξιόστροφα στη θέση «I» και κρατήστε το στη θέση αυτή μέχρι να σβήσει η ένδειξη προθέρμανσης μίζας (63). Μην εκτελέσετε το παραπάνω βήμα, αν ο κινητήρας είναι ήδη αναμμένος και ζεσταμένος.
(Για την έκδοση **SR 1601 LPG3**): Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα ασφάλειας στη δεξαμενή υγραερίου (50). Τραβήξτε το μοχλό του τσοκ (68).
(Μόνο για **SR 1601 P3**): Τραβήξτε το μοχλό του τσοκ (68).
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) δεξιόστροφα στη θέση «II» και μετά αφήστε το όταν ξεκινήσει ο κινητήρας.
Αν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει αφού λειτουργεί η μίζα για 15 δευτερόλεπτα, αφήστε το κλειδί της μίζας, περιμένετε 1 λεπτό και κατόπιν επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2.
(Για εκδόσεις **SR 1601 LPG3** και **SR 1601 P3**): Μετά την ανάφλεξη, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για λίγα δευτερόλεπτα και κατόπιν αφήστε το μοχλό του τσοκ (68).
3. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία στο ρελαντί για 5 λεπτά θέτοντας το μοχλό ταχύτητας κινητήρα (51) προς τα πίσω (ταχύτητα ρελαντί).
4. Αποδεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
5. Θέστε το μοχλό ταχύτητας κινητήρα (51) προς τα μπροστά (ταχύτητα λειτουργίας) και οδηγήστε το μηχάνημα με αργή ταχύτητα για 2 ή 3 λεπτά για να ζεστάνετε το υδραυλικό σύστημα.
6. Πατήστε το μπροστινό μέρος του πεντάλ οδήγησης (37) για να κινηθείτε προς τα μπροστά και το πίσω μέρος για να κινηθείτε με την όπισθεν.
Η ταχύτητα οδήγησης μπορεί να ρυθμιστεί από μηδενική έως μέγιστη αυξάνοντας την πίεση που ασκείται στο πεντάλ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν κατευθύνετε το μηχάνημα, να αποφεύγετε τις απότομες στροφές, να προσέχετε ιδιαίτερα και να οδηγείτε το μηχάνημα με αργή ταχύτητα, ιδιαίτερα όταν η χοάνη είναι γεμάτη ή όταν εργάζεστε σε έδαφος με κλίση. Οδηγήστε αργά το μηχάνημα σε εδάφη με κλίση. Χρησιμοποιείτε το πεντάλ φρένου (35) για να ελέγχετε την ταχύτητα του μηχανήματος στις κατηφόρες. Μην παίρνετε στροφή όταν το μηχάνημα βρίσκεται υπό κλίση. Οδηγήστε σε ευθεία προς τα πάνω ή κάτω.

Διακοπή μηχανήματος

7. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, αφήστε το πεντάλ (37).
Για να ακινητοποιήσετε το μηχάνημα γρήγορα, πατήστε και το πεντάλ φρένου (36).
8. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο» και κατόπιν βγάλτε το για να σβήσετε το μηχάνημα.
9. Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.

ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

1. Πατήστε τα πεντάλ (35) και (36) ταυτόχρονα για να δεσμεύσετε το φρένο στάθμευσης.
2. Αποδεσμεύστε το φρένο στάθμευσης πατώντας και αφήνοντας το αντίστοιχο πεντάλ (35).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης πριν από κάθε εργασία συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού ή αλλαγής. Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης όταν σταθμεύετε το μηχάνημα σε έδαφος με κλίση.

ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ

Ακολουθήστε τις οδηγίες στην παράγραφο «Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση».

1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην περιοχή εργασίας όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Χαμηλώστε τη χοάνη σωστά χαμηλώνοντας το μοχλό (54) αν η χοάνη δεν βρίσκεται ήδη στην κατεβασμένη θέση.
3. Χαμηλώστε να ενεργοποιήσετε την κύρια σκούπα με το μοχλό (53).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Να αποφεύγετε να σταματάτε το μηχάνημα για πολύ ώρα στην ίδια θέση ενώ περιστρέφονται οι σκούπες: Η ενέργεια αυτή μπορεί να δημιουργήσει ανεπιθύμητα σημάδια στο δάπεδο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η πόρτα αδειάσματος χοάνης ανοίγει αυτόματα όταν χαμηλώνει η κύρια σκούπα και κλείνει αυτόματα μόλις ανυψωθεί η κύρια σκούπα.

4. Πατήστε το άνω μέρος του διακόπτη (66) για να ενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα αναρρόφησης και το σύστημα ελέγχου σκόνης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν εργάζεστε σε βρεγμένα δάπεδα, απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα αναρρόφησης και το σύστημα ελέγχου σκόνης με το διακόπτη (66) για να φυλάξετε το φίλτρο σκόνης.

Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα αναρρόφησης και το σύστημα ελέγχου σκόνης μόλις επιστρέψει το μηχάνημα σε στεγνό δάπεδο.

5. Χαμηλώστε και ενεργοποιήστε τις πλευρικές σκούπες (9) (15, εξοπλισμένες στο SR 1601 MAXI) με το μοχλό (52). Αν υπάρχει, ενεργοποιήστε το σύστημα προστασίας από τη σκόνη με το διακόπτη (67, προαιρετικό).
6. Οδηγήστε το μηχάνημα ευθεία μπροστά με ταχύτητα γρήγορου περπατήματος. Οδηγήστε το μηχάνημα πιο αργά όταν σκουπίζετε μεγάλες ποσότητες σκόνης ή σκουπιδιών ή όταν η ασφαλής λειτουργία επιβάλλει πιο αργές ταχύτητες. Η επικάλυψη είναι 15 εκατοστά (5,9 ίντσες).
7. Για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος, το φίλτρο αέρα θα πρέπει να είναι όσο το δυνατό πιο καθαρό. Για να καθαρίσετε το φίλτρο σκόνης ενώ σκουπίζετε, ενεργοποιήστε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου πιέζοντας το κάτω μέρος του διακόπτη (66) και κατόπιν ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα αναρρόφησης και το σύστημα ελέγχου σκόνης πιέζοντας το άνω μέρος του διακόπτη (66).
Ενώ εργάζεστε, επαναλάβετε τη διαδικασία κάθε 10 λεπτά, περίπου (ανάλογα με την ποσότητα σκόνης που υπάρχει στο χώρο που καθαρίζετε).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η λειτουργία αυτή μπορεί να εκτελεστεί ακόμη και όταν το μηχάνημα κινείται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Όταν το φίλτρο σκόνης είναι φραγμένο ή/και η χοάνη είναι γεμάτη, το μηχάνημα δεν μπορεί πλέον να συλλέξει σκόνη και σκουπίδια.

8. Ελέγχετε πίσω από το μηχάνημα περιστασιακά για να βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα αναρροφά τα σκουπίδια. Αν μένει βρομιά στη διαδρομή του μηχανήματος, συνήθως υποδεικνύεται ότι το μηχάνημα κινείται πολύ γρήγορα, η κύρια σκούπα χρειάζεται ρύθμιση ή η χοάνη (47) είναι γεμάτη.
Θα πρέπει να αδειάζετε τη χοάνη (47) μετά από κάθε κύκλο εργασίας και όποτε είναι γεμάτη (βλ. διαδικασία στην ακόλουθη παράγραφο).

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΧΟΑΝΗΣ**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Πρέπει να αδειάζετε τη χοάνη μόνο σε επίπεδο έδαφος.

Μην ανυψώνετε τη χοάνη όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε έδαφος με κλίση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το ελάχιστο ύψος αδειάσματος που απαιτείται για την ανύψωση της χοάνης είναι 275 εκατοστό (108,2 ίντσες).

1. Ανυψώστε την κύρια σκούπα με το μοχλό (53).
2. Πιέστε το κάτω μέρος του διακόπτη (66) για να ενεργοποιήσετε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου και να αφαιρέσετε την παραπανίσια βρομιά από το φίλτρο σκόνης (12).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για τη βέλτιστη απόδοση του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου, να θέτετε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου σε λειτουργία με τη χοάνη εντελώς χαμηλωμένη.

3. Οδηγήστε το μηχάνημα στην περιοχή που έχει καθοριστεί για το άδειασμα της χοάνης ή κοντά σε μεγάλο κάδο απορριμμάτων.
4. Ανυψώστε τη χοάνη με το μοχλό (54) έως το επιθυμητό ύψος αδειάσματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η πόρτα αδειάσματος κλείνει αυτόματα όταν χρησιμοποιείτε το μοχλό (54) για να ανυψώσετε τη χοάνη. Ο έλεγχος της πόρτας αδειάσματος μπορεί να αποκτηθεί ξανά με το μοχλό (55) μόλις αρχίσει να ανυψώνεται η χοάνη, γι' αυτό μπορεί να αδειαστεί σε οποιοδήποτε ύψος, όπως απαιτείται.

5. Μετακινήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός μέχρι η χοάνη να βρίσκεται πάνω από τον κάδο και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
6. Ανοίξτε την πόρτα αδειάσματος με το μοχλό (55) και αδειάστε τη χοάνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αν δεν αδειάζετε μέσα σε κάδο απορριμμάτων, συνιστάται το άδειασμα από χαμηλά για να αποφευχθεί η αερομεταφερόμενη σκόνη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης κάτω από ανυψωμένη χοάνη ή κοντά σε αυτή, ανυψώστε πλήρως τη χοάνη με το μοχλό (54) και κατόπιν τραβήξτε τη λαβή (39) προς τα πίσω για να βεβαιωθείτε ότι η στήριξη ασφάλειας χοάνης (5) βρίσκεται στη σωστή θέση. Η στήριξη ασφάλειας χοάνης συγκρατεί τη χοάνη ανυψωμένη για να είναι δυνατές οι εργασίες κάτω από την χοάνη. Μη βασίζεστε ποτέ στα υδραυλικά εξαρτήματα του μηχανήματος για να στηρίξετε τη χοάνη με ασφάλεια.

7. Τραβήξτε τη λαβή ασφάλισης (39) προς τα πίσω για να βεβαιωθείτε ότι η στήριξη ασφάλειας χοάνης (5) βρίσκεται στη σωστή θέση και κατόπιν χαμηλώστε λίγο τη χοάνη με το μοχλό (54) για να την ασφαλίσετε.
8. Ελέγξτε την πόρτα χοάνης και το μπροστινό παρέμβυσμά της. Αν απαιτείται, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για να αφαιρέσετε τη βρομιά από αυτές τις περιοχές.
Για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος, η πόρτα της χοάνης πρέπει να είναι καλά σφραγισμένη επάνω στο περίβλημα της σκούπας.
9. Επιστρέψτε στο διαμέρισμα του χειριστή. Αποδεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
Μετακινήστε το μηχάνημα προς τα πίσω μέχρι η χοάνη να μη βρίσκεται επάνω από τον κάδο.
10. Ανυψώστε τη χοάνη με το μοχλό (54), τραβήξτε τη λαβή ασφάλισης (39) προς τα μπροστά μέχρι να αποδεσμεύσει η στήριξη ασφάλειας (5) και κατόπιν χαμηλώστε τη χοάνη.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Πιέστε το κάτω μέρος του διακόπτη (66) για να ενεργοποιήσετε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου, καθαρίστε το φίλτρο σκόνης χοάνης και αδειάστε τη χοάνη (βλ. προηγούμενη παράγραφο).
2. Ανυψώστε την κύρια σκούπα με το μοχλό (53).
3. Θέστε όλα τα χειριστήρια στην ανενεργή θέση.
4. Θέστε το μοχλό ταχύτητας κινητήρα (51) στο ρελαντί και αφήστε τον κινητήρα στο ρελαντί για 25 έως 30 δευτερόλεπτα. (Μόνο για **SR 1601 LPG3**): Κλείστε τη βαλβίδα ασφάλειας στη δεξαμενή υγραερίου (50) και μετά αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί μέχρι να βγει όλο το καύσιμο από τους εύκαμπτους σωλήνες (μετά ο κινητήρας σταματάει).
5. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο» και κατόπιν βγάλτε το για να σβήσετε το μηχάνημα.
6. Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
7. Ελέγξτε το χρονοδιάγραμμα συντήρησης και εκτελέστε τις τυχόν απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα.
8. Φυλάξτε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μπορείτε να καθαρίσετε το μηχάνημα με νερό υπό πίεση αρκεί να μην το ψεκάσετε απευθείας στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα ή μέσα σε αυτά. Θα πρέπει πάντα να αφήνετε το μηχάνημα να στεγνώσει πριν από κάθε χρήση.

Αναφέρετε όλα τα ελαττώματα ή δυσλειτουργίες σε κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk ή στο προσωπικό σέρβις.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Αν δεν θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Ελέγξτε ότι ο χώρος φύλαξης του μηχανήματος είναι στεγνός και καθαρός.
2. Αδειάστε το δοχείο νερό (4) του συστήματος ελέγχου σκόνης και καθαρίστε το φίλτρο νερού (30, προαιρετικά).
3. Αποσυνδέστε τον αρνητικό ακροδέκτη (-) από την μπαταρία (3).
4. Ελέγξτε τον κινητήρα (44) όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο εγχειρίδιο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μετά την πρώτη περίοδο χρήσης (πρώτες 5 ώρες) είναι απαραίτητο να διεξαχθούν οι ακόλουθες διαδικασίες:

1. Ελέγξτε ότι είναι σωστά σφιγμένα τα στοιχεία πρόσδεσης και σύνδεσης.
2. Ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των ορατών μερών και ελέγξτε αν υπάρχουν διαρροές.
3. Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα (βλ. κεφάλαιο «Συντήρηση»).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση. Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.

Όλες οι προγραμματισμένες διαδικασίες ή διαδικασίες έκτακτης συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk.

Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει τον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ο οποίος περιγράφει μόνο τις πιο εύκολες και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης. Για τις λοιπές διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης ή για έκτακτες διαδικασίες συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να διεξάγετε διαδικασίες συντήρησης, απενεργοποιήστε το μηχάνημα, βγάλτε το κλειδί της μίζας, ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης και αποσυνδέστε τις μπαταρίες.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Ασφάλεια» πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα χρονικά διαστήματα μεταξύ των εργασιών συντήρησης βασίζονται σε μέσες συνθήκες λειτουργίας. Τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται σε αντίξοα περιβάλλοντα λειτουργία μπορεί να απαιτούν σέρβις πιο συχνά.

Διαδικασία	Κατά την παράδοση	Μία φορά την ημέρα	Μετά από τις πρώτες 50 ώρες	Κάθε 30 ώρες	Κάθε 150 ώρες	Κάθε 300 ώρες	Κάθε 1.000 ώρες
Έλεγχος ψυκτικού κινητήρα							
Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα							
Έλεγχος στάθμης λιπαντικού υδραυλικών							
Έλεγχος φρένου στάθμευσης							
Καθαρισμός κύριας και πλευρικής σκούπας							
Αλλαγή λαδιού κινητήρα			(1)		(1)		
Αλλαγή στοιχείου φίλτρου λαδιού			(1)		(1)		
Έλεγχος ιμάντα σχήματος V			(1)	(1)			
Έλεγχος κυκλώματος ψυκτικού κινητήρα			(1)				
Έλεγχος μπαταρίας							
Έλεγχος και καθαρισμός φίλτρου νερού του συστήματος ελέγχου σκόνης (προαιρετικά)							
Καθαρισμός φίλτρου αέρα του κινητήρα				(2)			
Καθαρισμός ψυγείου κινητήρα και ψυγείου λαδιού							
Έλεγχος και ρύθμιση σκούπας							
Έλεγχος και καθαρισμός φίλτρου σκόνης χοάνης (μέθοδος «Α»)				(2)			
Έλεγχος καλής κατάστασης, ύψους και λειτουργίας πτερυγίου							
Έλεγχος ακεραιότητας παρεμβύσματος χοάνης							
Συντήρηση κινητήρα					(1) - (3)		
Λίπανση τριβέα τιμονιού και υδραυλικού εμβόλου					(1)		
Αλλαγή φίλτρου υδραυλικού λιπαντικού δοχείου					(1)		
Αλλαγή φίλτρου υδραυλικού λιπαντικού αντλίας					(1)		
Έλεγχος και καθαρισμός φίλτρου σκόνης χοάνης (μέθοδος «Β»)					(2)		
Αντικατάσταση φίλτρου καυσίμου						(1)	
Σφίξιμο εξαρτήματος και βίδας καυσίμου						(1)	
Έλεγχος και καθαρισμός φίλτρου σκόνης χοάνης (μέθοδος «C»)						(2)	
Αλλαγή φίλτρου «ανεφοδιασμού» υδραυλικού λιπαντικού							(1)
Αλλαγή υδραυλικού λιπαντικού δοχείου							(1) - (4)

(1) Για την κατάλληλη διαδικασία, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης.

(2) Ή πιο συχνά σε περιοχές με σκόνη.

(3) Οι εργασίες συντήρησης οι οποίες πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της KUBOTA.

(4) Αλλάξτε το υδραυλικό λιπαντικό για πρώτη φορά μετά από 500 ώρες και κατόπιν κάθε έτος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΥΡΙΑΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

Για βέλτιστη απόδοση, πρέπει να αλλάζετε την κύρια σκούπα όταν οι τρίχες έχουν φθαρεί έως μήκος 50 χιλιοστά (2 ίντσες).

Αντικατάσταση κύριας σκούπας**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν αντικαθιστάτε την κεντρική σκούπα επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια μεταξύ των τριχών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Διατίθενται σκούπες με διάφορους βαθμούς σκληρότητας. Η διαδικασία αυτή ισχύει για κάθε τύπο σκούπας.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
2. Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
3. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) και ξεκινήστε το μηχάνημα.
4. Χαμηλώστε την κύρια σκούπα με το μοχλό (53).
5. Θέστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο» για να σταματήσετε το μηχάνημα.
6. Ανοίξτε το δεξιό πλάκα (18).
7. Μετακινήστε στην άκρη το δεξιό πλευρικό πτερύγιο (Α, Σχήμα 2) και ασφαλίστε το με την περόνη (Β).
8. Περιστρέψτε τη διάταξη άεργου βραχίονα (C) έξω από τον πυρήνα της κύριας σκούπας (D).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

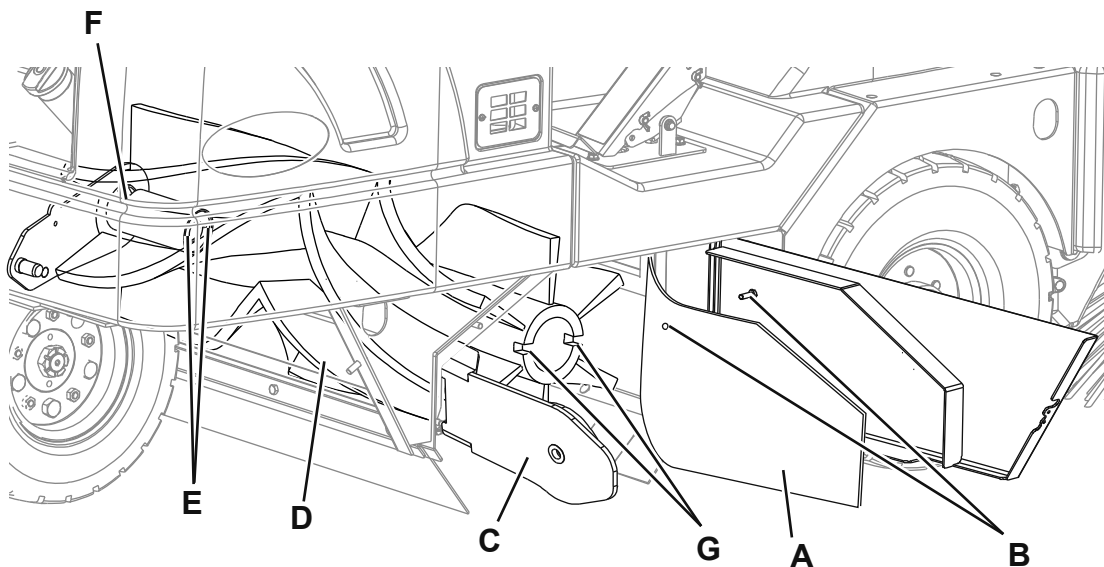
Ο άεργος βραχίονας συγκρατείται στη σωστή θέση από το δεξιό πλευρικό πλάκα πρόσβασης (18).

9. Τραβήξτε την κύρια σκούπα (D) έξω από το περιβλημά της και αφαιρέστε οποιοδήποτε σκονί ή καλώδιο έχει τυλιχτεί γύρω από αυτήν ή τις πλήμνες της.
10. Τοποθετήστε ξανά την κύρια σκούπα. Ολισθήστε την ξανά στο περιβλημά της. Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές στον πυρήνα της κύριας σκούπας (D) δεσμεύονται στις περόνες (E) στην πλήμνη κίνησης της κύριας σκούπας (F) και ότι η κύρια σκούπα έχει εδράσει καλά.
11. Κλείστε και αιωρήστε τη διάταξη άεργου βραχίονα (C) ξανά στον πυρήνα της κύριας σκούπας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι οι προεξοχές στον άεργο βραχίονα δεσμεύονται στις σχισμές (G) (δεξιά πλευρά) του πυρήνα κύριας σκούπας.

12. Τοποθετήστε το δεξιό πλευρικό πτερύγιο ξανά στη θέση του και κλείστε το δεξιό πλάκα (18) μέχρι να δεσμευτεί ο μοχλός ασφάλισης.



Σχήμα 2

P100321

Ρύθμιση ύψους κεντρικής σκούπας



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

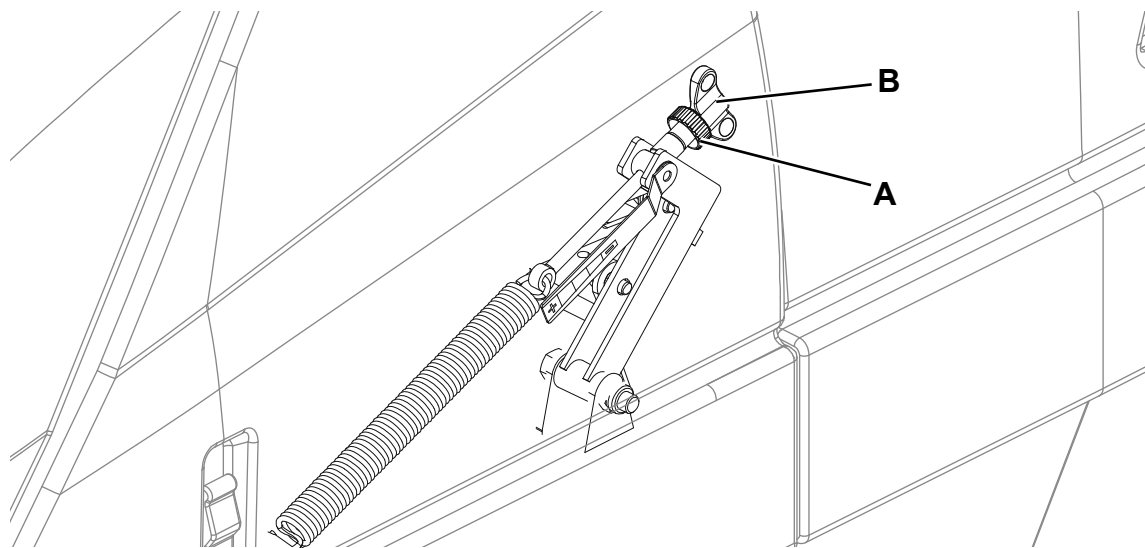
Διατίθενται σκούπες με διάφορους βαθμούς σκληρότητας.
Η διαδικασία αυτή ισχύει για κάθε τύπο σκούπας.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
2. Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
3. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) και ξεκινήστε το μηχάνημα.
4. Χαμηλώστε την κύρια σκούπα με το μοχλό (53) και αφήστε τη σε λειτουργία για 1 λεπτό.
5. Αυτό επιτρέπει στη σκούπα να καθαρίσει μια «λωρίδα» στο δάπεδο. Μετά από 1 λεπτό, σηκώστε την κύρια σκούπα, απασφάλιστε το φρένο στάθμευσης και μετακινήστε το μηχάνημα για να είναι ορατή η καθαρή λωρίδα.
6. Επιθεωρήστε την καθαρισμένη λωρίδα στο δάπεδο. Αν η λωρίδα έχει πλάτος μικρότερο από 50 χιλιοστά (2 ίντσες) ή μεγαλύτερο από 75 χιλιοστά (3 ίντσες), η κύρια σκούπα πρέπει να ρυθμιστεί.
7. Για να τη ρυθμίσετε, ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (1) με το κουμπί απασφάλισης (25), χαλαρώστε το χειριστήριο (A, Σχήμα 3) και χειριστείτε το ρυθμιστή κύριας σκούπας (B) λαμβάνοντας υπόψη τα εξής:
 - Όταν στρέφεται δεξιόστροφα, μειώνεται η πίεση και το αποτύπωμα της κύριας σκούπας.
 - Όταν στρέφεται αριστερόστροφα, αυξάνεται η πίεση και το αποτύπωμα της πλευρικής σκούπας.
 Μετά τη ρύθμιση, ασφαλίστε το ρυθμιστή με το χειριστήριο (A).
8. Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 7 μέχρι η καθαρισμένη λωρίδα να έχει πλάτος 50 έως 75 χιλιοστά (2 έως 3 ίντσες).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν δεν είναι δυνατή η σωστή ρύθμιση του αποτυπώματος, επειδή η πίεση της σκούπας διαφέρει από το ένα άκρο έως το άλλο, δείτε τη διαδικασία ρύθμισης στο εγχειρίδιο συντήρησης.



Σχήμα 3

P100322

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

Ρύθμιση πλευρικής σκούπας



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

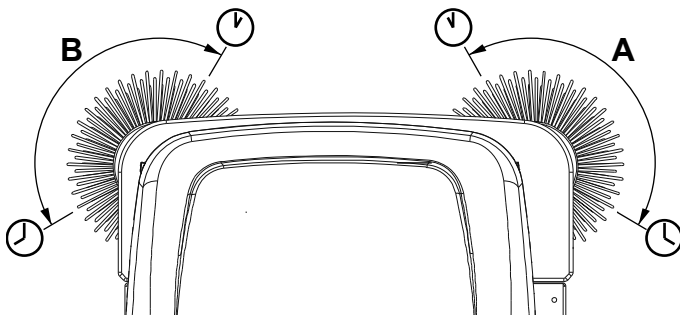
Διατίθενται σκούπες με διάφορους βαθμούς σκληρότητας.
Η διαδικασία αυτή ισχύει για κάθε τύπο σκούπας.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
2. Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
3. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) και ξεκινήστε το μηχάνημα.
4. Χαμηλώστε την πλευρική σκούπα με το μοχλό (52) και αφήστε τη σε λειτουργία για 1 λεπτό.
5. Όταν χαμηλωθεί, οι πλευρικές σκούπες (9) (15, εξοπλισμένες στο SR 1601 MAXI) πρέπει να έρχονται σε επαφή με το δάπεδο όπως απεικονίζεται στο σχήμα (Α και Β, Σχήμα 4).
6. Για να τη ρυθμίσετε, χαλαρώστε το χειριστήριο (Α, Σχήμα 5) και χειριστείτε το ρυθμιστή πλευρικής σκούπας (Β) λαμβάνοντας υπόψη τα εξής:
 - Όταν στρέφεται δεξιόστροφα, μειώνεται η πίεση της πλευρικής σκούπας.
 - Όταν στρέφεται αριστερόστροφα, αυξάνεται η πίεση της πλευρικής σκούπας.
 Μετά τη ρύθμιση, ασφαλίστε το ρυθμιστή με το χειριστήριο (Α).
7. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 5 για να ελέγξετε τη σωστή ρύθμιση της απόστασης της πλευρικής σκούπας.
8. Όταν η σκούπα είναι υπερβολικά φθαρμένη, η ρύθμιση δεν είναι πλέον δυνατή. Αντικαταστήστε τη σκούπα ακολουθώντας τις οδηγίες της επόμενης παραγράφου.



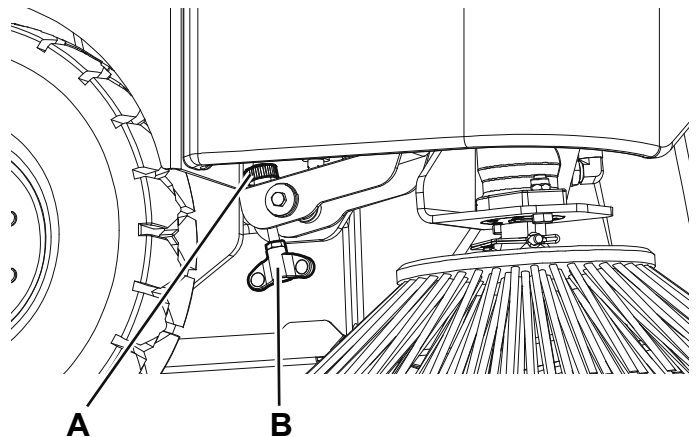
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πρέπει να αντικαταστήσετε τις πλευρικές σκούπες (9) (15, στο SR 1601 MAXI) όταν οι τρίχες είναι φθαρμένες μέχρι 75 χιλιοστά (3 ίντσες). Όταν αντικαταστήσετε τις πλευρικές σκούπες, ρυθμίστε το ύψος.



Σχήμα 4

P100323



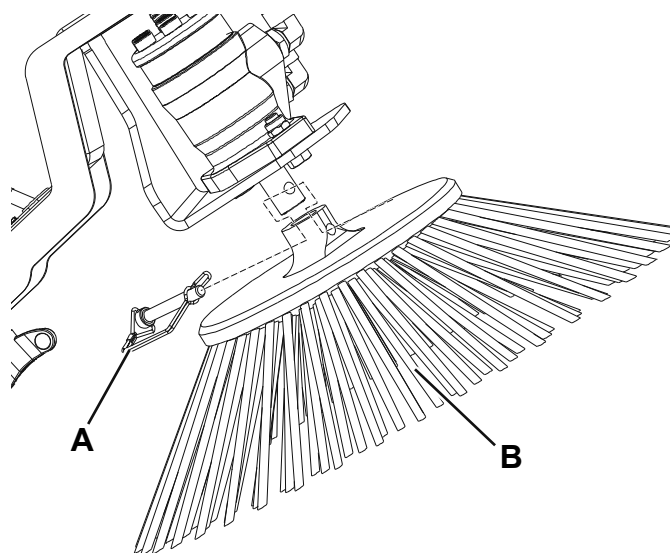
Σχήμα 5

P100324

Αντικατάσταση πλευρικής σκούπας**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν αντικαθιστάτε την πλευρική σκούπα επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια μεταξύ των τριχών.

1. Ανυψώστε τη χοάνη έως ότου η πλευρική σκούπα να βρίσκεται στο ύψος του στήθους.
2. Απασφαλίστε το ελατήριο για να αφαιρέσετε την περόνη στερέωσης (A, Σχήμα 6) και αφαιρέστε την πλευρική σκούπα (B) από τον άξονα μοτέρ.
3. Τοποθετήστε την καινούργια σκούπα στον άξονα μοτέρ, ευθυγραμμίστε την οπή με την περόνη στερέωσης και δεσμεύστε την περόνη στερέωσης (A).

**Σχήμα 6**

P100325

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ (ΦΙΛΤΡΟ ΠΙΝΑΚΑ)

Πρέπει να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο σκόνης της χοάνης για να διατηρείτε την αποδοτικότητα του συστήματος αναρρόφησης. Τηρήστε τα συνιστώμενα διαστήματα σέρβις φίλτρου για τη μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας φίλτρου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- *Φοράτε γυαλιά ασφαλείας όταν καθαρίζετε το φίλτρο.*
- *Μη διατρυπάτε το φίλτρο.*
- *Καθαρίστε το φίλτρο ενώ βρίσκεστε σε καλά αεριζόμενη περιοχή.*
- *Φοράτε κατάλληλη μάσκα για σκόνη για να μην αναπνέετε τη σκόνη.*

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο, δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης και γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο».
2. Ανοίξτε τα μάνταλα (6), ανυψώστε το καπό χοάνης (16) και εξασφαλίστε ότι η ράβδος στήριξης (17) βρίσκεται στη σωστή θέση.
3. Επιθεωρήστε αν υπάρχει ζημιά στο άνω μέρος του φίλτρου σκόνης (12). Αν υπάρχει μεγάλη ποσότητα σκόνης στο πάνω μέρος του φίλτρου, αυτό συνήθως προκαλείται από μια οπή στο φίλτρο ή από κατεστραμμένο παρέμβυσμα φίλτρου.
4. Ξεβιδώστε τα χειριστήρια στερέωσης (13) του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου. Ανυψώστε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου (11) για να αποκτήσετε πρόσβαση στον πίνακα φίλτρου.
5. Ανυψώστε το φίλτρο σκόνης (12) και αφαιρέστε το από το μηχάνημα.
6. Καθαρίστε το φίλτρο με μία από τις παρακάτω μεθόδους:

Μέθοδος «Α»

Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα την ελεύθερη σκόνη από το φίλτρο. Κατόπιν, χτυπήστε ελαφρά το φίλτρο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια (με τη βρόμικη πλευρά προς τα κάτω) για να αφαιρέσετε την ελεύθερη σκόνη και βρομιά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Προσέχετε ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στο μεταλλικό χείλος που εκτείνεται πέρα από το παρέμβυσμα.

Μέθοδος «Β»

Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα την ελεύθερη σκόνη από το φίλτρο. Κατόπιν, φυσήξτε αέρα υπό πίεση (μέγιστη πίεση 6 Bar) από την καθαρή πλευρά του φίλτρου (στην αντίθετη κατεύθυνση από τη ροή αέρα).

Μέθοδος «C»

Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα την ελεύθερη σκόνη από το φίλτρο. Κατόπιν, διαποτίστε το φίλτρο σε ζεστό νερό για 15 λεπτά και κατόπιν ξεπλύνετε το σε απαλή ροή νερού (μέγιστη πίεση 2,5 Bar). Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς πριν το τοποθετήσετε ξανά στο μηχάνημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για σωστό στέγνωμα, τοποθετήστε το φίλτρο οριζόντια επάνω σε δύο αποστάτες για να περνάει αέρας κάτω από το φίλτρο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για να το καθαρίσετε καλύτερα, μπορείτε να πλύνετε το φίλτρο με νερό και απορρυπαντικά που δεν δημιουργούν αφρό. Έτσι παρέχεται καλύτερο και πιο ποιοτικό καθάρισμα, αλλά μειώνεται η διάρκεια ζωής του φίλτρου, το οποίο πρέπει να αλλάζετε συχνότερα. Αν χρησιμοποιήσετε ακατάλληλα απορρυπαντικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο φίλτρο.

7. Τοποθετήστε το φίλτρο με την αντίστροφη σειρά της αποσυναρμολόγησης και σημειώστε τα εξής:
 - Τοποθετήστε το φίλτρο με το συρμάτινο πλέγμα στραμμένο προς τα πάνω.
 - Αν το παρέμβυσμα φίλτρου έχει καταστραφεί ή λείπει, πρέπει να αντικατασταθεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Πριν αντικαταστήσετε το φίλτρο, καθαρίστε τη βρομιά από την πλάκα σκόνης που βρίσκεται κάτω από το φίλτρο. Ελέγξτε ότι κουνιέται ελεύθερα το πτερύγιο βρομιάς στο πίσω μέρος της πλάκας σκόνης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ (ΦΙΛΤΡΟ ΚΛΕΙΣΤΟΥ ΘΥΛΑΚΑ)

Βασικά, το φίλτρο κλειστού θύλακα δεν απαιτεί συντήρηση. Η μόνη περιοδική συντήρηση που απαιτείται είναι η λειτουργία του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου καθημερινά με το πάτημα του κάτω μέρους του διακόπτη (66).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο μηχανισμός ανακίνησης φίλτρου πρέπει να λειτουργεί όταν η χοάνη είναι χαμηλωμένη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ**Προκαταρκτικές εργασίες**

1. Αδειάστε τη χοάνη όπως απεικονίζεται στη σχετική παράγραφο για να μην επηρεάζει το βάρος της βρομιάς τον έλεγχο του ύψους πτερυγίου.
2. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος, κατάλληλο για να ελέγξετε το ύψος των πτερυγίων.
3. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στο «Ο».
4. Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.

Έλεγχος πτερυγίου

5. Ανοίξτε τη δεξιά (18) και αριστερή πόρτα (2).
6. Αφαιρέστε την κύρια σκούπα, όπως περιγράφεται στη σχετική παράγραφο.
7. Ελέγξτε και το μπροστινό και πίσω πτερύγιο του περιβλήματος της κύριας σκούπας. Αντικαταστήστε ή ρυθμίστε τα πτερύγια όταν είναι κατεστραμμένα ή φθαρμένα ώστε η απόστασή του από το δάπεδο να είναι χαμηλότερο από 6 χιλιοστά (0,2 ίντσες) (βλ. διαδικασία στο εγχειρίδιο συντήρησης).

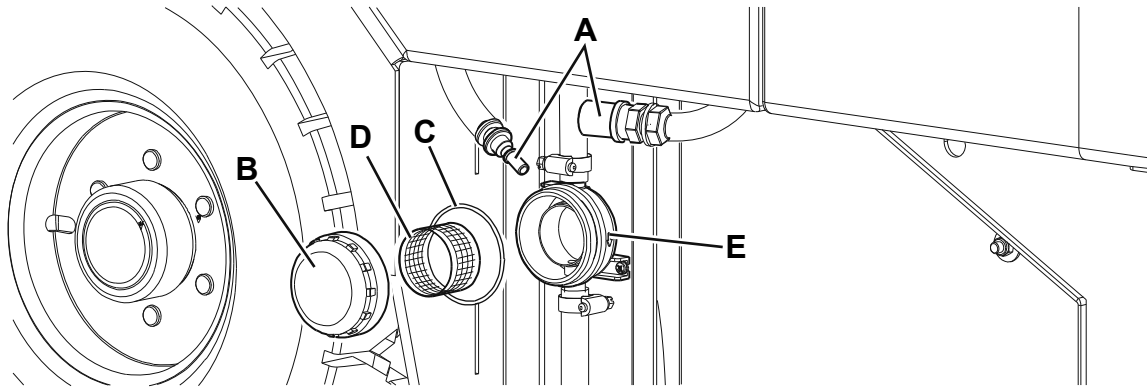
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΝΕΡΟΥ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΚΟΝΗΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο, δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης και γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο».
2. Αποδεσμεύστε την ταχεία σύζευξη (Α, Σχήμα 7) από τους εύκαμπτους σωλήνες του δοχείου.
3. Αφαιρέστε τον αριστερό πίνακα (Β) για να φτάσετε το φίλτρο νερού (30).
4. Αφαιρέστε το διάφανο κάλυμμα (Β) με το παρέμβυσμα (C) και κατόπιν αφαιρέστε τον ηθμό φίλτρου (D). Καθαρίστε και τοποθετήστε τα ξανά επάνω στη στήριξη (E).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Τοποθετήστε το παρέμβυσμα (C) και τον ηθμό φίλτρου (D) στα περιβλήματα στο κάλυμμα και τη στήριξη (E).

5. Η συναρμολόγηση γίνεται με σειρά αντίστροφη από αυτήν της αποσυναρμολόγησης.



Σχήμα 7

P100329

ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Μην αγγίζετε τα θερμά συστατικά μέρη.
Αφήστε τον κινητήρα και το υδραυλικό σύστημα να ψυχθούν.**

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο, δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης και γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο».
2. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (1) με το κουμπί απασφάλισης (25).
3. Αφαιρέστε το αριστερό πλευρικό καπό (4) με το μάνταλα και, αν απαιτείται, αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα φίλτρου νερού (30, προαιρετικά).
4. Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λιπαντικού με το δείκτη στο δοχείο (19).
Η στάθμη υδραυλικού λιπαντικού πρέπει να βρίσκεται έως τη μέση του δείκτη.
Αν βρίσκεται κάτω από αυτή τη στάθμη, ξεβιδώστε την τάπα (20) και προσθέστε λιπαντικό AGIP Arpica 46. Αλλάξτε το λιπαντικό αν υπάρχει σημαντική μόλυνση από μηχανική βλάβη (βλ. διαδικασία στο εγχειρίδιο συντήρησης).

ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

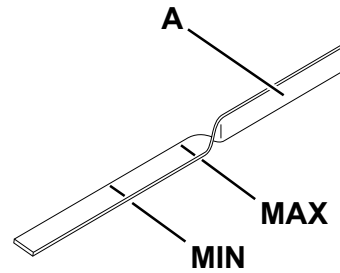


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Μην αγγίζετε τα θερμά συστατικά μέρη.
Αφήστε τον κινητήρα να ψυχθεί.**

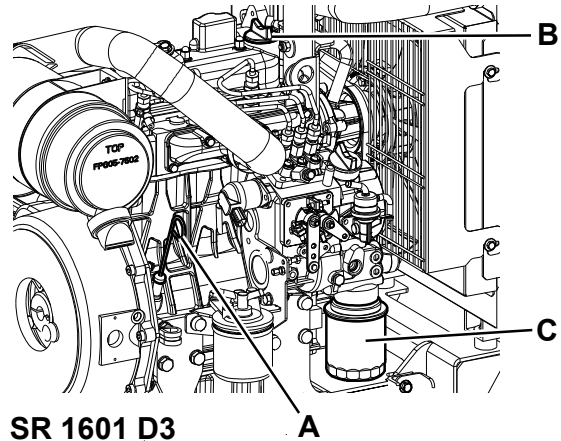
1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο, δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης και γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο».
2. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (1) με το κουμπί απασφάλισης (25).
3. Ελέγξτε τη στάθμη του λιπαντικού κινητήρα με τη ράβδο μέτρησης (Α, Σχήμα 8-9-10) πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.
Αν είναι απαραίτητο, ανοίξτε την τάπα (Β, Σχήμα 9-10) και συμπληρώστε.
(Βλ. διαδικασία στο σχετικό εγχειρίδιο κινητήρα)
4. Αλλάξτε το λιπαντικό κινητήρα μετά από τις πρώτες 50 ώρες λειτουργίας και κατόπιν μετά από 150 ώρες. Πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο λιπαντικού (C) με κάθε αλλαγή λαδιού (βλ. διαδικασία στο εγχειρίδιο συντήρησης). Ανάλογα με τη θερμοκρασία αέρα, χρησιμοποιήστε τον τύπο λιπαντικού που υποδεικνύεται παρακάτω:

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΚΟ ΕΥΡΟΣ	ΤΥΠΟΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ
Άνω των 15°C (60°F)	SAE 10W-30
Κάτω των 15°C (60°F)	SAE 5W-30



Σχήμα 8

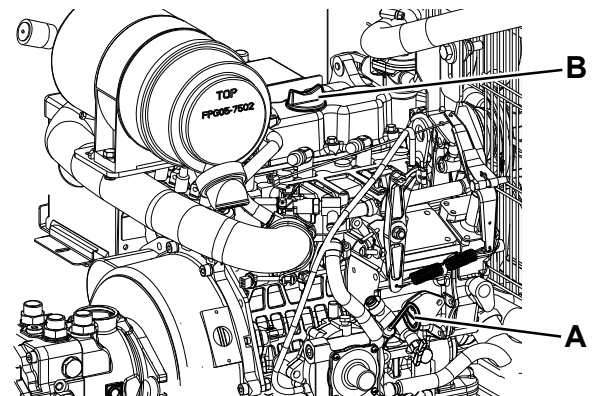
P100329A



SR 1601 D3

P100329D3

Σχήμα 9



SR 1601 LPG3 - SR 1601 P3

P100329P3

Σχήμα 10

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ Α΄ΕΡΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο, δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης και γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο».
2. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (1) με το κουμπί απασφάλισης (25).
3. Ελέγξτε το δείκτη σέρβις φίλτρου αέρα κινητήρα (27) πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αφού καθαρίσετε ή αντικαταστήσετε το φίλτρο αέρα κινητήρα, μπορείτε να μηδενίσετε το δείκτη σέρβις αν πατήσετε το άκρο του δείκτη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Κατά τη συντήρηση των στοιχείων του φίλτρου αέρα κινητήρα, προσέχετε ιδιαίτερα για να μην εισέλθει η ελεύθερη σκόνη στον κινητήρα. Η σκόνη μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.

4. Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου λιπαντικού κινητήρα (24) και αφαιρέστε το χάρτινο πρώτο φίλτρο και το συνθετικό φίλτρο.
5. Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα κινητήρα ή/και εκτελέστε συντήρηση του στοιχείου φίλτρου αέρα κινητήρα (24) όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο κινητήρα.

ΨΥΚΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην αφαιρέσετε την τάπα ψυγείου (23) όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.

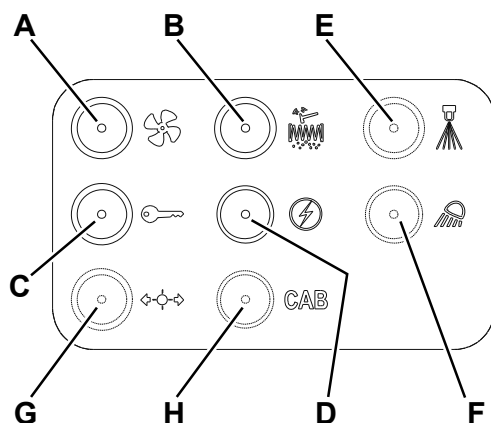
1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο, δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης και γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο».
2. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (1) με το κουμπί απασφάλισης (25).
3. Αφήστε τον κινητήρα και το ψυκτικό κινητήρα να ψυχθεί και κατόπιν ανοίξτε την τάπα ψυγείου (23) με ιδιαίτερη προσοχή για να εκτονώσετε την πίεση.
4. Αφαιρέστε την τάπα ψυγείου (23) και ελέγξτε το ψυκτικό.
Αν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε μίγμα που αποτελείται από ίσες ποσότητες νερού και αντιψυκτικού για αυτοκίνητα, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο κινητήρα.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**Έλεγχος ασφάλειας**

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
 2. Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
 3. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο» και βγάλτε το.
 4. Στον πίνακα (38), ελέγξτε αν έχει απενεργοποιηθεί μία από τις ακόλουθες ασφάλειες (Σχήμα 11):
 - (A): F1 (30 A), αναρρόφηση σκόνης
 - (B): F2 (16 A), μηχανισμός ανακίνησης φίλτρου
 - (C): F4 (30 A), κλειδί μίζας
 - (D): F5 (16 A), αξεσουάρ κινητήρα
 - (E): F3 (10 A), σύστημα προστασίας από τη σκόνη (αν υπάρχει)
 - (F): F6 (10 A), φώτα εργασίας (προαιρετικά)
 - (G): F7, σύστημα φωτισμού (προαιρετικά)
 - (H): F8, φυσητήρας καμπίνας (προαιρετικά)
- Επαναφέρετε τυχόν απενεργοποιημένη ασφάλεια, όταν κρυώσει πλήρως το στοιχείο που προκάλεσε την απενεργοποίηση.

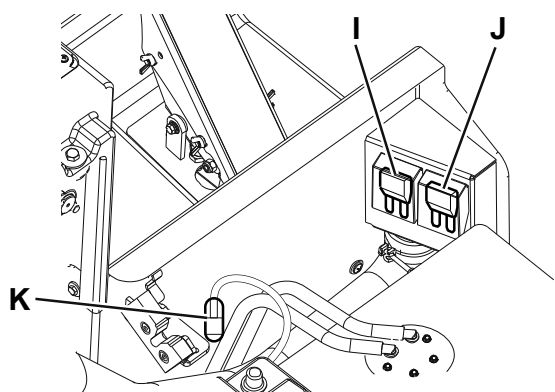
Έλεγχος/αντικατάσταση ασφαλείας

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
 2. Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
 3. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (64) στη θέση «Ο» και βγάλτε το.
 4. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (1) με το κουμπί απασφάλισης (25).
 5. Στην περιοχή του καθίσματος του οδηγού, αφαιρέστε τα καλύμματα και ελέγξτε αν οι ακόλουθες ασφάλειες (Σχήμα 12-13) βρίσκονται σε καλή κατάσταση:
 - (I): F9 (50 A), προθερμαντήρας προθέρμανσης (μόνο για SR 1601 D3)
 - (J): F10 (50 A), εναλλάκτης
 - (K): F11 (1 A), φως κάτω από το καπό του κινητήρα (προαιρετικά)
- Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ανοιχτή ασφάλεια. Τοποθετήστε το κάλυμμα.
6. Κλείστε το καπό του χώρου κινητήρα (1).



P100326

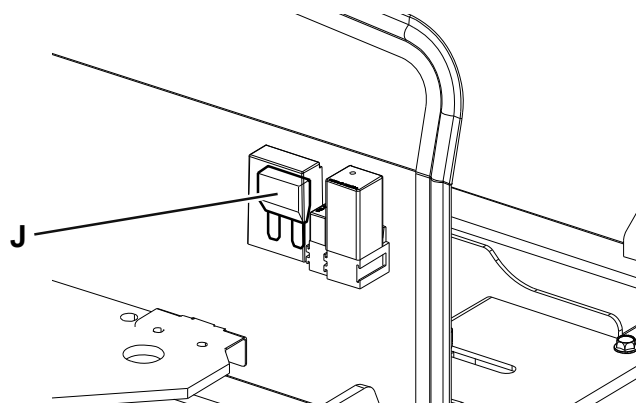
Σχήμα 11



SR 1601 D3 - SR 1601 P3

P100327

Σχήμα 12



SR 1601 LPG3

P100327LPG

Σχήμα 13

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το μηχάνημα δεν κινείται	Η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη	Συνδέστε την μπαταρία
	Το μηχάνημα δεν έχει άλλο καύσιμο	Προβείτε σε ανεφοδιασμό
	Οι ασφάλειες έχουν ενεργοποιηθεί	Επαναφέρετε τυχόν ενεργοποιημένες ασφάλειες
	Το φρένο στάθμευσης είναι δεσμευμένο	Αποδεσμεύστε το
	Η βίδα απασφάλισης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Γυρίστε τη στη σωστή θέση
Η κύρια σκούπα δεν περιστρέφεται	Η κύρια σκούπα είναι ανυψωμένη	Χαμηλώστε την κύρια σκούπα με το μοχλό
	Έχει τυλιχτεί βρομιά γύρω από τον άξονα σκούπας	Απομακρύνετε τη βρομιά
	Η χοάνη δεν είναι εντελώς χαμηλωμένη	Χαμηλώστε εντελώς τη χοάνη
Το μηχάνημα συλλέγει λίγα σκουπίδια/ σκόνη	Το σύστημα αναρρόφησης είναι απενεργοποιημένο	Ενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης με τη βοήθεια του διακόπτη
	Το φίλτρο σκόνης είναι φραγμένο	Καθαρίστε το φίλτρο σκόνης
	Η χοάνη είναι γεμάτη	Αδειάστε τη χοάνη
	Τα πτερύγια είναι κατεστραμμένα ή λανθασμένα ρυθμισμένα	Ελέγξτε ότι το πτερύγιο βρίσκεται σε καλή κατάσταση και είναι ρυθμισμένο σωστά (*)
	Το ύψος της κύριας σκούπας είναι λανθασμένο	Ρυθμίστε το ύψος της κύριας σκούπας
	Οι ασφάλειες έχουν ενεργοποιηθεί	Επαναφέρετε τυχόν ενεργοποιημένες ασφάλειες
Η κύρια σκούπα δεν λειτουργεί	Η πλευρική σκούπα είναι ανυψωμένη	Χαμηλώστε την πλευρική σκούπα με το μοχλό
	Έχει τυλιχτεί βρομιά γύρω από τον άξονα σκούπας	Απομακρύνετε τη βρομιά
	Η χοάνη δεν είναι εντελώς χαμηλωμένη	Χαμηλώστε εντελώς τη χοάνη
Η πόρτα αδειάσματος χοάνης δεν κλείνει	Η πόρτα αδειάσματος έχει φράξει εξαιτίας βρομιάς	Απομακρύνετε τη βρομιά και καθαρίστε τα άκρα του θαλάμου σκόνης
Το μοτέρ του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου δεν λειτουργεί	Το βύσμα μοτέρ του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου δεν είναι σωστά συνδεδεμένο	Συνδέστε τον σωστά
	Η ασφάλεια έχει ενεργοποιηθεί	Επαναφέρετε την ενεργοποιημένη ασφάλεια
Το σύστημα ελέγχου σκόνης (προαιρετικά) δεν λειτουργεί	Ο διακόπτης είναι ελαττωματικός	Αντικαταστήστε το διακόπτη (*)
	Τα ακροφύσια ή το φίλτρο νερού είναι φραγμένα	Καθαρίστε
	Η αντλία είναι ελαττωματική	Αντικαταστήστε
	Η ασφάλεια έχει ενεργοποιηθεί	Επαναφέρετε την ενεργοποιημένη ασφάλεια

(*) Διαδικασία που εκτελείται από κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk.

Για περαιτέρω πληροφορίες, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk, όπου είναι δυνατό να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο συντήρησης.

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Παραδώστε το μηχάνημα για απόσυρση σε αρμόδια υπηρεσία.

Πριν αποσύρετε το μηχάνημα, αφαιρέστε και διαχωρίστε τα ακόλουθα υλικά, τα οποία θα πρέπει να απορριφθούν σωστά σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο:

- Μπαταρίες
- Φίλτρο σκόνης από πολυεστέρα
- Κεντρική σκούπα και πλευρικές σκούπες
- Λιπαντικό κινητήρα
- Λιπαντικό υδραυλικού συστήματος
- Φίλτρο λαδιού υδραυλικού συστήματος
- Πλαστικά εξαρτήματα
- Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (*)

(*) Ανατρέξτε στο πλησιέστερο κέντρο της Nilfisk, ιδιαίτερα όταν αποσύρετε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

INDICE

INTRODUZIONE	2
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE	2
DESTINATARI.....	2
CONSERVAZIONE DEL MANUALE.....	2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....	2
DATI DI IDENTIFICAZIONE	2
ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO.....	3
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE	3
MODIFICHE E MIGLIORIE.....	3
CAPACITÀ OPERATIVE.....	3
CONVENZIONI.....	3
DISIMBALLO/CONSEGNA	3
SICUREZZA.....	4
SIMBOLI UTILIZZATI.....	4
ISTRUZIONI GENERALI	4
SUPPORTO DI SICUREZZA DEL CONTENITORE RIFIUTI	7
SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA TRAMITE MARTINETTI	7
TRASPORTO DELLA MACCHINA	7
MOVIMENTO A SPINTA/TRAINO DELLA MACCHINA	7
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA.....	8
STRUTTURA DELLA MACCHINA.....	8
POSTAZIONE E PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDI	10
ACCESSORI/OPTIONAL.....	11
CARATTERISTICHE TECNICHE	11
SCHEMA ELETTRICO	12
SCHEMA ELETTRICO SR 1601 LPG3 - P3.....	14
SCHEMA IDRAULICO	15
PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO.....	16
LISTA DI CONTROLLO PRE-OPERATIVA.....	16
SPAZZOLA CENTRALE	16
CARBURANTE	16
MOTORE DIESEL E GPL (SR 1601 D3 / SR 1601 P3).....	16
MOTORE GPL.....	17
USO DELLA MACCHINA	17
PRIMA DELL'AVVIO DELLA MACCHINA.....	17
AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA.....	17
FRENO DI STAZIONAMENTO	18
MACCHINA AL LAVORO	18
SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE RIFIUTI.....	19
DOPO L'USO DELLA MACCHINA.....	20
LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA	20
PRIMO PERIODO DI UTILIZZO.....	20
MANUTENZIONE.....	20
SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA	21
MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA CENTRALE	22
MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA LATERALE	24
MANUTENZIONE DEL FILTRO DI CONTROLLO POLVERI (FILTRO A PANNELLO)	26
MANUTENZIONE DEL FILTRO DI CONTROLLO POLVERI (FILTRO A TASCHE)	27
MANUTENZIONE DEI FLAP	27
PULIZIA DEL FILTRO ACQUA DELL'IMPIANTO DI ABBATTIMENTO POLVERI (OPZIONALE)	27
OLIO IDRAULICO.....	28
OLIO MOTORE.....	28
PULIZIA DEL FILTRO ARIA MOTORE	29
LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO MOTORE.....	29
CONTROLLO/SOSTITUZIONE/RIPRISTINO DEI FUSIBILI.....	30
RICERCA GUASTI.....	31
ROTTAMAZIONE.....	32

INTRODUZIONE



NOTA

I numeri riportati tra parentesi si riferiscono ai componenti illustrati nel capitolo Descrizione della macchina.

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore tutte le informazioni necessarie per poter utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori ed i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto sia all'operatore, sia ai tecnici qualificati alla manutenzione della macchina.

Gli operatori non devono eseguire operazioni riservate ai tecnici qualificati. Nilfisk non risponde di danni derivanti dalla mancata osservazione di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il Manuale operatore deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposito contenitore, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.



NOTA

La Dichiarazione di conformità CE originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola e il modello della macchina sono riportati sulla targhetta (10) posizionata sul telaio.

L'anno di produzione della macchina è riportato sulla dichiarazione di conformità, oltre che indicato dalle prime due cifre del numero di matricola della macchina stessa.

Il numero di matricola e il modello del motore sono riportati sulla targhetta (31).

Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio per la macchina e per il motore. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina e del motore.

Modello MACCHINA
Numero di matricola MACCHINA

Modello MOTORE
Numero di matricola MOTORE

ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

- Manuale del motore, in dotazione alla macchina, da considerarsi parte integrante del presente Manuale.
- Sono inoltre disponibili i seguenti Manuali:
 - Catalogo ricambi (in dotazione alla macchina)
 - Manuale di assistenza (consultabile presso i Centri di assistenza Nilfisk)

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione e la riparazione, rivolgersi a personale qualificato o direttamente ai Centri di assistenza Nilfisk. Utilizzare sempre parti di ricambio e accessori originali.

Rivolgersi a Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando sempre il modello e il numero di matricola.

MODIFICHE E MIGLIORIE

Nilfisk mira ad un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di effettuare modifiche e migliorie quando lo reputa necessario, senza l'obbligo di modificare le macchine precedentemente vendute.

Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere esplicitamente approvata e realizzata da Nilfisk.

CAPACITÀ OPERATIVE

Questa spazzatrice è concepita e costruita per la pulizia/spazzamento, di pavimenti lisci e compatti e per la raccolta di polvere e detriti leggeri, in ambiente civile ed industriale, in condizioni di verificata sicurezza, da parte di un operatore qualificato.

CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore seduto in posizione di guida sul sedile (32).

DISIMBALLO/CONSEGNA

Al momento della consegna, ispezionare accuratamente l'imballo e la macchina per accertarsi che non siano danneggiati. Se i danni sono evidenti, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare immediatamente il corriere per compilare una richiesta di risarcimento danni.

- Controllare che la dotazione della macchina corrisponda al seguente elenco:
 - Manuale operatore della spazzatrice
 - Manuale del motore
 - Catalogo ricambi della spazzatrice
- Dopo aver tolto l'imballo, levare i blocchi di legno in prossimità delle ruote.
- Verificare il livello del liquido di raffreddamento e dell'olio motore.
- Controllare il livello dell'olio idraulico.
- Seguire le istruzioni riportate alla sezione "Preparazione della macchina per l'uso", quindi riempire il serbatoio del carburante.
- Porre una rampa accanto alla parte anteriore del pallet.
- Leggere attentamente le istruzioni nelle sezioni "Postazione e pannello di controllo e comandi" e "Uso della macchina" ed avviare il motore.



ATTENZIONE!

Azionare la spazzatrice con estrema attenzione.

Prima di utilizzare la spazzatrice, è importante conoscere perfettamente tutte le istruzioni operative.

In caso di domande, contattare il proprio supervisore o il Concessionario Industriale Nilfisk della zona.

Se la spazzatrice non funziona correttamente, non provare a correggere il problema, a meno che il proprio supervisore non abbia dato indicazioni in tal senso. Contattare un meccanico qualificato dell'azienda o un addetto all'assistenza del Concessionario Nilfisk, affinché apporti le necessarie rettifiche alla macchina.

Usare estrema cautela nell'utilizzo di questa macchina. Cravatte, vestiti larghi, capelli lunghi, anelli e braccialetti possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Prima di lavorare sulla macchina, ruotare la chiave di avviamento (64) su "O", togliere la chiave, inserire il freno di stazionamento e scollegare la batteria.

Usare buon senso, attenersi alle norme di sicurezza e prestare attenzione alle decalcomanie gialle sulla macchina.

Far avanzare la macchina lentamente sulle superfici inclinate. Scendendo su superfici inclinate, controllare la velocità di marcia utilizzando il pedale del freno (35).

Non sterzare sulle superfici inclinate; procedere in linea retta in salita o in discesa.

Il grado di inclinazione massimo durante il trasporto con un modello a 3 cilindri è pari a 15%.

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

SIMBOLI UTILIZZATI



PERICOLO!

Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'operatore.



ATTENZIONE!

Indica un potenziale rischio di infortunio per le persone o di danni alle cose.



AVVERTENZA!

Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su funzioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.



NOTA

Indica una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.



CONSULTAZIONE

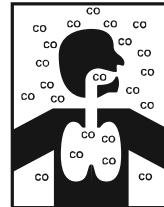
Indica la necessità di consultare il Manuale operatore prima di eseguire qualsiasi operazione.

ISTRUZIONI GENERALI

Di seguito vengono descritte avvertenze e attenzioni specifiche per evidenziare i potenziali pericoli di danneggiamento della macchina e delle persone.



PERICOLO!



- *Il monossido di carbonio (CO) può causare danni al cervello o la morte.*
- *Il motore a combustione interna di questa macchina emette monossido di carbonio.*
- *Non inalare i fumi dei gas di scarico.*
- *Utilizzare in luoghi chiusi solo se presente un'adeguata ventilazione e in presenza di un aiutante.*

**PERICOLO!**

- *Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia della macchina, di manutenzione, di sostituzione di parti o la conversione in altre funzioni, rimuovere la chiave dell'interruttore principale (o di avviamento), inserire il freno di stazionamento e scollegare la batteria.*
- *Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato.*
- *Le manovre di sterzata devono essere effettuate a velocità molto bassa. Evitare di: sterzare in modo brusco specialmente su piani inclinati, sterzare con il contenitore rifiuti sollevato.*
- *Non sollevare mai il contenitore rifiuti su piani inclinati. La macchina è meno stabile su piani inclinati o quando il contenitore rifiuti è pieno. Controllare regolarmente la pressione degli pneumatici.*
- *Quando si lavora vicino a componenti elettrici, togliersi tutti i gioielli.*
- *Tenere scintille, fiamme e materiali fumanti/incandescenti, lontani dalle batterie. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo.*
- *Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.*
- *Ogni volta che si opera sotto il cofano contenitore rifiuti aperto, assicurarsi che il cofano stesso non possa richiudersi accidentalmente.*
- *Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: questa macchina non è adatta a raccogliere polvere pericolosa.*
- *Attenzione, il carburante è altamente infiammabile.*
- *Non fumare e non portare fiamme libere nella zona del rifornimento o dove viene conservato il gasolio.*
- *Effettuare il rifornimento del carburante all'aperto oppure in un locale ben ventilato e con il motore spento.*
- *Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per alcuni minuti prima di svitare il tappo del serbatoio del carburante.*
- *Per consentire al carburante di espandersi, non riempire il serbatoio oltre 4 cm dal collo del bocchettone di riempimento.*
- *Dopo il rifornimento di carburante, controllare che il tappo del serbatoio sia chiuso saldamente.*
- *Se durante il rifornimento fuoriesce del carburante, pulirlo completamente e lasciare dissolvere i vapori prima di avviare il motore.*
- *Evitare il contatto del carburante con la pelle e non respirarne i vapori. Tenere lontano dalla portata dei bambini.*
- *Non inclinare il motore ad un'angolazione tale da provocare la fuoriuscita di carburante.*
- *Durante il trasporto della macchina, il serbatoio del carburante non deve essere pieno.*
- *Non posare alcun oggetto sul motore.*
- *Spegnere il motore prima di eseguire interventi su di esso. Per evitare la partenza accidentale del motore scollegare il terminale negativo della batteria.*
- *Vedere anche le NORME DI SICUREZZA indicate dal Manuale del motore, da considerarsi parte integrante di questo Manuale.*
- *Nella macchina sono installate batterie al piombo (WET), non inclinare la macchina stessa di oltre 30° rispetto al piano orizzontale, al fine di non provocare la fuoriuscita del liquido altamente corrosivo delle batterie. Quando è necessario inclinare la macchina per manutenzioni, rimuovere preventivamente le batterie.*
- *Non utilizzare la macchina in presenza di perdite di gas. Scollegare il tubo flessibile del carburante e sostituire il serbatoio GPL. Se la perdita di gas persiste, scollegare il tubo flessibile del carburante e contattare il Centro di assistenza Nilfisk.*

**ATTENZIONE!**

- *Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.*
- *Quando si lavora vicino o con il sistema idraulico, indossare sempre indumenti ed occhiali protettivi.*
- *Fare attenzione alle parti calde quando si lavora vicino al motore propulsore, alla marmitta, al collettore e al radiatore.*
- *Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.*
- *Per evitare l'uso non autorizzato della macchina, togliere la chiave di avviamento.*
- *La macchina lasciata incustodita deve essere fissata contro il movimento involontario.*
- *Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello marcato sulla macchina.*
- *Usare solo le spazzole fornite con la macchina o quelle specificate nel Manuale operatore. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.*
- *Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi.*
- *Utilizzare la macchina solamente in aree sufficientemente illuminate.*
- *Se la macchina è utilizzata in presenza di altre persone, oltre all'operatore stesso, si rende necessaria l'adozione della luce rotante e del cicalino retromarcia (opzionali).*
- *Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive.*
- *Per la tipologia della macchina non usare aria compressa per la sua pulizia generale, eccetto che per i filtri (vedere il paragrafo specifico).*
- *Durante l'uso di questa macchina fare attenzione a salvaguardare l'incolumità delle altre persone, specialmente dei bambini.*
- *Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede portabicchieri e lattine.*
- *La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra 0°C e +40°C.*
- *La temperatura d'uso della macchina deve essere compresa tra 0°C e +40°C.*
- *L'umidità deve essere compresa tra il 30% e il 95%.*
- *Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: questa macchina è solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.*
- *Non usare la macchina come mezzo di trasporto e nemmeno di traino/spinta.*
- *Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.*
- *In caso di incendio usare possibilmente un estintore a polvere e non ad acqua.*
- *Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.*
- *Adeguare la velocità di utilizzo alle condizioni di aderenza.*
- *Evitare fermate improvvise quando la macchina è in discesa. Evitare curve brusche. Usare una velocità ridotta in discesa.*
- *Questa macchina non è approvata per l'utilizzo su strade o vie pubbliche.*
- *Non manomettere per nessuna ragione le protezioni previste per la macchina.*
- *Attenersi scrupolosamente alle istruzioni previste per la manutenzione ordinaria.*
- *Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.*
- *Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.*
- *In caso di sostituzione di pezzi richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario o Rivenditore autorizzato.*
- *Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.*
- *La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (batterie, oli, plastica, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).*
- *Durante il funzionamento del motore, il silenziatore si scalda; per evitare gravi ustioni o incendi, non toccare il silenziatore quando è caldo.*
- *Facendo girare il motore con olio insufficiente lo si può danneggiare gravemente. Controllare il livello dell'olio a motore spento e con la macchina in posizione orizzontale.*
- *Non fare mai girare il motore senza filtro aria, poiché subirebbe dei danni.*
- *Gli interventi di assistenza tecnica sul motore devono essere eseguiti da un Concessionario autorizzato. Per il motore usare solo parti di ricambio originali o loro equivalenti. L'uso di pezzi di ricambio di qualità non equivalente, può danneggiare seriamente il motore.*
- *Vedere anche le NORME DI SICUREZZA indicate dal Manuale del motore, da considerarsi parte integrante di questo Manuale.*

SUPPORTO DI SICUREZZA DEL CONTENITORE RIFIUTI



AVVERTENZA!

Prima di effettuare interventi di manutenzione sotto o accanto al contenitore rifiuti sollevato, tirare indietro la maniglia di blocco (39) per assicurarsi che il supporto di sicurezza contenitore rifiuti (5) sia in posizione. Il supporto di sicurezza contenitore rifiuti (5) mantiene il contenitore in posizione sollevata per consentire di svolgere interventi sotto al contenitore. Non fare mai affidamento sul fatto che siano i componenti idraulici della macchina a supportare in modo sicuro il contenitore rifiuti.

SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA TRAMITE MARTINETTI



ATTENZIONE!

Non lavorare mai sotto la macchina senza aver predisposto dei supporti o dei blocchi di sicurezza che sostengano la macchina stessa.

Per sollevare la macchina con l'ausilio di martinetti, applicarli nei punti appositamente designati (non installare martinetti sotto il contenitore rifiuti) - vedere punti di sollevamento con l'ausilio di martinetti (8).

TRASPORTO DELLA MACCHINA



ATTENZIONE!

Prima di trasportare la macchina su un camion o un rimorchio scoperto, accertarsi che:

- *Tutte le porte di accesso siano ben chiuse.*
- *La macchina sia saldamente fissata.*
- *Il freno di stazionamento della macchina sia inserito.*

MOVIMENTO A SPINTA/TRAINO DELLA MACCHINA

Per le funzioni della macchina, la pompa idraulica (45) è dotata di una vite di sblocco dell'impianto di trazione. Il sistema previene danni all'impianto idraulico quando la macchina viene trainata/spinta per brevi distanze senza l'uso del motore.

Per accedere alla vite di sblocco, aprire il cofano del vano motore (1) agendo sul pulsante di sblocco (25) e individuare la pompa idraulica (45) nella parte anteriore del motore (44).

Ruotare la vite ad esagono incassato (A, Fig. 1) di mezzo giro in senso antiorario per rilasciare il blocco idrostatico presente tra motore e pompa.



AVVERTENZA!

La pompa idraulica può danneggiarsi se la macchina viene trainata quando la pompa idraulica si trova con la vite nella normale posizione operativa (in blocco).



NOTA

Se la vite viene lasciata in funzione di sblocco, la pompa idraulica non può determinare il movimento della macchina.



NOTA

Trainare o spingere la macchina a passo d'uomo (3-4,5 km/ora) e solo per brevi distanze.

Se la macchina deve essere spostata per lunghe distanze, sollevare le ruote di trazione dal pavimento e posizionarle su un carrello di trasporto idoneo.

Al termine della movimentazione a spinta/traino, ruotare la vite ad esagono incassato di mezzo giro in senso orario per ripristinare le funzioni idrauliche.

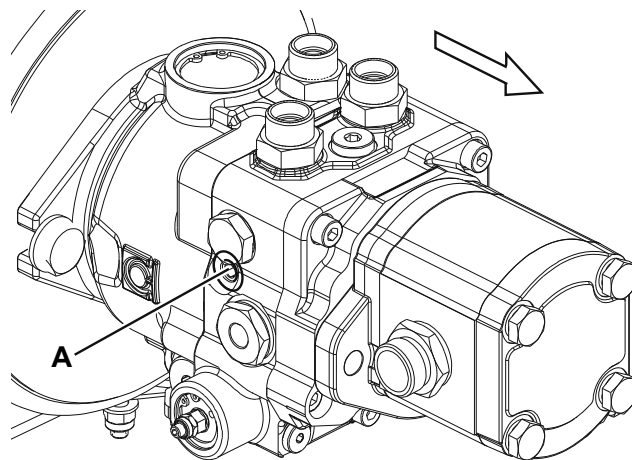


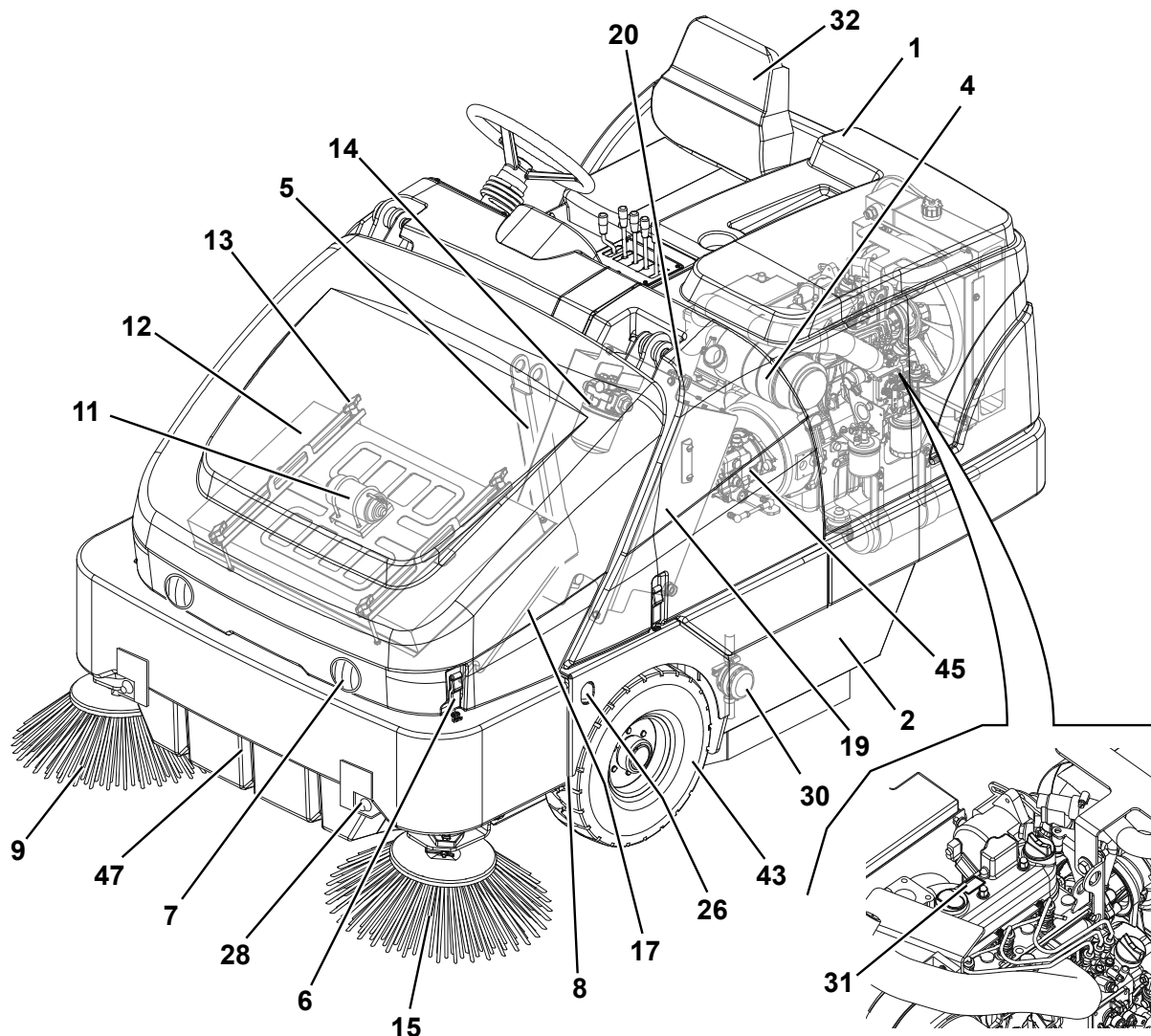
Figura 1

P100320

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

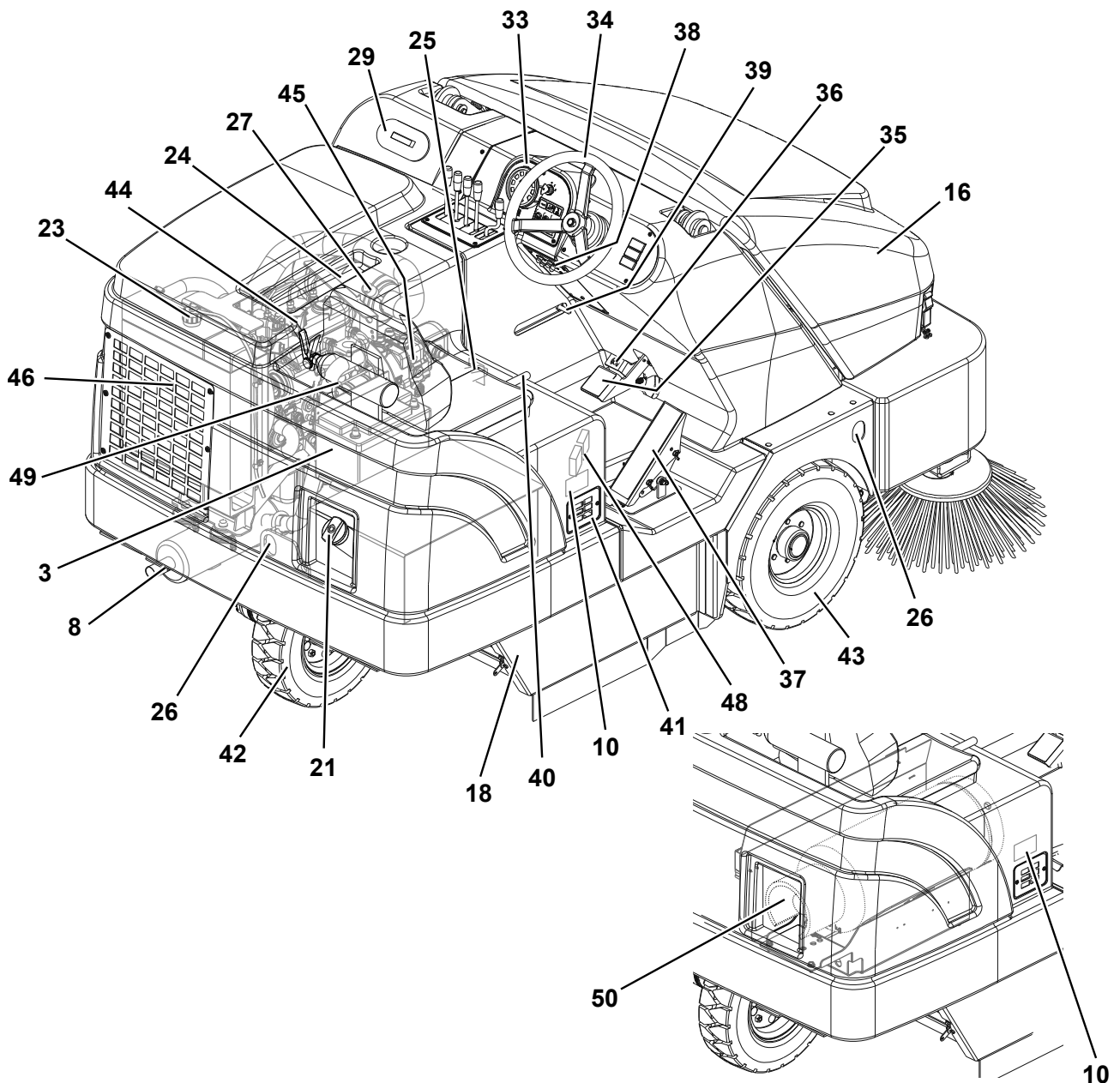
STRUTTURA DELLA MACCHINA

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Cofano vano motore 2. Pannello sinistro di accesso spazzola centrale 3. Batteria 4. Cofano laterale sinistro, oppure serbatoio acqua impianto di abbattimento polveri (opzionale) 5. Supporto di sicurezza contenitore rifiuti 6. Serratura cofano contenitore rifiuti 7. Luce di lavoro (opzionale) 8. Punti di sollevamento con martinetti (il punto posteriore è posizionato sotto il radiatore motore) 9. Spazzola laterale destra 10. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità 11. Gruppo scuotifiltro filtro polveri a pannello 12. Filtro di controllo polveri contenitore rifiuti 13. Filtro a pannello (standard) 14. Filtro a tasche (opzionale) 15. Manopole di fissaggio gruppo scuotifiltro 16. Filtro olio idraulico 17. Manopole di fissaggio gruppo scuotifiltro 18. Filtro olio idraulico 19. Manopole di fissaggio gruppo scuotifiltro 20. Filtro olio idraulico 21. Manopole di fissaggio gruppo scuotifiltro 22. Filtro olio idraulico 23. Manopole di fissaggio gruppo scuotifiltro 24. Filtro olio idraulico 25. Manopole di fissaggio gruppo scuotifiltro 26. Filtro olio idraulico 27. Manopole di fissaggio gruppo scuotifiltro 28. Filtro olio idraulico 29. Manopole di fissaggio gruppo scuotifiltro 30. Filtro olio idraulico 31. Manopole di fissaggio gruppo scuotifiltro | <ol style="list-style-type: none"> 16. Cofano contenitore rifiuti 17. Asta di sostegno cofano contenitore rifiuti 18. Pannello destro di accesso per smontaggio/sostituzione spazzola centrale 19. Serbatoio olio idraulico 20. Tappo serbatoio olio idraulico 21. Tappo serbatoio carburante 22. Serbatoio carburante 23. Tappo radiatore 24. Filtro aria motore 25. Pulsante di sblocco cofano vano motore 26. Punti di ancoraggio (3) 27. Indicatore di servizio filtro aria 28. Nebulizzatori acqua impianto di abbattimento polveri (opzionale) 29. Tappo serbatoio acqua impianto di abbattimento polveri (opzionale) 30. Filtro acqua (opzionale) 31. Targhetta modello e numero di matricola motore |
|---|---|



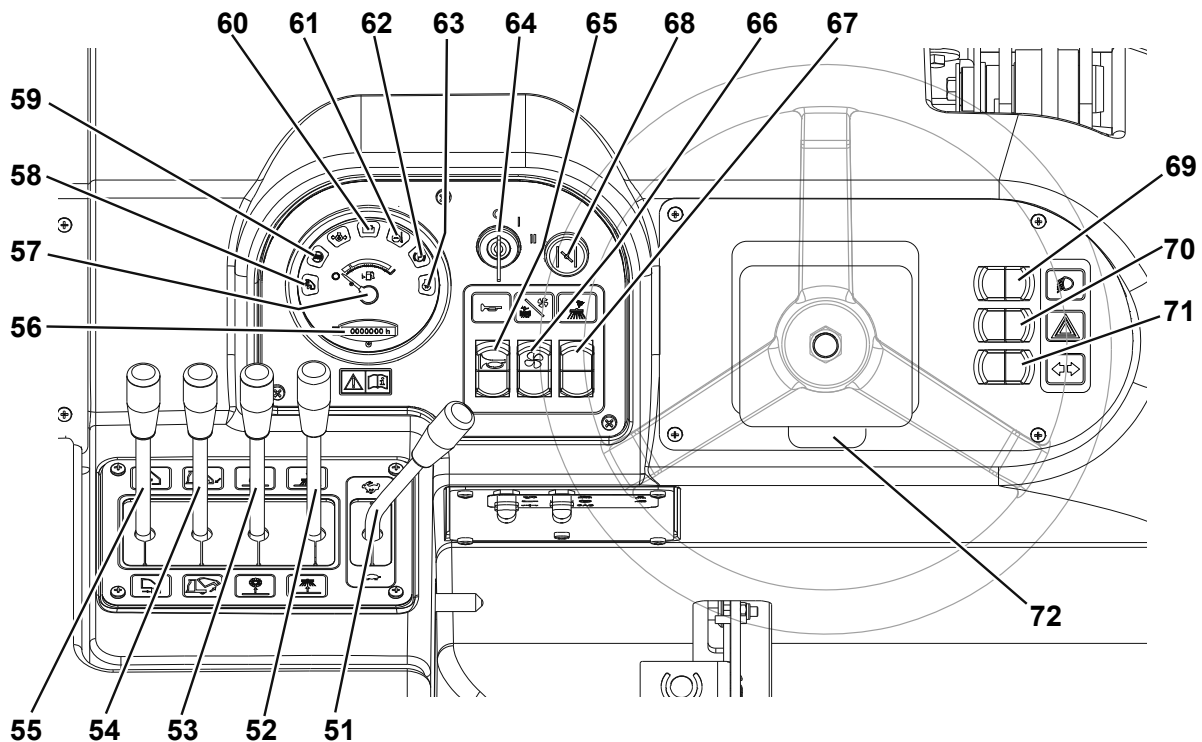
STRUTTURA DELLA MACCHINA (Continua)

- | | |
|--|--|
| <p>32. Sedile operatore</p> <p>33. Pannello di controllo (vedere paragrafo successivo)</p> <p>34. Volante</p> <p>35. Pedale freno</p> <p>36. Pedale freno di stazionamento
(Usare contemporaneamente con il pedale freno per il blocco o lo sbocco del freno di stazionamento)</p> <p>37. Pedale azionamento marcia avanti/retromarcia</p> <p>38. Pannello fusibili ripristinabili (vedere paragrafo Controllo/sostituzione/ripristino dei fusibili)</p> <p>39. Maniglia di blocco supporto di sicurezza contenitore rifiuti</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tirare indietro per bloccare il supporto • Tirare avanti per sbloccare il supporto | <p>40. Leva regolazione sedile operatore</p> <p>41. Griglia di aspirazione aria motore</p> <p>42. Ruota posteriore sterzante di trazione</p> <p>43. Ruote anteriori</p> <p>44. Motore</p> <p>45. Pompa idraulica</p> <p>46. Radiatore liquido raffreddamento motore/raffreddamento olio idraulico</p> <p>47. Contenitore rifiuti</p> <p>48. Fusibili (vedere paragrafo Controllo/sostituzione/ripristino dei fusibili)</p> <p>49. Estintore (opzionale)</p> <p>50. Bombola GPL</p> |
|--|--|



POSTAZIONE E PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDI

51. Leva regime motore (minimo/massimo)
 - (Posizione "avanti") motore al regime di lavoro
 - (Posizione "indietro") motore al regime minimo
52. Leva spazzole laterali
 - (Posizione "avanti") spazzola laterale abbassata
 - (Posizione "indietro") spazzola laterale sollevata
53. Leva spazzola centrale
 - (Posizione "avanti") spazzola centrale abbassata
 - (Posizione "indietro") spazzola centrale sollevata
54. Leva contenitore rifiuti
 - (Posizione "avanti") abbassamento contenitore rifiuti
 - (Posizione "indietro") sollevamento contenitore rifiuti
55. Leva sportello di scarico contenitore rifiuti
 - (Posizione "avanti") apertura sportello di scarico
 - (Posizione "indietro") chiusura sportello di scarico
56. Contaore
57. Indicatore livello carburante
58. Spia sovratemperatura contenitore rifiuti
59. Spia filtro contenitore rifiuti intasato
60. Spia batteria
61. Spia sovratemperatura liquido di raffreddamento motore
62. Spia freno di stazionamento
63. Spia preriscaldamento candele
64. Chiave di avviamento:
 - Ruotata su "O" arresta il motore e disabilita tutte le funzioni della macchina.
 - Ruotata su "I" abilita la macchina alle varie funzioni.
 - Ruotata su "II" avvia il motore.
 Non appena il motore si avvia rilasciare la chiave, che tornerà a posizionarsi su "I".
65. Interruttore avvisatore acustico
66. Interruttore ventola di aspirazione/scuotifiltro
 - (Posizione inferiore) attivazione scuotifiltro
 - (Posizione superiore) attivazione ventola di aspirazione e controllo polveri
67. Interruttore impianto di abbattimento polveri (opzionale)
68. Dispositivo di avviamento a freddo motore (solo per LPG3 e P3)
69. Interruttore luci di lavoro (opzionale)
70. Interruttore luci di emergenza (opzionale)
71. Interruttore indicatori di direzione (opzionale)
72. Leva regolazione volante (opzionale, di serie su SR 1601 MAXI)



P100319

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional, in base allo specifico utilizzo della macchina:

- Braccioli sedile
- Cabina morbida
- Cicalino retromarcia
- Cintura di sicurezza
- Estintore
- Filtro polveri a tasche in poliestere
- Filtro polveri in poliestere (water proof)
- Impianto di abbattimento polveri (di serie su SR 1601 MAXI)
- Luce lampeggiante
- Luci di lavoro
- Luci frontali
- Paraurti posteriore
- Piatto di rinforzo sedile
- Protezione contenitore rifiuti
- Protezione inferiore contenitore rifiuti
- Protezione spazzole laterali
- Protezione superiore tettuccio
- Retrovisori
- Ruote antitraccia
- Sedile con sospensioni
- Sensore filtro intasato
- Spazzola laterale sinistra (di serie su SR 1601 MAXI)
- Spazzole centrale e laterali con setole più aggressive o più morbide rispetto a quelle standard
- Tappetino antiscivolo
- Tettuccio di protezione
- Volante regolabile (di serie su SR 1601 MAXI)

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dati dimensionali e pesi	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Larghezza di pulizia con spazzola centrale	900 mm (35,5 in)		
Larghezza di pulizia con una spazzola laterale	1.250 mm (49,25 in)		
Larghezza di pulizia con due spazzole laterali (di serie su SR 1601 MAXI)	1.600 mm (63 in)		
Lunghezza macchina	2.220 mm (87,5 in)		
Larghezza macchina (mozzi spazzole)	1.320 mm (52 in)		
Altezza massima macchina	1.460 mm (57,5 in)		
Altezza massima macchina con tettuccio (opzionale)	2.000 mm (79 in)		
Altezza minima da terra (esclusi i flap)	110 mm (4,25 in)		
Altezza massima di sollevamento contenitore rifiuti	1.590 mm (62,5 in)		
Dimensioni spazzola centrale (diametro x lunghezza)	310 x 900 mm (12,2 x 35,5 in)		
Diametro spazzola laterale	550 mm (21,5 in)		
Pressione pneumatici	6 Bar (85 psi)		
Portata utile	365 kg (800 lb)		
Peso assale anteriore in ordine di marcia	535 kg (1.180 lb)		
Peso assale posteriore in ordine di marcia	410 kg (905 lb)		
Peso totale macchina in ordine di marcia (senza operatore)	945 kg (2.085 lb)		
Massa complessiva	1.310 kg (2.885 lb)		
Peso della macchina per spedizione	1.000 kg (2.204,6 lb)		

Dati rifornimenti	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Capacità serbatoio carburante	35 L (14 USgal)	-	35 L (14 USgal)
Capacità serbatoio olio impianto idraulico	25 L (26,5 qt)		
Capacità coppa olio motore (*)	5,1 L (5,4 qt)	3,4 L (3,59 qt)	
Tipo di olio motore (**)	SAE 10W-30		
Quantità liquido di raffreddamento motore (**)	4 L (4,2 qt)		

(*) Per gli altri dati/valori dei motori, consultare il relativo Manuale del motore.

(**) Per i dati delle caratteristiche dell'olio motore, del liquido di raffreddamento e la tabella delle specifiche di riferimento, consultare il relativo Manuale del motore.

Dati prestazionali	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Velocità massima in marcia avanti (solo per trasferimento)	12 km/h (7,5 mph)		
Pendenza massima di utilizzo	20% (11°)		
Pendenza massima superabile	25% (14°)		
Raggio minimo di sterzata	1.530 mm (60,2 in)		
Pressione acustica all'orecchio dell'operatore (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	69,2 ± 3 dB(A)		
Potenza acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Livello vibrazioni al braccio dell'operatore (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	<2,5 m/s ²		
Livello di vibrazioni trasmesse al corpo dell'operatore (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	<0,5 m/s ²		
Capacità contenitore rifiuti	Teorica: 315 L (11,25 cu-ft) Reale: 226 L (8,00 cu-ft)		
Carico massimo contenitore rifiuti	363 kg (800 lb)		
Capacità serbatoio impianto di abbattimento polveri (di serie su SR 1601 MAXI)	45 L (11,9 USgal)		

SCHEMA ELETTRICO

Legenda

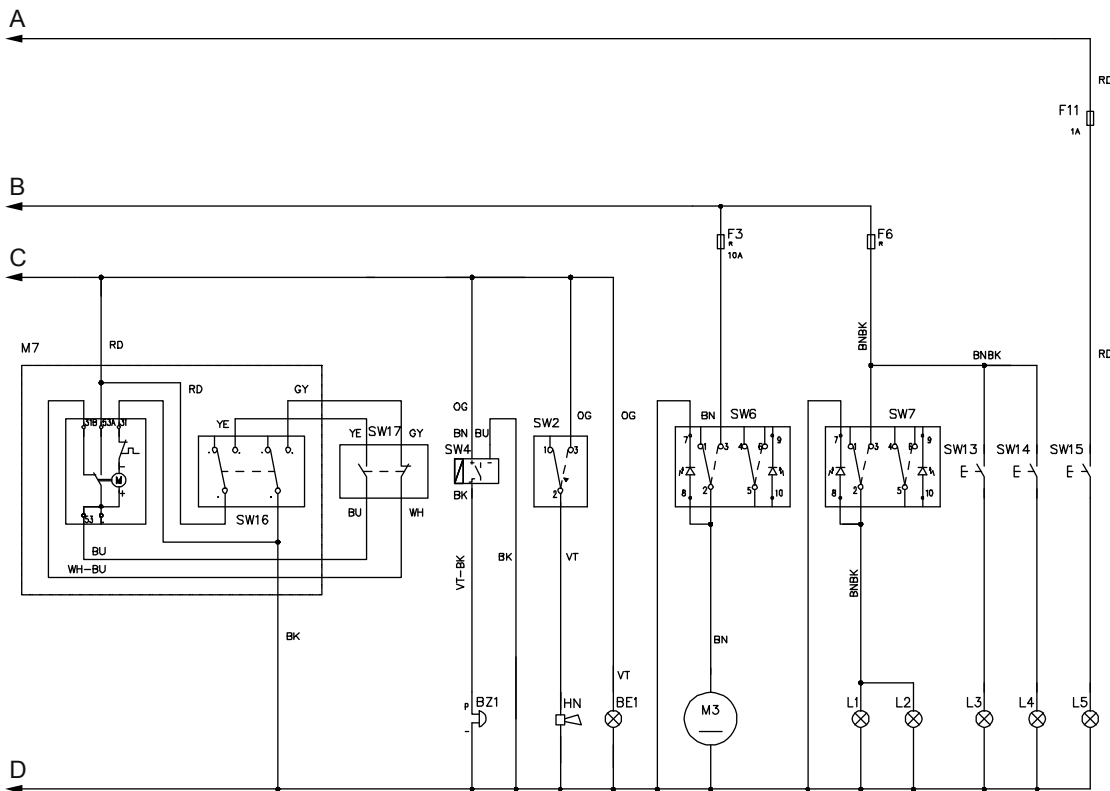
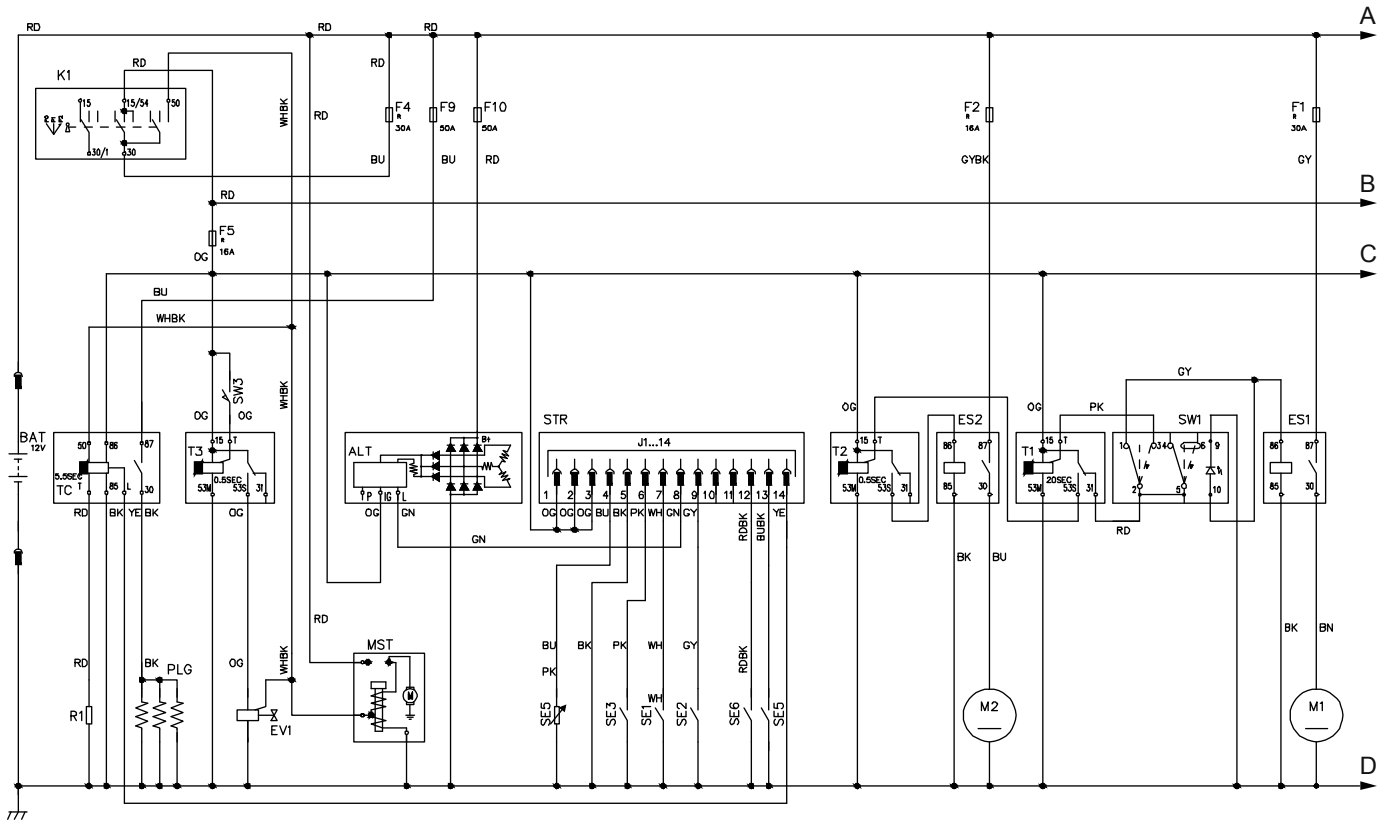
ALT	Alternatore
BAT	Batteria motore
BE1	Luce rotante (opzionale)
BZ1	Cicalino retromarcia (opzionale)
ES1	Relè aspiratore
ES2	Relè scuotifiltro
ES3	Relè sicurezza GPL (solo versione LPG3)
EV1	Elettrovalvola carburante (solo versione D3 e P3)
EV2	Elettrovalvola GPL (solo versione LPG3)
EV3	Elettrovalvola sicurezza GPL (solo versione LPG3)
F1	Fusibile ripristino aspiratore (30 A)
F2	Fusibile ripristino scuotifiltro (16 A)
F3	Fusibile ripristino pompa acqua (10 A) (se presente)
F4	Fusibile ripristino circuito chiave di avviamento (30 A)
F5	Fusibile ripristino servizi ausiliari motore (16 A)
F6	Fusibile luci di lavoro (10 A) (opzionale)
F8	Fusibile ripristino ventilatore cabina (opzionale)
F9	Fusibile candele (50 A) (solo versione D3)
F10	Portafusibile e fusibile alternatore (50 A)
F11	Fusibile luce interno cofano (1 A) (opzionale)
HN	Avvisatore acustico
IGN	Centralina accensione (solo versione LPG3 e P3)
K1	Blocchetto chiave di avviamento
L1	Luce di lavoro frontale (opzionale)
L2	Luce di lavoro frontale (opzionale)
L3	Luce di lavoro lato guida (opzionale)
L4	Luce di lavoro posteriore (opzionale)
L5	Luce interno cofano motore (opzionale)
M1	Motore aspiratore
M2	Motore scuotifiltro
M3	Motore pompa acqua (se presente)
M4	Ventilatore cabina (opzionale)
M7	Motore tergilavatergicristallo (optional)
MST	Motorino di avviamento
P1	Pompa carburante (solo versione P3)
PLG	Candele (solo versione D3)
R1	Resistenza spia candele (solo versione D3)

SE1	Sensore pressione olio
SE2	Sensore temperatura acqua
SE3	Sensore filtro contenitore rifiuti intasato (opzionale)
SE5	Galleggiante serbatoio carburante (solo versione D3 e P3)
SE6	Sensore temperatura contenitore rifiuti (opzionale)
SE7	Sensore giri motore (solo versione LPG3 e P3)
SE8	Sensore riserva (solo versione LPG3)
SPK	Bobine candele (solo versione LPG3 e P3)
STR	Strumento multifunzione
SW1	Interruttore aspiratore/scuotifiltro
SW2	Interruttore avvisatore acustico
SW3	Microinterruttore sedile
SW4	Proximity retromarcia (opzionale)
SW5	Interruttore ventilatore cabina (opzionale)
SW6	Interruttore pompa acqua (se presente)
SW7	Interruttore luci di lavoro (opzionale)
SW13	Interruttore luce di lavoro lato guida (opzionale)
SW14	Interruttore luce di lavoro posteriore (opzionale)
SW15	Interruttore luce interno cofano (opzionale)
SW16	Interruttore tergilavatergicristallo (opzionale)
SW17	Microinterruttore cofano sollevato (opzionale)
T1	Temporizzatore scuotifiltro
T2	Temporizzatore scuotifiltro 2
T3	Temporizzatore sedile
T4	Temporizzatore sicurezza GPL (solo versione LPG3)
TC	Temporizzatore candele (solo versione D3)

Codici colore

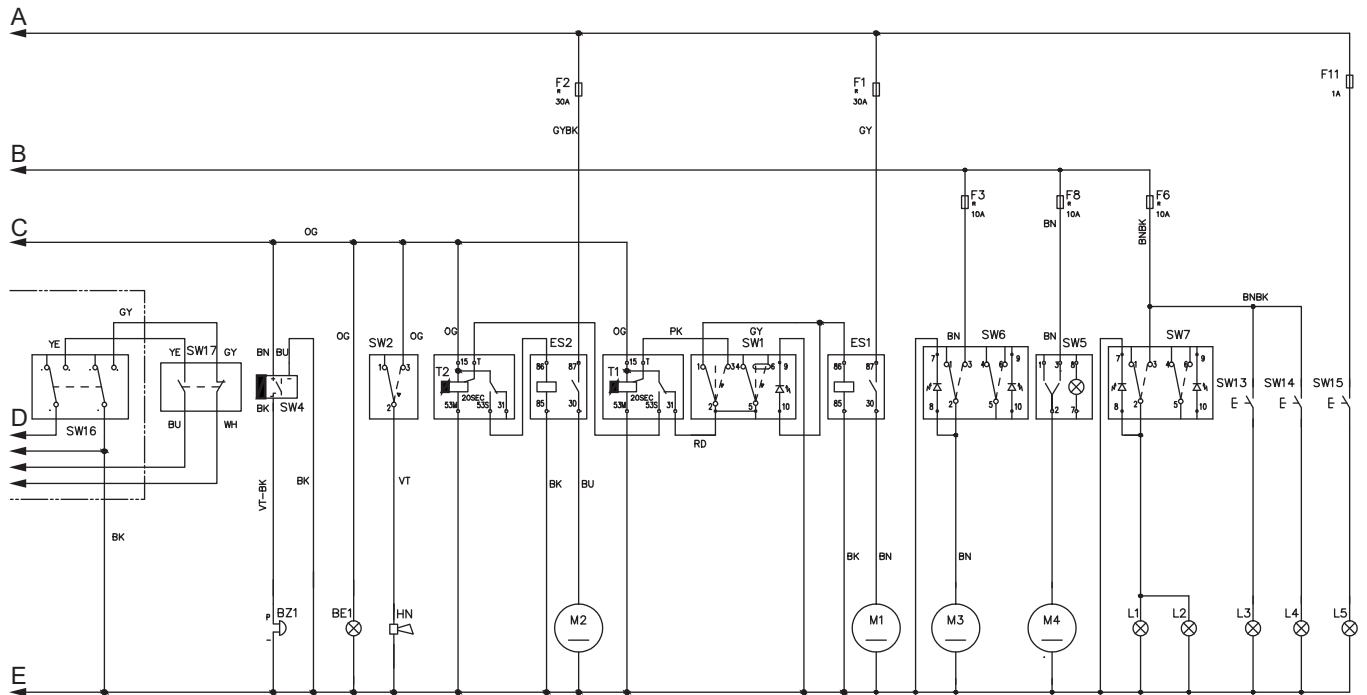
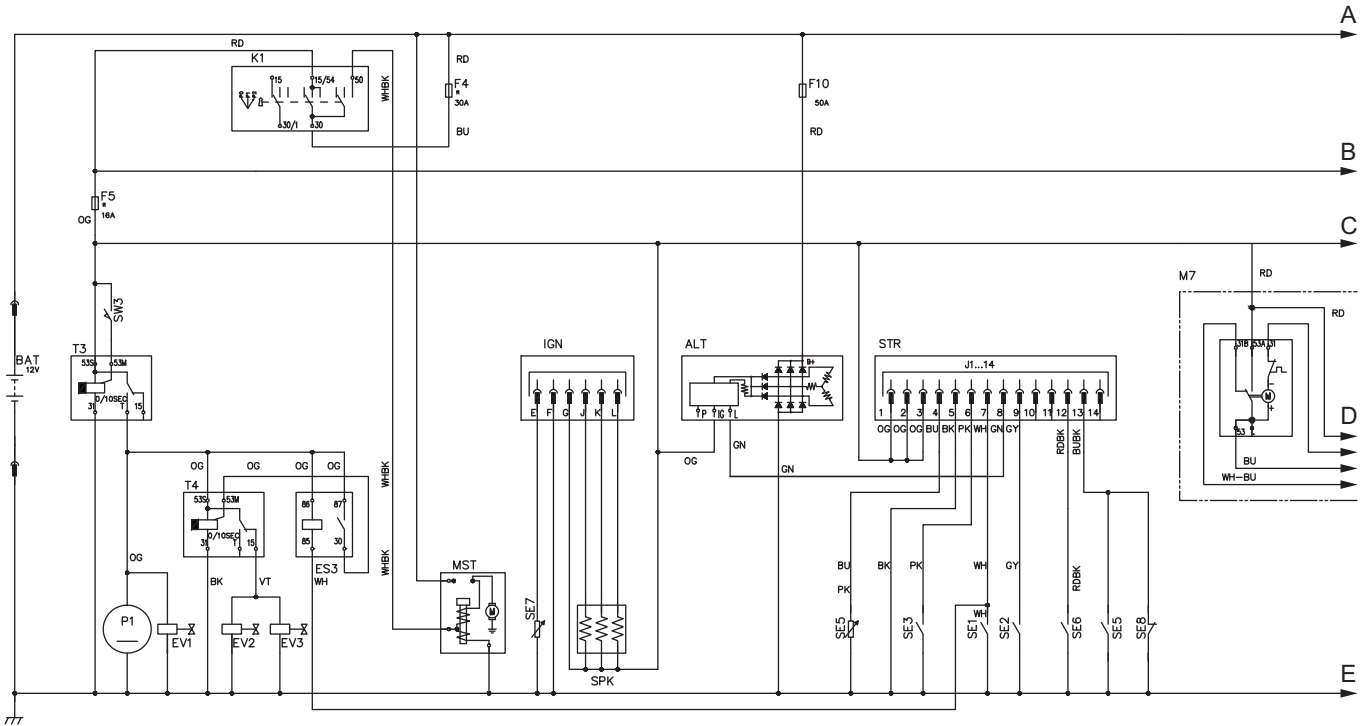
BK	Nero
BU	Azzurro
BN	Marrone
GN	Verde
GY	Grigio
OG	Arancione
PK	Rosa
RD	Rosso
VT	Viola
WH	Bianco
YE	Giallo

SCHEMA ELETTRICO SR 1601 D3



P100330

SCHEMA ELETTRICO SR 1601 LPG3 - P3

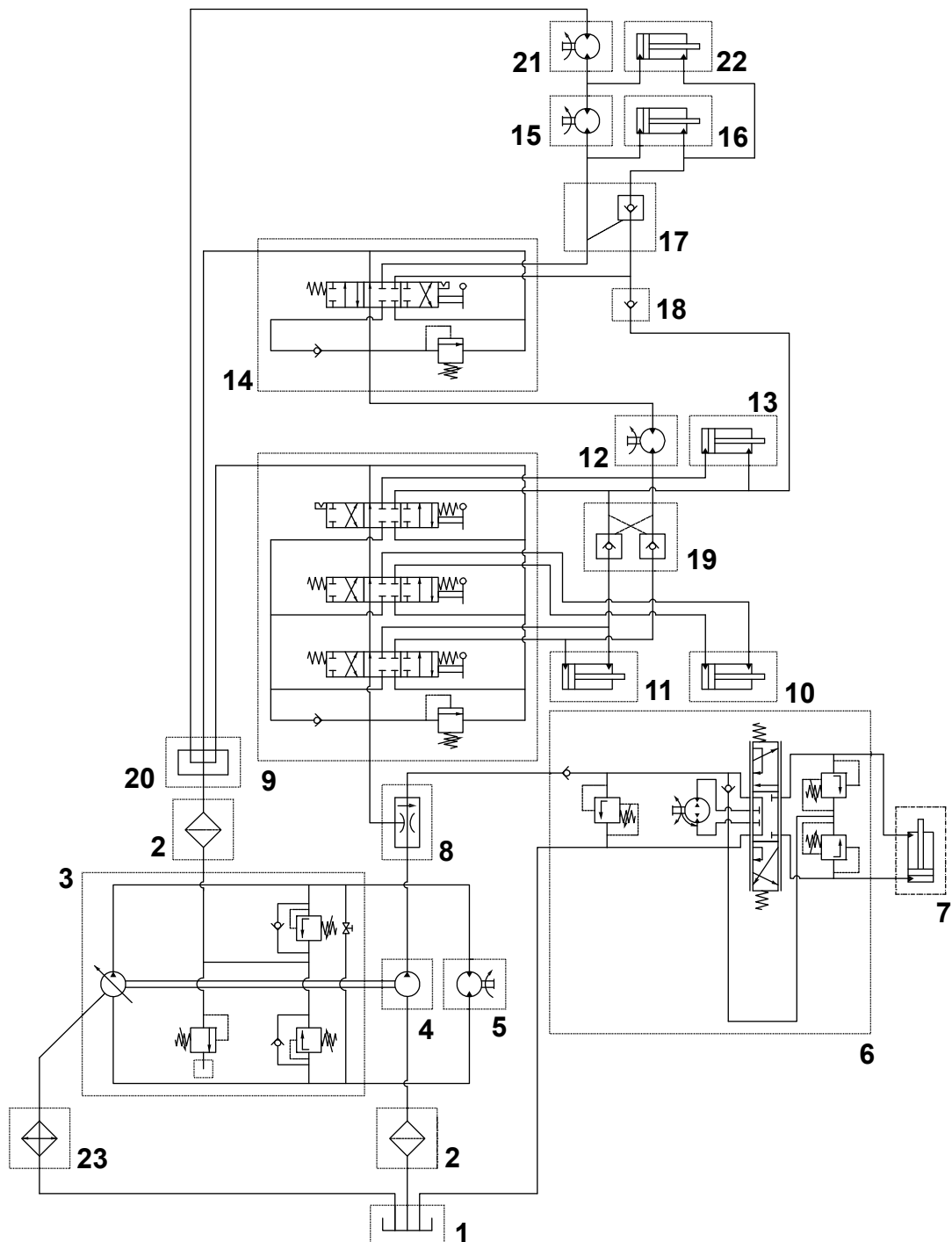


P100330LPG

SCHEMA IDRAULICO

Legenda

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Serbatoio olio | 13. Cilindro spazzola centrale |
| 2. Filtro olio | 14. Distributore 1 leva |
| 3. Pompa impianto di trazione | 15. Motore spazzola laterale destra |
| 4. Pompa servizi | 16. Cilindro spazzola laterale destra |
| 5. Motore impianto di trazione | 17. Valvola di blocco semplice |
| 6. Servosterzo | 18. Valvola unidirezionale |
| 7. Cilindro sterzo | 19. Valvola di blocco doppio |
| 8. Valvola prioritaria | 20. Collettore |
| 9. Distributore 3 leve | 21. Motore spazzola laterale sinistra (opzionale) |
| 10. Cilindro contenitore rifiuti | 22. Cilindro spazzola laterale sinistra (opzionale) |
| 11. Cilindro flap | 23. Radiatore |
| 12. Motore spazzola centrale | |



PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO



ATTENZIONE!

Su alcuni punti della macchina sono applicate targhette adesive, indicanti:

- **PERICOLO**
- **ATTENZIONE**
- **AVVERTENZA**
- **CONSULTAZIONE**

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette. Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

LISTA DI CONTROLLO PRE-OPERATIVA

Prima di ciascun uso:

- Ispezionare la macchina per verificare che non vi siano danni e perdite di olio o di liquido di raffreddamento motore.
- Controllare il livello del liquido di raffreddamento motore (23) (vedere il paragrafo specifico).
- Controllare il livello dell'olio motore (44) (vedere il paragrafo specifico).
- Controllare il livello dell'olio idraulico (19) (vedere il paragrafo specifico).
- Controllare l'indicatore del carburante (57), se necessario svitare il tappo (21) ed eseguire il rifornimento.
- Controllare che la pressione di tutti e tre i pneumatici sia di 6 Bar (85 psi).
- Controllare l'indicatore di servizio del filtro aria (vedere il paragrafo specifico).

Nel sedile dell'operatore:

- Assicurarsi di comprendere i comandi operativi e le relative funzioni.
- Regolare il sedile con la leva (40) in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi.
- Inserire la chiave di avviamento (64) e ruotarla in posizione "I":
 - Controllare il corretto funzionamento del segnalatore acustico (65), del contaore (56) e dei fari (69, opzionale).
 - Ruotare la chiave di avviamento (64) su "O".
- Controllare il freno di stazionamento (35 - 36). Il freno deve mantenere saldamente la posizione di stazionamento senza poter essere disinserito con facilità (comunicare immediatamente al personale addetto all'assistenza qualsiasi difetto rilevato).

Programmare la pulizia in anticipo:

- Organizzare dei tragitti lunghi con il minor numero possibile di arresti e partenze.
- Sovrapporre di alcuni centimetri le passate adiacenti per garantire una copertura completa della superficie.
- Evitare di compiere curve brusche, urtare i montanti o strisciare i lati della macchina.

SPAZZOLA CENTRALE

Per questa macchina sono disponibili diversi tipi di spazzola centrale. Per sapere quale tipo di spazzola è adatta per le superfici e il genere di sporco da eliminare, contattare il proprio rivenditore Nilfisk.



NOTA

Per l'installazione, consultare il paragrafo sulla manutenzione della spazzola centrale.

CARBURANTE



AVVERTENZA!

- **Arrestare sempre il motore prima di riempire il serbatoio del carburante.**
- **Non fumare durante il riempimento del serbatoio del carburante.**
- **Riempire il serbatoio del carburante in un'area ben ventilata.**
- **Non riempire il serbatoio di carburante in prossimità di scintille o fiamme vive.**

MOTORE DIESEL E GPL (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)

(Solo per **SR 1601 D3**): se si utilizza la macchina ad una temperatura ambiente inferiore a 0°C (32°F), utilizzare carburante diesel per basse temperature.

(Solo per **SR 1601 P3**): riempire il serbatoio (22) con benzina senza piombo per autoveicoli.



NOTA

Se la macchina rimane completamente senza carburante, prima di poter riavviare il motore, l'impianto di alimentazione dovrà essere totalmente sfiatato. Per evitare tale situazione, riempire il serbatoio del carburante (22) fino a quando l'indicatore (56) indica un livello pari a 1/4 del serbatoio. La capacità del serbatoio del carburante è di 35 litri (14 USgal).

MOTORE GPL

Montare il serbatoio GPL (50) con caratteristiche che rispettino le normative vigenti nel paese di utilizzo.

Collegare il tubo flessibile del carburante e aprire la valvola d'intercettazione sul serbatoio. Per collegare e scollegare il tubo flessibile del carburante indossare sempre dei guanti. Quando la macchina non è in uso, chiudere la valvola di servizio del serbatoio GPL.



NOTA

Orientare correttamente il serbatoio GPL orizzontale per il prelievo di liquido. Dopo aver collegato il tubo flessibile del carburante al serbatoio, verificare che non vi siano perdite di gas.



PERICOLO!

Non utilizzare la macchina in presenza di perdite di gas. Scollegare il tubo flessibile del carburante e sostituire il serbatoio GPL. Se la perdita di gas persiste, scollegare il tubo flessibile del carburante e contattare il Centro di assistenza Nilfisk.

USO DELLA MACCHINA

La SR 1601 è una macchina spazzatrice per pavimenti automatica, di tipo "ad operatore". I comandi sono stati progettati per la massima facilità di utilizzo. Per le operazioni di pulizia con singolo passaggio, è sufficiente abbassare la spazzola centrale.

PRIMA DELL'AVVIO DELLA MACCHINA

1. Assicurarsi di comprendere i comandi dell'operatore e le relative funzioni.
2. Stabilire il percorso di pulizia. Effettuare passaggi lunghi e in orizzontale, con quante meno rotazioni possibili.
3. Controllare il pedale del freno (35). Deve essere fermo in posizione.



ATTENZIONE!

Se il pedale è "elastico" o cede alla pressione, non movimentare la macchina. Comunicare immediatamente al personale addetto all'assistenza qualsiasi difetto rilevato.

AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina



NOTA

Il sedile di guida (32) è dotato di un sensore di sicurezza il quale permette l'accensione e il movimento della macchina soltanto con l'operatore seduto sul sedile.

1. (Per versione **SR 1601 D3**): ruotare la chiave di avviamento (64) in senso orario verso la posizione "I" e tenerla in quella posizione finché l'indicatore delle candele di preriscaldamento (63) si spegne. Saltare questa fase se il motore è già stato acceso ed è già caldo.
(Per versione **SR 1601 LPG3**): aprire lentamente la valvola di sicurezza del serbatoio GPL (50). Tirare la leva del dispositivo di avviamento a freddo del motore (68).
(Solo per **SR 1601 P3**): tirare la leva del dispositivo di avviamento a freddo del motore (68).
2. Ruotare la chiave di avviamento (64) in senso orario verso la posizione "II" di avvio, quindi rilasciarla non appena il motore si accende.
Se il motore non si avvia dopo avere fatto girare il motorino di avviamento per 15 secondi, rilasciare la chiave, attendere 1 minuto e ripetere nuovamente i punti 1 e 2.
(Per versione **SR 1601 LPG3** e **SR 1601 P3**): dopo l'accensione lasciare girare il motore per alcuni secondi, quindi disinserire il dispositivo di avviamento a freddo (68).
3. Prima di utilizzare la macchina, far girare il motore al minimo per 5 minuti spostando la leva del regime motore (51) sulla posizione "indietro" (motore al regime minimo).
4. Disinserire il freno di stazionamento.
5. Spostare la leva del regime motore (51) sulla posizione "avanti" (motore al regime di lavoro) e spostarsi con la macchina per 2 o 3 minuti a bassa velocità per riscaldare l'impianto idraulico.
6. Premere in modo continuo con il piede la parte anteriore del pedale di marcia (37) per spostarsi in avanti e la parte posteriore per spostarsi in retromarcia.

La velocità di avanzamento è regolabile da zero al valore massimo in base alla pressione esercitata sul pedale.



ATTENZIONE!

Durante le manovre di sterzata evitare bruschi cambiamenti di direzione, prestare estrema attenzione e guidare sempre a bassa velocità, in particolare quando il contenitore rifiuti è pieno o con la macchina in pendenza.

Far avanzare la macchina lentamente sulle superfici inclinate. Scendendo su superfici inclinate, controllare la velocità di marcia utilizzando il pedale del freno (35).

Non sterzare sulle superfici inclinate; procedere in linea retta in salita o in discesa.

Arresto della macchina

7. Per fermare la macchina rilasciare il pedale (37).
Per fermare la macchina rapidamente premere anche il pedale del freno (36).
8. Spegnerne la macchina portando la chiave di avviamento (64) su "O", quindi estrarla.
9. Inserire il freno di stazionamento.

FRENO DI STAZIONAMENTO

1. Inserire il freno di stazionamento premendo contemporaneamente i pedali (35) e (36).
2. Disinserire il freno di stazionamento premendo e rilasciando il pedale (35).

**ATTENZIONE!**

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di sostituzione di parti o la conversione in altre funzioni, il freno di stazionamento deve essere inserito.

Inserire il freno di stazionamento quando si parcheggia la macchina su piani inclinati o discese.

MACCHINA AL LAVORO

Seguire le istruzioni contenute nella sezione del manuale "Preparazione della macchina per l'uso"

1. Portarsi sul luogo di lavoro come descritto nel paragrafo precedente.
2. Verificare e abbassare il contenitore rifiuti in modo adeguato mediante la leva (54).
3. Abbassare e attivare la spazzola centrale mediante la leva (53).

**AVVERTENZA!**

Evitare di fermarsi per troppo tempo con la macchina nella stessa posizione, con le spazzole che ruotano: si potrebbero creare dei segni non desiderati sul pavimento.

**NOTA**

Lo sportello di scarico del contenitore rifiuti si apre automaticamente nel momento in cui la spazzola centrale si abbassa e si chiude automaticamente non appena la spazzola centrale si solleva.

4. Premere la parte superiore dell'interruttore (66) per attivare la ventola di aspirazione e il controllo polveri.

**ATTENZIONE!**

Qualora sia necessario operare su terreno bagnato è indispensabile, per la salvaguardia del filtro di controllo polveri, disattivare la ventola di aspirazione e il controllo polveri con l'interruttore (66).

Riattivare la ventola di aspirazione e il controllo polveri non appena la macchina ritorna sul pavimento completamente asciutto.

5. Abbassare e attivare la spazzola laterale (9) (15, di serie su SR 1601 MAXI) mediante la leva (52).
Se presente, utilizzare l'impianto di abbattimento polveri con l'interruttore (67, opzionale).
6. Far avanzare la macchina in linea retta ad una buona andatura. Far avanzare la macchina più lentamente quando la quantità di sporco o detriti da spazzare è considerevole, oppure quando la sicurezza di funzionamento impone velocità di avanzamento minori. Sovrapporre ogni passata di circa 15 cm (5,9 in).
7. Per un buon lavoro di spazzamento è necessario che il filtro di controllo polveri sia il più possibile pulito. Per la sua pulizia durante lo spazzamento, azionare lo scuotifiltro premendo la parte inferiore dell'interruttore (66), quindi riattivare la ventola di aspirazione e il controllo polveri premendo la parte superiore dell'interruttore (66).
Ripetere l'operazione mediamente ogni 10 minuti durante il lavoro (variare l'intervallo in base alla polverosità dell'ambiente da pulire).

**NOTA**

Questa operazione può essere effettuata anche con la macchina in movimento.

**AVVERTENZA!**

Quando il filtro di controllo polveri è intasato e/o il contenitore rifiuti è pieno, la macchina non riesce a raccogliere polvere e detriti.

8. Voltarsi di tanto in tanto, per verificare che la macchina raccolga polvere e detriti. Se rimane dello sporco nella scia della macchina significa che la macchina sta procedendo troppo velocemente, che la spazzola centrale deve essere regolata oppure che il contenitore rifiuti (47) è pieno.
A lavoro ultimato e ogni qualvolta il contenitore rifiuti (47) risulti pieno, si dovrà provvedere a svuotarlo (per la relativa procedura vedere il paragrafo successivo).

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE RIFIUTI



PERICOLO!

Lo svuotamento del contenitore rifiuti deve essere effettuato esclusivamente su superfici in piano. Non sollevare mai il contenitore rifiuti su piani in pendenza.



NOTA

Lo spazio di scarico libero minimo verso il soffitto necessario per sollevare il contenitore rifiuti è di 275 cm (108,2 in).

1. Sollevare la spazzola centrale mediante la leva (53).
2. Premere la parte inferiore dell'interruttore (66) per attivare lo scuotifiltro e rimuovere lo sporco residuo dal filtro di controllo polveri (12).



NOTA

Per un funzionamento ottimale dello scuotifiltro, quando è in funzione, tenere sempre totalmente abbassato il contenitore rifiuti.

3. Avvicinare la macchina alla zona destinata allo svuotamento o ad un contenitore adeguato allo scopo.
4. Sollevare il contenitore rifiuti mediante la leva (54) fino a sollevare completamente il contenitore stesso.



NOTA

Lo sportello di scarico si chiude automaticamente non appena si usa la leva (54) per sollevare il contenitore rifiuti. Sarà possibile riprendere il controllo dello sportello di scarico mediante la leva (55) non appena il contenitore rifiuti inizia a sollevarsi in modo tale da poter effettuare lo scarico da qualsiasi altezza, secondo necessità.

5. Far avanzare la macchina finché il contenitore rifiuti non si trova al di sopra del contenitore di scarico e inserire il freno di stazionamento.
6. Aprire lo sportello di scarico rifiuti mediante la leva (55) e svuotare il contenitore rifiuti.



NOTA

Se non si scaricano i rifiuti in un contenitore, si consiglia di scaricare a un'altezza minima per evitare che la polvere si disperda nell'aria.



ATTENZIONE!

Nel caso sia necessario effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia sotto o accanto al contenitore rifiuti sollevato, portare il contenitore alla sua massima altezza tramite la leva (54), quindi tirare indietro la maniglia (39) per assicurarsi che il supporto di sicurezza (5) sia in posizione di blocco. Il supporto di sicurezza mantiene il contenitore rifiuti in posizione sollevata per consentire di svolgere interventi sotto al contenitore stesso. Non fare mai affidamento sul fatto che siano i componenti idraulici della macchina a supportare il contenitore rifiuti.

7. Tirare indietro la maniglia di blocco (39) per inserire il supporto di sicurezza (5) del contenitore rifiuti sollevato, quindi abbassare leggermente il contenitore rifiuti mediante la leva (54) per bloccarlo.
8. Controllare lo sportello del contenitore rifiuti e la sua guarnizione anteriore. All'occorrenza, utilizzare una spazzola per rimuovere lo sporco da queste zone.
Per un funzionamento corretto della macchina, lo sportello del contenitore rifiuti deve essere perfettamente chiuso contro l'alloggiamento delle spazzole.
9. Ritornare al posto dell'operatore. Disinserire il freno di stazionamento.
Arretrare la macchina finché ci sia la possibilità di poter abbassare il contenitore rifiuti.
10. Sollevare il contenitore rifiuti mediante la leva (54), spingere in avanti la maniglia di blocco (39) finché il supporto di sicurezza (5) si sblocca, quindi abbassare il contenitore rifiuti.

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

1. Premere la parte inferiore dell'interruttore (66) per attivare lo scuotifiltro, pulire il filtro di controllo polveri del contenitore rifiuti e svuotare il contenitore stesso (vedere paragrafo precedente).
2. Sollevare la spazzola centrale mediante la leva (53).
3. Posizionare tutti i comandi in posizione di spento.
4. Posizionare la leva del regime motore (51) sulla posizione "indietro" di minimo e lasciare girare il motore al minimo per 25 - 30 secondi.
(Solo per **SR 1601 LPG3**): chiudere la valvola di servizio sul serbatoio GPL (50), quindi far girare il motore fino a completa espulsione di tutto il carburante dai condotti (il motore si fermerà).
5. Spegnerla macchina portando la chiave di avviamento (64) su "O", quindi estrarla.
6. Inserire il freno di stazionamento.
7. Controllare il programma di manutenzione ed eseguire tutti gli interventi necessari prima di riporre la macchina.
8. Conservare la macchina in un luogo coperto.



NOTA

La macchina può essere pulita con strumenti di lavaggio a pressione purché non si spruzzi direttamente sui o dentro i componenti. Si consiglia di fare sempre asciugare completamente la macchina prima dell'uso.

Riferire qualunque difetto o malfunzionamento notato durante l'utilizzo della macchina al Centro di assistenza Nilfisk o al personale addetto alla manutenzione.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se si prevede di non utilizzare la macchina per più di 30 giorni, è opportuno eseguire le seguenti operazioni:

1. Controllare che il locale di rimessa della macchina sia asciutto e pulito.
2. Svuotare il serbatoio acqua impianto di abbattimento polveri (4) e pulire il filtro acqua (30, opzionale).
3. Scollegare il connettore negativo (-) delle batterie (3).
4. Esaminare il motore (44) come previsto dal relativo Manuale.

PRIMO PERIODO DI UTILIZZO

Dopo il primo periodo di utilizzo (prime 5 ore) è necessario:

1. Controllare il serraggio degli organi di fissaggio e di collegamento.
2. Controllare che le parti visibili siano integre e non presentino perdite.
3. Sostituire l'olio del motore (vedere il capitolo Manutenzione).

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare.

Di seguito è riportato lo schema di manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza Nilfisk.

In questo manuale, dopo lo schema di manutenzione programmata, sono riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti. Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.



ATTENZIONE!

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a macchina spenta, chiave rimossa, freno di stazionamento inserito e con batterie scollegate.

Leggere attentamente tutte le istruzioni del capitolo Sicurezza, prima di effettuare le manutenzioni.

SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA



NOTA

Gli intervalli di manutenzione indicati si riferiscono a condizioni operative medie. Le macchine che vengono utilizzate in ambienti operativi molto sporchi possono richiedere una manutenzione più frequente.

Procedura	Al momento della consegna	Manutenzione giornaliera	Dopo le prime 50 ore	Ogni 30 ore	Ogni 150 ore	Ogni 300 ore	Ogni 1.000 ore
Controllo liquido di raffreddamento motore							
Controllo livello olio motore							
Controllo livello olio idraulico							
Controllo freno di stazionamento							
Pulizia spazzole centrale e laterali							
Sostituzione olio motore			(1)		(1)		
Sostituzione cartuccia filtro olio			(1)		(1)		
Controllo cinghia trapezoidale			(1)	(1)			
Controllo circuito liquido di raffreddamento motore			(1)				
Controllo batteria							
Controllo e pulizia filtro acqua impianto abbattimento polveri (opzionale)							
Pulizia filtro aria motore				(2)			
Pulizia radiatore motore e radiatore olio							
Verifica e regolazione spazzole							
Verifica e pulizia filtro di controllo polveri contenitore rifiuti (metodo "A")				(2)			
Controllo integrità, altezza e funzionalità flap							
Controllo integrità guarnizioni contenitore rifiuti							
Manutenzione motore					(1) - (3)		
Ingrassaggio cuscinetti sterzo e pistoni idraulici					(1)		
Sostituzione filtro olio idraulico serbatoio					(1)		
Sostituzione filtro olio idraulico pompa					(1)		
Verifica e pulizia filtro di controllo polveri contenitore rifiuti (metodo "B")					(2)		
Sostituzione filtro carburante						(1)	
Serraggio viti e raccordi carburante						(1)	
Verifica e pulizia filtro di controllo polveri contenitore rifiuti (metodo "C")						(2)	
Sostituzione filtro per "ricarica" olio idraulico							(1)
Sostituzione olio idraulico serbatoio							(1) - (4)

- (1) Per la relativa procedura, fare riferimento al Manuale di assistenza.
 (2) O più frequentemente in aree polverose.
 (3) Manutenzioni di competenza di un concessionario KUBOTA autorizzato.
 (4) Sostituire l'olio idraulico la prima volta dopo 500 ore e in seguito ogni anno.

MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA CENTRALE

Per un miglior funzionamento, sostituire la spazzola centrale quando le setole sono usurate ad una lunghezza di 50 mm (2 in).

Sostituzione della spazzola centrale



ATTENZIONE!

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la sostituzione della spazzola centrale per la possibile presenza di detriti taglienti incastrati fra le setole.



NOTA

Sono fornite spazzole di diverse durezze. La presente procedura è applicabile a tutti i tipi di spazzole.

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Inserire il freno di stazionamento.
3. Ruotare la chiave di avviamento (64) e accendere la macchina.
4. Abbassare la spazzola centrale mediante la leva (53).
5. Ruotare la chiave di avviamento (64) su "O" per spegnere la macchina.
6. Aprire il pannello destro (18).
7. Spostare il flap laterale destro (A, Fig. 2) e fissarlo al perno di ritegno (B).
8. Aprire il gruppo della leva di rinvio (C) dal nucleo della spazzola centrale (D).



NOTA

La leva di rinvio è tenuta in posizione dal pannello destro (18).

9. Estrarre la spazzola centrale (D) dal suo alloggiamento e togliere eventuali corde o fili avvolti attorno ad essa e ai mozzi.
10. Sostituire la spazzola, inserirla nuovamente nel suo alloggiamento accertandosi che sia posizionata correttamente, che i fori sul nucleo della spazzola centrale (D) si inseriscano nei perni (E) sul mozzo di azionamento (F) e che la spazzola stessa sia correttamente in sede.
11. Chiudere e reinserire il gruppo della leva di rinvio (C) nel nucleo della spazzola centrale.



NOTA

Accertarsi che le alette sulla leva di rinvio si inseriscano nelle scanalature (G) (lato destro) del nucleo della spazzola.

12. Riposizionare il flap laterale destro e chiudere il pannello destro (18) fino all'avvenuto aggancio della leva di bloccaggio.

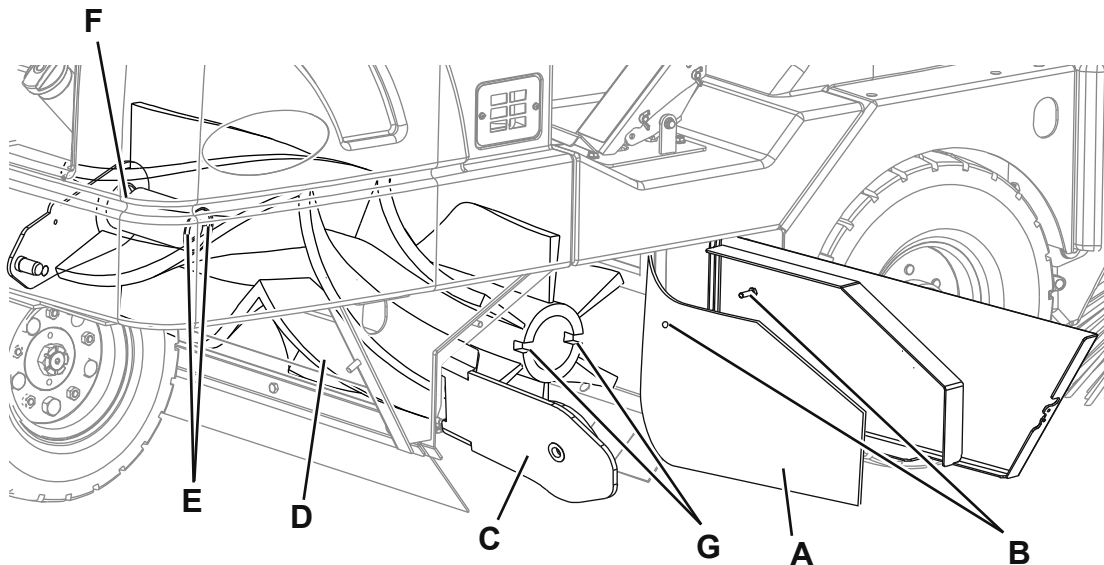


Figura 2

P100321

Regolazione altezza spazzola centrale

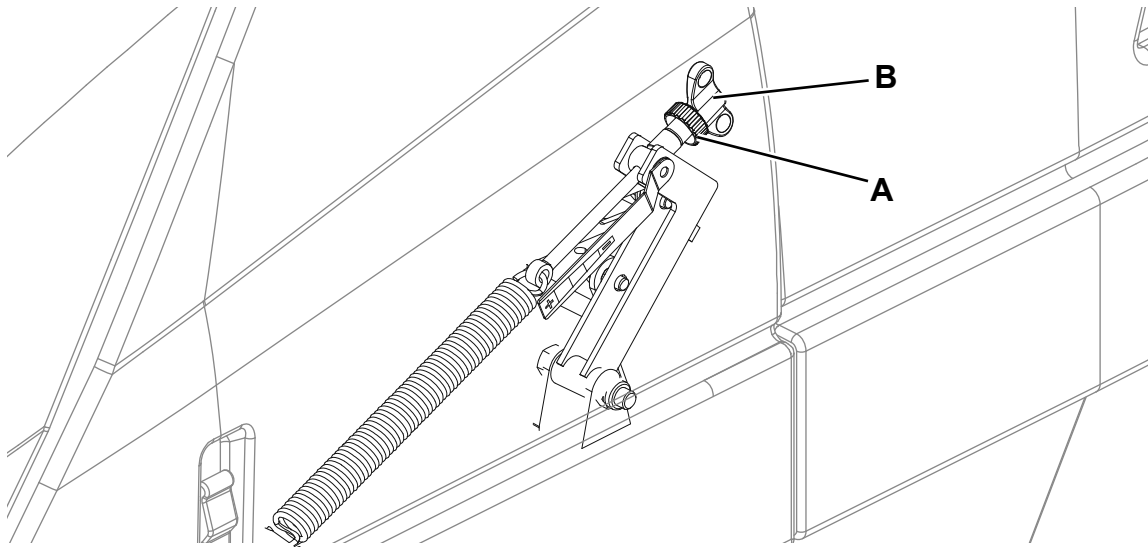
NOTA

*Sono fornite spazzole di diverse durezze.**La presente procedura è applicabile a tutti i tipi di spazzole.*

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante e ben livellato.
2. Inserire il freno di stazionamento.
3. Ruotare la chiave di avviamento (64) e accendere la macchina.
4. Abbassare la spazzola centrale mediante la leva (53) e lasciarla ruotare per 1 minuto.
5. Ciò consente alla spazzola centrale di pulire una "striscia" sul pavimento. Trascorso 1 minuto, sollevare la spazzola centrale, disinserire il freno di stazionamento e spostare la macchina in modo tale che la striscia pulita sia visibile.
6. Ispezionare la striscia pulita sul pavimento. Se questa striscia è larga meno di 50 mm (2 in) o più di 75 mm (3 in), la spazzola centrale deve essere regolata.
7. Per effettuare la regolazione, aprire il cofano del vano motore (1) agendo sul pulsante di sblocco (25), allentare la manopola (A, Fig. 3) e agire sul galletto di regolazione (B) della spazzola centrale tenendo conto che:
 - Ruotando in senso orario diminuisce la pressione e l'impronta a terra della spazzola.
 - Ruotando in senso antiorario aumenta la pressione e l'impronta a terra della spazzola.A fine regolazione bloccare il registro con la manopola (A).
8. Ripetere i passi 2-7 fino a quando la striscia pulita non risulterà larga da 50 a 75 mm (2 - 3 in).



NOTA

Nel caso in cui non sia possibile regolare correttamente l'impronta in quanto la spazzola preme in modo troppo differenziato ai due estremi della sua lunghezza, vedere il Manuale di assistenza per la relativa procedura di regolazione.**Figura 3**

P100322

MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA LATERALE

Regolazione della spazzola laterale



NOTA

Sono fornite spazzole di diverse durezze.

La presente procedura è applicabile a tutti i tipi di spazzole.

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante e ben livellato.
2. Inserire il freno di stazionamento.
3. Ruotare la chiave di avviamento (64) e accendere la macchina.
4. Abbassare la spazzola laterale mediante la leva (52) e lasciarla ruotare per 1 minuto.
5. Quando si trova in posizione abbassata, le spazzole laterali (9) (15, di serie su SR 1601 MAXI) devono essere a contatto con il pavimento in estensione e orientamento, come indicato in figura (A e B, Fig. 4).
6. Per effettuare la regolazione, allentare la manopola (A, Fig. 5) e agire sul galletto di regolazione (B) della spazzola laterale tenendo conto che:
 - Ruotando in senso orario diminuisce la pressione della spazzola laterale.
 - Ruotando in senso antiorario aumenta la pressione della spazzola laterale.
 Al termine della regolazione, bloccare il registro con la manopola (A).
7. Eseguire di nuovo i punti 1-5 per controllare la corretta regolazione dell'altezza da terra delle spazzole laterali.
8. Quando l'eccessivo consumo della spazzola non ne permette più la regolazione, sostituire la spazzola come previsto al paragrafo successivo.



NOTA

Per funzionare correttamente, la spazzola laterale (9) (15, di serie su SR 1601 MAXI) deve essere sostituita quando le setole sono usurate a una lunghezza di 75 mm (3 in). L'altezza della spazzola laterale deve essere regolata dopo ogni sostituzione della spazzola.

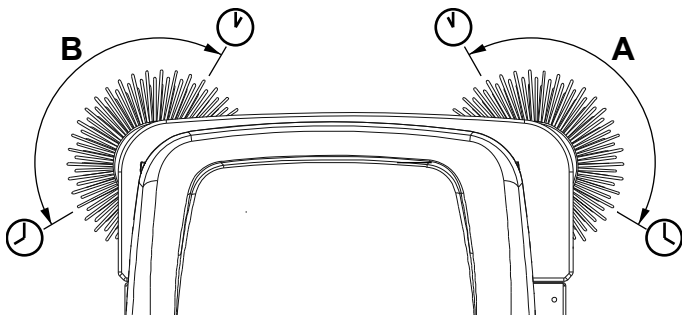


Figura 4

P100323

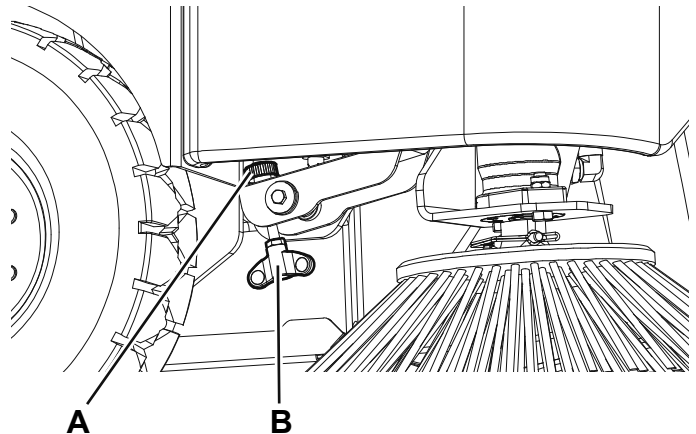


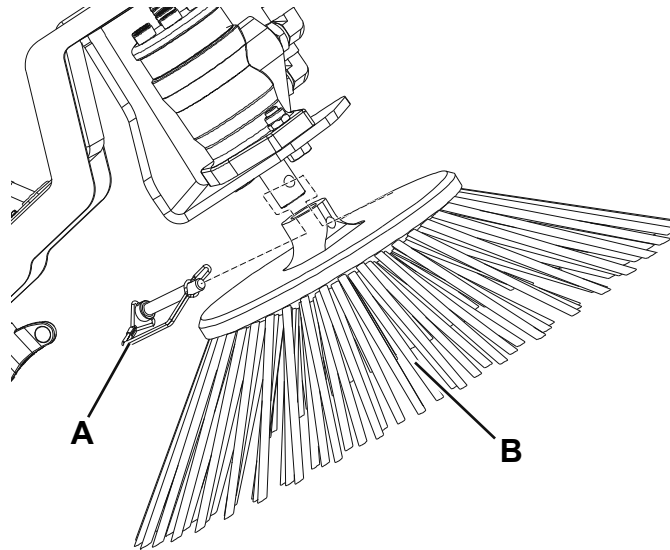
Figura 5

P100324

Sostituzione della spazzola laterale**ATTENZIONE!**

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la sostituzione della spazzola laterale per la possibile presenza di detriti taglienti incastrati tra le setole.

1. Alzare il contenitore rifiuti finché la spazzola laterale si trova ad altezza uomo.
2. Sganciare la molletta di fermo per estrarre il perno di aggancio (A, Fig. 6) e rimuovere la spazzola laterale (B) dall'albero del motore.
3. Far scorrere la nuova spazzola sull'albero del motore, allineare il foro al perno e reinserire il perno di aggancio (A).

**Figura 6**

P100325

MANUTENZIONE DEL FILTRO DI CONTROLLO POLVERI (FILTRO A PANNELLO)

Per garantire il funzionamento del sistema di aspirazione, il filtro polveri a pannello del contenitore rifiuti deve essere pulito regolarmente. Per una maggiore durata del filtro, rispettare gli intervalli di manutenzione consigliati.



ATTENZIONE!

- **Per la pulizia del filtro, indossare sempre occhiali protettivi.**
- **Non forare il filtro.**
- **Pulire il filtro in un'area ben ventilata.**
- **Indossare una maschera protettiva adeguata per evitare di respirare la polvere.**

1. Portare la macchina su un terreno pianeggiante, azionare il freno di stazionamento e ruotare la chiave di avviamento (64) su "O".
2. Aprire le serrature (6), sollevare il cofano del contenitore rifiuti (16) e bloccarlo con l'asta di sostegno (17) posizionandola correttamente.
3. Ispezionare la parte superiore del filtro di controllo polveri (12) per verificare che non vi siano danni. Una grande quantità di polvere sulla parte superiore del filtro solitamente indica un foro nel filtro o una guarnizione del filtro danneggiata.
4. Svitare le quattro manopole di fissaggio (13) del gruppo scuotifiltro. Sollevare il gruppo scuotifiltro (11) per accedere al pannello del filtro.
5. Sollevare il filtro di controllo polveri (12) per rimuoverlo dalla macchina.
6. Pulire il filtro adottando uno dei seguenti metodi:

Metodo "A"

Aspirare la polvere dal filtro. Quindi picchiettare delicatamente il filtro contro una superficie piana (con il lato sporco rivolto verso il basso) per rimuovere lo sporco e la polvere.



NOTA

Attenzione a non danneggiare il labbro metallico che si prolunga oltre la guarnizione.

Metodo "B"

Aspirare la polvere dal filtro. Quindi soffiare aria compressa (pressione massima 6 Bar) nel lato pulito del filtro (in direzione opposta rispetto al flusso dell'aria).

Metodo "C"

Aspirare la polvere dal filtro. Quindi immergere il filtro in acqua calda per 15 minuti, poi risciacquarlo sotto un getto d'acqua leggero (pressione massima 2,5 Bar). Ricollocare il filtro nella macchina solo quando è completamente asciutto.



NOTA

Per una asciugatura ottimale, appoggiare il filtro orizzontalmente su due distanziali per consentire la circolazione dell'aria sotto al filtro stesso.



NOTA

Per una pulizia più profonda, lavare il filtro con acqua ed eventualmente con detergenti non schiumogeni. Si ricorda che tale tipo di lavaggio, anche se migliore qualitativamente, riduce la vita utile del filtro che andrà sostituito più frequentemente. L'impiego di detergenti non idonei pregiudica le caratteristiche funzionali del filtro.

7. Per montare il filtro, seguire le istruzioni in ordine inverso prestando attenzione a quanto segue:
 - Installare il filtro con la reticella rivolta verso l'alto.
 - Se la guarnizione sul filtro è lacerata o mancante, deve essere sostituita.



NOTA

Prima di sostituire il filtro, pulire i detriti dalla piastrina di raccolta della polvere che si trova sotto il filtro. Verificare che il lembo per i detriti nella parte posteriore della piastrina di raccolta della polvere si muova liberamente.

MANUTENZIONE DEL FILTRO DI CONTROLLO POLVERI (FILTRO A TASCHE)

Il sistema con filtro a tasche non richiede praticamente alcuna operazione di manutenzione. L'unico intervento di manutenzione periodico richiesto, consiste nell'avviare lo scuotifiltro con la parte inferiore dell'interruttore (66).



NOTA

Prima di avviare lo scuotifiltro, verificare sempre che il contenitore rifiuti sia in posizione abbassata.

MANUTENZIONE DEI FLAP

Operazioni preliminari

1. Svuotare il contenitore rifiuti operando come previsto al paragrafo specifico per evitare che il peso dei rifiuti presenti nel contenitore possa influire sul controllo dell'altezza dei flap.
2. Portare la macchina su un terreno pianeggiante e idoneo come piano di riferimento per il controllo dell'altezza dei flap.
3. Ruotare la chiave di avviamento (64) su "O".
4. Inserire il freno di stazionamento.

Controllo dei flap

5. Aprire lo sportello destro (18) e sinistro (2).
6. Rimuovere la spazzola centrale operando come previsto al paragrafo specifico.
7. Ispezionare anche i flap anteriore e posteriore dell'alloggiamento della spazzola. Sostituire o regolare i flap lacerati o usurati a un punto tale da avere un'altezza superiore a 6 mm (0,2 in) dal suolo (vedere procedura nel Manuale di assistenza).

PULIZIA DEL FILTRO ACQUA DELL'IMPIANTO DI ABBATTIMENTO POLVERI (OPZIONALE)

1. Portare la macchina su un terreno pianeggiante, azionare il freno di stazionamento e ruotare la chiave di avviamento (64) su "O".
2. Sganciare la presa rapida (A, Fig. 7) della tubazione del serbatoio.
3. Smontare il pannello sinistro (2) per accedere al filtro acqua (30).
4. Rimuovere il coperchio trasparente (B) con la guarnizione (C), quindi rimuovere il retino filtrante (D). Pulirli e montarli nel supporto (E).



NOTA

Posizionare correttamente la guarnizione (C) e il retino filtrante (D) nelle sedi del coperchio e del supporto (E).

5. Montare nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

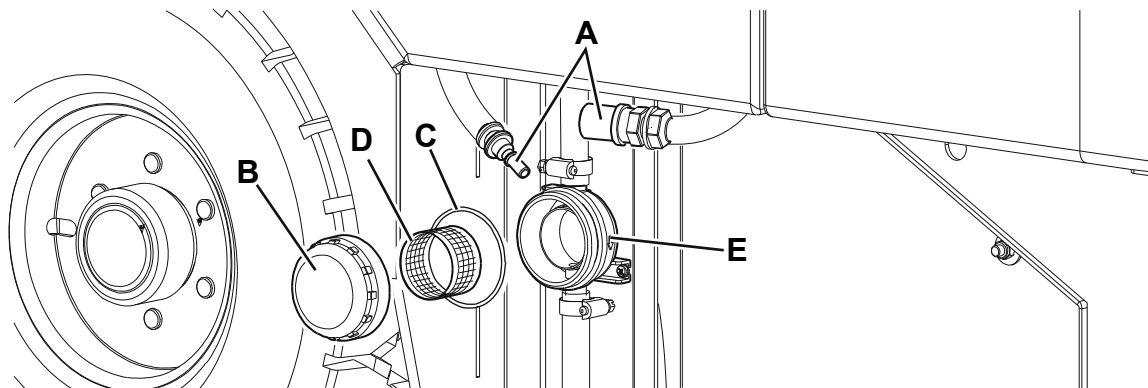


Figura 7

P100329

OLIO IDRAULICO



ATTENZIONE!

Non toccare le parti calde.
Lasciare raffreddare il motore e l'impianto idraulico.

1. Portare la macchina su un terreno pianeggiante, azionare il freno di stazionamento e ruotare la chiave di avviamento (64) su "O".
2. Aprire il cofano del vano motore (1) agendo sul pulsante di sblocco (25).
3. Smontare il cofano laterale sinistro (4) agendo sulla serratura, se necessario estrarre il tubo del filtro acqua (30, opzionale).
4. Controllare il livello dell'olio idraulico attraverso l'indicatore posto sul serbatoio (19).
Il livello dell'olio idraulico dovrà trovarsi a metà dell'indicatore.
Se il livello è più basso, svitare il tappo (20) e rabboccare con olio idraulico AGIP Arnica 46.
Cambiare l'olio e i filtri in caso di forte contaminazione dovuta ad un guasto meccanico (vedere procedura nel Manuale di assistenza).

OLIO MOTORE



ATTENZIONE!

Non toccare le parti calde.
Lasciare raffreddare il motore.

1. Portare la macchina su un terreno pianeggiante, azionare il freno di stazionamento e ruotare la chiave di avviamento (64) su "O".
2. Aprire il cofano del vano motore (1) agendo sul pulsante di sblocco (25).
3. Controllare il livello dell'olio motore prima di ciascun utilizzo della macchina con l'astina (A, Fig. 8-9-10).
Se necessario, aprire il tappo (B, Fig. 9-10) e ripristinare il livello dell'olio motore.
(Vedere procedura sul relativo Manuale del motore)
4. Cambiare l'olio motore dopo le prime 50 ore di funzionamento e, in seguito, ogni 150 ore.
Il filtro dell'olio (C) dovrà essere sostituito ad ogni cambio d'olio (vedere procedura nel Manuale di assistenza).
In funzione della temperatura ambiente, utilizzare il tipo di olio come da tabella seguente:

INTERVALLO DI TEMPERATURA	TIPO DI OLIO
Superiore a 15°C (60°F)	SAE 10W-30
Inferiore a 15°C (60°F)	SAE 5W-30

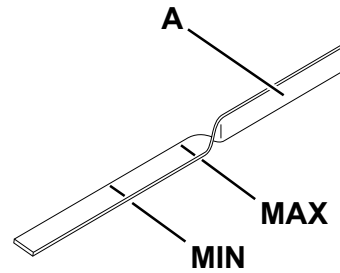
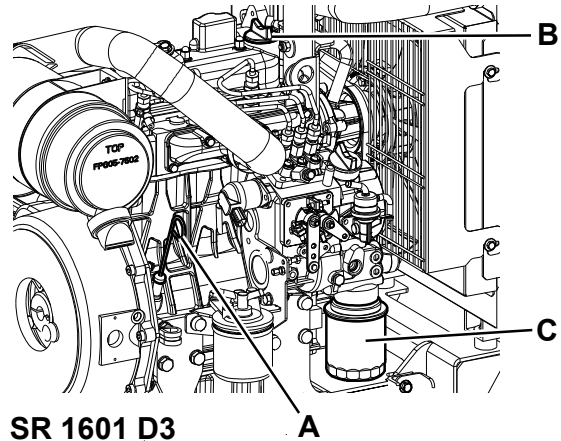


Figura 8

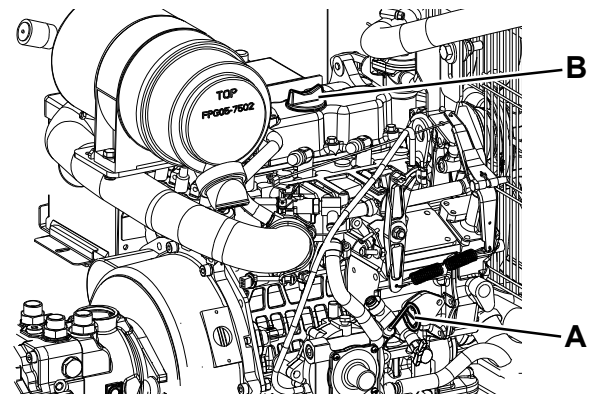
P100329A



SR 1601 D3

P100329D3

Figura 9



SR 1601 LPG3 - SR 1601 P3

P100329P3

Figura 10

PULIZIA DEL FILTRO ARIA MOTORE

1. Portare la macchina su un terreno pianeggiante, azionare il freno di stazionamento e ruotare la chiave di avviamento (64) su "O".
2. Aprire il cofano del vano motore (1) agendo sul pulsante di sblocco (25).
3. Controllare l'indicatore di servizio del filtro aria motore (27) prima di ogni utilizzo della macchina.



NOTA

Dopo aver pulito o sostituito il filtro aria motore, l'indicatore di servizio può essere ripristinato premendone l'estremità.



ATTENZIONE!

Quando si eseguono operazioni di assistenza agli elementi del filtro aria motore, usare estrema cautela per impedire che polvere o sporcizia penetrino nel motore. La polvere può causare dei danni gravi al motore.

4. Aprire il coperchio del filtro aria motore (24), estrarre il prefiltra in carta ed il filtro sintetico.
5. Pulire i filtri aria motore e/o effettuare la manutenzione della cartuccia del filtro aria motore (24) operando come previsto dal manuale del motore.

LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO MOTORE



ATTENZIONE!

Non rimuovere il tappo del radiatore (23) quando il motore è caldo.

1. Portare la macchina su un terreno pianeggiante, azionare il freno di stazionamento e ruotare la chiave di avviamento (64) su "O".
2. Aprire il cofano del vano motore (1) agendo sul pulsante di sblocco (25).
3. Lasciare raffreddare il motore ed il liquido di raffreddamento, quindi svitare con cautela il tappo del radiatore (23) in modo tale da lasciare sfiatare la pressione in eccesso.
4. Rimuovere il tappo del radiatore (23) e controllare il liquido di raffreddamento.
Se il livello è basso, aggiungere una miscela composta da una parte di acqua e una parte di liquido antigelo per autoveicoli come previsto dal manuale del motore.

CONTROLLO/SOSTITUZIONE/RIPRISTINO DEI FUSIBILI

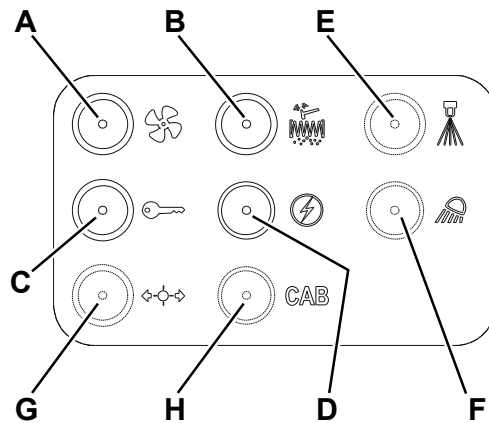
Controllo dei fusibili ripristinabili

1. Portare la macchina su un terreno pianeggiante.
2. Inserire il freno di stazionamento.
3. Portare la chiave di avviamento (64) su "O" ed estrarla.
4. Controllare sul pannello (38) l'eventuale disinserimento dei seguenti fusibili ripristinabili (Fig. 11):
 - (A): F1 (30 A), aspirazione polveri
 - (B): F2 (16 A), scuotifiltro
 - (C): F4 (30 A), chiave di avviamento
 - (D): F5 (16 A), ausiliari motore
 - (E): F3 (10 A), impianto di abbattimento polveri (se presente)
 - (F): F6 (10 A), luci di lavoro (opzionale)
 - (G): F7, impianto luci (opzionale)
 - (H): F8, ventilatore cabina (opzionale)

Ripristinare l'eventuale fusibile disinserito, dopo avere atteso il raffreddamento della parte che ne ha determinato il disinserimento.

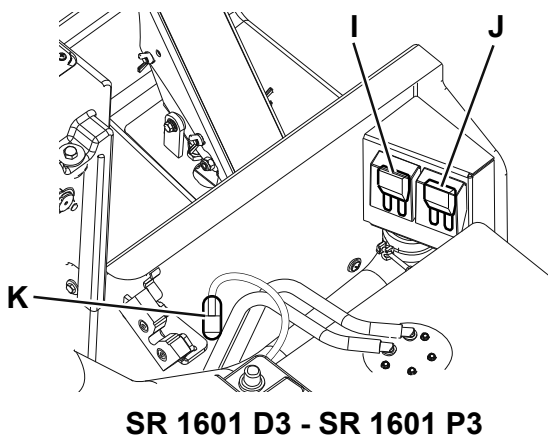
Controllo/sostituzione dei fusibili

1. Portare la macchina su un terreno pianeggiante.
 2. Inserire il freno di stazionamento.
 3. Portare la chiave di avviamento (64) su "O" ed estrarla.
 4. Aprire il cofano del vano motore (1) agendo sul pulsante di sblocco (25).
 5. Operando in zona sedile di guida, rimuovere i coperchi di protezione e controllare l'integrità dei seguenti fusibili (Fig. 12-13):
 - (I): F9 (50 A), candele di preriscaldamento (solo per SR 1601 D3)
 - (J): F10 (50 A), alternatore
 - (K): F11 (1 A), luce interno cofano (opzionale)
- Sostituire l'eventuale fusibile interrotto. Inserire il coperchio di protezione.
6. Chiudere il cofano del vano motore (1).



P100326

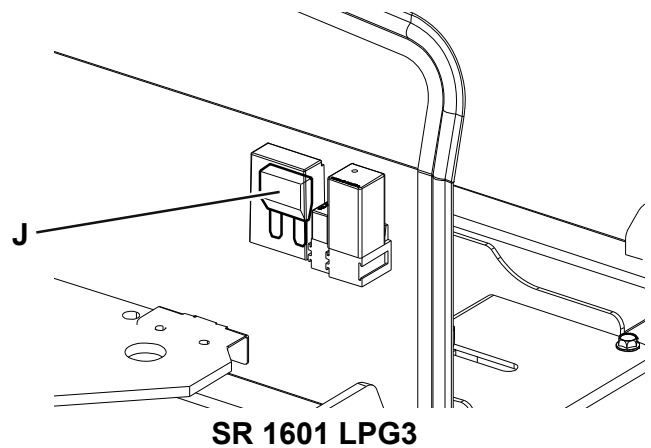
Figura 11



SR 1601 D3 - SR 1601 P3

P100327

Figura 12



SR 1601 LPG3

P100327LPG

Figura 13

RICERCA GUASTI

Problema	Causa probabile	Soluzione
La macchina non si muove	Batteria scollegata	Collegare la batteria
	Macchina a secco di carburante	Fare rifornimento
	Fusibili di protezione circuito scattati	Ripristinare i fusibili scattati
	Freno di stazionamento inserito	Disinserire
	Vite di sblocco idraulico in posizione non corretta	Ruotare correttamente
La spazzola centrale non gira	Leva in posizione di spazzola centrale alzata	Abbassare la spazzola centrale con la leva
	Detriti attorno alla trasmissione della spazzola	Rimuovere i detriti
	Contenitore rifiuti non completamente abbassato	Abbassare completamente il contenitore rifiuti
La macchina ha scarse prestazioni di raccolta rifiuti/polvere	Impianto di aspirazione spento	Accendere l'impianto di aspirazione con l'interruttore
	Filtro polveri intasato	Pulire il filtro polveri
	Contenitore rifiuti pieno	Svuotare il contenitore rifiuti
	Flap non più integri o correttamente regolati	Controllare l'integrità e la corretta regolazione dei flap (*)
	Altezza da terra spazzola centrale non corretta	Regolare l'altezza da terra della spazzola
	Fusibili di protezione circuito scattati	Ripristinare i fusibili scattati
La spazzola laterale non funziona	Leva in posizione di spazzola laterale alzata	Abbassare la spazzola laterale con la leva
	Detriti attorno alla trasmissione della spazzola	Rimuovere i detriti
	Contenitore rifiuti non completamente abbassato	Abbassare completamente il contenitore rifiuti
Lo sportello di scarico del contenitore rifiuti non si chiude	Sportello di scarico rapido bloccato dai detriti	Rimuovere i detriti e lo sporco dai bordi del vano
Il motore dello scuotifiltro non funziona	Il connettore del motore dello scuotifiltro non è stato collegato correttamente	Ripristinare la connessione
	Fusibile di protezione circuito scattato	Ripristinare il fusibile scattato
L'impianto di abbattimento polveri (opzionale) non funziona	Interruttore difettoso	Sostituire l'interruttore (*)
	Ugelli ostruiti o filtro acqua intasato	Pulire
	Pompa in avaria	Sostituire
	Fusibile di protezione circuito scattato	Ripristinare il fusibile scattato

(*) Operazione da fare eseguire presso un Centro di assistenza Nilfisk.

Per ulteriori informazioni contattare i Centri di assistenza Nilfisk, i quali sono in possesso del Manuale di assistenza.

ROTTAMAZIONE

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore autorizzato.

Prima di rottamare la macchina è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente di igiene ambientale:

- Batterie
- Filtro polveri in poliestere
- Spazzole centrale e laterali
- Olio motore
- Olio impianto idraulico
- Filtro olio impianto idraulico
- Tubi e parti in materiale plastico
- Parti elettriche ed elettroniche (*)

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi alla sede Nilfisk di zona.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	2
OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL	2
DESTINATÁRIOS	2
CONSERVAÇÃO DO MANUAL	2
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	2
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO	2
OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA	3
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO	3
MODIFICAÇÕES E MELHORIAS	3
CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO	3
CONVENÇÕES	3
DESEMBALAGEM/ENTREGA	3
SEGURANÇA	4
SÍMBOLOS UTILIZADOS	4
INSTRUÇÕES GERAIS	4
SUPORTE DE SEGURANÇA DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS	7
ELEVÇÃO DA MÁQUINA ATRAVÉS DE MACACOS	7
TRANSPORTE DA MÁQUINA	7
EMPURRAR/REBOCAR A MÁQUINA	7
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	8
ESTRUTURA DA MÁQUINA	8
DISPOSIÇÃO E PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS	10
ACESSÓRIOS / OPCIONAIS	11
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	11
DIAGRAMA ELÉCTRICO	12
DIAGRAMA ELÉCTRICO SR 1601 LPG3 - P3	14
DIAGRAMA HIDRÁULICO	15
PREPARAÇÃO DA MÁQUINA PARA A UTILIZAÇÃO	16
LISTA DE CONTROLO ANTES DA UTILIZAÇÃO	16
ESCOVA CENTRAL	16
COMBUSTÍVEL	16
MOTOR DIESEL E GPL (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)	16
MOTOR GPL	17
USO DA MÁQUINA	17
ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA	17
PARTIDA E PARADA DA MÁQUINA	17
TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO	18
MÁQUINA EM MARCHA	18
ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS	19
APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	20
INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA	20
PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO	20
MANUTENÇÃO	20
PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA	21
MANUTENÇÃO DA ESCOVA CENTRAL	22
MANUTENÇÃO DA ESCOVA LATERAL	24
MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CONTROLO DAS POEIRAS (FILTRO DE PAINÉIS)	26
MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CONTROLO DAS POEIRAS (FILTRO DE MANGAS)	27
MANUTENÇÃO DOS FLAPS	27
LIMPEZA DO FILTRO DA ÁGUA DO SISTEMA DE ELIMINAÇÃO DAS POEIRAS (OPCIONAIS)	27
ÓLEO HIDRÁULICO	28
ÓLEO MOTOR	28
LIMPEZA DO FILTRO DO AR DO MOTOR	29
LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO DO MOTOR	29
CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO/REPOSIÇÃO DOS FUSÍVEIS	30
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	31
FIM DE VIDA	32

INTRODUÇÃO



NOTA

Os números indicados entre parêntesis referem-se aos componentes ilustrados no capítulo *Descrição da máquina*.

OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual tem como objectivo fornecer ao operador todas as informações necessárias para poder utilizar a máquina da maneira mais adequada, autónoma e segura possível. O manual compreende informações inerentes à parte técnica, à segurança, ao funcionamento, ao desligamento da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida.

Antes de efectuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no presente Manual. Em caso de dúvidas sobre a correcta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

DESTINATÁRIOS

O presente manual destina-se quer ao operador, quer aos técnicos qualificados de manutenção da máquina.

Os operadores não devem executar intervenções reservadas aos técnicos qualificados. A Nilfisk não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento desta proibição.

CONSERVAÇÃO DO MANUAL

O Manual do utilizador deve ser conservado próximo da máquina, dentro de seu estojo, protegido contra os líquidos e tudo mais que possa comprometer seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.



NOTA

São fornecidas duas cópias da Declaração de conformidade CE original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa (10) colocada no chassis.

O ano de produção da máquina está indicado na declaração de conformidade, além de ser indicado pelos primeiros dois dígitos do número de série da própria máquina.

O número de série e o modelo do motor estão indicados na placa (31).

Estas informações são necessárias para encomendar as peças de substituição para a máquina e o motor. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina e do motor.

Modelo da MÁQUINA

Número de série da MÁQUINA

Modelo do MOTOR

Número de série do MOTOR

OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA

- Manual do motor, fornecido com a máquina, deve ser considerado parte integrante do presente Manual.
- Além disso, encontram-se disponíveis os seguintes manuais:
 - Catálogo das peças de substituição (fornecido com a máquina)
 - Manual de assistência (pode ser consultado nos centros de assistência da Nilfisk)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

Em caso de necessidade relativa à utilização, à manutenção e à reparação, consulte o pessoal qualificado ou directamente os Centros de assistência Nilfisk. Utilize sempre peças de substituição e acessórios originais.

Para assistência e para encomendar peças de substituição e acessórios, contacte a Nilfisk, especificando sempre o modelo e o número de série.

MODIFICAÇÕES E MELHORIAS

A Nilfisk procura constantemente aperfeiçoar os produtos e reserva-se o direito de efectuar modificações e melhorias, quando necessário, sem a obrigação de modificar as máquinas vendidas anteriormente.

Fica estipulado que qualquer modificação e/ou acréscimo de acessórios deve ser explicitamente aprovada e realizada pela Nilfisk.

CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO

A máquina de varrer foi concebida e fabricada para limpar/varrer pisos lisos e sólidos, em espaços públicos e industriais, bem como para a recolha de poeiras e detritos leves, em condições de segurança verificada, por parte de um operador qualificado.

CONVENÇÕES

Todas as referências de para a frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste Manual devem ser consideradas como se referindo ao operador sentado na posição de condução no assento (32).

DESEMBALAGEM/ENTREGA

No momento da entrega da máquina, verifique com atenção que a embalagem e a máquina não tenham sido danificadas. Se os danos forem evidentes, conserve a eventual embalagem de modo que possa ser visionada pela empresa de entregas responsável. Contacte imediatamente a empresa de entregas para preencher um pedido de indemnização pelos danos.

- Verifique que o fornecimento da máquina corresponde à seguinte lista:
 - Manual do utilizador da varredora
 - Manual do motor
 - Catálogo das peças de substituição da máquina de varrer
- Depois de ter removido a embalagem, remova os blocos de madeira perto das rodas.
- Verifique o nível do líquido de arrefecimento e do óleo do motor.
- Controle o nível do óleo hidráulico.
- Siga as instruções indicadas na secção “Preparação da máquina para a utilização” e, em seguida, encha o depósito de combustível.
- Coloque uma rampa ao lado da parte dianteira da paleta.
- Leia cuidadosamente as instruções contidas nas secções “Disposição e painel de controlo e comandos” e “Utilização da máquina” e ligue o motor.



ATENÇÃO!

Accione a máquina de varrer com muito cuidado.

Antes de utilizar a máquina de varrer, é importante conhecer perfeitamente todas as instruções de funcionamento.

Caso tenha alguma pergunta, contacte o seu supervisor e o Concessionário Industrial Nilfisk local.

Se a máquina de varrer não funcionar correctamente, não tente corrigir o problema, a menos que o seu supervisor não tenha dado instruções nesse sentido. Contacte um mecânico qualificado da empresa ou um responsável pela assistência do Concessionário Nilfisk, para que execute as modificações necessárias à máquina.

Utilize esta máquina com muito cuidado. Gravatas, roupas largas, cabelo comprido, anéis e pulseiras podem ficar presos nas partes em movimento.

Antes de trabalhar na máquina, rode a chave de ignição (64) para “O” e retire-a, engate o travão de estacionamento e desligue a bateria.

Com senso comum, siga as normas de segurança e preste atenção aos autocolantes amarelos colocados na máquina.

Faça avançar a máquina devagar nas superfícies inclinadas. Em superfícies inclinadas, controle a velocidade de marcha utilizando o pedal dos travões (35).

Não vire em superfícies inclinadas; proceda em linha directa na subida ou na descida.

O grau de inclinação máximo durante o transporte com um modelo de 3 cilindros é igual a 15%.

SEGURANÇA

São utilizados os seguintes símbolos para assinalar eventuais situações de perigo. Leia sempre estas informações com atenção e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e os objectos.

A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa directamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maioria dos acidentes, que podem ocorrer numa fábrica, no trabalho ou nas deslocações, deve-se ao incumprimento das mais elementares normas de segurança. Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

SÍMBOLOS UTILIZADOS

**PERIGO!**

Indica um perigo com risco, até mortal, para o operador.

**ATENÇÃO!**

Indica um risco potencial de acidente para as pessoas ou de danos para os objectos.

**ADVERTÊNCIA!**

Indica uma advertência ou uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis. Preste a máxima atenção aos blocos de texto indicados com esse símbolo.

**NOTA**

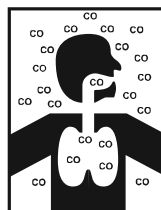
Indica uma advertência sobre funções chave ou sobre funções úteis.

**CONSULTA**

Indica a necessidade de consultar o Manual do utilizador antes de executar qualquer operação.

INSTRUÇÕES GERAIS

Encontram-se descritas a seguir advertências e atenções específicas para indicar os potenciais perigos de danos à máquina e às pessoas.

**PERIGO!**

- *O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões no cérebro ou mesmo a morte.*
- *O motor de combustão interna desta máquina emite monóxido de carbono.*
- *Não inalar os fumos dos gases de escape.*
- *Utilizar em locais fechados apenas se existir uma ventilação adequada e acompanhado.*

**PERIGO!**

- *Antes de efectuar qualquer operação de limpeza na máquina, de manutenção, de substituição de peças ou a conversão em outras funções, remova a chave do interruptor principal (ou de ignição), engate o travão de estacionamento e desligue a bateria.*
- *Esta máquina deve ser utilizadas apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada.*
- *As manobras de viragem devem ser efectuadas a velocidade muito reduzida. Evitar de: efectuar viragens bruscas especialmente em planos inclinados, virar com o depósito de resíduos levantado.*
- *Nunca levante o depósito de resíduos em planos inclinados. A máquina tem menos estabilidade em planos inclinados ou se o depósito de resíduos estiver cheio. Controle regularmente a pressão dos pneus.*
- *Quando estiver a trabalhar próximo de componentes eléctricos, tire todas as jóias.*
- *Mantenha faíscas, chamas e materiais fumegantes/incandescentes, afastados das baterias. Gases explosivos são expelidos durante a utilização normal.*
- *Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.*
- *Sempre que intervir sob a tampa do depósito de resíduos aberto, certifique-se de que a mesma não se possa fechar acidentalmente.*
- *Não opere com esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos: esta máquina não é adequada a colectar poeiras perigosas.*
- *Atenção, o combustível é altamente inflamável.*
- *Não fume, nem aproxime chamas livres da zona de abastecimento ou de armazenamento do gasóleo.*
- *Efectue o abastecimento do combustível num local aberto ou num local correctamente ventilado e com o motor desligado.*
- *Antes de abrir a tampa do combustível, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante alguns minutos.*
- *Ao encher o depósito, deixe pelo menos 4 cm de espaço vazio até ao tubo do bocal de enchimento, para permitir a expansão do combustível.*
- *Após o abastecimento de combustível, verifique que a tampa do depósito esteja firmemente fechada.*
- *Se durante o abastecimento ocorrer um derrame de combustível, limpe totalmente e deixe evaporar os vapores antes de ligar o motor.*
- *Evite o contacto do combustível com a pele e não respire os vapores. Mantenha fora do alcance das crianças.*
- *Não incline o motor numa inclinação que provoque a saída do combustível.*
- *Durante o transporte da máquina, o depósito de combustível não deve estar cheio.*
- *Não pose nenhum objecto no motor.*
- *Antes de efectuar qualquer intervenção no motor, desligue-o. Para evitar o arranque acidental do motor, desligue o terminal negativo da bateria.*
- *Consulte também as NORMAS DE SEGURANÇA indicadas no Manual do motor, que deve ser considerado parte integrante deste Manual.*
- *Se estiverem instaladas na máquina baterias de chumbo (WET), não incline a máquina acima de 30° em relação ao plano horizontal, de modo a não provocar o derrame do líquido altamente corrosivo das baterias. Quando for necessário inclinar a máquina para manutenções, retire previamente as baterias.*
- *Não utilize a máquina na presença de fugas de gás. Desligue o tubo flexível de combustível e substitua o reservatório de GPL. Se a fuga de gás persistir, desligue o tubo flexível do combustível e contacte o Centro de Assistência Nilfisk.*

**ATENÇÃO!**

- Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.
- Quando se trabalha perto ou no sistema hidráulico, vista sempre roupa e óculos de protecção.
- Preste atenção às partes quentes quando trabalhar perto do motor de propulsão, do cano de escape, do colector e do radiador.
- Tome as devidas precauções de modo que cabelos, jóias, partes das roupas soltas não fiquem presos nas partes em movimento da máquina.
- Para evitar a utilização da máquina sem autorização, remova a chave de ignição.
- Se a máquina for deixada sem vigilância, deve ser bloqueada para impedir o movimento involuntário.
- Não utilize a máquina em superfícies cujo gradiente seja superior àquele marcado na máquina.
- Utilize unicamente as escovas fornecidas com a máquina e as especificadas no Manual do utilizador. A utilização de outras escovas pode pôr em causa a segurança.
- Antes de utilizar a máquina, feche todas as portinholas e/ou tampas.
- Utilize a máquina unicamente em áreas suficientemente iluminadas.
- Se a máquina for utilizada na presença de outras pessoas, além do operador, será necessária a luz rotativa e o sinal sonoro de marcha-atrás (opcionais).
- Não lave a máquina com jactos de água directos ou sob pressão, ou com substâncias corrosivas.
- Devido à tipologia da máquina não use ar comprimido para a limpeza geral excepto para os filtros (consulte o parágrafo específico).
- Durante a utilização da máquina, preste atenção para salvaguardar a segurança das outras pessoas, especialmente das crianças.
- Não pose recipientes com líquidos na máquina, utilize a base específica porta-copos e porta-latas.
- A temperatura de armazenamento deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.
- A temperatura de utilização da máquina deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.
- A humidade deve estar compreendida entre 30% e 95%.
- Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada. Mantenha a máquina num lugar coberto, num ambiente seco: esta máquina deve ser utilizada só a seco e não deve ser utilizada ou conservada no exterior, em condição de humidade.
- Não utilize a máquina como meio de transporte, para puxar ou empurrar.
- Evite que as escovas estejam em funcionamento com a máquina parada para não provocar danos no piso.
- Em caso de incêndio, utilize, se for possível, um extintor de pó e não de água.
- Não encoste a estantes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objectos.
- Adequie a velocidade de utilização às condições de aderência.
- Evite paragens súbitas quando a máquina estiver em descida. Evite viragens bruscas. Na descida, reduza a velocidade.
- A presente máquina não é aprovada para a utilização em estradas ou vias públicas.
- Não adultere, em hipótese alguma, as protecções previstas para a máquina.
- Siga escrupulosamente as instruções previstas para a manutenção periódica.
- Não remova, nem altere as placas colocadas na máquina.
- No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.
- Em caso de substituição de peças, solicite peças de substituição ORIGINAIS a um concessionário ou revendedor autorizado.
- Por motivos da segurança, e também do bom funcionamento, faça com que pessoal autorizado ou um centro de assistência autorizado execute a manutenção programada prevista no capítulo específico deste Manual.
- A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, devido à presença, em seu interior, de materiais tóxicos nocivos (baterias, óleos, plástico, etc.), sujeitos a normas que prevêm a entrega junto de centros especiais (ver o capítulo Fim de vida).
- Durante o funcionamento do motor, o silenciador aquece; não o toque quando estiver quente para evitar queimaduras graves ou incêndios.
- O funcionamento do motor com pouco óleo pode danificá-lo gravemente. Controle o nível do óleo com o motor desligado e com a máquina na posição horizontal.
- Não faça funcionar o motor sem filtro de ar, pois provocaria danos.
- As intervenções de assistência técnica no motor devem ser executadas por um concessionário autorizado. Para o motor, utilize unicamente peças de substituição originais ou equivalentes. A utilização de peças de substituição de qualidade inferior pode danificar gravemente o motor.
- Consulte também as NORMAS DE SEGURANÇA indicadas no Manual do motor, que deve ser considerado parte integrante deste Manual.

SUPOORTE DE SEGURANÇA DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS



ADVERTÊNCIA!

Antes de executar intervenções de manutenção sob ou ao lado do depósito de resíduos levantado, puxe para trás o manípulo de bloqueio (39) para garantir que o suporte de segurança do depósito de resíduos (5) está em posição. O suporte de segurança do depósito de resíduos (5) mantém o depósito levantado para poder executar intervenções por baixo do mesmo. Nunca confie no facto que os componentes hidráulicos da máquina suportam de maneira segura o depósito de resíduos.

ELEVAÇÃO DA MÁQUINA ATRAVÉS DE MACACOS



ATENÇÃO!

Nunca trabalhe por baixo da máquina sem ter colocado os suportes e os blocos de segurança de apoio da máquina.

Para levantar a máquina com macacos, aplique-os nos pontos específicos (não instale os macacos por baixo do depósito de resíduos) - veja os pontos de elevação com macacos (8).

TRANSPORTE DA MÁQUINA



ATENÇÃO!

Antes de transportar a máquina num camião ou num reboque descoberto, certifique-se de que:

- Todas as portas de acesso estão bem fechadas.
- A máquina está adequadamente fixada.
- O travão de estacionamento da máquina está accionado.

EMPURRAR/REBOCAR A MÁQUINA

Para as funções da máquina, a bomba hidráulica (45) está equipada com um parafuso de desbloqueio do sistema de tracção. O sistema previne danos no sistema hidráulico quando a máquina é rebocada/empurrada em distâncias curtas sem utilizar o motor. Para aceder ao parafuso de desbloqueio, abra o capot do compartimento do motor (1) operando no botão de desbloqueio (25) e identifique a bomba hidráulica (45) na parte dianteira do motor (44).

Rode o parafuso sextavado encaixado (A, Fig. 1) de meia volta no sentido contrário aos ponteiros do relógio para soltar o bloqueio hidrostático entre o motor e a bomba.



ADVERTÊNCIA!

A bomba hidráulica pode danificar-se se a máquina for rebocada com o parafuso da bomba hidráulica na posição de funcionamento normal (em posição de bloqueio).



NOTA

Se o parafuso é deixado em função de desbloqueio, a bomba hidráulica não pode determinar o movimento da máquina.



NOTA

Rebocar ou empurrar a máquina a passo de homem (3 - 4,5 km/h) e unicamente em distâncias curtas.

Se a máquina deve ser deslocada em distâncias compridas, levante as rodas de tracção do chão e coloque-as num carrinho de transporte adequado.

Depois de ter empurrado/rebocado a máquina, rode o parafuso sextavado de meia volta no sentido dos ponteiros do relógio para restabelecer as funções hidráulicas.

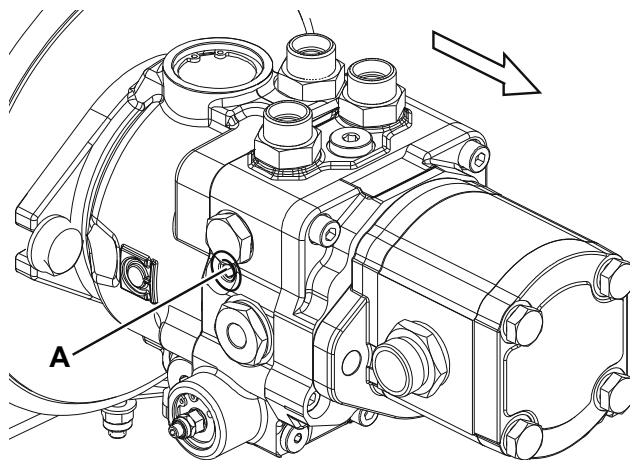


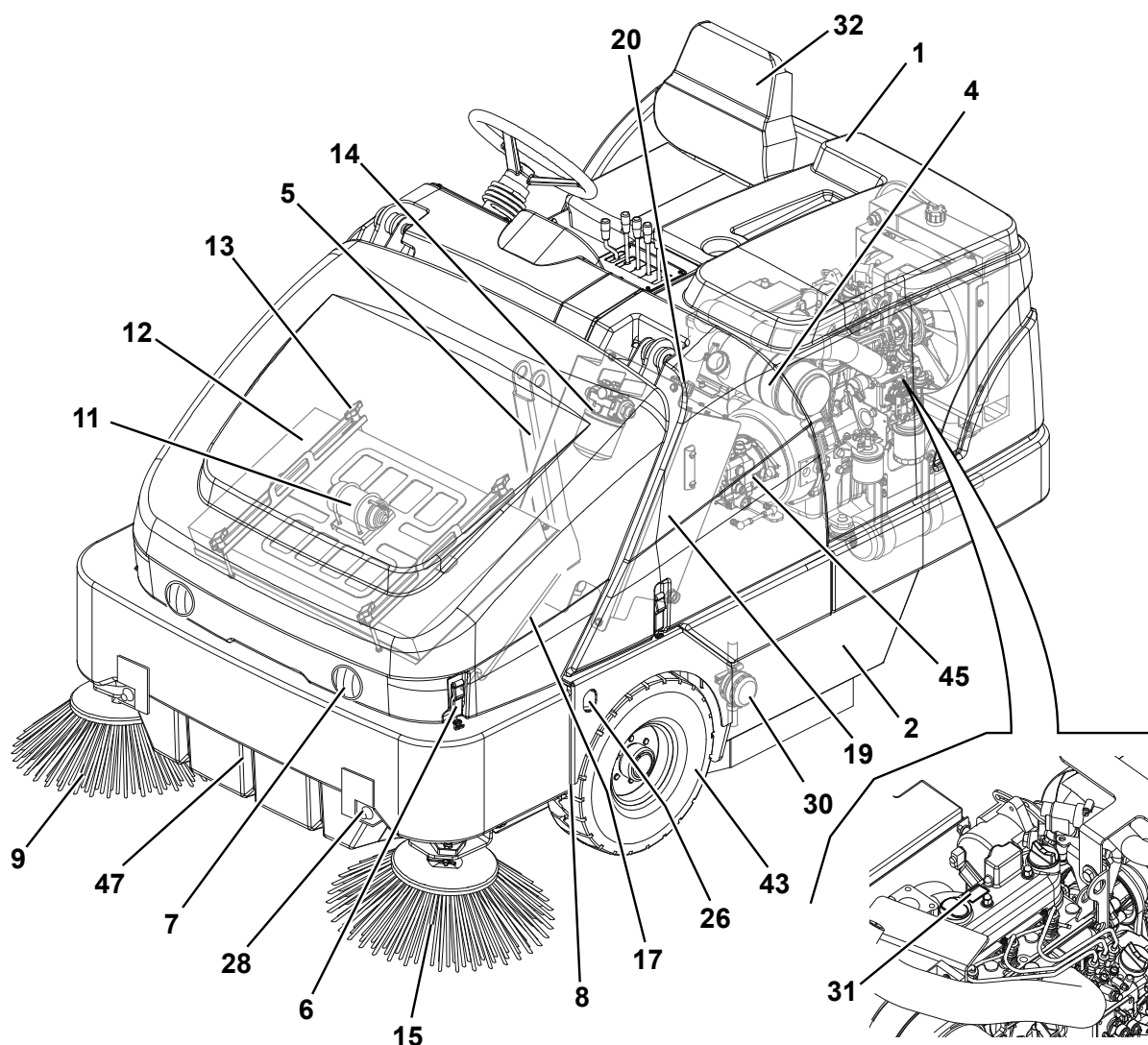
Figura 1

P100320

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

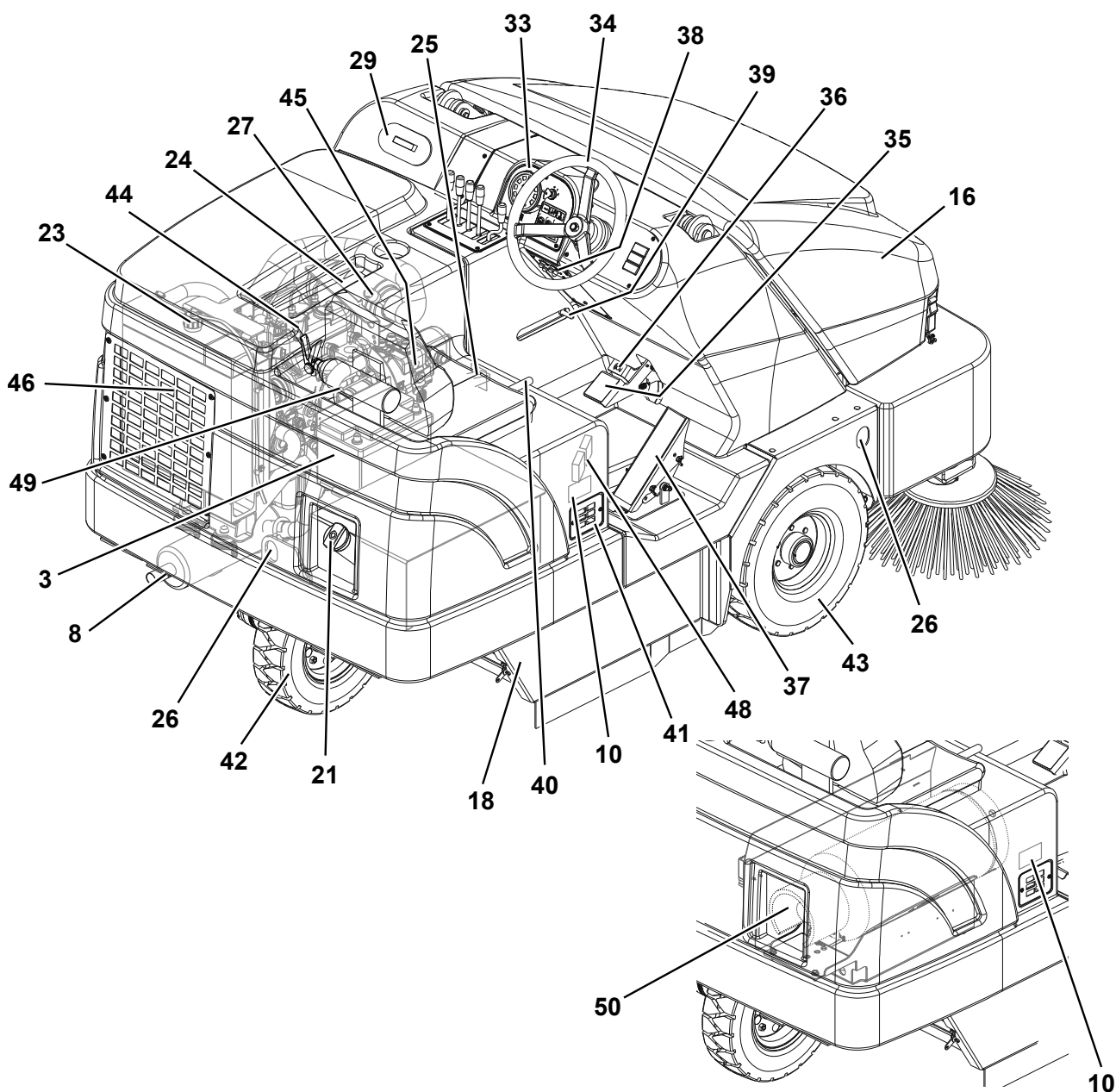
ESTRUTURA DA MÁQUINA

1. Capot do compartimento do motor
2. Painel esquerdo de acesso à escova central
3. Bateria
4. Tampa lateral esquerda ou reservatório da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
5. Suporte de segurança do depósito de resíduos
6. Fechadura da tampa do depósito de resíduos
7. Luz de trabalho (opcional)
8. Pontos de elevação com macacos (o ponto traseiro está situado por baixo do radiador do motor)
9. Escova lateral direita
10. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade
11. Grupo de sacudimento do filtro das poeiras de painel
12. Filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos
13. Filtro de painel (padrão)
14. Filtro de mangas (opcional)
15. Manípulos de fixação do grupo de sacudimento do filtro
16. Filtro do óleo hidráulico
17. Escova lateral esquerda (de série no modelo SR 1601 MAXI)
18. Tampa depósito de resíduos
19. Haste de suporte da tampa depósito de resíduos
20. Painel direito de acesso para desmontagem/substituição da escova central
21. Reservatório de óleo hidráulico
22. Tampa do reservatório de óleo hidráulico
23. Tampa do reservatório de combustível
24. Reservatório combustível
25. Tampa do radiador
26. Filtro de ar do motor
27. Botão de desbloqueio do capot do compartimento do motor
28. Postos de ancoragem (3)
29. Indicador de serviço do filtro de ar
30. Humidificadores da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
31. Tampa do reservatório da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
32. Filtro da água (opcional)
33. Placa do modelo e do número de série do motor



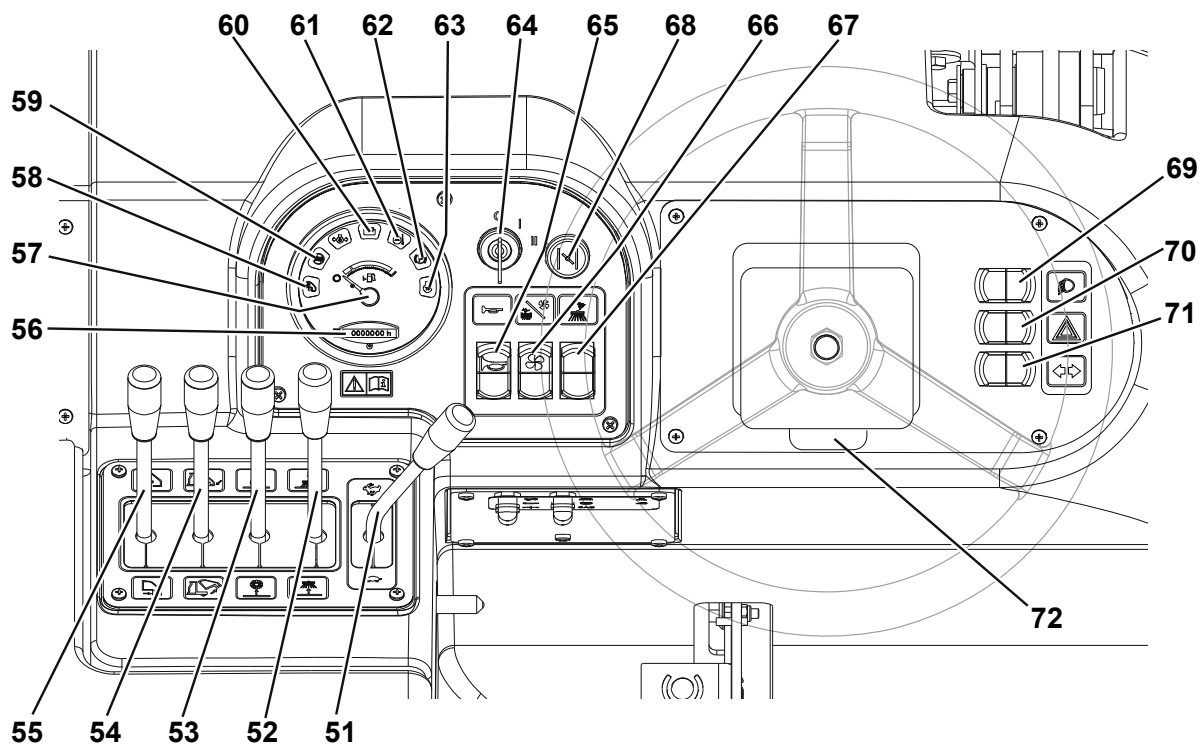
ESTRUTURA DA MÁQUINA (Continuação)

- | | |
|--|--|
| <p>32. Banco do operador</p> <p>33. Painel de controlo (ver o parágrafo seguinte)</p> <p>34. Volante</p> <p>35. Pedal do travão</p> <p>36. Pedal do travão de estacionamento
(A utilizar com o pedal dos travões para o bloqueio e o desbloqueio do travão de estacionamento)</p> <p>37. Pedal de accionamento da marcha para a frente/marcha-atrás</p> <p>38. Painel dos disjuntores (ver o parágrafo Controlo/substituição/reposição dos fusíveis)</p> <p>39. Manípulo de bloqueio do suporte de segurança do depósito de resíduos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Puxe para trás para bloquear o suporte • Puxe para frente para desbloquear o suporte | <p>40. Alavanca de regulação do banco do operador</p> <p>41. Grelha de aspiração do ar do motor</p> <p>42. Roda traseira direccionável de tracção</p> <p>43. Rodas dianteiras</p> <p>44. Motor</p> <p>45. Bomba hidráulica</p> <p>46. Radiador do líquido de arrefecimento do motor/ arrefecimento do óleo hidráulico</p> <p>47. Depósito de resíduos</p> <p>48. Fusíveis (ver o parágrafo Controlo/substituição/reposição dos fusíveis)</p> <p>49. Extintor (opcional)</p> <p>50. Botija de GPL</p> |
|--|--|



DISPOSIÇÃO E PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS

51. Alavanca do regime do motor (mínimo/máximo)
 - (Posição “para frente”) do motor ao regime de trabalho
 - (Posição “para trás”) do motor ao regime mínimo
52. Alavanca das escovas laterais
 - (Posição “para frente”) da escova lateral baixada
 - (Posição “para trás”) da escova lateral levantada
53. Alavanca da escova central
 - (Posição “para frente”) da escova central baixada
 - (Posição “para trás”) da escova central levantada
54. Alavanca do depósito de resíduos
 - (Posição “para frente”) abaixamento do depósito de resíduos
 - (Posição “para trás”) elevação do depósito de resíduos
55. Alavanca da porta de descarga do depósito de resíduos
 - (Posição “para frente”) abertura da porta de descarga
 - (Posição “para trás”) fecho da porta de descarga
56. Contador de horas
57. Indicador do nível do combustível
58. Indicador luminoso de alta temperatura do depósito de resíduos
59. Indicador luminoso de depósito de resíduos entupido
60. Indicador luminoso da bateria
61. Indicador luminoso de alta temperatura do líquido de arrefecimento do motor
62. Indicador luminoso do travão de estacionamento
63. Indicador luminoso de pré-aquecimento das velas
64. Chave de ignição:
 - Rodada em “O” pára o motor e desactiva todas as funções da máquina.
 - Rodada em “I” activa as várias funções da máquina.
 - Rodada em “II” liga o motor.
 Assim que o motor arrancar, solte a chave que voltará na posição “I”.
65. Botão da buzina
66. Interruptor ventoinha de aspiração/sacudimento do filtro
 - (Posição inferior) activação do sacudimento do filtro
 - (Posição superior) activação da ventoinha de aspiração e controlo das poeiras
67. Interruptor do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
68. Dispositivo de arranque a frio do motor (apenas para LPG3 e P3)
69. Interruptor das luzes de trabalho (opcional)
70. Interruptor das luzes de emergência (opcional)
71. Interruptor dos indicadores de direcção (opcional)
72. Alavanca de regulação do volante (opcional, de série em SR 1601 MAXI)



ACESSÓRIOS / OPCIONAIS

Além dos componentes existentes na versão padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opcionais, com base na utilização específica da mesma:

- Apoios de braço do banco
- Cabina macia
- Sinal sonoro marcha-atrás
- Cinto de segurança
- Extintor
- Filtro de poeira de mangas em poliéster
- Filtro de poeiras em poliéster (estanque)
- Sistema de eliminação das poeiras (de série em SR 1601 MAXI)
- Luz intermitente
- Luzes de trabalho
- Luzes dianteiras
- Pára-choques traseiro
- Protecção do depósito de resíduos
- Protecção das escovas laterais
- Protecção superior do tecto
- Retrovisores
- Roda anti-rasto
- Banco com suspensões
- Sensor do filtro entupido
- Escova lateral esquerda (de série no modelo SR 1601 MAXI)
- Escovas central e laterais com cerdas mais rígidas ou mais macias em relação às normais
- Tapete anti-derrapante
- Tecto de protecção
- Volante regulável (de série em SR 1601 MAXI)
- Protecção inferior do depósito de resíduos
- Prato de reforço do assento

Para mais informações relativas aos acessórios opcionais acima indicados, consulte o seu Revendedor habitual.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dados dimensionais e pesos	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Largura de limpeza com escova central	900 mm (35,5 in)		
Amplitude de limpeza com uma escova lateral	1.250 mm (49,25 in)		
Largura de limpeza com duas escovas laterais (de série no modelo SR 1601 MAXI)	1.600 mm (63 in)		
Comprimento da máquina	2.220 mm (87,5 in)		
Largura da máquina (cubos das escovas)	1.320 mm (52 in)		
Altura máxima da máquina	1.460 mm (57,5 in)		
Altura máxima da máquina com tecto (opcional)	2.000 mm (79 in)		
Altura mínima ao chão (excluídos os flap)	110 mm (4,25 in)		
Altura máxima de elevação do depósito de resíduos	1.590 mm (62,5 in)		
Dimensões da escova central (diâmetro x comprimento)	310 x 900 mm (12,2 x 35,5 pol.)		
Diâmetro da escova lateral	550 mm (21,5 in)		
Pressão dos pneus	6 Bar (85 psi)		
Capacidade útil	365 kg (800 lb)		
Peso do eixo dianteiro em andamento	535 kg (1.180 lb)		
Peso do eixo traseiro em andamento	410 kg (905 lb)		
Peso total da máquina em marcha (sem o operador)	945 kg (2.085 lb)		
Massa total	1.310 kg (2.885 lb)		
Peso da máquina para envio	1.000 kg (2.204,6 lb)		

Dados abastecimentos	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Capacidade do depósito de combustível	35 L (14 USgal)	-	35 L (14 USgal)
Capacidade do reservatório de óleo da módulo hidráulico	25 L (26,5 qt)		
Capacidade do cárter de óleo do motor (*)	5,1 L (5,4 qt)	3,4 L (3,59 qt)	
Tipo de óleo motor (**)	SAE 10W-30		
Quantidade de líquido de arrefecimento do motor (**)	4 L (4,2 qt)		

(*) Para os outros dados/valores dos motores, consulte o respectivo manual do motor.

(**) Para os dados das características do óleo motor, do líquido de arrefecimento e a tabela das especificações de arrefecimento, consulte o respectivo manual do motor.

Dados de performance	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Velocidade máxima durante a marcha para frente (unicamente para as deslocações)	12 km/h (7,5 mph)		
Inclinação máxima de utilização	20% (11°)		
Inclinação máxima superável	25% (14°)		
Raio mínimo de viragem	1.530 mm (60,2 in)		
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	69,2 ±3 dB(A)		
Potência sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Nível das vibrações no braço do operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²		
Nível das vibrações transmitidas ao corpo do operador (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	< 0,5 m/s ²		
Capacidade do depósito de resíduos	Teórica: 315 L (11,25 cu-ft) Real: 226 L (8,00 cu-ft)		
Carga máxima do depósito de resíduos	363 kg (800 lb)		
Capacidade do reservatório do sistema de eliminação das poeiras (de série no modelo SR 1601 MAXI)	45 L (11,9 USgal)		

DIAGRAMA ELÉCTRICO

Legenda

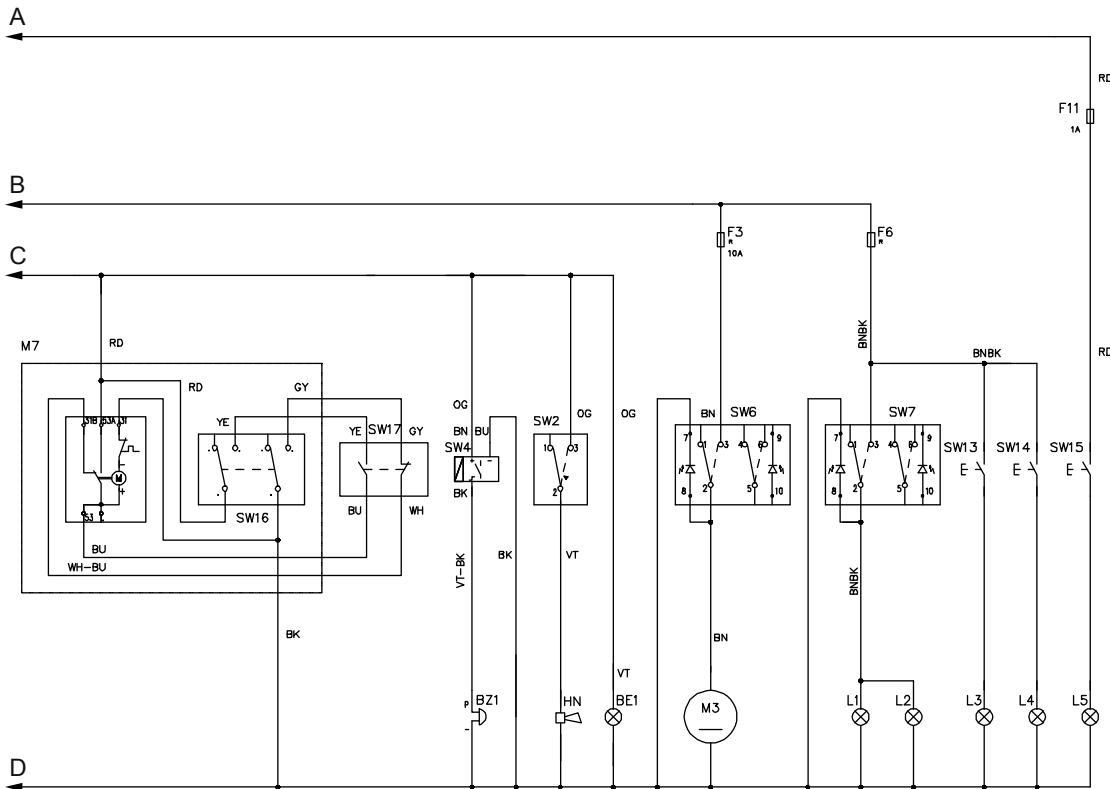
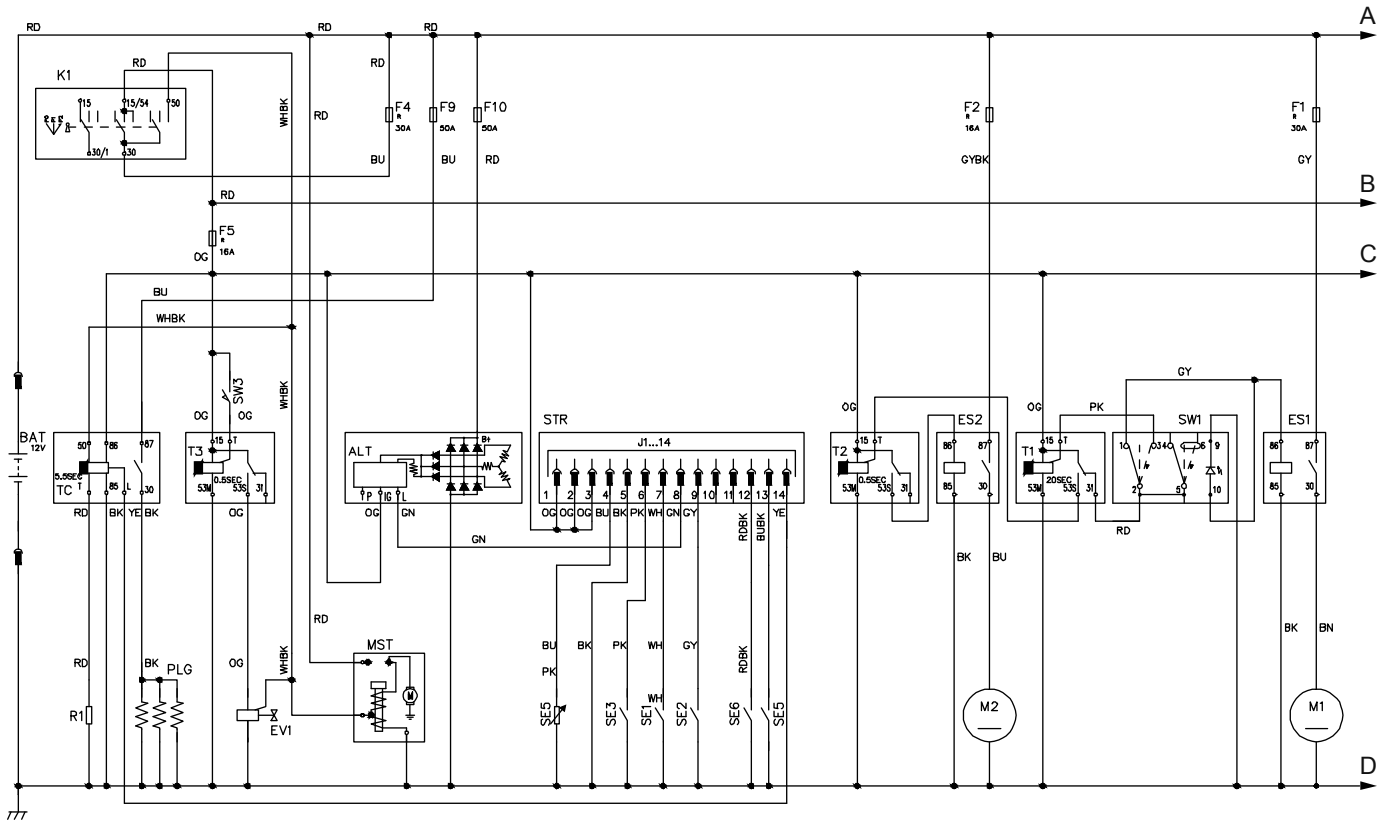
ALT	Alternador
BAT	Bateria do motor
BE1	Luz rotativa (opcional)
BZ1	Sinal sonoro marcha-atrás (opcional)
ES1	Relé do aspirador
ES2	Relé do dispositivo de sacudimento filtro
ES3	Relé segurança GPL (apenas versão LPG3)
EV1	Electroválvula combustível (apenas versões D3 e P3)
EV2	Electroválvula GPL (apenas versão LPG3)
EV3	Electroválvula de segurança GPL (apenas versão LPG3)
F1	Disjuntor do aspirador (30 A)
F2	Disjuntor do sacudimento do filtro (16 A)
F3	Disjuntor da bomba de água (10 A) (se presente)
F4	Disjuntor do circuito da chave de ignição (30 A)
F5	Disjuntor das funções auxiliares do motor (16 A)
F6	Disjuntor luzes de trabalho (10 A) (opcional)
F8	Disjuntor do ventilador da cabine (opcional)
F9	Fusível das velas (50 A) (apenas versão D3)
F10	Porta-fusível e fusível do alternador (50 A)
F11	Fusível luz interna do capot (1 A) (opcional)
HN	Avisador sonoro
IGN	Centralina de ignição (apenas versões LPG3 e P3)
K1	Bloco da chave de ignição
L1	Luz de trabalho frontal (opcional)
L2	Luz de trabalho frontal (opcional)
L3	Luz de trabalho lado condutor (opcional)
L4	Luz de trabalho posterior (opcional)
L5	Luz interna compartimento motor (opcional)
M1	Motor aspirador
M2	Motor do dispositivo de sacudimento filtro
M3	Motor da bomba de água (se presente)
M4	Ventilador da cabine (opcional)
M7	Motor do limpa-vidros (opcional)
MST	Motor de arranque
P1	Bomba combustível (apenas versão P3)
PLG	Velas (apenas versão D3)
R1	Resistência do indicador luminoso das velas (apenas versão D3)

SE1	Sensor da pressão óleo
SE2	Sensor da temperatura da água
SE3	Sensor do filtro do depósito de resíduos entupido (opcional)
SE5	Bóia do depósito do combustível (apenas versões D3 e P3)
SE6	Sensor da temperatura do depósito de resíduos (opcional)
SE7	Sensor de rotações do motor (apenas versão LPG3 e P3)
SE8	Sensor de reserva (apenas versão LPG3)
SPK	Bobinas das velas (apenas versão LPG3 e P3)
STR	Instrumento multifunção
SW1	Interruptor do aspirador/dispositivo de sacudimento do filtro
SW2	Botão da buzina
SW3	Micro-interruptor do assento
SW4	Proximity marcha-atrás (opcional)
SW5	Interruptor do ventilador da cabine (opcional)
SW6	Interruptor da bomba de água (se presente)
SW7	Interruptor das luzes de trabalho (opcional)
SW13	Interruptor da luz de trabalho lado condutor (opcional)
SW14	Interruptor da luz de trabalho posterior (opcional)
SW15	Interruptor da luz interna capot (opcional)
SW16	Interruptor do limpa-vidros (opcional)
SW17	Micro-interruptor de capot levantado (opcional)
T1	Temporizador do dispositivo de sacudimento do filtro
T2	Temporizador do dispositivo de sacudimento do filtro 2
T3	Temporizador do assento
T4	Temporizador de segurança GPL (apenas versão LPG3)
TC	Temporizador das velas (apenas versão D3)

Código das cores

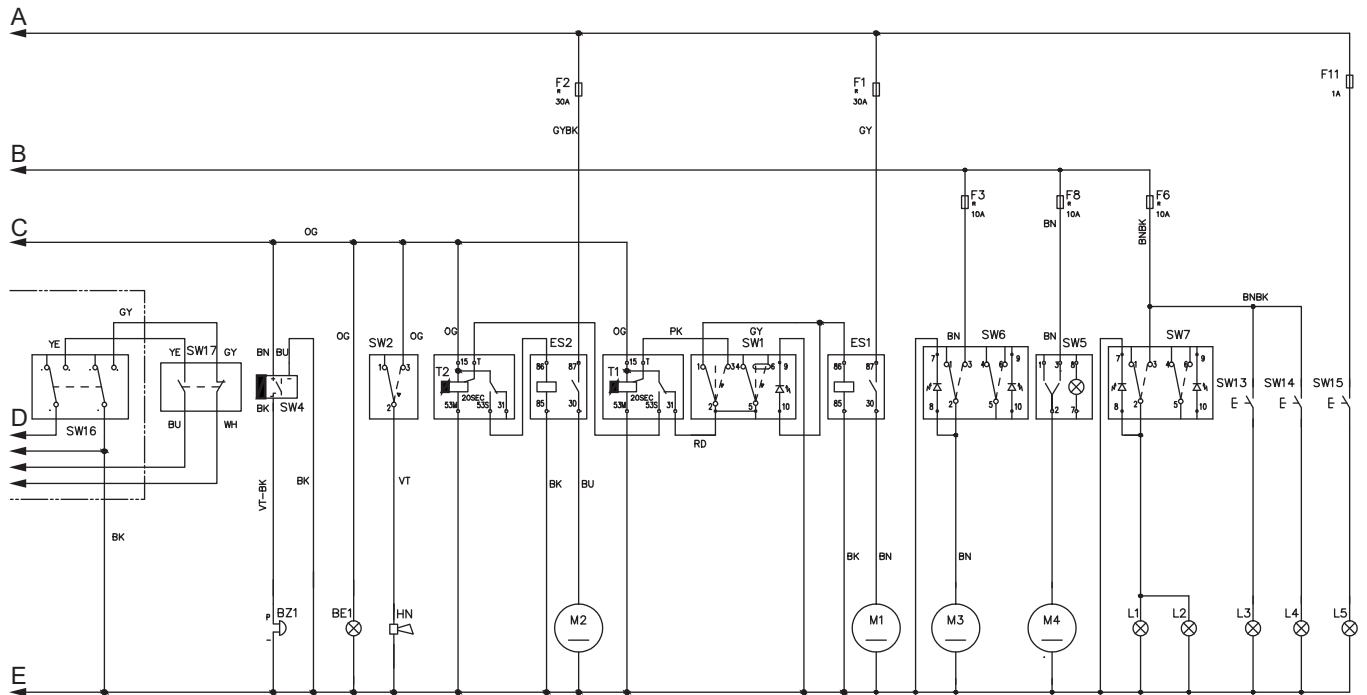
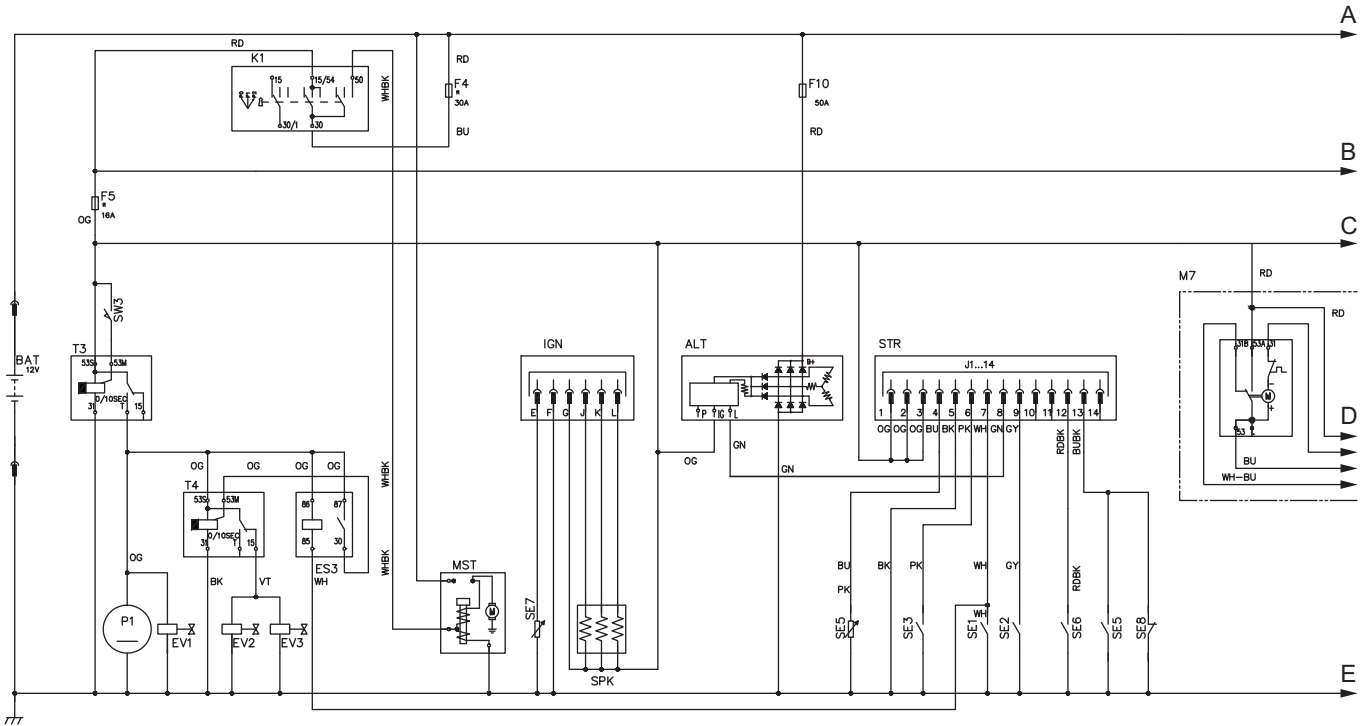
BK	Preto
BU	Azul
BN	Castanho
GN	Verde
GY	Cinza
OG	Laranja
PK	Rosa
RD	Vermelho
VT	Roxo
WH	Branco
YE	Amarelo

DIAGRAMA ELÉCTRICO SR 1601 D3



P100330

DIAGRAMA ELÉCTRICO SR 1601 LPG3 - P3

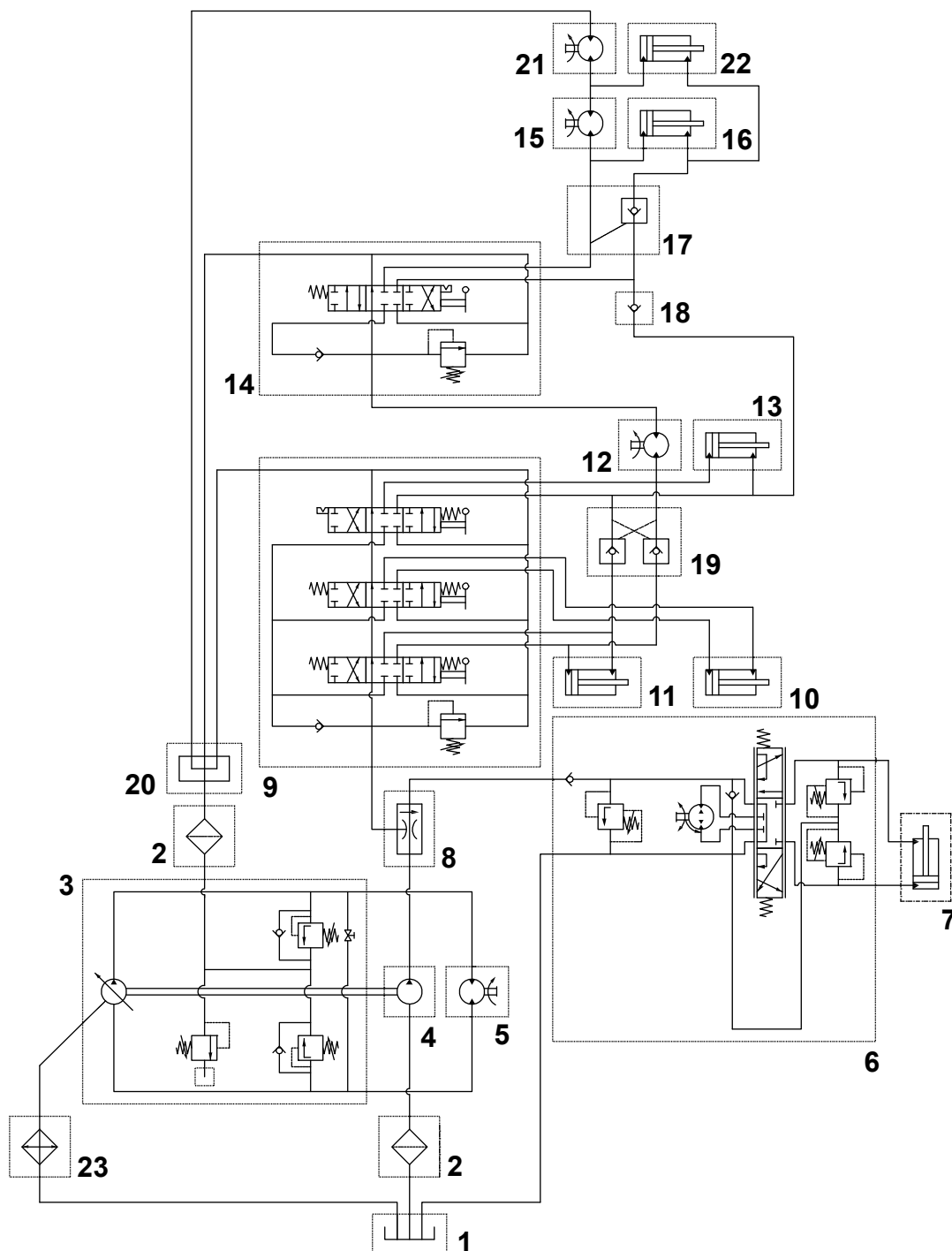


P100330LPG

DIAGRAMA HIDRÁULICO

Legenda

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Reservatório do óleo | 13. Cilindro escova central |
| 2. Filtro do óleo | 14. Distribuidor de 1 alavanca |
| 3. Bomba do sistema de tracção | 15. Motor escova lateral direita |
| 4. Bomba de serviço | 16. Cilindro da escova lateral direita |
| 5. Motor do sistema de tracção | 17. Válvula de bloqueio simples |
| 6. Direcção assistida | 18. Válvula unidireccional |
| 7. Cilindro da direcção | 19. Válvula de bloco duplo |
| 8. Válvula prioritária | 20. Colector |
| 9. Distribuidor de 3 alavancas | 21. Motor escova lateral esquerda (opcional) |
| 10. Cilindro do depósito de resíduos | 22. Cilindro da escova lateral esquerda (opcional) |
| 11. Cilindro do flap | 23. Radiador |
| 12. Motor da escova central | |



PREPARAÇÃO DA MÁQUINA PARA A UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO!

Em alguns pontos da máquina encontram-se aplicados autocolantes que indicam:

- PERIGO
- ATENÇÃO
- ADVERTÊNCIA
- CONSULTA

O operador, durante a leitura deste Manual, deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas. Não cubra, em caso algum, os autocolantes e substitua-os imediatamente caso venham a ser danificados.

LISTA DE CONTROLO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes de qualquer utilização:

- Inspeccione a máquina para verificar que não há danos e fugas de óleo ou de líquido de arrefecimento do motor.
- Controle o nível do líquido de arrefecimento do motor (23) (ver o parágrafo específico).
- Controle o nível do óleo do motor (44) (ver o parágrafo específico).
- Controle o nível do óleo hidráulico (19) (ver o parágrafo específico).
- Controle o indicador do combustível (57), se necessário desparafuse a tampa (21) e efectue o abastecimento.
- Controle que a pressão dos três pneus é de 6 Bar (85 psi).
- Controle o indicador de serviço do filtro do ar (ver o parágrafo específico).

No banco do operador:

- Certifique-se que compreende os comandos de funcionamento e as respectivas funções.
- Regule o banco com a alavanca (40) de maneira a alcançar facilmente todos os comandos.
- Introduza a chave de ignição (64) e rode-a para a posição "I":
 - Controle o funcionamento correcto do aviso sonoro (65), do contador de horas (56) e dos faróis (69, opcional).
 - Rode a chave de ignição (64) para "O".
- Controle o travão de estacionamento (35 - 36). O travão de estacionamento deve manter correctamente a posição de estacionamento sem poder ser desactivado com facilidade (comunique imediatamente ao pessoal responsável pela assistência qualquer defeito detectado).

Programe a limpeza com antecedência:

- Organize trajectos compridos com o menor número possível de paragens e arranques.
- Sobreponha alguns centímetros as passagens adjacentes para garantir uma cobertura completa da superfície.
- Evite efectuar viragens bruscas, embater os montantes ou riscar os lados da máquina.

ESCOVA CENTRAL

Para esta máquina, disponibilizam-se diversos tipos de escovas centrais. Para saber qual é o tipo de escova adequado às superfícies e ao tipo de sujidade a eliminar, contacte o revendedor Nilfisk.



NOTA

Para a instalação, consulte o parágrafo sobre a manutenção da escova central.

COMBUSTÍVEL



ADVERTÊNCIA!

- *Pare sempre o motor antes de encher o depósito de combustível.*
- *Não fume durante o abastecimento do depósito de combustível.*
- *Encha o depósito de combustível numa área bem ventilada.*
- *Não encha o depósito de combustível perto de faíscas ou chamas.*

MOTOR DIESEL E GPL (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)

(Apenas para **SR 1601 D3**): se se utilizar a máquina a uma temperatura ambiente inferior a 0°C (32°F), utilize combustível diesel para temperaturas baixas.

(Apenas para **SR 1601 P3**): encha o depósito (22) com gasolina sem chumbo para veículos automóveis.



NOTA

Se a máquina permanecer completamente sem combustível, antes de poder voltar a ligar o motor, o sistema de alimentação deve ser totalmente depurado. Para evitar esta situação, encha o depósito de combustível (22) até o indicador (56) indicar um nível igual a 1/4 do depósito. A capacidade do depósito de combustível é de 35 litros (14 USgal).

MOTOR GPL

Monte o reservatório GPL (50) com características que respeitem as normas em vigor no país de utilização.

Ligue o tubo flexível do combustível e abra a válvula de intercepção existente no depósito. Para ligar e desligar o tubo flexível do combustível, use sempre luvas. Quando a máquina não está a ser utilizada, feche a válvula de serviço do depósito GPL.



NOTA

Oriente correctamente o depósito GPL horizontal para a recolha de líquido. Após ter ligado o tubo flexível do combustível ao depósito, verifique que não existem fugas de gás.



PERIGO!

Não utilize a máquina na presença de fugas de gás. Desligue o tubo flexível de combustível e substitua o reservatório de GPL. Se a fuga de gás persistir, desligue o tubo flexível do combustível e contacte o Centro de Assistência Nilfisk.

USO DA MÁQUINA

A SR 1601 é uma máquina de varrer para pavimentos automática, de tipo “de operador”. Os comandos foram projectados para a máxima facilidade de utilização. Para as operações de limpeza com uma passagem só, basta baixar a escova central.

ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA

1. Certifique-se que compreende os comandos do operador e as respectivas funções.
2. Determine o percurso de limpeza. Execute passagens compridas e horizontais, com o menor número possível de rotações.
3. Controle o pedal dos travões (35). Deve estar parado na posição.



ATENÇÃO!

Se o pedal é “elástico” ou cede sob a pressão, não movimente a máquina.

Comunique imediatamente ao pessoal responsável pela assistência qualquer defeito detectado.

PARTIDA E PARADA DA MÁQUINA

Ligar a máquina



NOTA

O assento de condução (32) está equipado com um sensor de segurança que permite ligar e deslocar a máquina apenas com o operador sentado no assento.

1. (Para a versão **SR 1601 D3**): rode a chave de ignição (64) no sentido dos ponteiros do relógio para a posição “I” e mantenha-a naquela posição até que o indicador das velas de pré-aquecimento (63) se desligue. Ignore esta fase se o motor já foi ligado e estiver quente.
(Para a versão **SR 1601 LPG3**): abra lentamente a válvula de segurança do reservatório GPL (50). Puxe a alavanca do dispositivo de arranque a frio (68).
(Apenas para **SR 1601 P3**): puxe a alavanca do dispositivo de arranque a frio do motor (68).
2. Rode a chave de ignição (64) no sentido dos ponteiros do relógio para a posição “II” de arranque, em seguida solte-a assim que o motor arrancar.
Se o motor não arrancar após ter accionado o motor de arranque durante 15 segundos, solte a chave, espere 1 minuto e volte a repetir os pontos 1 e 2.
(Para as versões **SR 1601 LPG3** e **SR 1601 P3**): após a ignição, deixe o motor a trabalhar por alguns segundos e de seguida desengate o dispositivo de arranque a frio (68).
3. Antes de utilizar a máquina, deixe o motor trabalhar ao ralenti durante 5 minutos deslocando a alavanca do regime motor (51) para a posição “traseira” (motor ao regime mínimo).
4. Desengate o travão de estacionamento.
5. Desloque a alavanca do regime motor (51) para a posição “dianteira” (motor no regime de trabalho) e desloque-se com a máquina durante 2 ou 3 minutos a velocidade reduzida para aquecer o sistema hidráulico.
6. Pressione, de maneira contínua, com o pé a parte dianteira do pedal de marcha (37) para se deslocar para a frente e a parte traseira para a marcha-atrás.
A velocidade de avanço pode ser regulada de zero até seu valor máximo através da pressão exercida no pedal.



ATENÇÃO!

Durante as manobras de viragem, evite as mudanças de direcção bruscas, preste muita atenção e conduza sempre a baixa velocidade, em particular quando o depósito de resíduos estiver cheio ou em descidas.

Faça avançar a máquina devagar nas superfícies inclinadas. Em superfícies inclinadas, controle a velocidade de marcha utilizando o pedal dos travões (35).

Não vire em superfícies inclinadas; proceda em linha directa na subida ou na descida.

Desligar a máquina

7. Para parar a máquina, solte o pedal (37).
Para parar rapidamente a máquina, pressione também o pedal dos travões (36).
8. Desligue a máquina colocando a chave de ignição (64) em "O", em seguida remova-a.
9. Engate o travão de estacionamento.

TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO

1. Accione o travão de estacionamento, premindo, ao mesmo tempo, os pedais (35) e (36).
2. Desengate o travão de estacionamento, premindo e soltando o pedal (35).



ATENÇÃO!

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, de substituição de peças ou a conversão em outras funções, engate o travão de estacionamento.

Engate o travão de estacionamento quando estacionar a máquina em planos inclinados ou descidas.

MÁQUINA EM MARCHA

Siga as instruções contidas na secção do manual "Preparação da máquina para a utilização"

1. Desloque-se na área de trabalho como indicado no parágrafo anterior.
2. Verifique e baixe o depósito de resíduos de maneira adequada com a alavanca (54).
3. Baixe e active a escova central através da alavanca (53).



ADVERTÊNCIA!

Evite parar a máquina por muito tempo na mesma posição, com as escovas a rodar: pode provocar marcas indesejáveis no pavimento.



NOTA

A porta de descarga do depósito de resíduos abre-se automaticamente quando a escova central se baixar e fecha-se automaticamente assim que a escova central se levantar.

4. Pressione a parte superior do interruptor (66) para activar a ventoinha de aspiração e o controlo das poeiras.



ATENÇÃO!

Se for necessário intervir num piso molhado, é indispensável, para a protecção do filtro de controlo das poeiras, desactivar a ventoinha de aspiração e o controlo das poeiras com o interruptor (66).

Volte a activar a ventoinha de aspiração e o controlo das poeiras assim que a máquina voltar para um piso completamente seco.

5. Baixe e accione a escova lateral (9) (15, de série no modelo SR 1601 MAXI) com a alavanca (52).
Se estiver presente, utilize o sistema de eliminação das poeiras com o interruptor (67, opcional).
6. Faça avançar a máquina em linha recta com um bom ritmo. Faça avançar a máquina mais devagar quando a quantidade de sujidade ou detritos a varrer for considerável ou quando a segurança de funcionamento impõe velocidades de marcha inferiores. Sobreponha cada passagem de acerca de 15 cm (5,9 in).
7. Para um bom trabalho de varrimento, é necessário que o filtro de controlo das poeiras esteja o mais limpo possível. Para a limpeza do filtro durante o varrimento, accione o dispositivo de sacudimento do filtro pressionando a parte inferior do interruptor (66), em seguida volte a activar a ventoinha de aspiração e o controlo das poeiras pressionando a parte superior do interruptor (66).
Repita a operação em média a cada 10 minutos durante o trabalho (variar o intervalo em função da quantidade de poeiras presentes no espaço a ser limpo).



NOTA

Esta operação também pode ser efectuada com a máquina em movimento.



ADVERTÊNCIA!

Quando o filtro de controlo das poeiras estiver entupido e/ou o depósito de resíduos cheio, a máquina não consegue recolher poeiras e detritos.

8. De vez em quando, vire-se para verificar que a máquina recolhe poeiras e detritos. Se no rasto da máquina continuam sujidades, significa que a velocidade da máquina é demasiado alta, que a escova central deve ser regulada ou que o depósito de resíduos (47) está cheio.
No fim do trabalho e, sempre que o depósito de resíduos (47) estiver cheio, dever-se-á efectuar o seu esvaziamento (para o respectivo procedimento ver o parágrafo a seguir).

ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS



PERIGO!

O esvaziamento do depósito de resíduos deve ser executado exclusivamente em superfícies planas. Nunca levante o depósito de resíduos numa zona inclinada.



NOTA

O espaço de descarga livre mínimo em relação ao tecto necessário para levantar o depósito de resíduos é de 275 cm (108,2 in).

1. Levante a escova central através da alavanca (53).
2. Pressione a parte inferior do interruptor (66) para activar o dispositivo de sacudimento do filtro e remova a sujidade residual do filtro de controlo das poeiras (12).



NOTA

Para um funcionamento ideal do dispositivo de sacudimento do filtro, se estiver activado, mantenha sempre e totalmente baixado o depósito de resíduos.

3. Aproxime a máquina da zona para o esvaziamento ou a um contentor adequado.
4. Levante o depósito de resíduos com a alavanca (54) até levantar completamente o próprio depósito.



NOTA

A porta de descarga fecha-se automaticamente assim que se utilizar a alavanca (54) para levantar o depósito de resíduos. Será possível retomar o controlo da porta de descarga com a alavanca (55) assim que o depósito de resíduos começar a levantar-se de maneira a poder executar a descarga de qualquer altura, de acordo com as necessidades.

5. Faça avançar a máquina até que o depósito de resíduos não se encontre por cima do contentor de descarga e engate o travão de estacionamento.
6. Abra a porta de descarga dos resíduos com a alavanca (55) e esvazie o depósito de resíduos.



NOTA

Se os resíduos não forem descarregados num contentor, aconselha-se descarregá-los a uma altura mínima para evitar que as poeiras se propaguem no ar.



ATENÇÃO!

Caso seja necessário efectuar qualquer intervenção de manutenção ou de limpeza por baixo de ou junto do depósito de resíduos levantado, posicione-o à altura máxima com a alavanca (54), em seguida puxe para trás a pega (39) para garantir o bloqueio do suporte de segurança (5). O suporte de segurança mantém o depósito de resíduos levantado para poder executar intervenções por baixo do mesmo. Nunca confie no facto que os componentes hidráulicos da máquina suportam o depósito de resíduos.

7. Puxe para trás a pega de bloqueio (39) para introduzir o suporte de segurança (5) do depósito de resíduos levantado, em seguida baixe ligeiramente o depósito de resíduos com a alavanca (54) para bloqueá-lo.
8. Controle a porta do depósito de resíduos e a junta dianteira. Se necessário, utilize uma escova para remover a sujidade destas zonas.
Para um funcionamento correcto da máquina, a porta do depósito de resíduos deve estar perfeitamente fechada contra o alojamento das escovas.
9. Volte para o banco do operador. Desengate o travão de estacionamento.
Desloque a máquina para atrás até poder baixar o depósito de resíduos.
10. Levante o depósito de resíduos através da alavanca (54), empurre para a frente o manípulo de bloqueio (39) até que o suporte de segurança (5) fique desbloqueado, em seguida baixe o depósito de resíduos.

APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

1. Pressione a parte inferior do interruptor (66) para activar o dispositivo de sacudimento do filtro, limpe o filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos e esvazie o depósito (ver o parágrafo anterior).
2. Levante a escova central através da alavanca (53).
3. Posicione todos os comandos na posição “desligado”.
4. Posicione a alavanca do regime motor (51) na posição “traseira” de mínimo e deixe rodar o motor ao ralenti durante 25-30 segundos.
(Apenas para **SR 1601 LPG3**): feche a válvula de serviço no depósito GPL (50), depois deixe trabalhar o motor até a expulsão completa da totalidade do combustível das condutas (o motor parará).
5. Desligue a máquina colocando a chave de ignição (64) em “O”, em seguida remova-a.
6. Engate o travão de estacionamento.
7. Controle o programa de manutenção e execute todas as intervenções necessárias antes de pôr a máquina em marcha.
8. Conserve a máquina num lugar protegido.



NOTA

A máquina pode ser limpa com instrumentos de lavagem de pressão, a condição que não se humidifique directamente os ou dentro dos componentes. Aconselha-se deixar sempre secar completamente a máquina antes de utilizá-la.

Indique qualquer defeito ou mau funcionamento detectado durante a utilização da máquina ao Centro de assistência Nilfisk ou ao pessoal responsável pela manutenção.

INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, é oportuno executar as seguintes operações:

1. Controlar que o local onde é guardada a máquina esteja seco e limpo.
2. Esvazie o reservatório da água do sistema de eliminação das poeiras (4) e limpe o filtro da água (30, opcional).
3. Desligue o conector negativo (-) das baterias (3).
4. Inspeccione o motor (44) como indicado no manual específico.

PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

Após o primeiro período de utilização (primeiras 5 horas) é necessário:

1. Controlar o aperto dos órgãos de fixação e de ligação.
2. Controle se as partes visíveis estejam intactas e não apresentam fugas.
3. Substitua o óleo do motor (ver o capítulo Manutenção).

MANUTENÇÃO

Uma manutenção cuidadosa e regular garante a longevidade da máquina e sua máxima segurança de funcionamento.

Encontra-se indicado a seguir o plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem variar em função das condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efectuadas por pessoal qualificado ou num Centro de assistência Nilfisk.

Neste manual, após o diagrama de manutenção programada, estão indicados unicamente os procedimentos de manutenção mais simples e recorrentes. Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no plano de manutenção programada, consulte o Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.



ATENÇÃO!

As operações de manutenção devem ser efectuadas com a máquina desligada, as baterias desligadas, travão de estacionamento engatado e a chave removida.

Antes de efectuar manutenções, ler cuidadosamente todas as instruções do capítulo Segurança.

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA



NOTA

Os intervalos de manutenção indicados referem-se a condições de funcionamento médias. As máquinas que são utilizadas em ambientes de funcionamento muito sujos podem requerer uma manutenção mais frequente.

Procedimento	No momento da entrega	Manutenção diária	Após as primeiras 50 horas	A cada 30 horas	A cada 150 horas	A cada 300 horas	A cada 1.000 horas
Controlo do líquido de arrefecimento do motor							
Verificação do nível do óleo do motor							
Controlo do nível do óleo hidráulico							
Controlo do travão de estacionamento							
Limpeza das escovas central e laterais							
Substituição do óleo do motor			(1)		(1)		
Substituição do filtro de ar			(1)		(1)		
Controlo da correia trapezoidal			(1)	(1)			
Controlo do circuito do líquido de arrefecimento do motor			(1)				
Controlo da bateria							
Controlo e limpeza do filtro da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)							
Limpeza do filtro de ar do motor				(2)			
Limpeza do radiador do motor e radiador do óleo							
Verificação e regulação das escovas							
Verificação e limpeza do filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos (método "A")				(2)			
Controlo do bom estado, da altura e do funcionamento do flap							
Controlo do bom estado das juntas do depósito de resíduos							
Manutenção do motor					(1) - (3)		
Lubrificação dos rolamentos da direcção e dos pistões hidráulicos					(1)		
Substituição do filtro do óleo hidráulico do reservatório					(1)		
Substituição do filtro do óleo hidráulico da bomba					(1)		
Verificação e limpeza do filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos (método "B")					(2)		
Substituição filtro combustível						(1)	
Aperto dos parafusos e uniões do combustível						(1)	
Verificação e limpeza do filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos (método "C")						(2)	
Substituição do filtro para a "recarga" do óleo hidráulico							(1)
Substituição do óleo hidráulico do reservatório							(1) - (4)

- (1) Para o respectivo procedimento, fazer referência ao Manual de assistência.
 (2) Ou mais frequentemente em áreas poeirentas.
 (3) Manutenção da competência de um concessionário autorizado da KUBOTA.
 (4) Substitua o óleo hidráulico a primeira vez após 500 horas e, em seguida, cada ano.

MANUTENÇÃO DA ESCOVA CENTRAL

Para um melhor funcionamento, substitua a escova central quando as cerdas estão gastas com um comprimento de 50 mm (2 in).

Substituição da escova central



ATENÇÃO!

Aconselha-se o uso de luvas durante a substituição da escova central devido à possível presença de detritos cortantes presos entre as cerdas.



NOTA

São fornecidas escovas com várias durezas. O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escova.

1. Coloque a máquina num local plano.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Rode a chave de ignição (64) e ligue a máquina.
4. Baixe a escova central com a alavanca (53).
5. Rode a chave de ignição (64) para "O" para desligar a máquina.
6. Abra o painel direito (18).
7. Desloque o flap lateral direito (A, Fig. 2) e fixe-o ao perno de retenção (B).
8. Abra o grupo da alavanca de retorno (C) do núcleo da escova central (D).



NOTA

A alavanca de retorno é mantida em posição pelo painel direito (18).

9. Remova a escova central (D) do alojamento e remova eventuais cordas ou fios em torno da mesma e dos cubos.
10. Substitua a escova, insira-a novamente no alojamento verificando que a posição está correcta, que os orifícios do núcleo da escova central (D) se inserem nos pernos (E) no cubo de accionamento (F) e que a escova está na sede correctamente.
11. Feche e volte a introduzir o grupo da alavanca de retorno (C) no núcleo da escova central.



NOTA

Verifique que as alhetas da alavanca de retorno se inserem nas ranhuras (G) (lado direito) do núcleo da escova.

12. Volte a posicionar o flap lateral direito e feche o painel direito (18) até engatar a alavanca de bloqueio.

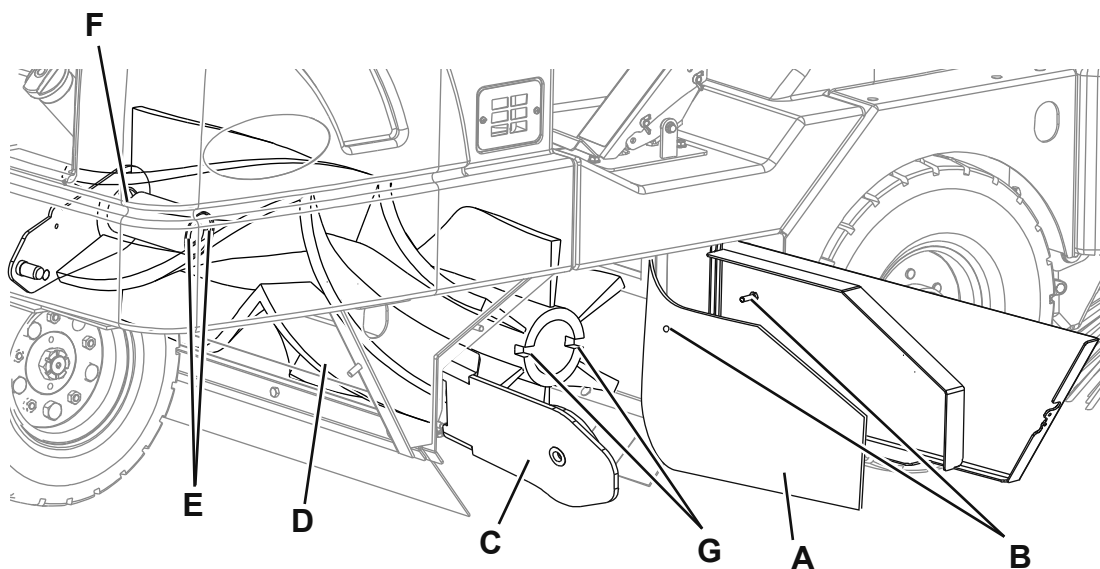


Figura 2

P100321

Regulação da altura da escova central



NOTA

São fornecidas escovas com várias durezas.
O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escova.

1. Coloque a máquina num pavimento plano e adequadamente nivelado.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Rode a chave de ignição (64) e ligue a máquina.
4. Baixe a escova central accionando a alavanca (53) e deixe-a rodar durante 1 minuto.
5. Assim será possível permitir à escova central limpar uma "risca" no pavimento. Após 1 minuto, levante a escova central, desengate o travão de estacionamento e desloque a máquina de maneira a que a risca limpa esteja visível.
6. Inspeccione a risca limpa no pavimento. Se a risca estiver tiver uma largura inferior a 50 mm (2 in) ou superior a 75 mm (3 in), a escova central deve ser regulada.
7. Para efectuar a regulação, abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25), solte o manípulo (A, Fig. 3) e ajuste a porca de orelhas de regulação (B) da escova central considerando que:
 - Rodando no sentido dos ponteiros do relógio, diminui a pressão e o rasto no chão da escova.
 - Rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, aumenta a pressão e o rasto no chão da escova.Após a regulação, bloqueia o ajuste com o manípulo (A).
8. Repita os passos 2-7 até a risca limpa não ter uma largura de 50 a 75 mm (2 - 3 in).



NOTA

Caso não seja possível regular correctamente a marca dado que a escova carrega de modo demasiado diferenciado numa das duas extremidade do seu comprimento, consulte o manual de assistência para obter o procedimento de regulação.

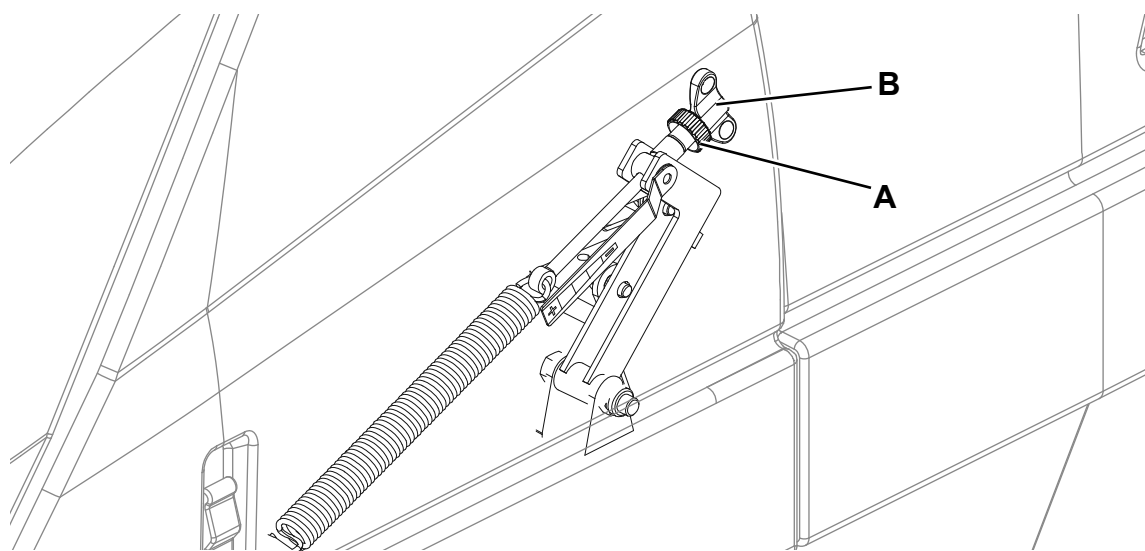


Figura 3

P100322

MANUTENÇÃO DA ESCOVA LATERAL

Regulação da escova lateral



NOTA

*São fornecidas escovas com várias durezas.
O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escova.*

1. Coloque a máquina num pavimento plano e adequadamente nivelado.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Rode a chave de ignição (64) e ligue a máquina.
4. Baixe a escova lateral accionando a alavanca (52) e deixe-a rodar durante 1 minuto.
5. Quando estiverem na posição abaixada, as escovas laterais (9) (15, de série no modelo SR 1601 MAXI) devem estar em contacto com o chão em termos de extensão e orientação, como indicado na figura (A e B, Fig. 4).
6. Para efectuar a regulação, solte o manípulo (A, Fig. 5) e ajuste a porca com orelhas de regulação (B) da escova lateral considerando que:
 - Rodando no sentido dos ponteiros do relógio, diminui a pressão da escova lateral.
 - Rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, aumenta a pressão da escova lateral.
 Após a regulação, bloqueia o ajuste com o manípulo (A).
7. Execute novamente os pontos 1-5 para verificar a correcta regulação da altura ao solo das escovas laterais.
8. Quando o excessivo consumo da escova já não permitir a sua regulação, substitua a escova como previsto no parágrafo a seguir.



NOTA

Para funcionar correctamente, a escova lateral (9) (15, de série no modelo SR 1601 MAXI) deve ser substituída quando as cerdas apresentam um desgaste com um comprimento de 75 mm (3 in). A altura da escova lateral deve ser regulada após cada substituição da escova.

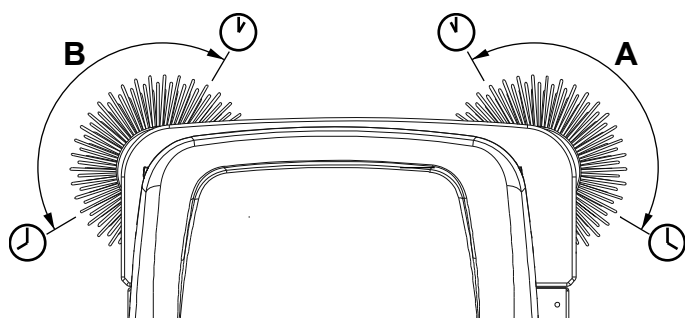


Figura 4

P100323

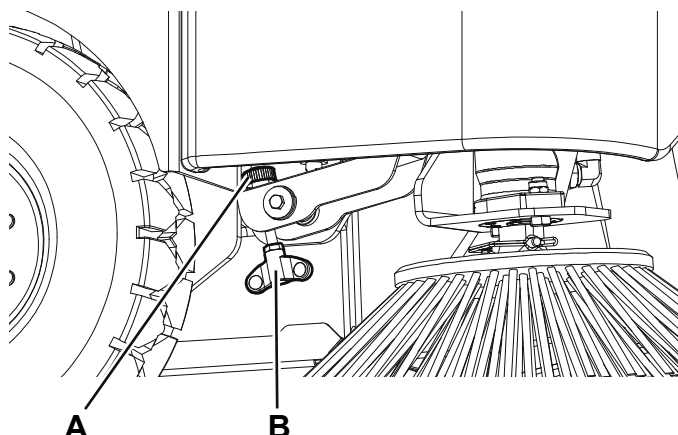


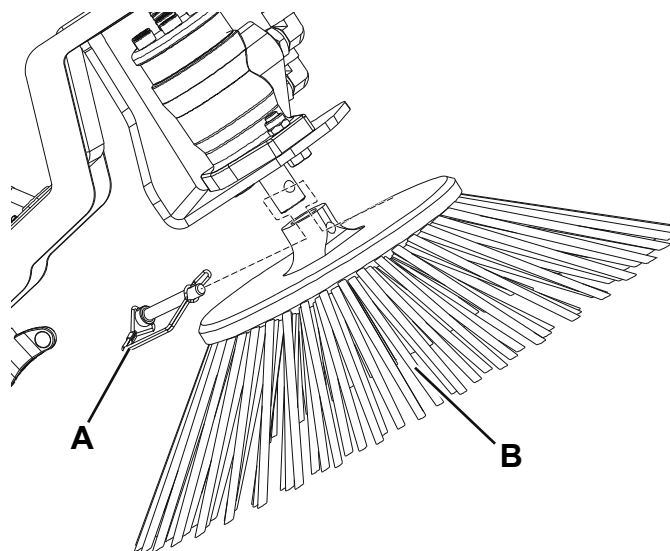
Figura 5

P100324

Substituição da escova lateral**ATENÇÃO!**

Aconselha-se a utilização de luvas de trabalho durante a substituição da escova lateral devido à possível presença de detritos cortantes inseridos entre as cerdas.

1. Levante o depósito de resíduos até que a escova lateral esteja a “altura de homem”.
2. Desengate a pinça de retenção para extrair o perno de engate (A, Fig. 6) e remova a escova lateral (B) do eixo do motor.
3. Faça deslizar a nova escova no eixo do motor, alinhe o furo em relação ao perno e volte a introduzir o perno de engate (A).

**Figura 6**

P100325

MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CONTROLO DAS POEIRAS (FILTRO DE PAINÉIS)

Para garantir o funcionamento do sistema de aspiração, o filtro das poeiras de painéis do depósito de resíduos deve ser limpo regularmente. Para uma duração maior do filtro, respeite os intervalos de manutenção recomendados.



ATENÇÃO!

- *Para a limpeza do filtro, use sempre óculos de protecção.*
- *Não fure o filtro.*
- *Limpe o filtro numa área adequadamente ventilada.*
- *Use uma máscara de protecção adequada para evitar respirar as poeiras.*

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra a fechadura (6), levante a tampa do depósito de resíduos (16) e bloqueie-o com a haste de suporte (17) posicionando-a correctamente.
3. Inspeccione a parte superior do filtro de controlo das poeiras (12) para verificar que não há danos. Normalmente uma grande quantidade de poeiras na parte superior do filtro indica um furo no filtro ou uma junta do filtro danificada.
4. Desaparafuse os quatro manípulos de fixação (13) do grupo de sacudimento do filtro. Levante o grupo de sacudimento do filtro (11) para aceder ao painel do filtro.
5. Levante o filtro de controlo das poeiras (12) para removê-lo da máquina.
6. Limpe o filtro adoptando um dos métodos seguintes:

Método "A"

Aspire a poeira do filtro. Em seguida bata ligeiramente o filtro contra uma superfície plana (com o lado sujo virado para baixo) para remover a sujidade e a poeira.



NOTA

Preste atenção a não danificar o bordo metálico que se prolonga além da junta.

Método "B"

Aspire a poeira do filtro. Em seguida, sopra ar comprimido (pressão máxima 6 Bar) no lado limpo do filtro (na direcção oposta em relação ao fluxo do ar).

Método "C"

Aspire a poeira do filtro. Em seguida, mergulhe o filtro na água quente durante 15 minutos, em seguida lave-o sob um jacto de água ligeiro (pressão máxima 2,5 Bar). Volte a pôr o filtro na máquina unicamente quando estiver completamente seco.



NOTA

Para uma secagem óptima, apoie o filtro horizontalmente entre dois espaçadores para permitir ao ar circular por baixo do próprio filtro.



NOTA

Para uma limpeza mais profunda, lave o filtro com água e eventualmente com detergentes que não façam espuma. Não se esqueça que este tipo de lavagem, mesmo sendo de melhor qualidade, reduz a vida útil do filtro que deverá ser substituído mais frequentemente. A utilização de detergentes inadequados prejudica as características de funcionamento do filtro.

7. Para montar o filtro, siga as instruções na ordem contrária, prestando atenção aos pontos seguintes:
 - Instale o filtro com a rede virada para cima.
 - Se a junta do filtro estiver gasta ou em falta, deve ser substituída.



NOTA

Antes de substituir o filtro, limpe os detritos da placa de recolha da poeira que se encontra por baixo do filtro. Verifique que a asa para os detritos da parte traseira da placa de recolha das poeiras pode deslocar-se livremente.

MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CONTROLO DAS POEIRAS (FILTRO DE MANGAS)

O sistema com o filtro de mangas não requer quase nenhuma operação de manutenção. A única intervenção de manutenção periódica necessária é a ligação do dispositivo de sacudimento do filtro com a parte inferior do interruptor (66).



NOTA

Antes de ligar o dispositivo de sacudimento do filtro, verifique sempre que o depósito de resíduos está baixado.

MANUTENÇÃO DOS FLAPS

Operações preliminares

1. Despeje o depósito de resíduos conforme indicado no parágrafo específico para evitar que o peso dos resíduos contidos no contentor possa ter influência no controlo da altura dos flaps.
2. Coloque a máquina num terreno plano e adequado para servir de plano de referência para a verificação da correcta altura dos flaps.
3. Rode a chave de ignição (64) para "O".
4. Engate o travão de estacionamento.

Controlo dos flaps

5. Abra a tampa direita (18) e esquerda (2).
6. Remova a escova central, como previsto no respectivo parágrafo.
7. Inspeccione também os flaps dianteiro e traseiro do alojamento da escova. Substitua ou regule os flaps com cortes ou gastos de modo a ter uma altura superior a 6 mm (0,2 in) do solo (ver o procedimento no Manual de assistência).

LIMPEZA DO FILTRO DA ÁGUA DO SISTEMA DE ELIMINAÇÃO DAS POEIRAS (OPCIONAIS)

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Desengate a tomada rápida (A, Fig. 7) dos tubos do reservatório.
3. Desmonte o painel esquerdo (2) para aceder ao filtro da água (30).
4. Remova a tampa transparente (B) com a junta (C) e, em seguida, remova a rede filtrante (D). Limpe e monte-os no suporte (E).



NOTA

Posicione correctamente a junta (C) e a rede filtrante (D) nos alojamentos da tampa e do suporte (E).

5. A montagem dever ser efectuada na ordem inversa em relação à desmontagem.

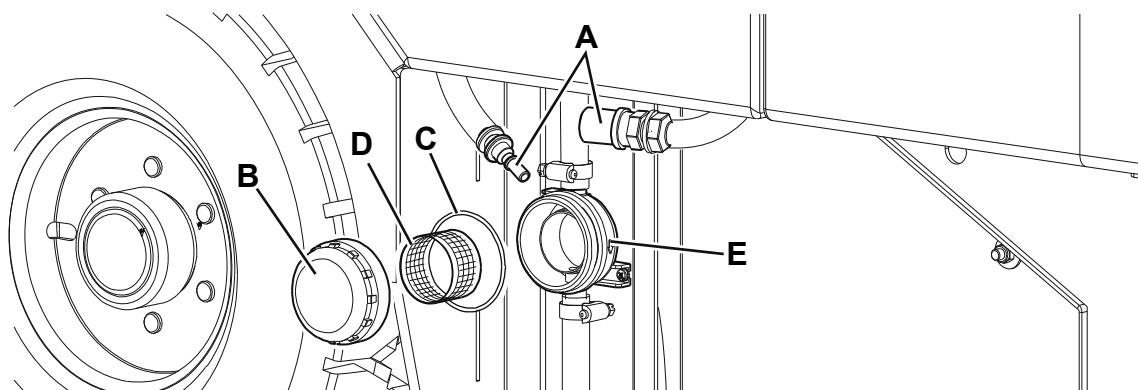


Figura 7

P100329

ÓLEO HIDRÁULICO



ATENÇÃO!
Não mexa nas partes quentes.
Deixe arrefecer o motor e o sistema hidráulico.

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
3. Desmonte o capot lateral esquerdo (4) accionando a fechadura, se necessário extrair o tubo do filtro da água (30, opcional).
4. Controle o nível do óleo hidráulico através do indicador colocado no reservatório (19).

O nível do óleo hidráulico deverá estar a metade do indicador.
 Se o nível estiver mais baixo, desaparafuse a tampa (20) e abasteça com o óleo hidráulico AGIP Arnica 46.
 Mude o óleo e os filtros em caso de forte contaminação devida a uma anomalia mecânica (ver os procedimentos no Manual de assistência).

ÓLEO MOTOR



ATENÇÃO!
Não mexa nas partes quentes.
Deixe arrefecer o motor.

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
3. Controle o nível do óleo motor antes de qualquer utilização da máquina com a vareta (A, Fig. 8-9-10).

Se necessário, abra a tampa (B, Fig. 9-10) e reponha o nível do óleo motor.

(Ver o procedimento no respectivo manual do motor)

4. Mude o óleo motor após as primeiras 50 horas de funcionamento e, em seguida, a cada 150 horas.
 O filtro do óleo (C) deverá ser substituído a cada mudança de óleo (ver os procedimentos no Manual de assistência).
 Em função da temperatura ambiente, utilize o tipo de óleo de acordo com a tabela seguinte:

INTERVALO DE TEMPERATURA	TIPO DE ÓLEO
Superior a 15°C (60°F)	SAE 10W-30
Inferior a 15°C (60°F)	SAE 5W-30

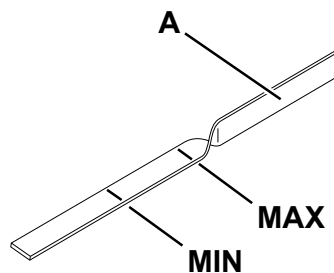
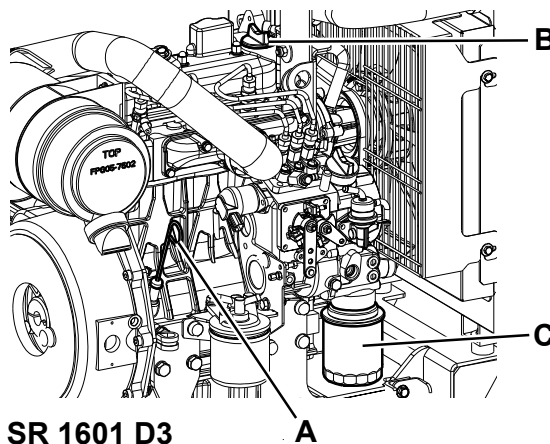


Figura 8

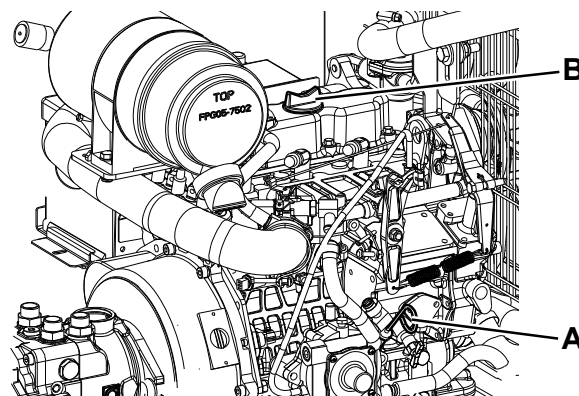
P100329A



SR 1601 D3

Figura 9

P100329D3



SR 1601 LPG3 - SR 1601 P3

P100329P3

Figura 10

LIMPEZA DO FILTRO DO AR DO MOTOR

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
3. Controle o indicador de serviço do filtro do ar do motor (27) antes de qualquer utilização da máquina.



NOTA

Após ter limpo ou substituído o filtro do ar do motor, o indicador de serviço pode ser reiniciado pressionando a extremidade.



ATENÇÃO!

Quando se executam operações de assistência nos elementos do filtro do ar do motor, tenha muito cuidado para evitar que a poeira ou a sujidade penetram no motor. A poeira pode causar danos graves ao motor.

4. Abra a tampa do filtro do ar do motor (24), extraia o pré-filtro de papel e o filtro sintético.
5. Limpe os filtros do ar do motor e/ou efectua a manutenção do cartucho do filtro de ar do motor (24) seguindo as indicações do manual do motor.

LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO DO MOTOR



ATENÇÃO!

Não remova a tampa do radiador (23) quando o motor estiver quente.

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
3. Deixe arrefecer o motor e o líquido de arrefecimento, em seguida desaparafuse com cuidado a tampa do radiador (23) de maneira a deixar sair a pressão em excesso.
4. Remova a tampa do radiador (23) e controle o líquido de arrefecimento.
Se o nível estiver baixo, adicione uma mistura composta por água e por líquido antigelo para automóveis como previsto no manual do motor.

CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO/REPOSIÇÃO DOS FUSÍVEIS

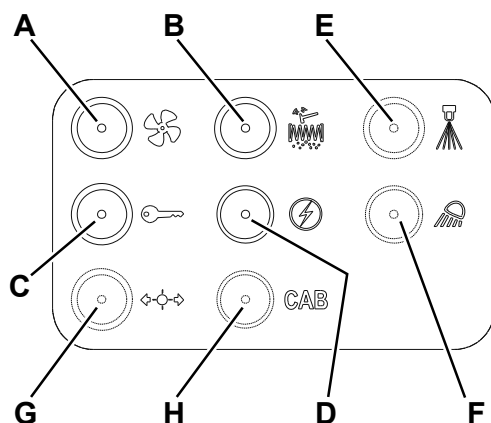
Controlo dos disjuntores

1. Coloque a máquina num terreno plano.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Coloque a chave de ignição (64) em "O" e retire-a.
4. Controle no painel (38) se os disjuntores seguintes (Fig. 11) estão desinseridos:
 - (A): F1 (30 A), aspiração poeiras
 - (B): F2 (16 A), dispositivo de sacudimento filtro
 - (C): F4 (30 A), chave de ignição
 - (D): F5 (16 A), auxiliares do motor
 - (E): F3 (10 A), sistema de eliminação das poeiras (se presente)
 - (F): F6 (10 A), luzes de trabalho (opcional)
 - (G): F7, sistema das luzes (opcional)
 - (H): F8, ventilador da cabina (opcional)

Restabeleça o eventual fusível desengatado, após o arrefecimento da parte que casou o desengate.

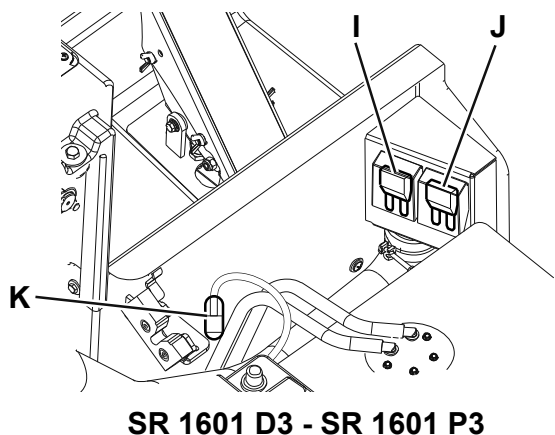
Controlo/substituição dos fusíveis

1. Coloque a máquina num terreno plano.
 2. Engate o travão de estacionamento.
 3. Coloque a chave de ignição (64) em "O" e retire-a.
 4. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
 5. Operando na zona do assento de condução, remova as tampas de protecção e controlo o estado dos seguintes fusíveis (Fig. 12-13):
 - (I): F9 (50 A), velas de pré-aquecimento (apenas para SR 1601 D3)
 - (J): F10 (50 A), alternador
 - (K): F11 (1 A), luz interna capot (opcional)
- Substitua os fusíveis que estiverem queimados. Insira a tampa de protecção.
6. Feche a tampa do compartimento motor (1).



P100326

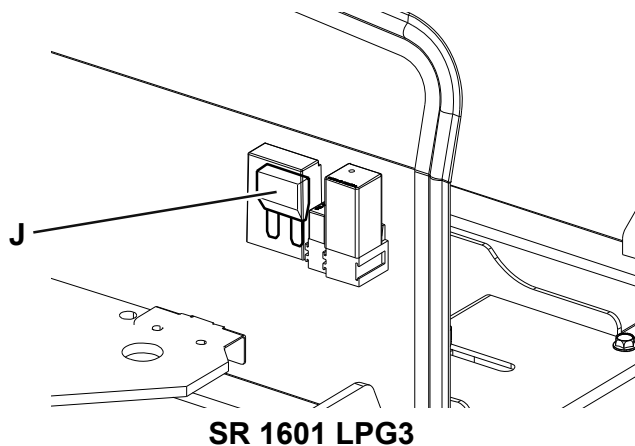
Figura 11



SR 1601 D3 - SR 1601 P3

P100327

Figura 12



SR 1601 LPG3

P100327LPG

Figura 13

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
A máquina não se move	Bateria desligada	Ligue a bateria
	Máquina sem combustível	Abasteça
	Fusíveis de protecção do circuito queimados	Reponha os fusíveis queimados
	Travão de estacionamento engatado	Desinsirir
	Parafuso de desbloqueio hidráulico numa posição incorrecta	Rode correctamente
A escova central não roda	Alavanca na posição da escova central levantada	Baixe a escova central com a alavanca
	Detritos à volta da transmissão da escova	Remova os detritos
	Depósito de resíduos não completamente baixado	Baixe completamente o depósito de resíduos
A máquina tem um mau funcionamento da recolha de lixo/poeiras	Sistema de aspiração desligado	Ligue o sistema de aspiração, pressionando o interruptor
	Filtro das poeiras entupido	Limpe o filtro de poeiras
	Depósito de resíduos cheio	Esvazie o depósito de resíduos
	Flaps em mau estado ou não regulados correctamente	Controle o estado e a regulação correcta dos flaps (*)
	Altura ao solo da escova central incorrecta	Regule a altura ao solo da escova
	Fusíveis de protecção do circuito queimados	Reponha os fusíveis queimados
A escova lateral não funciona	Alavanca na posição da escova lateral levantada	Baixe a escova lateral com a alavanca
	Detritos à volta da transmissão da escova	Remova os detritos
	Depósito de resíduos não completamente baixado	Baixe completamente o depósito de resíduos
A porta de descarga do depósito de resíduos não se fecha	Porta de descarga rápida bloqueada pelos detritos	Remova os detritos e a sujidade dos bordos do compartimento
O motor do dispositivo de sacudimento do filtro não funciona	O conector do motor do sistema de sacudimento do filtro não foi ligado correctamente	Volte a estabelecer a ligação
	Fusível de protecção do circuito queimado	Reponha o fusível queimado
O sistema de eliminação das poeiras (opcional) não funciona	Interruptor defeituoso	Substitua o interruptor (*)
	Bicos entupidos ou filtro da água entupido	Limpar
	Bomba avariada	Substituir
	Fusível de protecção do circuito queimado	Reponha o fusível queimado

(*) Esta operação deve ser executada por um Centro de assistência Nilfisk.

Para mais informações contacte os centros de assistência da Nilfisk, os quais possuem o manual de assistência.

FIM DE VIDA

Proceda à entrega da máquina junto de um centro de tratamento autorizado.

Antes de eliminar a máquina, é necessário remover e separar os seguintes materiais e enviá-los para a triagem selectiva em conformidade com as normas ambientais em vigor:

- Baterias
- Filtro poeiras em poliéster
- Escovas central e laterais
- Óleo motor
- Óleo do sistema hidráulico
- Filtro do óleo do sistema hidráulico
- Tubos e peças em material plástico
- Componentes eléctricos e electrónicos (*)

(*) Em particular, para o depósito das partes eléctricas e electrónicas, dirija-se a um centro da Nilfisk local.



Nilfisk-Advance SpA
Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano
Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18
26862 Guardamiglio (Lodi)
Phone: +39 0377 451124 - Fax: +39 0377 51443
www.nilfisk.com